# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation ) 000001

2. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation ) 000002

3. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation ) 000003

4. 罗马墓碑铭文及其与考古学(roman Sepulchral Inscriptions Their Relation ) 000004

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation )



['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] .
**ROMAN SEPULCRAL INSCRIPTIONS .**
罗马 - 铭文 .

罗马墓碑铭文。

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] ['wʊdfɔl] [ænd; ənd] ['kɪndə(r)] ,
**PRINTED BY WOODFALL AND KINDER ,**
打印 经过 倒木 和 幼儿园 ,

由伍德福尔和金德印刷厂印制

['eɪndʒl] [kɔ:t] , ['skɪnə(r)] [stri:t] .
**ANGEL COURT , SKINNER STREET .**
天使 法庭 , 斯金纳 街道 .

天使苑，斯金纳街。

['rəʊmən]
**ROMAN**
罗马

罗马

- [ɪn'skrɪpʃnz] :
**SEPULCRAL INSCRIPTIONS :**
- 铭文 :

墓碑铭文:

[ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
**THEIR RELATION TO**
他们的 关系 到

它们之间的关系

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
**ARCHÆOLOGY , LANGUAGE , AND RELIGION .**
考古学 , 语言 , 和 宗教 .

考古学、语言学和宗教学。

[ˌdi: 'em] - ['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]
**DM SIMPLICIAE FLORENTINE**
DM - 佛罗伦萨

DM SIMPLICIAE FLORENTINE

['ænɪmeɪ] -
**ANIME INNOCENTISSIME**
日本动画片 -

动漫 INNOCENTISSIME

- - ['mensi:z] ['desem]
**QVE VIXIT MENSES DECEM**
- - 月经 十二月

QVE VIXIT 月经十二月

- ['sɪmpleks] ['peɪtə(r)] ['feɪkɪt]
**FELICIVS SIMPLEX PATER FECIT**
- 单形 父亲 费西特

FELICIVS SIMPLEX PATER FECIT

[ˌɛlˌiː'siː] ['sɪksθ] [viː]
**LEC VI V**
低能电商 六年级 V

第六讲第五节

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sɑː'kɒfəgəs] [ɪn] [ðə; ði] [jɔːk] [mju'ziːəm] .
**FROM A SARCOPHAGUS IN THE YORK MUSEUM .**
从 一个 石棺 在 这 约克 博物馆 .

出自约克博物馆的石棺。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒɒn] ['kɛnrɪk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
**JOHN KENRICK , M . A . , F . S . A .**
约翰 肯里克 , M . 一个 . , F . S . 一个 .

约翰·肯里克，文学硕士，FSA

['lʌndən] .
**LONDON .**
伦敦 .

伦敦。

[dʒɒn] ['rʌsəl] [smɪθ] , - , ['səʊhəʊ] [skweə(r)] .
**JOHN RUSSELL SMITH , 36 , SOHO SQUARE .**
约翰 罗素 史密斯 , - , 苏豪区 正方形 .

约翰·罗素·史密斯，36岁，苏豪广场。

[jɔːk] :
**YORK :**
约克 :

约克：

[ɑː(r)] . ['sʌntər] , ['stoʊnˌgeɪt] ; [eɪtʃ] . [sʌðɝən] , ['kəʊni] [striːt] .
**R . SUNTER , STONEGATE ; H . SOTHERAN , CONEY STREET .**
拉 . 桑特 , 石门 ; H . 苏瑟兰 , 康尼 街道 .

R. SUNTER，STONEGATE；H. SOTHERAN，CONEY STREET。

[em] . [ˌdiːˌsiːˌsiː'siː] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**M . DCCC . LVIII .**
M . dccc . 第五十八章 .

M.DCCC.LVIII.

[ [ˌpiː 'dʒiː] [viː] ]
**[ Pg v ]**
[ 页 v ]

[第 v 页]

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [tuː] ['peɪpəz] , [riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
**This little work originated in two papers , read before the Yorkshire Philosophical Society .**
这 小的 工作 起源于 在 二 文件 , 读 前 这 约克郡 哲学 社会 .

这部小作品源于两篇论文，这两篇论文曾在约克郡哲学学会上宣读。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [tu:; tə][ðə; ði]

| They | were | designed | to | direct | the | attention | of | the | members | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 设计 | 到 | 直接的 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 成员 | 到 | 这 |

['mɔnjumənts] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [mju'zi:əm] ,

| monuments | preserved | in | their | own | Museum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 保存完好 | 在 | 他们的 | 自己的 | 博物馆 | , |

它们的设计目的是引导会员们关注本馆保存的古迹。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [kə'nekt]

| and | at | the | same | time | to | show | how | the | labours | of | the | antiquary | connect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 展示 | 如何 | 这 | 劳动 | 的 | 这 | 古董商 | 连接 |

[ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mænəz] ,

| themselves | with | the | history | of | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 和 | 这 | 历史 | 的 | 礼仪 | , |

同时，也要展现古物学家的工作如何与风俗史联系起来，

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] .

| institutions | , | and | opinions | . |
|---|---|---|---|---|
| 机构 | , | 和 | 意见 | . |

机构和观点。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['speʃəli] ['tri:tɪd] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)] ,

| The | subject | , | I | believe | , | has | not | been | specially | treated | of | in | this | country | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | , | 我 | 相信 | , | 有 | 不是 | 到过 | 特别 | 治疗 | 的 | 在 | 这 | 国家 | 前 | , |

我认为，这个问题在我国以前还没有人专门研究过。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['stʌdid] [wɪð] [mɔ:(r)] [ɪn'lɑ:dʒd] [v'ju:z]

| and | as | the | remains | of | antiquity | are | now | studied | with | more | enlarged | views |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 遗迹 | 的 | 古代 | 是 | 现在 | 研究 | 和 | 更多的 | 放大 | 浏览 |

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['fɔ:mə(r)][eɪdʒ] ,

| than | in | a | former | age | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 一个 | 以前的 | 年龄 | , |

如今人们研究古代遗迹的视角比以往更加广阔，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)]['sɜ:k(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ]

| it | may | have | an | interest | for | a | wider | circle | than | that | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 有 | 一个 | 兴趣 | 为了 | 一个 | 更广泛 | 圆圈 | 比 | 那 | 到 | 哪个 |

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] .

| the | original | papers | were | addressed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 文件 | 是 | 已解决 | . |

它或许能引起比原论文目标读者群更广泛的兴趣。

[dʒeɪ] . [keɪ] .

| J | . | K | . |
|---|---|---|---|
| J | . | K | . |

JK

[ [ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ] ]

| [ | Pg | vi | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 六 | ] |

[第 vi 页]

[ [ˌpi: 'dʒi:][sevn] ]

| [ | Pg | vii | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 七 | ] |

[第 vii 页]

['kɒntents] .

| CONTENTS | . |
|---|---|
| 内容 | . |

内容。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] - ['mɔnjumənts] [æz; əz] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][wʌn]
**IMPORTANCE** **OF** **SEPULCRAL** **MONUMENTS** **AS** **MATERIALS** **OF** **HISTORY** **1**
重要性 的 - 纪念碑 作为 材料 的 历史 1

墓葬纪念碑作为历史材料的重要性 1

[gri:k] - [ɪn'skrɪpʃnz] [ˌtu:'tu:]
**GREEK** **SEPULCRAL** **INSCRIPTIONS** **2**
希腊语 - 铭文 2

希腊墓碑铭文 2

['rəʊmən] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] , [gɔ:l] , [speɪn] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [θri:]
**ROMAN** **INSCRIPTIONS** **IN** **BRITAIN** **,** **GAUL** **,** **SPAIN** **,** **AND** **AFRICA** **3**
罗马 铭文 在 英国 , 高卢 , 西班牙 , 和 非洲 3

英国、高卢、西班牙和非洲的罗马铭文 3

['rəʊmən] - [ˌekstrə'mjʊərəl] [faɪv]
**ROMAN** **SEPULCRES** **EXTRAMURAL** **5**
罗马 - 校外 5

罗马城外墓穴 5

[ðə; ði] ['sɛvən]
**THE** **USTRINUM** **7**
这 乌斯特里努姆 7

子宫7

[ə'dresɪz] [tu:; tə] ['trævələz] [eit]
**ADDRESSES** **TO** **TRAVELLERS** **8**
地址 到 旅行者 8

致旅行者的地址 8

['wɔ:nɪŋz] [tu:; tə] ['vaɪəleɪtə(r)] [naɪn]
**WARNINGS** **TO** **VIOLATORS** **9**
警告 到 违规者 9

对违规者的警告 9

[raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'tɜ:mənt] -
**RIGHT** **OF** **INTERMENT** **11**
正确的 的 安葬 -

安葬权 11

['prəʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['eəz] -
**PROTESTS** **AGAINST** **ALIENATION** **BY** **HEIRS** **12**
抗议活动 反对 异化 经过 继承人 -

继承人抗议财产分割 12

[ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə] - -
**APPENDAGES** **TO** **SEPULCRES** **14**
附属物 到 - -

墓穴附属物 14

[kə'memərətɪv] [raɪts] -
**COMMEMORATIVE** **RITES** **15**
纪念 仪式 -

纪念仪式 15

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [deθ] -
**MENTION** **OF** **CAUSES** **OF** **DEATH** **18**
提到 的 原因 的 死亡 -

提及死因 18

[kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] -
**COMPLAINTS OF THE INEFFICACY OF MEDICINE 19**
投诉 的 这 无效 的 药品 -

对药物疗效不佳的抱怨 19

[əʊld] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] -
**OLD FORMS OF LANGUAGE 20**
老的 表格 的 语言 -

语言的古老形式 20

[ə,prɒksɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] ['lætɪn] [tu:; tə] [ɪ'tæliən] -
**APPROXIMATION OF LATIN TO ITALIAN 23**
近似 的 拉丁 到 意大利语 -

拉丁语到意大利语的近似值 23

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] -
**RECORD OF TRADES AND PROFESSIONS 24**
记录 的 交易 和 职业 -

行业和职业记录 24

[θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔrmə-z] -
**THEATRICAL PERFORMERS 26**
戏剧 表演者 -

戏剧表演者 26

['ɪmplɪm(ə)nts] [,reprɪ'zentɪd] [ɒn] [tu:mz] -
**IMPLEMENTS REPRESENTED ON TOMBS 28**
实施 代表 在 陵墓 -

墓碑上呈现的实现方式 28

['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [laɪf] -
**AVERAGE LENGTH OF LIFE 30**
平均的 长度 的 生活 -

平均寿命 30

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['rəʊmən] ['læpɪdəri] [staɪl] -
**SIMPLICITY OF ROMAN LAPIDARY STYLE 32**
简单 的 罗马 宝石加工 风格 -

罗马宝石切割风格的简洁性 32

['tɑ:pɪks] [ɒv; əv] [preɪz] -
**TOPICS OF PRAISE 35**
主题 的 称赞 -

赞美的主题 35

[pə'rent(ə)l] [rɪ'grets] -
**PARENTAL REGRETS 36**
父母 遗憾 -

父母的遗憾 36

['fɪliəl] [ə'fekʃn] -
**FILIAL AFFECTION 38**
孝 感情 -

孝道 38

['kɒndʒəg(ə)l] [ə'fekʃn] -
**CONJUGAL AFFECTION 40**
夫妻 感情 -

夫妻恩爱 40

[ [,pi: 'dʒi:][eɪtθ] ]
**[ Pg viii ]**
[ 页 八 ]

[第 viii 页]

| [lɔː] | [ɒv; əv] | [dɪˈvɔːs] | - |
|---|---|---|---|
| **LAW** | **OF** | **DIVORCE** | **45** |
| 法律 | 的 | 离婚 | - |

离婚法 45

| [ɪnˈskrɪpʃnz] | [ɒn] | [ˈfeɪvərɪt] | ANIMALS47 |
|---|---|---|---|
| **INSCRIPTIONS** | **ON** | **FAVOURITE** | **ANIMALS47** |
| 铭文 | 在 | 最喜欢的 | ANIMALS47 |

在最喜欢的动物身上刻字47

| [rɪˈlɪdʒəs] | [feɪθ] | [ænd; ənd] | [ˈsentɪmənt] | - |
|---|---|---|---|---|
| **RELIGIOUS** | **FAITH** | **AND** | **SENTIMENT** | **48** |
| 宗教 | 信仰 | 和 | 情绪 | - |

宗教信仰与情感 48

| [ɒv; əv] | [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] | - |
|---|---|---|
| **OF** | **CONSOLATION** | **50** |
| 的 | 安慰 | - |

安慰50

| [ˈmɒrəl] | [rɪˈflɛkʃənz] | - |
|---|---|---|
| **MORAL** | **REFLEXIONS** | **51** |
| 道德 | 反思 | - |

道德反思 51

| [bɪˈliːf] | [ɪn] | [ˌɪmɔːˈtæləti] | - |
|---|---|---|---|
| **BELIEF** | **IN** | **IMMORTALITY** | **52** |
| 信仰 | 在 | 不朽 | - |

对永生的信仰 52

| [ˌepɪkjʊəˈriːən] | [ˈsentɪmənts] | - |
|---|---|---|
| **EPICUREAN** | **SENTIMENTS** | **54** |
| 美食家 | 情感 | - |

伊壁鸠鲁情怀 54

| [ˈdaʊtf(ə)l] | [həʊps] | - |
|---|---|---|
| **DOUBTFUL** | **HOPES** | **55** |
| 疑 | 希望 | - |

渺茫的希望 55

| [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] | [ænd; ənd] | [ˈskeptɪsɪzəm] | - |
|---|---|---|---|
| **SUPERSTITION** | **AND** | **SCEPTICISM** | **56** |
| 迷信 | 和 | 怀疑论 | - |

迷信与怀疑 56

| [ðə; ði] | [əʊld] | [rɪˈlɪdʒən] | [ˈɒbsəliːt] | - |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **OLD** | **RELIGIONS** | **OBSOLETE** | **57** |
| 这 | 老的 | 宗教 | 过时的 | - |

旧宗教已过时 57

| [ˈwɜːʃɪp] | [ɒv; əv] | [streɪndʒ] | [gɒdz] | - |
|---|---|---|---|---|
| **WORSHIP** | **OF** | **STRANGE** | **GODS** | **58** |
| 崇拜 | 的 | 奇怪的 | 神 | - |

对异神的崇拜 58

| [ˈkɒntrɑːst] | [ɒv; əv] | [ˈpeɪgən] | [ænd; ənd] | [ˈkrɪstʃən] | [ˈmɔnjuməntsˈ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **CONTRAST** | **OF** | **PAGAN** | **AND** | **CHRISTIAN** | **MONUMENTS** | **59** |
| 对比 | 的 | 异教徒 | 和 | 基督教 | 纪念碑 | - |

异教和基督教纪念碑的对比 59

| [wɜːks] | [ɒn] | [ɪnˈskrɪpʃnz] | - |
|---|---|---|---|
| **WORKS** | **ON** | **INSCRIPTIONS** | **60** |
| 作品 | 在 | 铭文 | - |

铭文研究 60

[ ˈfɔːdʒəri ] -
**FORGERIES** **61**
伪造品 -

伪造品 61

[ˈrəʊmən] [ˈberiəl] [klʌbz] -
**ROMAN** **BURIAL** **CLUBS** **65**
罗马 葬礼 俱乐部 -

罗马丧葬俱乐部 65

[ [ˌpiː ˈdʒiː][wʌn] ]
**[** **Pg** **1** **]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ˈrəʊmən] - [ɪnˈskrɪpʃnz] .
**ROMAN** **SEPULCRAL** **INSCRIPTIONS** **.**
罗马 - 铭文 .

罗马墓碑铭文。

[ðə; ði][məmˈɔːɹɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [həʊld][ə; eɪ][rɪˈmɑːkəb(ə)l] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ɒv; əv]
**The** **memorials** **of** **the** **dead** **hold** **a** **remarkable** **place** **among** **the** **materials** **of**
这 纪念碑 的 这 死的 抓住 一个 卓越 地方 之中 这 材料 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
**history** **.**
历史 .

逝者的纪念碑在历史资料中占据着非凡的地位。

[ðə; ði] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [ɪz][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [əˈtestɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ðeə(r)] -
**The** **very** **existence** **of** **nations** **is** **in** **many** **cases** **attested** **only** **by** **their** **sepulcral**
这 非常 存在 的 国家 是 在 许多 案例 已证实 仅有的 经过 他们的 -
[ˈmɔnjuməntz] ,
**monuments** **,**
纪念碑 ,

在许多情况下，一个国家的存在仅仅可以通过其陵墓纪念碑来证明。

[wɪtʃ] [sɜːv] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪˈgreɪʃənz] ,
**which** **serve** **to** **trace** **the** **course** **of** **their** **migrations** **,**
哪个 服务 到 痕迹 这 课程 的 他们的 迁移 ,

这些记录可以用来追踪它们的迁徙路线。

[ænd; ənd] [jiːld] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈskænti] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈjʊsɪdʒ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
**and** **yield** **us** **a** **scanty** **knowledge** **of** **their** **usages** **,** **and** **of** **the** **state**
和 屈服 我们 一个 稀少 知识 的 他们的 用法 , 和 的 这 状态
[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
**of** **civilization** **among** **them** **.**
的 文明 之中 他们 .

并使我们对他们的习俗以及他们的文明程度知之甚少。

[weə(r)] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌnˈnəʊn] , [ðɪs] [ˈnɒlɪdʒ] [mʌst; məst] , [ɪnˈdiːd] ,
**Where** **the** **art** **of** **writing** **has** **been** **unknown** **,** **this** **knowledge** **must** **,** **indeed** **,**
在哪里 这 艺术 的 写作 有 到过 未知 , 这 知识 必须 , 的确 ,
[biː; bi] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪnfəˈrenʃəl] ;
**be** **vague** **and** **inferential** **;**
是 模糊的 和 推断 ;

在写作艺术不为人知的地方，这种知识必然是模糊的、推断性的；

[wiː; wi] [meɪ] [ˈgæðə(r)][ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
**we** **may** **gather** **the** **race** **from** **the** **form** **of** **the** **skull** **,**
我们 可能 收集 这 种族 从 这 形式 的 这 颅骨 ,

我们可以根据头骨的形状来判断种族，

[ðə; ði][ræŋk][ɔ:(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntents][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ;

| the | rank | or | occupation | from | the | contents | of | the | grave | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秩 | 或者 | 职业 | 从 | 这 | 内容 | 的 | 这 | 严重 | ; |

根据墓葬内容推断出的身份或职业;

[bʌt; bət][wi:; wi] [lɜ:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)][ɔ:(r)]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪts]

| but | we | learn | nothing | of | the | individual | character | or | social | relations | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 学习 | 没有什么 | 的 | 这 | 个人 | 特点 | 或者 | 社会的 | 关系 | 的 | 它是 |

['tenənt] ;

| tenant | ; |
|---|---|
| 租户 | ; |

但我们对房客的个人性格或社会关系却一无所知;

[hi:; hi][ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mʌltɪtju:d] [hu:]

| he | is | only | one | of | the | countless | multitude | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 无数 | 民众 | WHO |

他只是无数人中的一员。

-

| illacrimabiles |
|---|
| - |

illacrimabiles

- - ['lɔ:ŋgə]

| Urguentur | ignotique | longa |
|---|---|---|
| - | - | 长 |

Urguentur ignotique longa

['nəukti] .

| Nocte | . |
|---|---|
| 夜 | . |

夜。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] [hu:] [hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:]

| Even | among | nations | who | have | possessed | the | art | of | writing | , | and | used | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 之中 | 国家 | WHO | 有 | 拥有 | 这 | 艺术 | 的 | 写作 | , | 和 | 用过的 | 它 |

[prə'fju:sli] [fɔ:(r); fə(r)] -

| profusely | for | sepulcral |
|---|---|---|
| 大量地 | 为了 | - |

即使在那些拥有文字艺术并大量将其用于墓葬的民族中,

[ [ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:] ]

| [ | Pg | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 2 | ] |

[第2页]

[p'ɜ:pəsɪz] ,

| purposes | , |
|---|---|
| 目的 | , |

目的

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['eni][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

| we | may | be | disappointed | in | the | hope | of | gaining | any | idea | of | individual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 失望的 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 获得 | 任何 | 主意 | 的 | 个人 |

['kærəktə(r)][frɒm; frəm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn][ðə; ði] [ded] .

| character | from | inscriptions | on | the | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 从 | 铭文 | 在 | 这 | 死的 | . |

我们或许会失望，因为我们无法从死者的铭文中了解其个人性格。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiz] [ænd; ənd]['fju:nərəl]['tæblɪts]
**From** **the** **hieroglyphics** **with** **which** **the** **Egyptian** **mummies** **and** **funeral** **tablets**
从 这 象形文字 和 哪个 这 埃及人 木乃伊 和 葬礼 片剂
[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wi:; wi]['seldəm] [lɜ:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
**are** **covered** **we** **seldom** **learn** **more** **than** **the** **state** **and** **function** **of** **the**
是 涵盖 我们 很少 学习 更多的 比 这 状态 和 功能 的 这
[dɪ'si:st] .
**deceased** **.**
死者 .

从埃及木乃伊和葬礼碑上的象形文字中，我们很少能了解到死者的身份和功能以外的信息。

[ðə; ði] [gri:k] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [kə'mju:nɪkətɪv] , [bʌt; bət][ðeə(r)] - - ,
**The** **Greek** **inscriptions** **are** **more** **communicative** **,** **but** **their** **ἐπιγράμματα** **ἐπιτύμβια** **,**
这 希腊语 铭文 是 更多的 沟通 , 但 他们的 - - ,

希腊铭文更具交流性，但它们的ἐπιγράμματα ἐπιτύμβια，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [æn'θɒlədʒi] ,
**of** **which** **so** **large** **a** **number** **are** **preserved** **in** **the** **Anthology** **,**
的 哪个 所以 大的 一个 数字 是 保存完好 在 这 选集 ,

其中许多作品都保存在选集中。

[ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)][pəʊ'etɪkəl]['eksəsaɪzɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] , ['pɜ:sən(ə)l]
**are** **rather** **poetical** **exercises** **than** **the** **expression** **of** **genuine** **,** **personal**
是 相当 诗意的 练习 比 这 表达 的 真的 , 个人的
['sentɪmənt] ;
**sentiment** **;**
情绪 ;

与其说是表达真挚的个人情感，不如说是诗意的练习；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn] [brɑ:s] [ɔ:(r)]['mɑ:b(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [bri:f]
**and** **those** **which** **have** **come** **down** **to** **us** **in** **brass** **or** **marble** **are** **brief**
和 那些 哪个 有 来 向下 到 我们 在 黄铜 或者 大理石 是 简短的
[ænd; ənd]['mi:gə(r)] .
**and** **meagre** **.**
和 微薄 .

而那些用黄铜或大理石雕刻下来的碑文，都十分简短简略。

['rəʊmən] - ['mɔnjuməntsˌ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv]
**Roman** **sepulcral** **monuments** **of** **the** **republican** **times** **are** **rare** **;** **but** **those** **of**
罗马 - 纪念碑 的 这 共和党人 时代 是 稀有的 ; 但 那些 的
[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['sɪpiˌoʊ] ,
**the** **family** **of** **Scipio** **,**
这 家庭 的 西庇阿 ,

罗马共和国时期的墓葬纪念碑十分罕见；但西庇阿家族的墓葬纪念碑却十分罕见。

[ [wʌn] ] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ɪn'taɪəli]
**[** **1** **]** **the** **earliest** **with** **which** **we** **are** **acquainted** **,** **exhibit** **a** **character** **entirely**
[ 1 ] 这 最早 和 哪个 我们 是 熟人 , 展览 一个 特点 完全
['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:k] .
**different** **from** **the** **Greek** **.**
不同的 从 这 希腊语 .

[1] 我们所了解的最早的希腊语，其特征与希腊语完全不同。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]
**They** **at** **once** **display** **the** **genius** **of** **the** **people** **,** **and** **give** **a** **picture** **of**
他们 在 一次 展示 这 天才 的 这 人们 , 和 给 一个 图片 的
[strɒŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] .
**strong** **individuality** **.**
强的 个性 .

它们既展现了人民的智慧，又描绘了鲜明的个性。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sə'tɜ:rnɪən] ['vɜ:rsəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] ['pʊbliəs] ['sɪpiˌoʊ] ,

| The | following | Saturnian | verses | are | inscribed | on | the | tomb | of | Publius | Scipio | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 土星 | 诗句 | 是 | 铭文 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 普布利乌斯 | 西庇阿 | , |

以下这些萨图尔努斯诗句被铭刻在普布利乌斯·西庇阿的墓碑上：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌæfrɪ'keɪnəs] .

| the | son | of | the | great | Africanus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 儿子 | 的 | 这 | 伟大的 | 非洲 | . |

伟大的阿非利加努斯的儿子。

[kweɪ] - , [ɪn'sɪgni:] [daɪæləs] - , -

| Quei | apicem | , | insigne | Dialis | Flaminis | , | gesistei |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奎 | - | , | 徽章 | 迪亚利斯 | - | , | - |

Quei apicem, insigne Dialis Flaminis, gesistei

[mɔ:z] - ['tu:ə] [ʌt] ['tɪbaɪ] ['ɛsənt] ['ɑ:mniə] - ,

| Mors | perfecit | tua | ut | tibi | essent | omnia | brevia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫尔斯 | - | 图阿 | ut | 胫骨 | 本质 | 奥米尼亚 | - | , |

Mors perfecit tua ut tibi essentomnia brevia，

[ [ˌpi: 'dʒi:] [θri:] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

- , ['fɑ:mə] - , ['glɔ:riə] [ˌæt'kwi:] [ɪn'dʒi:niəm] .

| Honos | , | fama | virtusque | , | gloria | atque | ingenium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 著名 | - | , | 格洛丽亚 | atque | 英格尼姆 | . |

荣誉，法玛技艺，荣耀阿克尼乌姆。

['kwaɪbəs] [seɪ] [ɪn] ['lɔ:ŋgə] - ['tɪbaɪ] - ['vi:tə]

| Quibus | sei | in | longa | licuisset | tibi | utier | vita |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奎布斯 | 塞 | 在 | 长 | - | 胫骨 | - | 维塔 |

Quibus sei in longa licuisset tibi utier vita

['fæsaɪl] - - ['glɔ:riˌæm] - .

| Facile | facteis | superasses | gloriam | majorum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 容易的 | - | - | 荣耀 | - | . |

简单的事实超越了大荣耀。

[kwɑ:] - [ti:] [ɪn] - , ['sɪpiˌoʊ] , -

| Quare | lubens | te | in | gremium | , | Scipio | , | recipit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广场 | - | te | 在 | - | , | 西庇阿 | , | - |

Quare lubens te in gremium，西庇阿，recipit

['terə] , [pʌ'blaɪ] , - ['pʊblioʊ] , [kɜ˞nɛli] .

| Terra | , | Publi | , | prognatum | Publio | , | Corneli | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 泰拉 | , | 公开 | , | - | publio | , | 科内利 | . |

Terra、Publi、prognatum Publio、Corneli。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [taɪmz] - [ɪn'skrɪpʃnz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['nju:mərəs] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz]

| In | the | imperial | times | sepulcral | inscriptions | became | very | numerous | , | especially | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帝国 | 时代 | - | 铭文 | 成为 | 非常 | 很多的 | , | 尤其 | 作为 |

[krə'meɪʃn] [fel] ['ɪntu:] [dɪs'ju:s] ,

| cremation | fell | into | disuse | , |
|---|---|---|---|---|
| 火葬 | 跌倒 | 进入 | 废弃 | , |

在帝国时期，墓碑铭文变得非常多，尤其是在火葬不再流行之后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɑ:'kɒfəgəs] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:n] ,

| and | the | sarcophagus | took | the | place | of | the | urn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 石棺 | 采取 | 这 | 地方 | 的 | 这 | 瓮 | , |

石棺取代了骨灰瓮。

[wɪtʃ] ['reəli] [ig'zibits] ['eni] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['æʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .

| which | rarely | exhibits | any | designation | of | the | person | whose | ashes | it | contains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 很少 | 展品 | 任何 | 指定 | 的 | 这 | 人 | 谁 | 灰烬 | 它 | 包含 | . |

很少会标明其中盛放骨灰的人的身份。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][fɪ'lɒlədʒə(r)] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] ,

| They | have | furnished | the | philologer | , | the | archæologist | , | and | the | historian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 提供 | 这 | 语言学家 | , | 这 | 考古学家 | , | 和 | 这 | 历史学家 | , |

他们培养了语言学家、考古学家和历史学家。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

| with | a | multitude | of | materials | for | their | respective | branches | of | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 民众 | 的 | 材料 | 为了 | 他们的 | 各自 | 分支 | 的 | 学习 | . |

他们各自研究领域拥有大量的资料。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] - [hæz; həz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| The | site | of | Eburacum | has | supplied | a | considerable | number | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地点 | 的 | - | 有 | 供应 | 一个 | 大量 | 数字 | 的 | 他们 | , |

埃布拉库姆遗址出土了相当数量的此类文物。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɔː(r)] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

| some | of | which | have | perished | or | been | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 有 | 遇难 | 或者 | 到过 | 已移除 | , |

其中一些已经腐烂或被移走。

[ [ˌtuː'tuː] ] [waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

| [ | 2 | ] | while | others | are | contained | in | the | Museum | of | the | Yorkshire | Philosophical | Society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 2 | ] | 尽管 | 其他的 | 是 | 包含 | 在 | 这 | 博物馆 | 的 | 这 | 约克郡 | 哲学 | 社会 | . |

[2] 而其他一些则收藏于约克郡哲学学会博物馆。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fɔːm(ə)l][ænd; ənd][dʒɪ'dʒuːn] ;

| With | the | exception | of | one | , | they | are | formal | and | jejune | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 例外 | 的 | 一 | , | 他们 | 是 | 正式的 | 和 | 幼稚 | ; |

除了一个以外，其余的都过于正式和幼稚；

[jet] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti] [pə'zesɪz] [səʊ] ['meni] [meɪ] [liːd] [ɪts] ['membəz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)] ['æmpl] ['treʒəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'lekʃn] .

| yet | the | fact | that | the | Society | possesses | so | many | may | lead | its | members | to | take | an | interest | in | an | attempt | to | illustrate | the | whole | subject | from | the | more | ample | treasures | of | other | collections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 社会 | 拥有 | 所以 | 许多 | 可能 | 带领 | 它是 | 成员 | 到 | 拿 | 一个 | 兴趣 | 在 | 一个 | 试图 | 到 | 阐明 | 这 | 所有的 | 主题 | 从 | 这 | 更多的 | 充足 | 宝藏 | 的 | 其他 | 收藏 | . |

然而，该协会拥有如此多的藏品，可能会促使其成员对尝试从其他收藏中更丰富的珍宝中阐释整个主题产生兴趣。

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['brevəti] [ænd; ənd] ['draɪnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [faʊnd] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ['dʒen(ə)rəli] .

| What | has | been | said | of | the | general | brevity | and | dryness | of | our | own | inscriptions | is | true | of | those | found | in | England | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 有 | 到过 | 说 | 的 | 这 | 一般的 | 简洁 | 和 | 干燥 | 的 | 我们的 | 自己的 | 铭文 | 是 | 真的 | 的 | 那些 | 成立 | 在 | 英格兰 | 一般来说 | . |

之前有人说我们自己的铭文普遍简短枯燥，而这种说法也普遍适用于在英国发现的铭文。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['hɔːsli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

| There | are | very | few | in | the | collections | of | Horsley | and | his | successors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 非常 | 很少 | 在 | 这 | 收藏 | 的 | 霍斯利 | 和 | 他的 | 继承人 | , |

霍斯利及其后继者的藏品中此类作品寥寥无几。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['aɪðə(r)][baɪ][ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][ðeə(r)] [staɪl] .

| which | are | distinguished | either | by | their | execution | or | their | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 杰出的 | 任何一个 | 经过 | 他们的 | 执行 | 或者 | 他们的 | 风格 | . |

它们的区别在于技法或风格。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

| For | the | most | part | they | are | a | simple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 他们 | 是 | 一个 | 简单的 |

大多数情况下，它们都很简单

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

| record | of | the | age | and | status | of | the | deceased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记录 | 的 | 这 | 年龄 | 和 | 地位 | 的 | 这 | 死者 | , |

死者年龄和身份记录

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [men] .

| a | large | proportion | being | the | tombs | of | military | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 部分 | 存在 | 这 | 陵墓 | 的 | 军队 | 男人 | . |

其中很大一部分是军人的陵墓。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] - ['mɔnjuməntsˌ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]

| The | number | and | character | of | sepulcral | monuments | are | an | index | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 和 | 特点 | 的 | - | 纪念碑 | 是 | 一个 | 指数 | 的 | 这 |

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstrɪkt][ɔː(r)] ['kʌntri] ;

| population | and | wealth | of | a | district | or | country | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人口 | 和 | 财富 | 的 | 一个 | 区 | 或者 | 国家 | ; |

墓葬纪念碑的数量和性质可以反映一个地区或国家的人口和财富状况；

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][də'mɪnjən] .

| their | language | , | of | the | prevalence | of | the | Roman | dominion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 语言 | , | 的 | 这 | 患病率 | 的 | 这 | 罗马 | 统治权 | . |

他们的语言，体现了罗马统治的盛行。

[rəʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæz; həz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)] .

| Rome | , | of | course | , | has | furnished | the | largest | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | , | 的 | 课程 | , | 有 | 提供 | 这 | 最大 | 数字 | . |

当然，罗马提供的雕像数量最多。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]['gælɪk] , [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] ['rəʊmən] ;

| The | north | of | Italy | , | when | it | ceased | to | be | Gallic | , | became | entirely | Roman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 的 | 意大利 | , | 什么时候 | 它 | 停止 | 到 | 是 | 高卢语 | , | 成为 | 完全 | 罗马 | ; |

意大利北部不再属于高卢人之后，就完全变成了罗马的领土；

[ænd; ənd][ɪts] [tʃiːf] ['sɪtɪz] , [və'rəunə] , [mɪ'læn] , ['breɪʃɑː] , ['pædjuə] ,

| and | its | chief | cities | , | Verona | , | Milan | , | Brescia | , | Padua | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 首席 | 城市 | , | 维罗纳 | , | 米兰 | , | 布雷西亚 | , | 帕多瓦 | , |

及其主要城市：维罗纳、米兰、布雷西亚、帕多瓦

[hæv; həv] [pruːvd] [mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] , [weə(r)] [ðə; ði]

| have | proved | more | productive | of | Latin | inscriptions | than | the | south | , | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已证实 | 更多的 | 生产力 | 的 | 拉丁 | 铭文 | 比 | 这 | 南 | , | 在哪里 | 这 |

[griːk] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] .

| Greek | language | was | extensively | used | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 希腊语 | 语言 | 曾是 | 广泛地 | 用过的 | . |

与广泛使用希腊语的南方相比，拉丁语铭文的产量更高。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [gɔ:l] ['ɜ:li] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['rəʊmən] ['prɒvɪns] ;
**The southern parts of Gaul early became a Roman province ;**
这 南部 部分 的 高卢 早期的 成为 一个 罗马 省 ;

高卢南部地区很早就成为罗马的一个行省;

[ænd; ənd][ɪts] ['sɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪn'skrɪpʃnz] [beə(r)][ə; eɪ]
**and its cities are full of Roman antiquities , among which inscriptions bear a**
和 它是 城市 是 满的 的 罗马 古董 , 之中 哪个 铭文 熊 一个
[kən'spɪkjuəs] [pɑ:t] .
**conspicuous part .**
显眼的 部分 .

其城市遍布罗马古迹，其中铭文尤为引人注目。

['sevrəl] ['klæsɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][eɪdʒ] — ['senəkə] , ['mɑ:ʃ(ə)l] , - , ['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] —
**Several classics of the Silver age — Seneca , Martial , Quinctilian , Silius Italicus —**
一些 经典 的 这 银 年龄 — 塞内卡 , 马歇尔 , - , 西利乌斯 意大利 —
[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [speɪn] ,
**were born in the southern cities of Spain ,**
是 出生 在 这 南部 城市 的 西班牙 ,

西班牙白银时代的几位经典作家——塞内卡、马提亚尔、昆提利安、西利乌斯·伊塔利库斯——都出生于西班牙南部城市。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] [ɪn'skrɪpʃnz] , [ðəʊ] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [bi:n]
**and the Spanish inscriptions , though less important than might have been**
和 这 西班牙语 铭文 , 尽管 较少的 重要的 比 可能 有 到过
[ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] ,
**expected from this circumstance ,**
预期的 从 这 环境 ,

而西班牙铭文虽然在这种情况下的重要性不如人们预期的那样高，

[beə(r)] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði][waɪd] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
**bear testimony to the wide diffusion of the Latin language in that country .**
熊 见证 到 这 宽的 扩散 的 这 拉丁 语言 在 那 国家 .

这证明了拉丁语在该国的广泛传播。

['nɔ:ðən] ['æfrɪkə][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['temprəri] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]
**Northern Africa was occupied by the Romans , with a temporary interruption during**
北方 非洲 曾是 占领 经过 这 罗马书 , 和 一个 暂时的 中断 期间
[ðə; ði]['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['vænd(ə)lz] ,
**the conquest of the Vandals ,**
这 征服 的 这 破坏者 ,

北非曾被罗马人占领，但在征服汪达尔人期间曾短暂中断。

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪt] ['sentʃəriz] .
**for eight centuries .**
为了 八 几个世纪 .

长达八个世纪。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][əʊld]['pju:nɪk]['læŋgwɪdʒ] , [ [θri:] ]
**Though the country people retained the old Punic language , [ 3 ]**
尽管 这 国家 人们 保留 这 老的 布匿 语言 , [ 3 ]

虽然乡村人民保留了古老的布匿语，[3]

[ðə; ði]['lætɪn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] , [fɔ:(r); fə(r)]['æfrɪkən] ['bɪʃəp]
**the Latin must have been in general use in the cities , for African bishops**
这 拉丁 必须 有 到过 在 一般的 使用 在 这 城市 , 为了 非洲 主教们
[ænd; ənd] ['raɪtər]
**and writers**
和 作家

拉丁语在城市里一定很普遍，因为非洲的主教和作家们都使用拉丁语。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][faɪv] ]
[ Pg 5 ]
[ 页 5 ]

[第5页]

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv]['lætɪn] ['eləkwəns] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
were 是 | the 这 | founders 创始人 | of 的 | Latin 拉丁 | eloquence 口才 | in 在 | the 这 | Christian 基督教 | Church 教会 | . .

他们是基督教教会拉丁雄辩术的奠基人。

[sɪns] [ðə; ði] [ frentʃ ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æl'dʒɪəriə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪts][ɒv; əv]['rəʊmən] ['kɒləniz]
Since 自从 | the 这 | French 法语 | possession 拥有 | of 的 | Algeria 阿尔及利亚 | the 这 | ancient 古老的 | sites 网站 | of 的 | Roman 罗马 | colonies 殖民地
[hæv; həv] [biːn] [ɪk'splɔːrd] ,
have 有 | been 到过 | explored 探索 | , ,

自法国占领阿尔及利亚以来，罗马殖民地的古代遗址就已被人们探索。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kəʊpiəs] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and 和 | already 已经 | a 一个 | copious 丰富 | harvest 收成 | of 的 | Latin 拉丁 | inscriptions 铭文 | has 有 | been 到过 | the 这 | result 结果 | . .

目前已经收获了大量的拉丁文铭文。

[bʌt; bət]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [leɪt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][ænd; ənd]
But 但 | Britain 英国 | was 曾是 | remote 偏僻的 | and 和 | poor 贫穷的 | , , | late 晚的 | occupied 占领 | by 经过 | the 这 | Romans 罗马书 | and 和
['ɜːli] [ə'bændənd] .
early 早期的 | abandoned 弃 | . .

但英国地处偏远，经济落后，罗马人占领时间较晚，而英国人很早就放弃了它。

['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ɪts][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['gærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
Even 甚至 | during 期间 | its 它是 | occupation 职业 | they 他们 | were 是 | rather 相当 | garrisoned 驻军 | in 在 | the 这 | towns 城镇 | , , | which 哪个 | they 他们
[bɪlt] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] ,
built 建造 | and 和 | fortified 强化 | , ,

即使在占领期间，他们也更多地驻扎在他们建造和加固的城镇中。

[ðæn; ðən] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ 'kɔŋkə ] ['piːp(ə)l] .
than 比 | mingled 混合 | with 和 | the 这 | conquered 征服 | people 人们 | . .

而不是与被征服的人民混居。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt]['aʊə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] ['mɪlətri] ,
We 我们 | need 需要 | not 不是 | wonder 想知道 | , , | therefore 所以 | , , | that 那 | our 我们的 | inscriptions 铭文 | are 是 | chiefly 主要 | military 军队 | , ,

因此，我们无需惊讶于我们的铭文主要与军事有关。

[ɔː(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] [wɪð'druː] [ðeɪ] [left] [fjuː] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] [ɪn][ðə; ði]
or 或者 | that 那 | when 什么时候 | the 这 | Romans 罗马书 | withdrew 退出 | they 他们 | left 左边 | few 很少 | traces 痕迹 | of 的 | their 他们的 | occupancy 占用 | in 在 | the 这
['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .
language 语言 | of 的 | Britain 英国 | . .

或者说，当罗马人撤离时，他们在不列颠语言中几乎没有留下任何占领的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɔːl][bʌt; bət][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [tuː; tə][ɪn'tɜː(r)][ðə; ði]

| It | was | the | all | but | universal | practice | in | the | ancient | world | to | inter | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 全部 | 但 | 普遍的 | 实践 | 在 | 这 | 古老的 | 世界 | 到 | 间 | 这 |

['bɒdɪz] [ɔː(r)] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] .

| bodies | or | ashes | of | the | dead | beyond | the | limits | of | the | cities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 身体 | 或者 | 灰烬 | 的 | 这 | 死的 | 超过 | 这 | 限制 | 的 | 这 | 城市 | . |

在古代世界，将死者的遗体或骨灰埋葬在城市范围之外几乎是一种普遍做法。

['iːv(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

| Even | in | Egypt | , |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 埃及 | , |

即使在埃及，

[weə(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪm'bɑːmənt] [maɪt] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'teɪn]

| where | the | practice | of | embalmment | might | have | rendered | it | safe | to | retain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 实践 | 的 | 防腐 | 可能 | 有 | 渲染 | 它 | 安全的 | 到 | 保持 |

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

| them | in | the | vicinity | of | the | living | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 这 | 活的 | , |

如果当时有了防腐处理技术，就可以安全地将遗体留在生者附近。

[ðə; ði] ['semitriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| the | cemeteries | of | the | great | cities | were | placed | on | the | opposite | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墓地 | 的 | 这 | 伟大的 | 城市 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 |

[naɪl] .

| Nile | . |
|---|---|
| 尼罗河 | . |

各大城市的墓地都建在尼罗河对岸。

[laɪ'kɜːgəs] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ in'təːmənt ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

| Lycurgus | , | indeed | , | is | said | to | have | ordered | interments | to | be | made | within | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吕库古斯 | , | 的确 | , | 是 | 说 | 到 | 有 | 订购 | 葬礼 | 到 | 是 | 制成 | 之内 | 这 |

['lɪmɪts][ɒv; əv] ['spɑːtə] ,

| limits | of | Sparta | , |
|---|---|---|---|
| 限制 | 的 | 斯巴达 | , |

据说吕库古确实下令将死者埋葬在斯巴达境内。

[wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [deθ] .

| with | the | view | of | producing | familiarity | with | the | aspect | of | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 看法 | 的 | 生产 | 熟悉 | 和 | 这 | 方面 | 的 | 死亡 | . |

目的是使人熟悉死亡这一方面。

[ðə; ði] [ə'θiːniənz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [dɪ'vəʊtɪd][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] ,

| The | Athenians | , | on | the | contrary | , | devoted | the | most | beautiful | suburb | of | their | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雅典人 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 奉献 | 这 | 最多 | 美丽的 | 市郊 | 的 | 他们的 | 城市 | , |

相反，雅典人将他们城市中最美丽的郊区献给了.....

[ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ,

| the | Ceramicus | without | the | walls | , | to | the | interment | of | their | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 没有 | 这 | 墙壁 | , | 到 | 这 | 安葬 | 的 | 他们的 | 死的 | , |

没有墙壁的陶瓷墓室，是他们埋葬死者的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

| and | the | space | beyond | the | walls | of | the | Piræus | appears | to | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 空间 | 超过 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 比雷厄斯 | 出现 | 到 | 有 | 到过 |

['ɒkjupaɪd] [wɪð] [tuːmz] . [ [fɔːr] ]

| occupied | with | tombs | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 占领 | 和 | 陵墓 | . | [ | 4 | ] |

比雷埃夫斯城墙外的空间似乎被墓穴占据了。[4]

[ɪf] [ðə; ði]['rəʊmənz]['evə(r)] ['berid]
**If the Romans ever buried**
如果 这 罗马书 曾经 埋葬

如果罗马人真的埋葬过人

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[ Pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
**within their houses ,**
之内 他们的 房屋 ,

在他们家中，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeə(r)] ['terətri] [dɪd][nɒt][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd]
**it must have been at a time when their territory did not extend beyond**
它 必须 有 到过 在 一个 时间 什么时候 他们的 领土 做过 不是 延长 超过
[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
**the walls of the city ,**
这 墙壁 的 这 城市 ,

那一定是在他们的领土尚未延伸到城墙之外的时期。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['teɪblz] [ɪz] [prɪ'saɪs] ; ['hɑːmɪnɛm] - [ɪn]['ɜːrbiː]
**for the prohibition of the Twelve Tables is precise ; hominem mortuum in urbe**
为了 这 禁令 的 这 十二 表格 是 精确的 ; 人 - 在 城市
[ˌen 'iː] - , ['neveɪ] - .
**ne sepelito , neve urito .**
ne - , 从未 - .

因为《十二铜表法》的禁令是精确的；在 urbe ne sepelito, neve urito 进行人身葬礼。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][rəʊdz][æt; ət] [rəʊm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [laɪnd] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)]
**The principal roads at Rome seem to have been lined with sepulcres for**
这 主要的 道路 在 罗马 似乎 到 有 到过 衬里 和 - 为了
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
**a considerable distance ,**
一个 大量 距离 ,

罗马的主要道路两旁似乎绵延很长一段距离都布满了墓穴。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['æpiən] , [ðə; ði] “ [rɪ'dʒaɪnə] - ,
**especially the Appian , the “ Regina Viarum ,**
尤其 这 Appian , 这 “ 里贾纳 - ,

尤其是阿庇亚的《雷吉纳·维亚鲁姆》，

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːrmd] [baɪ] ['steɪʃəs] . [ [faɪv] ] ['ætɪkəs] [wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['maɪlstəʊn]
**” as it is termed by Statius . [ 5 ] Atticus was buried at the fifth milestone**
” 作为 它 是 称为 经过 斯塔提乌斯 . [ 5 ] 阿提克斯 曾是 埋葬 在 这 第五 里程碑
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ,
**from the city on this road ,**
从 这 城市 在 这 路 ,

正如斯塔提乌斯所称。[5] 阿提库斯被埋葬在这条路距离城市第五个里程碑处，

[ˌgæli'iːnəs] [æt; ət][ðə; ði][naɪnθ] . [ [sɪks] ] [nəʊ] [ɜːn] [ɔː(r)] [sɑː'kɒfəgəs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [wɪ'ðɪn]
**Gallienus at the ninth . [ 6 ] No urn or sarcophagus has been found within**
加利恩努斯 在 这 第九 . [ 6 ] 不 瓮 或者 石棺 有 到过 成立 之内
[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['rəʊmən] [jɔːk] ,
**the walls of Roman York ,**
这 墙壁 的 罗马 约克 ,

第九任国王加里恩努斯。[6] 在罗马约克城墙内没有发现任何瓮或石棺。

[bʌt; bət][ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [ɪn'tɜ:mənt] [bɪ'gɪn] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['geɪts] .

| but | the | traces | of | interment | begin | immediately | beyond | the | gates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 痕迹 | 的 | 安葬 | 开始 | 立即地 | 超过 | 这 | 大门 | . |

但墓地的痕迹从大门外就开始显现了。

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] - ,

| On | the | southern | side | , | which | was | not | included | in | the | fortifications | of | Eburacum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南部 | 边 | , | 哪个 | 曾是 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 防御工事 | 的 | - | , |

南侧并未包含在埃布拉库姆的防御工事内，

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [sə'bɜ:bən] ['vɪləz] ,

| the | ground | near | the | river | was | occupied | by | suburban | villas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 靠近 | 这 | 河 | 曾是 | 占领 | 经过 | 郊区 | 别墅 | , |

河边的空地上建满了郊区别墅。

[hu:z] [saɪt][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['peɪvmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dʌg] [ʌp] ; [bʌt; bət]

| whose | site | is | indicated | by | the | elaborate | pavements | which | have | been | dug | up | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 地点 | 是 | 表明的 | 经过 | 这 | 精心制作的 | 人行道 | 哪个 | 有 | 到过 | 挖 | 向上 | ; | 但 |

[æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] ,

| at | the | Mount | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 山 | , |

其遗址由已挖掘出的精美路面所指示；但在圣山上，

[hɑ:f][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['semitriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti]

| half | a | mile | from | the | river | one | of | the | principal | cemeteries | of | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 一个 | 英里 | 从 | 这 | 河 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 墓地 | 的 | 这 | 城市 |

[bɪ'gæn] ,

| began | , |
|---|---|
| 开始 | , |

距离河边半英里处，是该市的主要墓地之一。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][kæl'keərɪə] .

| extending | along | the | road | which | led | to | Calcaria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扩展 | 沿着 | 这 | 路 | 哪个 | 引领 | 到 | 距骨 | . |

沿着通往卡尔卡里亚的道路延伸。

- [rɪ'meɪnz] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['aʊtlets] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

| Sepulcral | remains | have | also | been | found | near | the | other | outlets | from | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 遗迹 | 有 | 还 | 到过 | 成立 | 靠近 | 这 | 其他 | 商店 | 从 | 这 | 城市 | . |

在城市其他出口附近也发现了墓葬遗骸。

[waɪl] [wi:; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [ðʌs] ['bænɪʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [frɒm; frəm]

| While | we | acknowledge | that | in | thus | banishing | the | remains | of | the | dead | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 承认 | 那 | 在 | 因此 | 驱逐 | 这 | 遗迹 | 的 | 这 | 死的 | 从 |

[ðə; ði]['pri:sɪŋkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ʃəʊd] [mɔ:(r)]['wɪzdəm][ðæn; ðən]['mɒd(ə)n]

| the | precincts | of | the | living | the | ancients | showed | more | wisdom | than | modern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辖区 | 的 | 这 | 活的 | 这 | 古代人 | 显示 | 更多的 | 智慧 | 比 | 现代的 |

['neɪʃnz] ,

| nations | , |
|---|---|
| 国家 | , |

虽然我们承认，古人将死者遗骸从生者之地驱逐出去的做法比现代国家展现了更多的智慧，

[wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['prəʊses]

| we | cannot | but | wonder | that | they | should | have | allowed | the | disagreeable | process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 但 | 想知道 | 那 | 他们 | 应该 | 有 | 允许 | 这 | 令人不快的 | 过程 |

[ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ded] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][səʊ][nɪə(r)][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

| of | burning | the | dead | to | be | carried | on | so | near | their | habitations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 燃烧 | 这 | 死的 | 到 | 是 | 携带 | 在 | 所以 | 靠近 | 他们的 | 居住地 | . |

我们不禁感到疑惑，他们怎么会允许在离家这么近的地方进行焚烧尸体这种令人不快的做法。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][ˈsɛvən] ]
[ **Pg** **7** ]
[ 页 7 ]

[第7页]

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [æt; ət] [jɔːk] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈklɪəli] [æsəˈteind] ; [ɪf] [æt; ət]
**The** **site** **of** **the** **ustrinum** **at** **York** **has** **not** **been** **clearly** **ascertained** **;** **if** **at**
这 地点 的 这 乌斯特里努姆 在 约克 有 不是 到过 清楚地 已确定 ; 如果 在
[ˈklɪftən] ,
**Clifton** **,**
克利夫顿 ,

约克郡的犹太熏陶器库（Ustrinum）的具体位置尚未明确确定；如果位于克利夫顿，

[weə(r)] [ˈmeni] [ɜːrnz][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm]
**where** **many** **urns** **have** **been** **found** **,** **it** **was** **at** **a** **moderate** **distance** **from**
在哪里 许多 骨灰瓮 有 到过 成立 , 它 曾是 在 一个 缓和 距离 从
[ðə; ði] [geɪt] ;
**the** **gate** **;**
这 门 ;

许多发现骨灰瓮的地方，都距离大门有一段适中的距离；

[bʌt; bət][æt; ət][pɔmˈpeiiː; -ˈpei][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈfɜːlɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒn][ðə; ði]
**but** **at** **Pompeii** **it** **was** **only** **about** **a** **furlong** **from** **the** **gate** **on** **the**
但 在 庞贝 它 曾是 仅有的 关于 一个 弗隆 从 这 门 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)l][rəʊd] ,
**principal** **road** **,**
主要的 路 ,

但在庞贝，它距离主干道上的城门只有大约一弗隆（约100米）。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈɔːldˌbɜːroʊ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] . [ [ˈsɛvən] ]
**and** **at** **Aldborough** **close** **to** **the** **wall** **.** **[** **7** **]**
和 在 奥尔德伯勒 关闭 到 这 墙 . [ 7 ]

在奥尔德伯勒，靠近长城。[7]

[ðə; ði][ˈrəʊmənz][hæd; həd] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)][smɔːlə(r)][mjuːˌnɪˈsɪpiə] , [bɔːdz] [ɒv; əv] [helθ] — [sʌtʃ] ,
**The** **Romans** **had** **,** **even** **in** **their** **smaller** **municipia** **,** **Boards** **of** **Health** **—** **such** **,**
这 罗马书 有 , 甚至 在 他们的 较小的 市政 , 板 的 健康 — 这样的 ,
[æt; ət] [liːst] ,
**at** **least** **,**
在 至少 ,

即使在较小的市镇里，罗马人也设有卫生委员会——至少是这样。

[aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ænd; ənd][traɪˈʌmvə(r)] - ;
**I** **take** **to** **be** **the** **meaning** **of** **Novemvir** **and** **Triumvir** **Valetudinarius** **;**
我 拿 到 是 这 意义 的 诺维维尔 和 三巨头 - ;

我认为这是 Novemvir 和 Triumvir Valetudinarius 的意思；

[ [eit] ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [tuː; tə]
**[** **8** **]** **and** **it** **may** **seem** **extraordinary** **that** **they** **did** **not** **remove** **the** **ustrinum** **to**
[ 8 ] 和 它 可能 似乎 非凡的 那 他们 做过 不是 消除 这 乌斯特里努姆 到
[ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [ˈdɪstəns] .
**a** **greater** **distance** **.**
一个 更大的 距离 .

[8] 而他们没有将子宫移到更远的地方，这可能显得很不可思议。

[ɪts] [ɪˈfekt] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [biː; bi] [ˈnuːtrəˌlaɪzd] ,
**Its** **effect** **could** **scarcely** **be** **neutralized** **,**
它是 影响 可以 几乎 是 中和 ,

它的影响几乎无法被抵消。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] [ˌəʊdər'ɪfərəs] [gʌmz] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd]

| even | by | the | profusion | of | odoriferous | gums | and | oils | which | were | employed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 经过 | 这 | 丰富 | 的 | 有气味的 | 牙龈 | 和 | 油 | 哪个 | 是 | 受雇 |

[æt; ət]['fju:nərəlz] . [ [naɪn] ] [ɔ:'gʌstəs] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n]

| at | funerals | . | [ | 9 | ] | Augustus | forbade | the | burning | of | bodies | within | fifteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 葬礼 | . | [ | 9 | ] | 奥古斯都 | 禁止 | 这 | 燃烧 | 的 | 身体 | 之内 | 十五 |

['steɪdiə][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

| stadia | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|
| 体育场 | 的 | 这 | 城市 | . |

甚至在葬礼上大量使用有香味的树胶和油。[9] 奥古斯都禁止在距离城市十五斯塔迪亚以内焚烧尸体。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [hu:z] [saɪt][hæz; həz] [bi:n] [æsə'teind] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪz]

| The | only | one | whose | site | has | been | ascertained | in | the | neighbourhood | of | Rome | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | 谁 | 地点 | 有 | 到过 | 已确定 | 在 | 这 | 邻里 | 的 | 罗马 | 是 |

[nɪə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] ['maɪlstəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['æpiən] [weɪ] . [ - ]

| near | the | fifth | milestone | on | the | Appian | Way | . | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 第五 | 里程碑 | 在 | 这 | Appian | 方式 | . | [ | - | ] |

在罗马附近，唯一被确定位置的遗址位于阿庇亚大道第五里程碑附近。[10]

[ðə; ði] [æt; ət] , [ - ] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,

| The | ustrinum | at | Litlington | , | [ | 11 | ] | the | only | one | of | its | kind | , | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乌斯特里努姆 | 在 | 利特灵顿 | , | [ | - | ] | 这 | 仅有的 | 一 | 的 | 它是 | 种类 | , | 我 | 相信 | , |

利特灵顿的婴儿床[11]，我相信是同类中唯一的。

[hu:z] [saɪt][hæz; həz] [bi:n] [æsə'teind] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [speɪs] [ɪn'kləʊzd]

| whose | site | has | been | ascertained | in | England | , | was | a | rectangular | space | enclosed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 地点 | 有 | 到过 | 已确定 | 在 | 英格兰 | , | 曾是 | 一个 | 矩形的 | 空间 | 内 |

[baɪ] [wɔ:lz] ,

| by | walls | , |
|---|---|---|
| 经过 | 墙壁 | , |

其遗址已确定位于英格兰，是一个被墙壁围起来的矩形空间。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

| and | not | in | the | vicinity | of |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 在 | 这 | 附近 | 的 |

而且不在附近

[ [ˌpi: 'dʒi:][eit] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[第 8 页]

['eni] [lɑ:dʒ] [taʊn] .

| any | large | town | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 大的 | 镇 | . |

任何一个大城镇。

[bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd][æt; ət] ['ɔ:ldˌbɜ:roʊ] [ðə; ði] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['semətri] .

| Both | here | and | at | Aldborough | the | ustrinum | was | also | a | cemetery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这里 | 和 | 在 | 奥尔德伯勒 | 这 | 乌斯特里努姆 | 曾是 | 还 | 一个 | 公墓 | . |

这里和奥尔德伯勒的食堂也兼作墓地。

[ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['lʌndən] [wɒz; wəz][ɪn]['spɪtəl] - ['fi:ldz] .

| The | cemetery | of | Roman | London | was | in | Spital | - | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公墓 | 的 | 罗马 | 伦敦 | 曾是 | 在 | 斯皮塔尔 | - | 字段 | . |

罗马时期伦敦的公墓位于斯皮塔尔菲尔德。

( [ɑ:tʃ] . - , - . )

| ( | Arch | . | 36 | , | 206 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 拱 | . | - | , | - | . | ) |

(Arch.36，206。)

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]

| The | position | of | the | Roman | sepulcres | along | the | great | thoroughfares | explains | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 位置 | 的 | 这 | 罗马 | - | 沿着 | 这 | 伟大的 | 干道 | 解释 | 这 |

['friːkwənt] [ə'pɒstrəfi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tenənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]['trævələ(r)] :

| frequent | apostrophe | from | the | tenant | of | the | tomb | to | the | traveller | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 撇号 | 从 | 这 | 租户 | 的 | 这 | 墓 | 到 | 这 | 游客 | : |

罗马墓穴沿主要干道而建，这解释了墓主人经常向旅行者发出呼唤的现象：

['sɪsti] [vaɪ'eɪtə] ; [ˌtiː 'juː][ˌkjuː juː 'aɪ]['vaɪə] [flə'mɪniə] - ['rɛstə] [ˌeɪ 'siː] - ; [vaɪ'tɔːriːz] - [et]

| siste | viator | ; | tu | qui | via | flaminia | transis | resta | ac | relege | ; | viatores | salvete | et |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐妹 | 维亚托 | ; | tu | qui | 通过 | 弗拉米尼亚 | - | 餐厅 | 空调 | - | ; | 旅行者 | - | 等 |

| valete | ; |
|---|---|
| - | ; |

西斯特维托尔； tu qui via flaminia transis resta ac relege； Viatores Salvete et valete；

[fɔːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] ['kɒpid] , [nɒt] ['veri] [ə'prəʊpriətli] , [ɪn] [ 'tʃəːtʃjɑːd ]

| forms | which | have | sometimes | been | copied | , | not | very | appropriately | , | in | churchyards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 哪个 | 有 | 有时 | 到过 | 复制 | , | 不是 | 非常 | 适当 | , | 在 | 教堂墓地 |

[ænd; ənd] ['semitriz] .

| and | cemeteries | . |
|---|---|---|
| 和 | 墓地 | . |

有些图案被不恰当地复制到教堂墓地和公墓中。

[ðə; ði]['trævələ(r)][ɪz] ['friːkwəntli] [ə'drest] [wɪð] [sʌm; səm]['mɒrəl][rɪ'flekʃ(ə)n] ; [vɪksi][ʌt]['vaɪvɪs] , [mɔrɪrəs]

| The | traveller | is | frequently | addressed | with | some | moral | reflexion | ; | vixi | ut | vivis | , | morieris |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游客 | 是 | 频繁地 | 已解决 | 和 | 一些 | 道德 | 反射 | ; | 维西 | ut | 维维斯 | , | 莫里埃里斯 |

[ʌt] [sʌm] ['mɔːrtjuːəs] ;

| ut | sum | mortuus | ; |
|---|---|---|---|
| ut | 和 | 死亡 | ; |

旅行者经常会受到一些道德反思。 Vixi ut Vivis，morieris ut sum mortuus；

[ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)][æn; ən][ˌepɪkjʊə'riːən]['kærəktə(r)] , [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['priːmə] [pɑːm'piːə] ;

| occasionally | of | rather | an | Epicurean | character | , | as | that | of | Prima | Pompeia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偶尔 | 的 | 相当 | 一个 | 伊壁鸠鲁主义者 | 特点 | , | 作为 | 那 | 的 | 普里玛 | 庞培亚 | ; |

[fɔː'tjuːnə] - ['mʌltə] ['mʌltɪs] ,

| fortuna | spondet | multa | multis | , |
|---|---|---|---|---|
| 福尔图纳 | - | 穆尔塔 | 多 | , |

有时具有相当享乐主义的性格，如普里玛·庞培亚（Prima Pompeia）。福尔图纳·斯彭德·穆尔塔·多斯，

- - , [viːv] [ɪn][daɪz][et][h'ɔːɹəz] , [næm] [prəp'rɪəm] [ˌiː es 'tiː]['naɪhɪl] [ - ] .

| præstat | nemini | , | vive | in | dies | et | horas | , | nam | proprium | est | nihil | [ | 12 | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 活力 | 在 | 死亡 | 等 | 小时 | , | 纳姆 | 丙酸 | est | 虚无 | [ | - | ] | . |

præstat nemini, vive in dies et horas, nam proprium est nihil[12]。

[ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ][tuː; tə]['ɒfə(r)]

| The | tenant | of | the | tomb | sometimes | invites | the | passer | - | by | to | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 租户 | 的 | 这 | 墓 | 有时 | 邀请 | 这 | 过路人 | - | 经过 | 到 | 提供 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] ['kʌstəməri] [preə(r)] ,

| for | him | the | customary | prayer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 这 | 习惯 | 祷告 | , |

墓主人有时会邀请路人为他进行惯例的祈祷。

[sɪt]['tɪbaɪ] ['terə] ['liːvaɪz] ( [es] . [tiː] . [tiː] . [el] . ) .

| sit | tibi | terra | levis | ( | s | . | t | . | t | . | l | . | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐 | 胫骨 | 大地 | 李维斯 | ( | s | . | t | . | t | . | 我 | . | ) | . |

sit tibi terra levis (sttl).

- ['diːem] - ['fɑː.tə]

| Prævenere | diem | vitæ | crudelia | fata |
|---|---|---|---|---|
| - | 迪姆 | vitæ | - | 法塔 |

生活中的美好时光

[et] - - [ˌem 'iː][poʊʒəwɛreɪ] [reɪt] .
**Et raptam inferna me posuere rate .**
等 - - 我 posuere 速度 .

Et raptam inferna me posuere 率。

[hɒk] - [ɪloʊdʒiːoʊ] - [ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-] - ,
**Hoc lecto elogio juvenis miserere jacentis ,**
hoc - elogio - 怜悯 - ,

Hoc lecto elogio juvenis Miserere jacentis,

[et][dɪk] - , [sɪt]['tɪbaɪ] ['terə] ['liːvaɪz] [ - ] .
**Et dic discedens , Sit tibi terra levis [ 13 ] .**
等 dic - , 坐 胫骨 大地 李维斯 [ - ] .

Et dic discedens，Sit tibi terra levis[13]。

[ðə; ði]['trævələ(r)][ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd]
**The traveller is called upon from the interior of the tomb to halt and**
这 游客 是 称为 之上 从 这 内部的 的 这 墓 到 停止 和
[rɪ'freʃ] [hɪm'self] ,
**refresh himself ,**
刷新 他自己 ,

旅人被从陵墓内部召唤出来，停下来歇息片刻。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [laɪ'beɪʃn] ;
**and give a portion to the deceased in the form of a funeral libation ;**
和 给 一个 部分 到 这 死者 在 这 形式 的 一个 葬礼 奠 ;

并将一部分以丧葬祭酒的形式献给死者；

[mɪs] , [baɪb] , [ˌdiː 'eɪ]['miːhiː] .
**misce , bibe , da mihi .**
杂项 , 比贝 , 达 mihi .

misce, bibe, da mihi.

['biːɪŋ]
**Being**
存在

存在

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[pleɪst] [bɪ'saɪd] ['pʌblɪk] [rəʊdz] , ['mɔnjumənts] [wɜː(r); wə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ pə:'ljuːʃən ] [ɒv; əv] ['veərɪəs]
**placed beside public roads , monuments were liable to pollutions of various**
放置 旁 民众 道路 , 纪念碑 是 容易 到 污染 的 各种各样的
[kaɪndz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪniːz] ['deprəkeɪt] ,
**kinds , which the Manes deprecate ,**
种类 , 哪个 这 马内斯 已弃用 ,

纪念碑建在公共道路旁，容易受到各种污染，马内斯人对此感到不满。

['sʌmtaɪmz] ['θretnɪŋ] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] [ə'fendər] .
**sometimes threatening vengeance on the offenders .**
有时 威胁 复仇 在 这 罪犯 .

有时会威胁要对冒犯者进行报复。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt][ɒv; əv] [ðiːz] ['vaɪəleɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,
**One of the most frequent of these violators was the writer on the wall ,**
一 的 这 最多 频繁 的 这些 违规者 曾是 这 作家 在 这 墙 ,

这些违规者中最常出现的一个就是墙上的涂鸦者。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['mɒnjumənt] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)]

| to | whom | the | side | of | a | sepulcral | monument | offered | a | tempting | field | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 这 | 边 | 的 | 一个 | - | 纪念碑 | 提供 | 一个 | 诱人的 | 场地 | 为了 |

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .

| the | exercise | of | his | vocation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锻炼 | 的 | 他的 | 职业 | . |

对他而言，墓碑侧面是一个诱人的场所，可以让他施展自己的职业才能。

['skrɪptər] [pɑːs] [hɒk]['əʊpəs][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krɪtɪk] ,

| scriptor | parce | hoc | opus | is | not | the | address | of | an | author | to | his | critic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚本 | 包裹 | hoc | 作品 | 是 | 不是 | 这 | 地址 | 的 | 一个 | 作者 | 到 | 他的 | 评论家 | , |

scriptor parce hoc opus 不是作者写给批评家的地址。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] - ['skrɪblə(r)] , [ ɪn'triːt ] [hɪm][nɒt][tuː; tə][dɪs'fɪgə(r)]

| but | of | a | husband | to | the | wall | - | scribbler | , | entreating | him | not | to | disfigure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 一个 | 丈夫 | 到 | 这 | 墙 | - | 涂鸦者 | , | 恳求 | 他 | 不是 | 到 | 变丑 |

[ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] . [ - ]

| the | monument | of | his | wife | . | [ | 14 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 的 | 他的 | 妻子 | . | [ | - | ] |

但丈夫却恳求墙上的涂鸦者不要损毁他妻子的纪念碑。[14]

[æz; əz][ə; eɪ]['friːkwənt] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['plækˌɑːdz][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['kændɪdəts]

| As | a | frequent | purpose | of | these | placards | was | to | recommend | candidates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 频繁 | 目的 | 的 | 这些 | 标语牌 | 曾是 | 到 | 推荐 | 候选人 |

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ,

| for | office | , |
|---|---|---|
| 为了 | 办公室 | , |

由于这些标语牌的常见用途是推荐候选人竞选公职，

[sək'ses] [ɪz] ['prɒmɪst] , [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn] .

| success | is | promised | , | on | condition | that | the | monument | should | not | be | written | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 是 | 承诺 | , | 在 | 状况 | 那 | 这 | 纪念碑 | 应该 | 不是 | 是 | 书面 | 之上 | . |

成功是有保障的，但条件是纪念碑上不许留下任何文字。

[ˌaɪ'tiː'eɪ][ˌkændɪ'deɪtəs]['fiːæt; 'fiːət][ˌhɑːnə'reɪtəs] [tuːs] , [et][ˌtiː 'juː] ['fiːlɪks] ['skrɪptər] , [ˌes 'aɪ][hɪk][nɒn] -

| ita | candidatus | fiat | honoratus | tuus | , | et | tu | felix | scriptor | , | si | hic | non | scripseris |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 候选人 | 菲亚特 | 荣誉 | tuus | , | 等 | tu | 菲利克斯 | 脚本 | , | 是 | 嗝 | 非 | - |

.

:

.

ita candidatus fiat Honoratus tuus, et tu felix scriptor, si hic non scripseris。

- ['roʊgoʊ][tiː][ʌt] - [hɒk][ˌmɑːnjə'mentəm] .

| inscriptor | rogo | te | ut | transeas | hoc | monumentum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 罗戈 | te | ut | - | hoc | 纪念碑 | . |

铭刻者 rogo te ut transeas hoc 纪念碑。

- [kændədɑːti]['nəʊmen] - - , - [fɛɜˈæt] , ['niːkweɪ] ['ɑːnərˌɛm] [ʌləm] [dʒɛræt] . [

| qoius | candidati | nomen | inscriptum | fuerit | , | repulsam | ferat | , | neque | honorem | ullum | gerat | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 候选人 | 名称 | - | - | , | - | 费拉特 | , | 内克 | 荣誉 | 乌勒姆 | 杰拉特 | . | [ |

- ]

| 15 | ] |
|---|---|
| - | ] |

qoius candidati nomen inscriptum fuerit, repulsam ferat, neque Honorem ullum gerat.[15]

[ɪn][æn; ən] ['ɜːli] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði][saɪt][ɒn] [wɪtʃ]

| In | an | early | state | of | society | there | would | be | little | danger | that | the | site | on | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 早期的 | 状态 | 的 | 社会 | 那里 | 会 | 是 | 小的 | 危险 | 那 | 这 | 地点 | 在 | 哪个 |

[ ɪn'teɪmənt ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːpəsɪz] .

| interments | had | taken | place | should | be | converted | to | ordinary | purposes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葬礼 | 有 | 已采取 | 地方 | 应该 | 是 | 转换 | 到 | 普通的 | 目的 | . |

在社会早期阶段，墓地被改作普通用途的可能性很小。

[ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmən] [lɔ:] ,

| The | violation | of | a | sepulcre | was | severely | punished | by | the | Roman | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 违反 | 的 | 一个 | - | 曾是 | 严重 | 受到惩罚 | 经过 | 这 | 罗马 | 法律 | , |

亵渎墓地在罗马法律中是要受到严厉惩罚的。

[ænd; ənd][ɪz] ['deprəkeɪtɪd] [ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv][hju:'mænəti][ɪn][sʌm; səm] [ɪn'skrɪpʃnz] , ['θret(ə)nd] [wɪð]

| and | is | deprecated | on | grounds | of | humanity | in | some | inscriptions | , | threatened | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 已弃用 | 在 | 理由 | 的 | 人类 | 在 | 一些 | 铭文 | , | 威胁 | 和 |

[dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] [ɪn]['ʌðə(r)z] .

| divine | vengeance | in | others | . |
|---|---|---|---|---|
| 神圣的 | 复仇 | 在 | 其他的 | . |

在一些铭文中，它因有悖人性而受到谴责；在另一些铭文中，它则受到神灵的惩罚。

['feɪbɪəs] - ['ɒfəz]

| Fabius | Augurinus | offers |
|---|---|---|
| 法比尤斯 | - | 优惠 |

法比乌斯·奥古里努斯提供

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[ðɪs] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][speə(r)][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ;

| this | wish | for | him | who | should | spare | the | tomb | of | his | wife | and | child | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希望 | 为了 | 他 | WHO | 应该 | 空闲的 | 这 | 墓 | 的 | 他的 | 妻子 | 和 | 孩子 | ; |

希望他能饶恕他妻儿的坟墓；

[ - ] [sɪk] ['nʌŋkwɑ:m] - [ˌæt'kwi:] [tri:st] [ sə'spaiə ] ['kwɒntəm] [doʊlɘɪs]['tɪtjələs] [ɪst] - .

| [ | 16 | ] | sic | nunquam | doleas | atque | triste | suspires | quantum | doloris | titulus | iste | testatur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 原文如此 | 永不停止 | - | atque | 悲伤 | 呼吸 | 量子 | 多洛里斯 | 标题 | 伊斯特 | - | . |

[16] sic nunquam doleas atque triste suspires 量子 doloris titulus iste testatur。

[ə'nʌðə(r)] [pli:dz] , [ - ]

| Another | pleads | , | [ | 17 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 恳求 | , | [ | - | ] |

另一人恳求道，[17]

- [kʌŋktɪs] - [ˌen 'i:] - [vaɪ'eɪtə] .

| Sacratam | cunctis | sedem | ne | læde | viator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 坎蒂斯 | - | ne | - | 维亚托 | . |

Sacratam cunctis sedem ne læde viator。

[hæŋk]['tɪbaɪ] - ['fɑ:.tə] - ['doʊməm] .

| Hanc | tibi | nascenti | fata | dedere | domum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 汉克 | 胫骨 | - | 法塔 | - | 穹顶 | . |

Hanc tibi nascenti fata dedere domum。

[ə'nʌðə(r)] [ - ] [ 'ʌtə ] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] , [hɒk] - ['ɔ:t] - , ['ʌltɪməs]

| Another | [ | 18 | ] | utters | the | awful | imprecation | , | quisquis | hoc | sustulerit | aut | læserit | , | ultimus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | [ | - | ] | 说话 | 这 | 可怕 | 诅咒 | , | quisquis | hoc | - | 自动 | - | , | 终极 |

- [mɔri:ətɘ] .

| suorum | moriatur | . |
|---|---|---|
| - | 莫里亚图尔 | . |

另一个[18]说出了可怕的咒语，quisquis hoc sustulerit aut læserit, ultimus suorum moriatur。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][ðə; ði] [tu:m] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] “ [sʌb] - ,

| The | act | of | dedication | is | often | recorded | on | the | tomb | with | the | addition | “ | Sub | ascia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行为 | 的 | 奉献 | 是 | 经常 | 记录 | 在 | 这 | 墓 | 和 | 这 | 添加 | “ | 子 | - | , |

献祭行为通常会记录在墓碑上，并加上“Sub ascia,

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ædz] [ɔ:(r)] ['hætʃɪt] [ - ] .

| " | and | the | figure | of | an | adze | or | hatchet | [ | 19 | ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 数字 | 的 | 一个 | 斧子 | 或者 | 斧头 | [ | - | ] | . |

"以及斧头或短斧的图案[19]。

[bʌt; bət]['rəʊmən]['beriəl]['plеɪsɪz][hæd; həd][nəʊ]['li:g(ə)l]['sæŋktəti] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ 'tʃə:tʃjɑ:d ]

| But | Roman | burial | places | had | no | legal | sanctity | , | like | that | which | our | churchyards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 罗马 | 葬礼 | 地方 | 有 | 不 | 合法的 | 圣洁 | , | 喜欢 | 那 | 哪个 | 我们的 | 教堂墓地 |

[ɪn'dʒɔɪ] ;

| enjoy | ; |
|---|---|
| 享受 | ; |

但是罗马人的墓地没有像我们教堂墓地那样的法律神圣性;

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði]['fi:ldz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [wɪtʃ] ['bɔ:dəd] [ðə; ði]

| they | were | taken | from | out | the | fields | and | gardens | which | bordered | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已采取 | 从 | 出去 | 这 | 字段 | 和 | 花园 | 哪个 | 带边框 | 这 |

['haɪweɪ] ,

| highway | , |
|---|---|
| 公路 | , |

它们是从公路两旁的田野和花园里被带走的。

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [greɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - ['æneks]

| and | the | temptation | was | great | on | the | part | of | the | heir | to | re | - | annex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 诱惑 | 曾是 | 伟大的 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 继承人 | 到 | 关于 | - | 附件 |

[ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

| the | ground | to | his | property | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 到 | 他的 | 财产 | . |

继承人非常想把这块地重新并入自己的产业。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn]['rəʊmən] - ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] [ðəʊz] [hu:] [kɔ:zd] [ðem; ðəm]

| The | inscriptions | on | Roman | sepulcres | indicate | the | care | which | those | who | caused | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铭文 | 在 | 罗马 | - | 表明 | 这 | 关心 | 哪个 | 那些 | WHO | 导致 | 他们 |

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [tʊk] ,

| to | be | erected | took | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 竖立 | 采取 | , |

罗马墓碑上的铭文表明了建造者们的用心。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['aɪðə(r)]['eɪlіəneɪtɪd][tu:; tə]['ʌðə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] ,

| to | prevent | their | being | either | alienated | to | other | purposes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 他们的 | 存在 | 任何一个 | 疏离的 | 到 | 其他 | 目的 | , |

为了防止它们被用于其他目的,

[ɔ:(r)]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ]['ʌðə(r)z][ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

| or | taken | possession | of | by | others | than | those | for | whom | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 已采取 | 拥有 | 的 | 经过 | 其他的 | 比 | 那些 | 为了 | 谁 | 他们 | 是 |

[dɪ'zaɪnd] .

| designed | . |
|---|---|
| 设计 | . |

或被非原使用者占有。

[ðə; ði]['eərіə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pɜ:tɪnənsɪz] [ʃʊd; ʃəd]['ɒkjupaɪ] , [ɪz] ['keəfəli] [dɪ'faɪnd] ;

| The | area | which | the | tomb | and | its | appurtenances | should | occupy | , | is | carefully | defined | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 区域 | 哪个 | 这 | 墓 | 和 | 它是 | 附属物 | 应该 | 占据 | , | 是 | 小心 | 定义 | ; |

陵墓及其附属建筑所占区域已明确界定;

[hɪk]['ləʊkəs][pætət][ɪn] [frʌntəm] ['pedi:z]['eks 'eks] . ; [ɪn] - ['pedi:z][ˌɛksˈɛksˈvi:] . ; [ə'keɪʒnəli] [wi:; wi]

| hic | locus | patet | in | frontem | pedes | xx | . | ; | in | agrum | pedes | xxv | . | ; | occasionally | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗝 | 轨迹 | 帕特 | 在 | 前锋 | 脚 | xx | . | ; | 在 | - | 脚 | 25 | . | ; | 偶尔 | 我们 |

[mi:t] [wɪð]

| meet | with |
|---|---|
| 见面 | 和 |

足部前部 xx 的 hic 轨迹 patet。; 在agrum pedes xxv.;偶尔我们会遇到

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

[mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] .
**much larger dimensions .**
很多 更大的 方面 .

尺寸要大得多。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd][baɪ][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,
**If the ground had been granted by another for this purpose ,**
如果 这 地面 有 到过 的确 经过 其他 为了 这 目的 ,

如果这块地是别人为此目的而授予的，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] .
**the words of the grant were sometimes inscribed on the monument .**
这 字 的 这 授予 是 有时 铭文 在 这 纪念碑 .

授予证书上的文字有时会被刻在纪念碑上。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [sɑː'kɒfəgaɪ] , [ɔː(r)][ɜːrnz] , [ɪz] [dɪ'faɪnd]
**The right of using the sepulcre for placing sarcophagi , or urns , is defined**
这 正确的 的 使用 这 - 为了 放置 石棺 , 或者 骨灰瓮 , 是 定义
['kɒmənli] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] ,
**commonly by the words ,**
通常 经过 这 字 ,

使用墓穴放置石棺或骨灰瓮的权利通常用以下文字来定义：

['siːbiː] - ['feɪkɪt] ; ['friːkwəntli] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tɜːmənt] [ɒv; əv] ['friːdmən]
**sibi suisque fecit ; frequently permission is given for the interment of freedmen**
西比 - 费西特 ; 频繁地 允许 是 给定 为了 这 安葬 的 自由人
[ænd; ənd] ['friːdˌwʊmən] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
**and freedwomen with their master .**
和 获释妇女 和 他们的 掌握 .

sibi suisque fecit；经常允许将获释的男女奴隶与他们的主人合葬。

['sʌmtaɪmz] [liːv] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒləm'beərɪəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
**Sometimes leave is given to introduce into the columbarium a limited number of**
有时 离开 是 给定 到 介绍 进入 这 骨灰龛 一个 有限的 数字 的
- ,
**ollæ ,**
- ,

有时允许将有限数量的ollæ放入骨灰龛，

[ɔː(r)]['fjuːnərəl][ɜːrnz] , [ - ] [ɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
**or funeral urns , [ 20 ] or , on the other hand ,**
或者 葬礼 骨灰瓮 , [ - ] 或者 , 在 这 其他 手 ,

或者葬礼骨灰瓮，[20]或者，另一方面，

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [neɪm] [frɒm; frəm] ['ʃeərɪŋ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
**an individual is prohibited by name from sharing or even approaching the**
一个 个人 是 禁止 经过 姓名 从 分享 或者 甚至 接近 这
- ;
**sepulcre ;**
- ;

任何人不得进入或靠近墓地；

[ɛksɛptoʊ] - [lɪ'bɜ:rtoʊ] [kɛm] ['voʊloʊ]['prɑ:ptər][dɛli:ktə]['su:ə] - , - [ˌen i: 'si:] [ʌləm]
**excepto** **hermete** **liberto** **quem** **volo** **propter** **delicta** **sua** **aditum** **,** **ambitum** **nec** **ullum**
例外 - 自由 quem 沃洛 属性 德利克塔 苏阿 - , - nec 乌勒姆
- - [ɪn][hɒk][ˌmɑ:njə'menˌtoʊ] .
**accessum** **habeat** **in** **hoc** **monumento** **.**
- - 在 hoc 纪念碑 .

除了 Hermete liberto quem volo propter delicta sua aditum，ambitum nec ullum accessum habeat in hoc colonyo。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , - [lɪ'bɜ:rtə] , [ɪmpi:ə][ɪn]['peɪtrənəm]['su:əm] , [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə]
**In** **another** **inscription** **,** **secundina** **liberta** **,** **impia** **in** **patronum** **suum** **,** **is** **forbidden** **to**
在 其他 题词 , - 自由 , 英皮亚 在 守护神 苏姆 , 是 禁止 到
[bi:; bi] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [tu:m] . [ - ]
**be** **interred** **in** **his** **tomb** **.** **[** **21** **]**
是 埋葬 在 他的 墓 . [ - ]

在另一段铭文中，禁止埋葬在他的坟墓中。[21]

[ðə; ði] ['tʃɜ:lɪʃ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [ɪn][hɒk][ˌmɑ:njə'menˌtoʊ][soʊsi:əm] - ['nʌləm] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)]
**The** **churlish** **declaration** **,** **in** **hoc** **monumento** **socium** **habeo** **nullum** **is** **a** **rare**
这 粗鲁 宣言 , 在 hoc 纪念碑 社会 - 空 是 一个 稀有的
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
**exception** **,**
例外 ,

这份无礼的声明，in hoc Memorialo socium habeo nullum 是一个罕见的例外，

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz] [gɪv] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n]
**and** **in** **general** **the** **sepulcral** **inscriptions** **give** **a** **pleasing** **idea** **of** **the** **relation**
和 在 一般的 这 - 铭文 给 一个 令人愉悦 主意 的 这 关系
[bɪ'twi:n] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊshoʊldz] .
**between** **masters** **and** **their** **households** **.**
之间 大师 和 他们的 家庭 .

总的来说，墓碑铭文很好地展现了主人与其家人之间的关系。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gru:tɝ] [kən'teɪnz] ['meni] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
**The** **collection** **of** **Gruter** **contains** **many** **pages** **of** **inscriptions** **expressive** **of** **the**
这 收藏 的 格鲁特 包含 许多 页面 的 铭文 富有表现力的 的 这
[rɪ'sɪprək(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd]['peɪtrənz] ,
**reciprocal** **feelings** **of** **masters** **and** **patrons** **,**
互惠的 情怀 的 大师 和 顾客 ,

格鲁特的藏品中包含许多页题词，表达了主人和赞助人之间的相互情感。

[sleɪvz] [ænd; ənd] ['fri:dmən] ; [ænd; ənd][æn; ən] ['i:kwəli] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ]
**slaves** **and** **freedmen** **;** **and** **an** **equally** **copious** **and** **pleasing**
奴隶 和 自由人 ; 和 一个 同样地 丰富 和 令人愉悦

奴隶和自由人；以及同样丰富且令人愉悦的

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **12** **]**
[ 页 - ]

[第12页]

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['fri:dmən] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] ['feloʊz] .
**record** **of** **the** **feelings** **of** **slaves** **and** **freedmen** **towards** **their** **fellows** **.**
记录 的 这 情怀 的 奴隶 和 自由人 向 他们的 伙伴们 .

记录奴隶和自由人对彼此的情感。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['dʒeləsi] ;
**The** **heir** **was** **the** **object** **of** **especial** **jealousy** **;**
这 继承人 曾是 这 目的 的 特别的 妒忌 ;

继承人尤其招致嫉妒；

[hɒk][ˌmɑːnjəˈmentəm] - [nɒn]['sekwɪtə(r)] ( [eɪtʃ] . [em] . [eɪtʃ] . [en] . [es] . ) [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]

| hoc | monumentum | hæredem | non | sequitur | ( | h | . | m | . | h | . | n | . | s | . | ) | is | a | regular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | 纪念碑 | - | 非 | 顺理成章 | ( | h | . | 米 | . | h | . | n | . | s | . | ) | 是 | 一个 | 常规的 |

['fɔːmjələ] ; [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌstɪpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

| formula | ; | the | contrary | stipulation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公式 | ; | 这 | 相反 | 规定 | , |

hoc Memorialum hæredem non sequitur (hmhns) 是一个正则公式；相反的规定，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ɪz][məʊst] [ʌnˈkɒmən] . [ - ] [ðə; ði]

| that | the | monument | should | go | to | the | heir | is | most | uncommon | . | [ | 22 | ] | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 纪念碑 | 应该 | 去 | 到 | 这 | 继承人 | 是 | 最多 | 罕见 | . | [ | - | ] | 这 |

[ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eɪliəneɪt][ɪz] [ɪkˈsprest] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [ˌfreɪziˈblədʒi] ;

| prohibition | to | alienate | is | expressed | with | all | the | fulness | of | legal | phraseology | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 禁令 | 到 | 离间 | 是 | 表达 | 和 | 全部 | 这 | 充满 | 的 | 合法的 | 用语 | ; |

纪念碑归继承人所有的情况非常罕见。[22] 禁止转让的规定以法律措辞的详尽方式表达出来；

[hɒk][ˌmɑːnjəˈmentəm] , [kʌm] - - ['niːkweɪ] - , ['niːkweɪ] - , ['niːkweɪ]

| hoc | monumentum | , | cum | ædificio | superposito | neque | mutabitur | , | neque | væniet | , | neque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | 纪念碑 | , | 精液 | - | - | 内克 | - | , | 内克 | - | , | 内克 |

- , ['niːkweɪ] - - ,

| donabitur | , | neque | pignori | obligabitur | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 内克 | - | - | , |

特殊纪念碑、 cum ædificio superposito neque mutabitur、 neque væniet、 neque donabitur、 neque pignori obligabitur、

['niːkweɪ]['ʊloʊ]['moʊdoʊ] - , [ˌen 'iː][diː]['noʊˌmɪˌniː]['eksɪæt] - - ,

| neque | ullo | modo | abalienabitur | , | ne | de | nomine | exeat | familiæ | suæ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内克 | 乌洛 | 模式 | - | , | ne | 德 | 提名 | 出境 | - | - | , |

neque ullo modo abalienabitur, ne de nomine exeat familiæ suæ,

[ - ] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪnˈfɔːst] [baɪ][ə; eɪ][faɪn][tuː; tə][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪˈpæləti] ,

| [ | 23 | ] | and | is | sometimes | enforced | by | a | fine | to | the | municipality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 和 | 是 | 有时 | 强制执行 | 经过 | 一个 | 美好的 | 到 | 这 | 市政当局 | , |

[23] 有时会对市政当局处以罚款，

[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən]['piːp(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] ['vestl] ['vəːdʒinz][ænd; ənd][ðə; ði][pɒnˈtɪfɪˌsiːz] ,

| to | the | Roman | people | or | the | vestal | virgins | and | the | Pontifices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 罗马 | 人们 | 或者 | 这 | 贞女 | 处女 | 和 | 这 | 教宗 | , |

对罗马人民、维斯塔贞女和祭司们来说，

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ɪgˈzækʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] - [fɔːθ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈfɔːmə(r)] .

| to | secure | the | exaction | of | which | one | - | fourth | is | to | go | to | the | informer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 这 | 执行 | 的 | 哪个 | 一 | - | 第四 | 是 | 到 | 去 | 到 | 这 | 告密者 | . |

确保缴获这笔钱，其中四分之一要交给告密者。

['liːg(ə)l] [ʃɪˈkeɪnəri] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['dredɪd] [æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfiːtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

| Legal | chicanery | was | greatly | dreaded | as | the | means | of | defeating | the | purpose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合法的 | 强辩 | 曾是 | 非常 | 令人恐惧的 | 作为 | 这 | 方法 | 的 | 击败 | 这 | 目的 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɪldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] :

| of | the | builder | of | the | monument | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 建筑商 | 的 | 这 | 纪念碑 | : |

人们非常惧怕法律上的欺诈行为，因为这会破坏纪念碑建造者的初衷：

[hens] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [ˌprɒtəˈsteɪʃn] , [haɪk][ˌmɑːnjəˈmenˌtoʊ]['dəuləs]['meiləs] - ;

| hence | we | often | find | the | protestation | , | huic | monumento | dolus | malus | abesto | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 经常 | 寻找 | 这 | 断言 | , | huic | 纪念碑 | 毒液 | 恶意 | - | ; |

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [et] - ,

| sometimes | with | the | addition | et | jurisconsultus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 和 | 这 | 添加 | 等 | - | , |

因此，我们经常会看到这样的抗议："huic Monumento dolus malus abesto"；有时加上"et jurisconsultus"，

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:] [ɪz] ['præktɪst] ,
**a combination which , in countries where the civil law is practised ,**
一个 组合 哪个 , 在 国家 在哪里 这 民用 法律 是 已实践 ,

在实行大陆法系的国家，这种组合是：

[ɪz][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒest] [ə'genst] [ðə; ði][dʒʊrəskɑ:nsəlts] . [ - ] [tu:; tə] [prɪ'klu:d] [wʌn] [sɔ:s] [ɒv; əv]
**is a standing jest against the jurisconsults . [ 24 ] To preclude one source of**
是 一个 常设 笑话 反对 这 法学顾问 . [ - ] 到 排除 一 来源 的
['kæv(ə)l][wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [prəʊ'testɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tu:m] ,
**cavil we find a man protesting on his tomb ,**
挑剔 我们 寻找 一个 男人 抗议 在 他的 墓 ,

这是对法学家们的一种持续嘲讽。[24] 为了排除一种吹毛求疵的来源，我们发现有人在他的墓碑上抗议，

[ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][də'rekts; daɪ'rekts][ə; eɪ]['stætʃu:][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə][hɪm]
**in an inscription by which he directs a statue to be erected to him**
在 一个 题词 经过 哪个 他 导演 一个 雕像 到 是 竖立 到 他
, [ðæt]
**, that**
, 那

他在一份铭文中指示为他竖立一座雕像，上面写道：

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

[wen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hi:; hi][hæd; həd] “ [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [maɪnd] ; ” ['seɪnəs] ,
**when he made his will , he had “ a sound and disposing mind ; ” sanus ,**
什么时候 他 制成 他的 将要 , 他 有 “ 一个 声音 和 处置 头脑 ; ” 萨努斯 ,

他立遗嘱时“神志清醒，思维清晰”；

[saˈna][kˈwəʊkwi:] ['mɛnti] - [kɔ:n'sɪljoʊ] , ['mɛmər] - - , [ˌtɛstə'mɛntəm] [fɛsi] .
**sana quoque mente integroque consilio , memor conditionis humanæ , testamentum feci .**
萨那 也 mente - 会议 , 记忆 - - , 遗嘱 费西 .
[ - ]
**[ 25 ]**
[ - ]

sana quoque mente integroque consilio, memor conditionis humanæ, testamentum feci.[25]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][si:] . ['sɛstiəs] [ðæt] [ðə; ði]['mɒnjumənt][hæd; həd] [bi:n]
**It is recorded on the pyramid of C . Cestius that the monument had been**
它 是 记录 在 这 金字塔 的 C . 塞斯提乌斯 那 这 纪念碑 有 到过
[ɪ'rektɪd] [ɪn] - [deɪz] ,
**erected in 330 days ,**
竖立 在 - 天 ,

C·塞斯提乌斯金字塔上记载，这座纪念碑在330天内建成。

“ - - [ˌsi: 'el] .
**“ arbitratu Pontii Cl .**
“ - - 氯 .

“arbitratu Pontii Cl.

- - [et] - [lɪ'bɜ:rti] , ” [ðə; ði][eə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] ['trʌstɪd] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði]
**Melæ heredis et Pothi liberti , ” the heir not having been trusted alone with the**
- - 等 - 自由 , ” 这 继承人 不是 拥有 到过 可信 独自的 和 这
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
**execution .**
执行 .

Melæ heredis et Pothi liberti, “继承人没有被单独委以重任执行死刑。”

[səʊ][ɪn] ['hɒrəs] ( [sæt] . [ˌtuː'tuː] , [faɪv] , - ) ,
**So in Horace ( Sat . 2 , 5 , 105 ) ,**
所以 在 贺拉斯 ( 星期六 . 2 , 5 , - ) ,

所以在贺拉斯（《星期六》2、5、105）中，

— — -
**— — Sepulcrum**
— — -

——墓穴

[pɜːmɪsəm] [ɑːrbiːtriːoʊ][saɪn] - - .
**Permissum arbitrio sine sordibus extrue .**
许可 仲裁者 正弦 - - .

任何事情都可以任意支配。

[ɪn][wʌn][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] ,
**In one inscription , it is made the condition of inheritance ,**
在 一 题词 , 它 是 制成 这 状况 的 遗产 ,

在一份铭文中，它被列为继承的条件。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['tɛsteɪtərz] [deθ] ,
**that the monument should be begun in three days after the testator's death ,**
那 这 纪念碑 应该 是 开始 在 三 天 后 这 立遗嘱人的 死亡 ,

遗嘱中规定，纪念碑应在立遗嘱人去世三天后开始建造。

[ænd; ənd][ɪts]['mɒd(ə)l][ɪz] [prɪ'skraɪbd] .
**and its model is prescribed .**
和 它是 模型 是 规定 .

其模型已制定。

[ə; eɪ] [sʌn] [ə'pɒlədʒaɪzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['mɒnjumənt]
**A son apologizes to his father for having erected a humble monument**
一个 儿子 道歉 到 他的 父亲 为了 拥有 竖立 一个 谦逊的 纪念碑
[tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'herɪtəns] ;
**to him on the ground of the smallness of the inheritance ;**
到 他 在 这 地面 的 这 小 的 这 遗产 ;

儿子因继承的遗产微薄，只为父亲竖立了一座简陋的纪念碑，为此向父亲道歉；

“ [ˌes 'aɪ]['meɪdʒə(r)] [ɔːk'tɔːrɪtæs] - [ˌem iː 'aɪ] - , - ['tiːtjuːloʊ][tiː][prɑːsɪkjuːtəs] -
**“ Si major auctoritas patrimoni mei fuisset , ampliori titulo te prosecutus fuissem**
“ 硅 主要的 权威 - 梅 - , - 标题 te 检察官 -
, - ['peɪtə(r)] . ” [ - ]
**, piissime pater . ” [ 26 ]**
, - 父亲 . ” [ - ]

“Si Major auctoritas patrimoni mei fuisset, ampliori titulo te prosecutus fuissem, piissime pater。”[26]

[wɪð] [ðɪs] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv] [pɒ'sterəti] ,
**With this distrust of posterity ,**
和 这 怀疑 的 后人 ,

出于对后世的这种不信任，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'rekt] [ðeə(r)] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['laɪftaɪm] ,
**it was natural that men should erect their monuments in their own lifetime ,**
它 曾是 自然的 那 男人 应该 直立 他们的 纪念碑 在 他们的 自己的 寿命 ,

男人在世时建造自己的纪念碑是很自然的事情。

['liːvɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eəz] ['əʊnli][ðə; ðɪ]['djuːti][ɒv; əv] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] ;
**leaving to their heirs only the duty of inserting the years of their age ;**
离开 到 他们的 继承人 仅有的 这 责任 的 插入 这 年 的 他们的 年龄 ;

只留给继承人填写其年龄的责任；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmənz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] , [ɪz]
**for** **the** **year** **of** **the** **decease** **,** **which** **the** **Romans** **marked** **by** **the** **Consuls** **,** **is**
为了 这 年 的 这 死亡 , 哪个 这 罗马书 标记 经过 这 领事 , 是
['reəli] ['gɪv(ə)n] .
**rarely** **given** **.**
很少 给定 .

罗马人通过执政官来记录逝者的去世年份，但很少会注明。

['siːbiː]['vaɪvəs]['feɪkɪt] ( ['sʌmtaɪmz] [ˌes'iː]['viːvəʊ] , [ˌes'iː]['vaɪvɪs]['iːv(ə)n][ˌem 'iː]['vaɪvəs] , [ˌes'iː]['vaɪvəs] ) [ɪz]
**Sibi** **vivus** **fecit** **(** **sometimes** **se** **vivo** **,** **se** **vivis** **even** **me** **vivus** **,** **se** **vivus** **)** **is**
西比 活体 费西特 ( 有时 塞 活体 , 塞 维维斯 甚至 我 活体 , 塞 活体 ) 是
['ɒf(ə)n] [faʊnd] ,
**often** **found** **,**
经常 成立 ,

Sibi vivus fecit（有时是se vivo，se vivis，甚至me vivus，se vivus）经常被发现，

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [ɒv; əv][em] . [daɪ'ɒdʒəniːz] [vɛrəkʌndəs] , ['fɔːməli] [ɪn] [jɔːk] .
**as** **on** **the** **sarcophagus** **of** **M** **.** **Diogenes** **Verecundus** **,** **formerly** **in** **York** **.**
作为 在 这 石棺 的 M . 第欧根尼 verecundus , 以前 在 约克 .

就像约克郡的 M. Diogenes Verecundus 石棺上一样。

[mɪndəs] ['zoʊsɪməs]['siːniə(r)] [telz] [ˌjuː 'es]
**Mindus** **Zosimus** **Senior** **tells** **us**
明杜斯 佐西姆斯 高级的 讲述 我们

Mindus Zosimus Senior 告诉我们

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **14** **]**
[ 页 - ]

[第14页]

['pleɪnli] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuːm] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eə(r)] ;
**plainly** **on** **his** **tomb** **his** **reason** **for** **not** **leaving** **the** **choice** **to** **his** **heir** **;**
显然 在 他的 墓 他的 原因 为了 不是 离开 这 选择 到 他的 继承人 ;

他的墓碑上清楚地刻着他不把选择权留给继承人的原因;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæbi] [weɪ] .
**he** **was** **afraid** **of** **his** **discharging** **the** **duty** **in** **a** **shabby** **way** **.**
他 曾是 害怕的 的 他的 出院 这 责任 在 一个 破旧 方式 .

他害怕自己履行职责时表现得马虎。

['vaɪvəs][miː] [fɛsi] , [ˌen 'iː][pəʊst][ˌem 'iː] - [hɪəz]
**Vivus** **mi** **feci** **,** **ne** **post** **me** **lentius** **heres**
活体 米 费西 , ne 邮政 我 - 这里

Vivus mi feci，ne post me lentius heres

- [ɪgsːguːoʊ]['bʌstə] [suː'priːmə]['roʊgoʊ] . [ - ]
**Conderet** **exiguo** **busta** **suprema** **rogo** **.** **[** **27** **]**
- 埃克索 布斯塔 至高无上 罗戈 . [ - ]

Conderet exiguobustasupremarogo.[27]

[ə; eɪ]['bɒdi] [wʌns] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
**A** **body** **once** **placed** **in** **a** **tomb** **could** **not** **be** **transferred** **to** **another** **without** **the**
一个 身体 一次 放置 在 一个 墓 可以 不是 是 转移 到 其他 没有 这
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒntɪf] ,
**permission** **of** **the** **pontiffs** **,**
允许 的 这 教宗 ,

一旦遗体被安放在一个陵墓中，未经教皇许可，不得转移到另一个陵墓。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [tuːm] ['iːv(ə)n][biː; bi] [rɪ'peəd] , [ɪf] [ðə; ði][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]
**nor could the tomb even be repaired , if the reparation involved the moving**
也不 可以 这 墓 甚至 是 已修复 , 如果 这 赔偿 涉及 这 移动
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,
**of the remains ,**
的 这 遗迹 ,

如果修复工作需要迁移遗骸，那么这座陵墓甚至都无法修复。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
**without the sanction of the authorities .**
没有 这 制裁 的 这 当局 .

未经当局批准。

[wiː; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**We find on the tomb of a freedman a copy of the petition which he**
我们 寻找 在 这 墓 的 一个 自由人 一个 复制 的 这 请愿 哪个 他
[hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]
**had presented to be allowed to remove the bodies of his wife and**
有 呈现 到 是 允许 到 消除 这 身体 的 他的 妻子 和
[sʌn] ,
**son ,**
儿子 ,

我们在一位获释奴隶的墓碑上发现了一份他提交的请愿书副本，这份请愿书请求允许他迁走妻子和儿子的遗体。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['temprərəli] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] - , [ɔː(r)] [sɑː'kɒfəgəs] [ɒv; əv] [kleɪ]
**which he had temporarily placed in an obruendarium , or sarcophagus of clay**
哪个 他 有 暂时地 放置 在 一个 - , 或者 石棺 的 黏土
, [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
**, to a monument of marble ,**
, 到 一个 纪念碑 的 大理石 ,

他曾将它暂时放置在一个粘土制成的石棺中，作为大理石纪念碑的附属物。

“ [ʌt] ['kwɑːndoʊ]['iːgəʊ] ['esɪ] - , [pɛraɪtɜ˞] [kʌm] [ˌaɪˌaɪ'ɛs][poʊnɜ˞] . ” [ - ]
**“ ut quando ego esse desiero , pariter cum iis ponar . ” [ 28 ]**
“ ut quando 自我 esse - , 帕里特 精液 iis 波纳尔 . ” [ - ]

“ut quando ego esse desiero, pariter cum iis ponar。”[28]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪt'self] , ['veərɪəs] [ə'pendɪʤɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]
**Besides the monument itself , various appendages to it are mentioned in the**
除了 这 纪念碑 本身 , 各种各样的 附属物 到 它 是 提及 在 这
['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] .
**Roman sepulcral inscriptions .**
罗马 - 铭文 .

除了纪念碑本身，罗马墓碑铭文中还提到了它的各种附属物。

[ðə; ði]['eərɪə][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl]
**The area was occupied by buildings designed to be used in the annual**
这 区域 曾是 占领 经过 建筑物 设计 到 是 用过的 在 这 年度的
[kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [prə'vaɪdɪd] .
**commemorations of the deceased for which his will provided .**
纪念活动 的 这 死者 为了 哪个 他的 将要 假如 .

该区域建有建筑物，这些建筑物是按照死者的遗嘱，用于每年举行纪念活动而建造的。

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] - , [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] - [haʊs] ; [ə; eɪ][sə'leərɪəm] , [ɔː(r)]['əʊpən]['bælkəni] ;
**We read of a diæta , or summer - house ; a solarium , or open balcony ;**
我们 读 的 一个 - , 或者 夏天 - 房子 ; 一个 日光浴室 , 或者 打开 阳台 ;
[æn; ən] - ,
**an accumbitorium ,**
一个 - ,

我们读到过 diæta，或避暑小屋；solarium，或开放式阳台；accumbitorium，

[ɔː(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ruːm] ; [æn; ən] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] [juːst]
**or entertaining room ; an apparitorium , in which the tables and benches used**
或者 娱乐 房间 ; 一个 - , 在 哪个 这 表格 和 长椅 用过的

或娱乐室；一个摆放桌椅的器皿间

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[第15页]

[baɪ][ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
**by the guests were kept .**
经过 这 客人 是 保留 .

客人留下了这些物品。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði]['mɒnjumənt] ['friːkwəntli] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [wel] , [ə; eɪ] ['sɪstən]
**The ground annexed to the monument frequently contained a well , a cistern**
这 地面 附件 到 这 纪念碑 频繁地 包含 一个 出色地 , 一个 水箱
[ɔː(r)][ə; eɪ] [pɪ'siːnə] ,
**or a piscina ,**
或者 一个 游泳池 ,

纪念碑旁边的空地上通常会有一口井、一个蓄水池或一个游泳池。

[wens] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊv] ,
**whence water for the funeral rites might be drawn , and a grove ,**
何处 水 为了 这 葬礼 仪式 可能 是 绘制 , 和 一个 树林 ,

可以从中汲取葬礼仪式所需的水源，还有一片树林，

[wens] [wʊd] [maɪt] [biː; bi] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
**whence wood might be cut for a sacrifice .**
何处 木头 可能 是 切 为了 一个 牺牲 .

祭祀用的木材可能就来自这里。

[ɪf] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ðə; ði]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [kɔːld] - .
**If situated in a garden , the monument was called cepotaphium .**
如果 位于 在 一个 花园 , 这 纪念碑 曾是 称为 - .

如果建在花园里，则该纪念碑被称为 cepotaphium。

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] - , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
**A building was erected , sometimes a permanent ædificium , sometimes a simple**
一个 建筑 曾是 竖立 , 有时 一个 永恒的 - , 有时 一个 简单的
- [ɔː(r)] [ʃed] ,
**nubilare or shed ,**
- 或者 棚 ,

建造了一座建筑物，有时是永久性建筑，有时是简易棚屋或棚子。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [tuːm] ( ['ləʊkəs][hæbəteɪʃən:s] - ['kaʊzə] ) ,
**to receive the person who guarded the tomb ( locus habitationis tutelæ causa ) ,**
到 收到 这 人 WHO 守卫 这 墓 ( 轨迹 居住地 - 原因 ) ,

接待守墓人（locus habitationis tutelæ causa），

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]
**and this office was generally entrusted to a freedman , who was called**
和 这 办公室 曾是 一般来说 受托 到 一个 自由人 , WHO 曾是 称为
- [ - ] .
**æddituus [ 29 ] .**
- [ - ] .

这个职位通常委托给一个自由人，他被称为æddituus[29]。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ['ɒf(ə)n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][sʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [hæz; həz] [ bi'kwi:ð ]
**The** **inscriptions** **often** **record** **the** **sum** **which** **the** **deceased** **has** **bequeathed**
这 铭文 经常 记录 这 和 哪个 这 死者 有 遗赠
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ænjuəl] [ˌselɪ'breɪʃn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:m] ,
**for** **an** **annual** **celebration** **at** **his** **tomb** **,**
为了 一个 年度的 庆典 在 他的 墓 ,

碑文上通常记录着死者遗赠的用于在其墓前举行年度庆典的金额。

['kɒmənli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
**commonly** **on** **his** **birthday** **.**
通常 在 他的 生日 .

通常是在他生日那天。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veəriəsli] [pə'fɔ:md] ; ['sʌmtaɪmz] [baɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd][mɪlk] (
**This** **was** **variously** **performed** **;** **sometimes** **by** **libations** **of** **wine** **and** **milk** **(**
这 曾是 各种各样的 执行 ; 有时 经过 酒 的 葡萄酒 和 牛奶 (
- ) ,
**profusiones** **)** **,**
- ) ,

这种仪式有多种形式；有时是通过献上葡萄酒和牛奶（祭祀仪式）来进行的，

[ɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ɒn][ðə; ði] [tu:m] ( [roʊ'zeɪliə] ) , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fi:st] .
**or** **by** **the** **scattering** **of** **roses** **on** **the** **tomb** **(** **rosalia** **)** **,** **accompanied** **by** **a** **feast** **.**
或者 经过 这 散射 的 玫瑰 在 这 墓 ( 罗莎莉亚 ) , 伴随 经过 一个 盛宴 .

或者在墓上撒玫瑰花（玫瑰花祭），并举行宴席。

[el] . - [pə'trɒkləs] , - [kʌm] - [haɪk] - [dʒʌŋktoʊ]['vaɪvəs] - ,
**l** **.** **ogius** **patroclus** **,** **hortos** **cum** **ædificio** **huic** **sepulcro** **juncto** **vivus** **donavit** **,**
我 . - 帕特罗克勒斯 , - 精液 - huic - 连接 活体 - ,

湖奥吉乌斯·帕特罗克洛斯，霍托斯和埃迪菲西奥·胡伊克·塞普尔克罗·多纳维特，

[ʌt][eks] - ['i:ɔ:rəm] - - [et] - [pɑ:troʊnoʊ]['su:ˌoʊ][et] [kwɑ:ndok] ['si:bi:] - . [
**ut** **ex** **reditu** **eorum** **largius** **rosæ** **et** **escæ** **patrono** **suo** **et** **quandoque** **sibi** **ponerentur** **.** **[**
ut 前任 - 欧鲁姆 - - 等 - 守护神 苏 等 昆多克 西比 - . [
- ] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ][tes'teɪtə(r)][daɪ'rektɪŋ] [ðæt][æn; ən]['ænjuəl] [fi:st] ,
**30** **]** **We** **find** **a** **testator** **directing** **that** **an** **annual** **feast** **,**
- ] 我们 寻找 一个 测试者 导演 那 一个 年度的 盛宴 ,

[30]我们发现一位遗嘱人正在指挥一年一度的盛宴，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [li:vz] - [də'nɛriaɪ] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][baɪ][ðə; ði]['pɑ:gɑ:ni] ,
**for** **which** **he** **leaves** **125** **denarii** **,** **should** **be** **held** **by** **the** **pagani** **,**
为了 哪个 他 树叶 - 银币 , 应该 是 握住 经过 这 帕加尼 ,

他留下的125枚银币，应该由异教徒持有。

[ɔ:(r)]['rʊərəl] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ðɪs] [kən'dɪʃn]
**or** **rural** **inhabitants** **of** **the** **district** **,** **on** **his** **birthday** **,** **or** **,** **if** **this** **condition**
或者 乡村的 居民 的 这 区 , 在 他的 生日 , 或者 , 如果 这 状况
[wɜ:(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] ,
**were** **neglected** **,**
是 被忽视的 ,

或者在他生日那天，或者，如果这一条件被忽略，则向该地区的农村居民赠送礼物。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]
**that** **the** **building** **and**
那 这 建筑 和

该建筑物和

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **16** **]**
[ 页 - ]

[ðə; ði] ['legəsi] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdmən] ,

| the | legacy | should | go | to | the | College | of | Physicians | , | and | to | his | freedmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 遗产 | 应该 | 去 | 到 | 这 | 大学 | 的 | 医生 | , | 和 | 到 | 他的 | 自由人 | , |

这份遗产应该留给内科医师学会和他的获释奴隶们。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [fiːst] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

| that | they | might | feast | on | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 盛宴 | 在 | 那 | 天 | . |

好让他们在那一天尽情享用。

[kwɒd][ˌes 'aɪ]['fæktəm][nɒn][ɜːrɪt] , [tʌm][hɪk]['ləʊkəs] , [ʌt]['s(j)uːprə]['skrɪptəm] [ˌiː es 'tiː][kʌm] -

| quod | si | factum | non | erit | , | tum | hic | locus | , | ut | supra | scriptum | est | cum | annuis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猱 | 是 | 事实 | 非 | 埃里特 | , | 汤 | 嗝 | 轨迹 | , | ut | 上文 | 脚本 | est | 精液 | - |

['siː'eks'eksv'iː] .

| cxxv | . |
|---|---|
| 125 | . |

quod si factum non erit, tum hic locus, ut supra scriptum est cum annuis cxxv.

( - ) [ɪn] [pər'pɛtʃuəm] [æd][kə'liːdʒɪəm] - [et][æd][lɪbɛrtoʊz][miːoʊs] - , [ʌt][daɪ]

| ( | denariis | ) | in | perpetuum | ad | collegium | medicorum | et | ad | libertos | meos | pertineat | , | ut | die |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | - | ) | 在 | 永续 | 广告 | 学院 | - | 等 | 广告 | 自由 | 梅奥斯 | - | , | ut | 死 |

[nɑː'tɑːli]['miːəu] - . [ - ]

| natale | meo | epulentur | . | [ | 31 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 我 | - | . | [ | - | ] |

(denariis) in perpetuum ad collegium medicorum et ad libertos meos pertineat, ut die natale meo epulentur.[31]

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'tætʃ] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði] “ ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

| We | must | not | attach | ideas | of | too | great | dignity | to | the | “ | College | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 附 | 想法 | 的 | 也 | 伟大的 | 尊严 | 到 | 这 | “ | 大学 | 的 |

[fɪ'zɪʃən] .

| Physicians | . |
|---|---|
| 医生 | . |

我们不应该将过于崇高的观念赋予“内科医师学会”。

” ['evri] ['liːg(ə)l] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ,

| ” | Every | legal | incorporation | among | the | Romans | was | a | college | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每一个 | 合法的 | 公司 | 之中 | 这 | 罗马书 | 曾是 | 一个 | 大学 | , |

“罗马人的所有合法组织都是学院，

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['bɒdi] [ɪn'kluːdɪd] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv] ['evri] [greɪd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| and | the | medical | body | included | practitioners | of | every | grade | , | even | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 医疗的 | 身体 | 包括 | 从业者 | 的 | 每一个 | 年级 | , | 甚至 | 到 | 这 |

['vetnri] ['sɜːdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdwaɪf] . [ - ]

| veterinary | surgeon | and | the | midwife | . | [ | 32 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兽医 | 外科医生 | 和 | 这 | 助产士 | . | [ | - | ] |

医疗机构包括各个级别的从业人员，甚至包括兽医和助产士。[32]

[ə'nʌðə(r)] ['trɪbjuːt][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][tes'teɪtə(r)] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]

| Another | tribute | of | honour | for | which | we | find | testators | making | provision | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 贡 | 的 | 荣誉 | 为了 | 哪个 | 我们 | 寻找 | 立遗嘱人 | 制作 | 条款 | 是 | 这 |

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

| lighting | a | lamp | in | the | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灯光 | 一个 | 灯 | 在 | 这 | 纪念碑 | , |

遗嘱中提到的另一种表达敬意的方式是在纪念碑前点亮一盏灯。

[ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔɪl] .

| or | feeding | it | with | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 喂养 | 它 | 和 | 油 | . |

或者喂它油。

[ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [haʊ]
**All who have explored the remains of Roman antiquities are aware how**
全部 WHO 有 探索 这 遗迹 的 罗马 古董 是 意识到的 如何
['fri:kwəntli] [læmps][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] - ['mɔnjumənts] .
**frequently lamps are found in connection with sepulcral monuments .**
频繁地 灯 是 成立 在 联系 和 - 纪念碑 .

所有探索过罗马古代遗迹的人都知道，在墓葬纪念碑附近经常会发现灯具。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] : [ - ] —
**The following inscription invites passers - by to perform this service : [ 33 ] —**
这 下列的 题词 邀请 过路人 - 经过 到 履行 这 服务 : [ - ] —

以下铭文邀请路人提供这项服务：[33]—

[haɪk][tu:mu:loʊ] - [ˌɑ:r'dɛnti] -
**Quisquis huic tumulo posuit ardente lucernam**
quisquis huic 图穆洛 - 热情的 -

Quisquis huic tumulo posuit ardente lucernam

- [sɪnrs] ['ɔ:riə] ['terə] - .
**Illius cineres aurea terra tegat .**
- 灰烬 金黄色 大地 - .

Illius cineres aurea terra tegat。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ði:z] [raɪts] [maɪt] [bi:; bi]['dju:li] [pə'fɔ:md] , [ðə; ði]['mɒnjumənt] ['keəfəli] [ si'kjuə ]
**In order that these rites might be duly performed , the monument carefully secures**
在 命令 那 这些 仪式 可能 是 正式地 执行 , 这 纪念碑 小心 确保
[ðə; ði] [raɪt] “ - - ,
**the right “ puteum adeundi ,**
这 正确的 “ - - ,

为了使这些仪式能够得到妥善执行，该纪念碑精心确保了正确的“puteum adeundi,

- , - , - , - - , [mɔrtʃu:oʊz] - - ; ” [æz; əz]
**hauriendi , coronandi , sacrificandi , ligna sumendi , mortuos mortuasve inferendi ; ” as**
- , - , - , - - , 莫图奥斯 - - ; ” 作为
[wel] [æz; əz][ɒv; əv] “ ['ɪtəs] ,
**well as of “ itus ,**
出色地 作为 的 “ 伊图斯 ,

hauriendi、coronandi、牺牲、ligna sumendi、mortuos mortuasve inferendi； ”以及“itus，

['æktəs] , ['ædɪtəs] , [ɪn'trəʊɪtəs] , ['æmbɪtəs] .
**actus , aditus , introitus , ambitus .**
行为 , 首创 , 阴道口 , 范围 .

actus、aditus、入口、ambitus。

” [lɔ:] [dɪ'laɪtɪd] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ɪn] [ɪg'zɔ:stɪv] [ɪ'njʊməˌret] .
**” Law delighted then , as now , in exhaustive enumerations .**
” 法律 高兴极了 然后 , 作为 现在 , 在 详尽的 枚举 .

“法律当时和现在一样，都乐于详尽列举。”

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈfjuːnərəl] [ˈɒnəz] [wɒz; wəz][wʌn]

| To | secure | the | perpetual | celebration | of | these | funeral | honours | was | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 安全的 | 这 | 永久 | 庆典 | 的 | 这些 | 葬礼 | 荣誉 | 曾是 | 一 |

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈstrɪktli]

| object | for | which | the | alienation | of | the | ground | was | so | strictly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 为了 | 哪个 | 这 | 异化 | 的 | 这 | 地面 | 曾是 | 所以 | 严格 |

[fəˈbɪd(ə)n] .

| forbidden | . |
|---|---|
| 禁止 | . |

为了确保这些葬礼荣誉能够永远延续下去，土地的转让被严格禁止。

['taɪtəs] - , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [ɒv; əv] [ɔːˈgʌstəs] , [liːvz] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]

| Titus | Ælius | , | a | freedman | of | Augustus | , | leaves | the | monument | which | he | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提图斯 | - | , | 一个 | 自由人 | 的 | 奥古斯都 | , | 树叶 | 这 | 纪念碑 | 哪个 | 他 | 和 |

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ɪˈrektɪd] ,

| his | wife | had | erected | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 有 | 竖立 | , |

奥古斯都的自由民提图斯·埃利乌斯留下了他和妻子共同建造的纪念碑。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['friːdmən] , ['friːdˌwʊmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪˈsendənts] , [ˌaɪˈtiːˈeɪ][ʌt][ˌen ˈiː][diː]['noʊˌmɪˌniː]

| to | his | freedmen | , | freedwomen | , | and | their | descendants | , | ita | ut | ne | de | nomine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 自由人 | , | 获释妇女 | , | 和 | 他们的 | 后代 | , | 意大利 | ut | ne | 德 | 提名 |

['suːˌoʊ] ['ɔːt] [fəˈmɪliə]['eksɪæt] ;

| suo | aut | familia | exeat | ; |
|---|---|---|---|---|
| 苏 | 自动 | 家庭 | 出境 | ; |

对于他的自由民、自由女及其后代，ita ut ne de nomine suo aut familia exeat；

[ʌt] [pɑːsɪt] - - [kwɑːm] - - . [ - ]

| ut | possit | memoriæ | suæ | quam | diutissime | sacrificari | . | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ut | 可能 | - | - | 夸姆 | - | - | . | [ | - | ] |

ut possit memoriæ suæ quam diutissime sacrificari.[34]

[tuː; tə] [ðiːz] ['ænjuəl] [kəˈmemərətɪv] ['ɒfəɹɪŋz] [əˈluːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][baɪ]

| To | these | annual | commemorative | offerings | allusion | is | made | in | a | poetical | inscription | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 年度的 | 纪念 | 供品 | 典故 | 是 | 制成 | 在 | 一个 | 诗意的 | 题词 | 经过 |

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| a | husband | to | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丈夫 | 到 | 他的 | 妻子 | , |

丈夫写给妻子的一首诗中提到了这些年度纪念祭品。

[snætʃt] [əˈweɪ] [ɪn] [juːθ] . [ - ]

| snatched | away | in | youth | . | [ | 35 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抢夺 | 离开 | 在 | 青年 | . | [ | - | ] |

年轻时被夺去了生命。[35]

[læk]['tɪbaɪ][sɪt] - , [sɪnt][et]['rəʊzə]['grɑːtə] ,

| Lac | tibi | sit | Cybeles | , | sint | et | rosa | grata | Diones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉克 | 胫骨 | 坐 | - | , | 罪恶 | 等 | 罗莎 | grata | 狄俄涅斯 | , |

Lac tibi sat Cybeles, sint et rosa grata Diones,

[et] ['flɔːrɪz]['grɑːti] [nɪmfəs] [et] ['lɪliə] ['sɜːtə] .

| Et | flores | grati | Nymphis | et | lilia | serta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 弗洛雷斯 | 免费 | 仙女 | 等 | 莉莉娅 | 塞塔 | . |

Et flores grati Nymphis et lilia serta。

- ['priːˌkɔːr] , - [ˌkjuː juː ˈaɪ]['nɒstrə]['peərənt]['tɪbaɪ]['dəʊnə]

| Sintque | precor | , | meritæ | qui | nostra | parent | tibi | dona |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | precor | , | - | qui | 我们的 | 父母 | 胫骨 | 多娜 |

Sintque precor，meritæ qui nostra Parent tibi dona

['ænjuːə] , [et][hɪk]['meɪniːz]['plæsɪdə]['tɪbaɪ]['nəukti] - ,

| **Annua** | **,** | **et** | **hic** | **manes** | **placida** | **tibi** | **nocte** | **quiescant** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一年 | , | 等 | 嗝 | 鬃毛 | 普拉西达 | 胫骨 | 夜 | - | , |

Annua，ethic manes placida tibi nocte quiescant，

[et]['suːpə(r)][ɪn]['naɪdəʊ] - [kæntɛt] - .

| **Et** | **super** | **in** | **nido** | **Marathonia** | **cantet** | **aëdon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 极好的 | 在 | 尼多 | - | 坎特 | - | . |

等超级在 nido Marathonia cantet aëdon。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['kɒmən] [tuː; tə][faɪnd][ɪn]['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] [spə'sɪfɪk]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| **It** | **is** | **not** | **common** | **to** | **find** | **in** | **Roman** | **sepulcral** | **inscriptions** | **specific** | **mention** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 常见的 | 到 | 寻找 | 在 | 罗马 | - | 铭文 | 具体的 | 提到 | 的 | 这 |

[kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] .

| **cause** | **of** | **death** | **.** |
|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 死亡 | . |

罗马墓碑铭文中很少会具体提及死因。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [ðʌs] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ɜːli] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] : [ - ] —

| **A** | **father** | **thus** | **records** | **his** | **son's** | **early** | **death** | **by** | **the** | **falling** | **in** | **of** | **a** | **well** | **:** | **[** | **36** | **]** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 父亲 | 因此 | 记录 | 他的 | 儿子的 | 早期的 | 死亡 | 经过 | 这 | 坠落 | 在 | 的 | 一个 | 出色地 | : | [ | - | ] | — |

一位父亲记录了他儿子因坠井而早逝的事件：[36]—

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **18** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

['pɑːrvə][sʌb][hɒk]['tiːtjuːloʊ] ['fɛsti] [sʌnt] ['ɒsə(r)][pɑːpɪri]

| **Parva** | **sub** | **hoc** | **titulo** | **Festi** | **sunt** | **ossa** | **Papiri** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小 | 子 | hoc | 标题 | 节日 | 太阳 | 奥萨 | 帕皮里 |

Parva 临时标题 Festi sunt ossa Papiri

- - ['fɑː.toʊ] - ['ɪpsi]['peɪtə(r)] .

| **Quæ** | **mœrens** | **fato** | **condidit** | **ipse** | **pater** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 命运 | - | ipse | 父亲 | . |

Quærens fato condidit ipse pater。

[ˌkjuː juː 'aɪ][ˌes 'aɪ] - ['doʊmɪnaɪ][dʒæm]['nɒmɪnə] ['ferɪt] .

| **Qui** | **si** | **vixisset** | **domini** | **jam** | **nomina** | **ferret** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | 是 | - | 多米尼 | 果酱 | 诺米娜 | 雪貂 | . |

Qui si vixisset domini jam nomina ferret。

[hʌŋk] ['kɑːsəs][pjuːtaɪ] - [æd] [sɪnrs] . [ - ]

| **Hunc** | **casus** | **putei** | **detulit** | **ad** | **cineres** | **.** | **[** | **37** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨克 | 理由 | 普泰 | - | 广告 | 灰烬 | . | [ | - | ] |

Hunc casus putei detulit ad cineres.[37]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [sleɪv] ,

| **The** | **following** | **inscription** | **records** | **the** | **death** | **of** | **a** | **male** | **and** | **female** | **slave** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 题词 | 记录 | 这 | 死亡 | 的 | 一个 | 男性 | 和 | 女性 | 奴隶 | , |

以下铭文记录了一名男奴隶和一名女奴隶的死亡。

[krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] , [huː] [hæd; həd] , [pə'hæps] ,

| **crushed** | **by** | **a** | **crowd** | **in** | **the** | **Capitol** | **,** | **who** | **had** | **,** | **perhaps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | 经过 | 一个 | 人群 | 在 | 这 | 国会大厦 | , | WHO | 有 | , | 也许 | , |

被国会大厦里的人群挤压，这些人或许……

[kʌm] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [si:] ['brɪtɪʃ] ['kæptɪvz] [led] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ɪn] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] : [ - ]

| come | together | to | see | British | captives | led | in | chains | , | in | a | triumphal | procession | : | [ | 38 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 一起 | 到 | 看 | 英国 | 俘虏 | 引领 | 在 | 链条 | , | 在 | 一个 | 凯旋的 | 游行 | : | [ | - | ] |

一

二

二

大家聚集在一起，观看英国俘虏被戴着镣铐押送，进行凯旋式游行：[38]—

- ['meɪni:z]['tju:mjələs] - [ɪst] -

| Ummidiæ | Manes | tumulus | tegit | iste | simulque |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 马内斯 | 土墩 | - | 伊斯特 | - |

Ummidiæ Manes tumulus tegit iste simulque

- - , [kwɒz] - [ˌju: en 'eɪ][daɪz] .

| Primigeni | vernæ | , | quos | tulit | una | dies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | quos | - | 乌纳 | 死亡 | . |

Primigeni vernæ，quos tulit una dies。

[næm] - - [ɪg'zæmɪn] -

| Nam | Capitolinæ | compressi | examine | turbæ |
|---|---|---|---|---|
| 南 | - | - | 检查 | - |

Nam Capitolinæ 压缩检查涡轮

[s(j)u:'pri:məm]['fɑ:.ti] - ['di:em] .

| Supremum | fati | competiere | diem | . |
|---|---|---|---|---|
| 至高无上 | 法蒂 | - | 迪姆 | . |

Supremum fati competiere diem。

- - , [ɒn][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

| Ælius | Proculinus | , | on | the | tomb | of | his | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 在 | 这 | 墓 | 的 | 他的 | 妻子 | , |

埃利乌斯·普罗库利努斯，在他妻子的墓碑上，

[ bi'stəu ] [æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['ʃɔ:tnd] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf][baɪ]['mædʒɪk]

| bestows | an | imprecation | on | those | who | had | shortened | her | life | by | magic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | 一个 | 诅咒 | 在 | 那些 | WHO | 有 | 缩短 | 她 | 生活 | 经过 | 魔法 |

[ ˌinkæn'teiʃən ] .

| incantations | . |
|---|---|
| 咒语 | . |

她诅咒那些用魔法咒语缩短她寿命的人。

- - - [pə(r)] ['tempərə] ['mju:tə] , [ʌt] ['i:ˌdʒʌs] ['spɪrɪtəs] , ['sɪksθ] - [kwɑ:m]

| carminibus | defixa | jacuit | per | tempora | muta | , | ut | ejus | spiritus | , | vi | extorqueretur | quam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 每 | 时间 | 穆塔 | , | ut | ejus | 醑 | , | 六 | - | 夸姆 |

- - .

| naturæ | redderetur | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

Carminibus defixa jacuit per tempora muta, ut ejusspirus, vi extorqueretur quam naturæ redderetur。

[kju:dʒəs] [ædmɪsi] [vel]['meɪni:z][vel][ˌdi: 'aɪ] - [ɪrʌnt] - ['vɪndɪˌsi:z] . [ - ]

| cujus | admissi | vel | manes | vel | di | cœlestes | erunt | sceleris | vindices | . | [ | 39 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库朱斯 | 准入 | 维尔 | 鬃毛 | 维尔 | 迪 | - | erunt | - | 证明 | . | [ | - | ] |

cujus admissi vel manes vel di coœlestes erunt sceleris vindices.[39]

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ ə'fekʃən ] [hæd; həd][ðeə(r)]['vɪktɪms] .

| The | wounded | affections | had | their | victims | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 情感 | 有 | 他们的 | 受害者 | . |

受伤的感情也带来了受害者。

[piː] . [el] . [moʊ'dɛstəs] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] - - , - - ,
**P . L . Modestus raises a monument to Telesinia Crispinilla , conjugi sanctissimæ ,**
P . L . 莫德斯图斯 提高 一个 纪念碑 到 - - , - - ,
- [ɔb] [ˌdesɪ'dɪriːəm]
**quæ ob desiderium**
- 奥布 渴望

PL Modestus 为 Telesinia Crispinilla 竖立了一座纪念碑，conjugi sainttissimæ, quæ ob desiderium

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

[fɪlɪ] [sweɪ] - ['viːvəˌreɪ] - [et] [pəʊst] [daɪz] ['ɛks'viː] ['fɑːˑti] ['iːˌdʒʌs] ['ænɪmoʊ] - . [ - ]
**fili sui piissimi vivere abominavit et post dies xv fati ejus animo despondit . [ 40 ]**
菲利 sui - 生活 - 等 邮政 死亡 十五 法蒂 ejus 动漫 - . [ - ]
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [mə'tɜːn(ə)l] [griːf] ,
**Of a similar excess of maternal grief ,**
的 一个 相似的 过量的 的 母体 悲伤 ,

fili sui piissimi vivere abominavit et post dies xv fati ejus animo despondit.[40]类似的过度的母亲悲伤，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - - ['dʒentli] [kəm'pleɪnz] ;
**causing the death of his wife , Cerialius Calistio gently complains ;**
导致 这 死亡 的 他的 妻子 , - - 轻轻地 抱怨 ;

塞里亚利乌斯·卡利斯蒂奥温和地抱怨说，他害死了自己的妻子；

[dʌm] ['nɪmɪs] ['paɪə; 'piːə] [fjuːɪt] ['fæktə] [ˌiː es 'tiː] [ɪmpiːə] . [ - ] [kə'mjuːnɪs] [ænd; ənd] ['keɪʒə] [ɪn'skraɪb] [ə; eɪ]
**dum nimis pia fuit facta est impia . [ 41 ] Communis and Casia inscribe a**
笨蛋 尼米斯 皮娅 水果 事实 est 英皮亚 . [ - ] 共产主义 和 卡西亚 题 一个
['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
**monument to the memory of a daughter who died at the age of fifteen ,**
纪念碑 到 这 记忆 的 一个 女儿 WHO 死亡 在 这 年龄 的 十五 ,

dum nimis pia fuit facta est impia.[41]康穆尼斯和卡西亚为十五岁去世的女儿立了一座纪念碑，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] , [ˌkjuː juː 'aɪ] [pəʊst] [ˌdesɪ'dɪriːəm] - - [ˌjuː en 'eɪ] [daɪ] - . [ - ]
**and of a son , qui post desiderium sororis suæ una die supervixit . [ 42 ]**
和 的 一个 儿子 , qui 邮政 渴望 - - 乌纳 死 - . [ - ]

和一个儿子，qui post desiderium sororis suæ una die supervixit.[42]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪstɪk] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [æn'təʊniə] ['mɔːrə] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
**The following distich records the death of Antonia Maura from her**
这 下列的 对联 记录 这 死亡 的 安东尼娅 莫拉 从 她
[ə'tendəns] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['hʌzbənd] : —
**attendance on her sick husband : —**
出席 在 她 生病的 丈夫 : —

以下这首双行诗记录了安东尼娅·毛拉因照顾生病的丈夫而去世的经过：——

['ɪtɑːlə] [ˌem 'iː] - - - ['teləs] ,
**Itala me rapuit crudeli funere tellus ,**
意大利 我 - - - 告诉我们 ,

Itala me rapuit roughli funere Tellus,

[dʌm] - - - ['vɪrəm] .
**Dum foveo nimia sedulitate virum .**
笨蛋 - - - 病毒 .

Dum foveo nimia sedulitate 病毒。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ðæt] “ [fɪ'zɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] ” [ɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt] . [ - ]
**The complaint that “ physicians were in vain ” is of ancient date . [ 43 ]**
这 抱怨 那 “ 医生 是 在 徒劳 ” 是 的 古老的 日期 . [ - ]

“医生们束手无策”的抱怨由来已久。[43]

- - ['ɪntəs][ˌɛmˌiːˈeɪ] ['vɪsərə] ['mɔːrbaɪ] ,
**Ussere ardentes intus mea viscera morbi ,**
- - 内 梅亚 内脏 莫比 ,

Ussere ardentes intus mea viscera morbi，

[vɪn'tʃɪriː] [kwɒz] - [nɒn] - ['meɪnəs] .
**Vincere quos medicæ non potuere manus .**
胜利 quos - 非 - 手 .

Vincere quos medicæ non potuere manus。

['plɪni] [hæz; həz][nɒt] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [huːz] ['mɒnjumənt]
**Pliny has not preserved the name of the unhappy man whose monument**
老普林尼 有 不是 保存完好 这 姓名 的 这 不开心 男人 谁 纪念碑
[dɪ'kleəd] ['tʊrbə] - [ˌes'iː] - ,
**declared turba medicorum se periisse ,**
声明 涡轮 - 塞 - ,

老普林尼没有保存下那位不幸之人的名字，他的纪念碑上刻着"turba medicorum se periisse"。

[ - ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['dɑːktərz] .
**[ 44 ] that he had died of a multitude of doctors .**
[ - ] 那 他 有 死亡 的 一个 民众 的 医生 .

[44] 他死于众多医生之手。

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪ'skeɪp] [rɪ'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [skɪl] .
**Nor do the surgeons escape reproach for their want of skill .**
也不 做 这 外科医生 逃脱 责备 为了 他们的 想 的 技能 .

外科医生们也难逃因技术不足而受到指责的命运。

['medətʃiː] [meɪl] ['membrə] - ;
**medici male membra secarunt ;**
美第奇 男性 膜 - ;

medici male membra secarunt;

- [kwɒd]['suːpə(r)][ˌiː es 'tiː] - ['tɪbaɪ][fɛsi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**corpori quod super est tumulum tibi feci appears to be the address of a**
- 猃 极好的 est - 胫骨 费西 出现 到 是 这 地址 的 一个
['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['glædieɪtə(r)] ,
**master to his gladiator ,**
掌握 到 他的 角斗士 ,

corpori quod super est tumulum tibi feci 似乎是一位大师对他的角斗士的称呼，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

[huː] , [ðəʊ] ['mæŋgld] , [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [bʌt; bət] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm]
**who , though mangled , had gained the victory , but lost his life from**
WHO , 尽管 残缺不全 , 有 获得 这 胜利 , 但 丢失的 他的 生活 从
[ˌʌn'skɪlfʊl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːndz] . [ - ]
**unskilful treatment of his wounds . [ 45 ]**
不熟练的 治疗 的 他的 伤口 . [ - ]

虽然他身负重伤，但还是取得了胜利，却因伤口处理不当而丧命。[45]

[ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['skɒlə(r)] ,
**Inscriptions are curious to the scholar ,**
铭文 是 好奇的 到 这 学者 ,

铭文令学者们感到好奇。

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætɪn]['læŋgwɪdʒ] [ˌʌndə'went] [ɪn]

| as | a | record | of | the | changes | which | the | Latin | language | underwent | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 记录 | 的 | 这 | 变化 | 哪个 | 这 | 拉丁 | 语言 | 经历了 | 在 |

[sək'sesɪv] ['eɪdʒɪz] .

| successive | ages | . |
|---|---|---|
| 连续 | 年龄 | . |

作为拉丁语在各个时代所经历的变化的记录。

['mænjʊskrɪpts] [ɪm'pɜːfɪktlɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][træns'kraɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [æpt] ,

| Manuscripts | imperfectly | answer | this | purpose | , | because | transcribers | were | very | apt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手稿 | 不完美地 | 回答 | 这 | 目的 | , | 因为 | 转录员 | 是 | 非常 | 易于 | , |

手稿并不能完美地达到这个目的，因为抄写员非常熟练。

['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['hæbɪt][ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [mɔː(r)]['seɪləb(ə)l] ,

| either | from | habit | or | a | desire | to | render | their | labours | more | saleable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 从 | 习惯 | 或者 | 一个 | 欲望 | 到 | 使成为 | 他们的 | 劳动 | 更多的 | 可售 | , |

可能是出于习惯，也可能是为了让自己的劳动成果更有市场价值。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [əʊld] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ɔː'θɒgrəfi] .

| to | change | old | forms | for | new | , | especially | in | orthography | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 改变 | 老的 | 表格 | 为了 | 新的 | , | 尤其 | 在 | 正字法 | . |

用新形式替换旧形式，尤其是在拼写方面。

- [ɪn'skrɪpʃnz] , ['biːɪŋ] ['kɒmənli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| Sepulcral | inscriptions | , | being | commonly | the | work | of | private | individuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 铭文 | , | 存在 | 通常 | 这 | 工作 | 的 | 私人的 | 个人 | , |

由于墓碑铭文通常是私人所作，

[ˌreprɪ'zent] [mɔː(r)][ɪg'zæktlɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['kɒmən] [laɪf][ðæn; ðən]['pʌblɪk] ['mɔnjuments] .

| represent | more | exactly | the | language | of | common | life | than | public | monuments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 更多的 | 确切地 | 这 | 语言 | 的 | 常见的 | 生活 | 比 | 民众 | 纪念碑 | . |

比起公共纪念碑，它更能准确地代表日常生活的语言。

[ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ðə; ði][fɪ'lɒlədʒə(r)] , [æz; əz][prə'vɪnʃ(ə)l] ['daɪəlekt] ,

| They | serve | the | same | purpose | to | the | philologer | , | as | provincial | dialects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 服务 | 这 | 相同的 | 目的 | 到 | 这 | 语言学家 | , | 作为 | 省级 | 方言 | , |

它们对语言学家来说，与地方方言的作用相同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz]['ɒf(ə)n] [prɪ'zɜːvd] ,

| in | which | the | old | language | of | a | country | is | often | preserved | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 老的 | 语言 | 的 | 一个 | 国家 | 是 | 经常 | 保存完好 | , |

其中，一个国家的古老语言往往得以保存。

[wen] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn] [kə'rekt] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [spiːtʃ] .

| when | obliterated | in | correct | and | fashionable | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 彻底摧毁 | 在 | 正确的 | 和 | 时髦 | 演讲 | . |

在正确而时髦的言辞中被抹杀。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| From | the | inscriptions | in | the | tomb | of | the | Scipios | in | the | beginning | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 铭文 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 这 | - | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

[θɜːd] ['sentʃəri] ,

| third | century | , |
|---|---|---|
| 第三 | 世纪 | , |

从公元三世纪初西庇阿墓的铭文来看，

[biː] . [siː] . , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [se'seɪʃn]

| b | . | c | . | , | down | to | the | establishment | of | Christianity | , | after | which | a | cessation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | . | c | . | , | 向下 | 到 | 这 | 建立 | 的 | 基督教 | , | 后 | 哪个 | 一个 | 停止 |

[ɒv; əv]['peɪgən]['fɔːrmjəˌliː]['grædʒuəli] [teɪks] [pleɪs] ,

| of | Pagan | formulæ | gradually | takes | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 异教徒 | 公式 | 逐步地 | 需要 | 地方 | , |

从公元前一直到基督教的建立，之后异教习俗逐渐停止。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] ['sentʃəriz] .

| we | have | a | succession | of | about | six | centuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 演替 | 的 | 关于 | 六 | 几个世纪 | . |

我们有大约六个世纪的连续历史。

[ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]['fjuːnərəl] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

| I | will | mention | a | few | instances | , | collected | from | funeral | inscriptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 提到 | 一个 | 很少 | 实例 | , | 集 | 从 | 葬礼 | 铭文 | , |

我将列举几个从墓志铭中收集到的例子，

[wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [θrəʊ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn]['læŋgwɪdʒ] ,

| which | either | throw | light | on | the | history | of | the | Latin | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 任何一个 | 扔 | 光 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 拉丁 | 语言 | , |

这要么有助于了解拉丁语的历史，

[ɔː(r)] ['ɪləstreɪt] [ðæt]['vʌlgə(r)]['ɪdiəm][ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]

| or | illustrate | that | vulgar | idiom | and | pronunciation | , | which | has | influenced | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 阐明 | 那 | 庸俗 | 成语 | 和 | 发音 | , | 哪个 | 有 | 影响 | 这 |

[fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪ'tæliən] .

| formation | of | the | modern | Italian | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 的 | 这 | 现代的 | 意大利语 | . |

或者说明这种粗俗的习语和发音对现代意大利语的形成产生了影响。

[ðə; ði][ə'nælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm]

| The | analogy | of | the | Greek | , | and | the | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 类比 | 的 | 这 | 希腊语 | , | 和 | 这 | 形式 |

希腊语的类比，以及形式

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

[ˌpeɪtəfə'mɪliæs] ,

| paterfamilias | , |
|---|---|
| 一家之主 | , |

一家之主，

[wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði]['dʒenətɪv][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'klenʃ(ə)n] [hæd; həd]

| would | lead | to | the | conclusion | that | the | genitive | of | the | first | declension | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 带领 | 到 | 这 | 结论 | 那 | 这 | 所有格 | 的 | 这 | 第一的 | 衰落 | 有 |

[biːn] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːmd] [ɪn][es] ,

| been | originally | formed | in | s | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 起初 | 形成 | 在 | s | , |

这将导致这样的结论：第一变格的所有格最初是在s中形成的。

[nekst] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]['faɪn(ə)l]['letə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] - ,

| next | deprived | of | its | final | letter | and | becoming | aï | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 被剥夺的 | 的 | 它是 | 最终的 | 信 | 和 | 成为 | - | , |

接下来，它失去了最后一个字母，变成了 aï，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [kən'træktɪd] ['ɪntuː] [a] . [ - ] [ai][hæv; həv][nɒt] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] -

| and | finally | contracted | into | æ | . | [ | 46 | ] | I | have | not | observed | in | the | sepulcral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 合同 | 进入 | æ | . | [ | - | ] | 我 | 有 | 不是 | 观察到 | 在 | 这 | - |

[ɪn'skrɪpʃnz] ['eni] ['dʒenətɪv] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['naʊnz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'klenʃ(ə)n] [fɔːmd] [ɪn][es] ,

| inscriptions | any | genitives | of | common | nouns | of | this | declension | formed | in | s | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铭文 | 任何 | 所有格 | 的 | 常见的 | 名词 | 的 | 这 | 衰落 | 形成 | 在 | s | , |

最后缩减为æ。[46] 我在墓碑铭文中没有观察到以s构成的这种变格的普通名词的任何属格，

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] - , , - , [æz; əz] ['dʒenətɪv] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nems] ,

| but | we | find | Faustines | , | Bellones | , | Midaes | , | as | genitives | of | proper | names | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 寻找 | - | , | 贝洛内斯 | , | - | , | 作为 | 所有格 | 的 | 恰当的 | 姓名 | , |

[wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [grə'mætɪkl] [ruːl] ,

| which | , | according | to | grammatical | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 根据 | 到 | 语法 | 规则 | , |

但我们发现 Faustines、Bellones、Midaes 是专有名词的所有格，根据语法规则，

[wʊd] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn] [a] .

| would | be | formed | in | æ | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 形成 | 在 | æ | . |

会以 æ 的形式形成。

[ðə; ði] ['deɪtɪv] ['femənɪn] [ɪn][ə'buːs][ɪz] [ə'laʊd] [baɪ] [grə'meəriən] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)]

| The | dative | feminine | in | abus | is | allowed | by | grammarians | in | cases | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 与格 | 女性 | 在 | 滥用 | 是 | 允许 | 经过 | 语法学家 | 在 | 案例 | 在哪里 |

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv][seks] [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪz] ,

| ambiguity | of | sex | would | arise | from | the | use | of | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歧义 | 的 | 性别 | 会 | 出现 | 从 | 这 | 使用 | 的 | 是 | , |

语法学家认为，当使用"is"会导致性别歧义时，abus 中的阴性与格是允许的。

[æz; əz][ɪn] - , - , - ; [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] [weə(r)]

| as | in | deabus | , | filiabus | , | libertabus | ; | but | we | find | it | used | in | inscriptions | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | - | , | - | , | - | ; | 但 | 我们 | 寻找 | 它 | 用过的 | 在 | 铭文 | 在哪里 |

[nəʊ] [sʌtʃ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɪg'zɪsts] ,

| no | such | ambiguity | exists | , |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 这样的 | 歧义 | 存在 | , |

例如 deabus、filiabus、libertabus；但我们在铭文中发现它用于不存在这种歧义的地方。

[æz; əz][ɪn] - , - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - .

| as | in | nymphabus | , | fatabus | , | and | even | horabus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | - | , | - | , | 和 | 甚至 | - | . |

例如 nymphabus、fatabus，甚至 horabus。

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪtɪv] [tuː; tə]

| What | is | more | remarkable | is | the | extension | of | this | formation | of | the | dative | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 更多的 | 卓越 | 是 | 这 | 扩大 | 的 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 与格 | 到 |

[ðə; ði]['sekənd] [dɪ'klenʃ(ə)n] ,

| the | second | declension | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 衰落 | , |

更值得注意的是，这种与格形式的构成方式也扩展到了第二变格法中。

[ɪn] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] - [ænd; ənd] - .

| in | such | words | as | diibus | and | amicibus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 字 | 作为 | - | 和 | - | . |

例如 diibus 和 amicibus 这样的词语。

[sʌm; səm] [dɪ'pɑːrtʃərz] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['juːsɪdʒ] [meɪ] , [nəʊ] [daʊt] , [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| Some | departures | from | ordinary | usage | may | , | no | doubt | , | be | accounted | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 出港 | 从 | 普通的 | 用法 | 可能 | , | 不 | 怀疑 | , | 是 | 已记录 | 为了 |

[baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] ,

| by | the | circumstance | that | in | Italy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 环境 | 那 | 在 | 意大利 | , |

毫无疑问，某些与常规用法不同的情况可能是由于以下事实造成的：在意大利，

[æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði][mjuːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] [wɒz; wəz][æn; ən] " [ˌʌn'letəd] [mjuːz] . "

| as | in | England | , | the | Muse | of | the | cemetery | was | an | " | unlettered | Muse | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 英格兰 | , | 这 | 沉思 | 的 | 这 | 公墓 | 曾是 | 一个 | " | 胸无点墨 | 沉思 | . | " |

与英国一样，墓地的缪斯是一位"不识字的缪斯"。

“ [hɪk] - ” [ - ] [ɪn][ə; eɪ]['lætɪn][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][nəʊ][mɔː(r)] [pruːvz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

| “ | Hic | jacit | ” | [ | 47 | ] | in | a | Latin | inscription | no | more | proves | that | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 嗝 | - | ” | [ | - | ] | 在 | 一个 | 拉丁 | 题词 | 不 | 更多的 | 证明 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 |

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]['njuːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː]['æktɪv] [vɜːb] ,

| distinction | between | the | neuter | and | the | active | verb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 区别 | 之间 | 这 | 中性 | 和 | 这 | 积极的 | 动词 | , |

拉丁文铭文中的“Hic jacit”[47]并不能证明中性动词和主动动词之间没有区别，

[ðæn; ðən] “ [hɪə(r)] [leɪz] ” [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɜːtʃjɑːd] .

| than | “ | here | lays | ” | in | an | English | churchyard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | “ | 这里 | 躺下 | ” | 在 | 一个 | 英语 | 墓地 | . |

比“长眠于此”更像英国教堂墓地。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi]['ɑːgjuː][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] “ [kʌm][kwɑːm]['beni][vɪksi] ,

| Nor | can | we | argue | from | such | constructions | as | “ | cum | quam | bene | vixi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 我们 | 争论 | 从 | 这样的 | 建筑 | 作为 | “ | 精液 | 夸姆 | 好处 | 维西 | , |

我们也不能从诸如“cum quam bene vixi,这样的结构中得出论证。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

[第 22 页]

“ [ˌeɪ 'biː] - , ” [ðæt] [kʌm][ænd; ənd][ˌeɪ 'biː] ['gʌvənd] [ðə; ðiː] [ə'kjuːzətɪv] ;

| “ | ab | ædem | , | ” | that | cum | and | ab | governed | the | accusative | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | ab | - | , | ” | 那 | 精液 | 和 | ab | 受统治 | 这 | 宾格 | ; |

“ab ædem”，其中 cum 和 ab 支配宾格；

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːd] [æz; əz] [hʌŋk] [kə'liːdʒɪəm] , [ðæt] ['naʊnz][ɪn][ʌm; əm][wɜː(r); wə(r)][wʌns]

| or | from | such | a | concord | as | hunc | collegium | , | that | nouns | in | um | were | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 这样的 | 一个 | 和睦 | 作为 | 亨克 | 学院 | , | 那 | 名词 | 在 | 嗯 | 是 | 一次 |

['mæskjəlɪn] .

| masculine | . |
|---|---|
| 男性 | . |

或者从 hunc collegium 这样的一致关系来看，um 中的名词曾经是阳性的。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɒt] [siːm] [æt; ət][fɜːst]['əʊnli]['vʌlgə(r)][ 'sɔlisizəm ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

| But | in | many | instances | what | seem | at | first | only | vulgar | solecisms | will | be | found | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 许多 | 实例 | 什么 | 似乎 | 在 | 第一的 | 仅有的 | 庸俗 | 语法错误 | 将要 | 是 | 成立 | 到 |

[hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɪn][ə'nælədʒi] .

| have | a | warrant | in | analogy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 保证 | 在 | 类比 | . |

但在许多情况下，乍看之下只是粗俗的错误说法，后来会发现具有类比的合理性。

[ˌdiː'juː'eɪ][æz; əz][ə; eɪ]['njuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['djuːəʊ] [ - ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['bɑːbərɪzəm][baɪ] - ( [wʌn]

| Dua | as | a | neuter | for | duo | [ | 48 | ] | is | called | a | barbarism | by | Quinctilian | ( | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜阿 | 作为 | 一个 | 中性 | 为了 | 二人组 | [ | - | ] | 是 | 称为 | 一个 | 野蛮 | 经过 | - | ( | 1 |

,

,

,

Dua 作为 duo 的中性形式[48] 被昆提良称为野蛮行径（1,

[faɪv] , - ) ; [jet] [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðæt] ['evri] [wʌn] [sed] - ,

| 5 | , | 15 | ) | ; | yet | he | acknowledges | that | every | one | said | duapondo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | , | - | ) | ; | 然而 | 他 | 承认 | 那 | 每一个 | 一 | 说 | - | , |

5, 15)；但他承认每个人都说了 duapondo，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɛsələ] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

| and | that | Messala | maintained | it | to | be | correct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 梅萨拉 | 维持 | 它 | 到 | 是 | 正确的 | . |

梅萨拉坚持认为这是正确的。

[ɪ'vɛntoʊ][fɔː(r); fə(r)] - , [spɪ'riːtəʊ][fɔː(r); fə(r)] - ,

| **Evento** | **for** | **eventui** | **,** | **spirito** | **for** | **spiritui** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事件 | 为了 | - | , | 精神 | 为了 | - | , |

Evento 代表 eventui，spirio 代表spirui，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'klenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['doʊməs] .

| **show** | **that** | **the** | **double** | **mode** | **of** | **declension** | **was** | **not** | **confined** | **to** | **domus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 那 | 这 | 双倍的 | 模式 | 的 | 衰落 | 曾是 | 不是 | 受限 | 到 | 住宅 | . |

表明双重变格模式并不局限于家谱。

['səʊləʊ][fɔː(r); fə(r)]['səʊlɪ][hæz; həz][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['keɪtəʊ] , [huː] [juːst] ['səʊlɪ][fɔː(r); fə(r)] - ,

| **Solo** | **for** | **soli** | **has** | **the** | **authority** | **of** | **Cato** | **,** | **who** | **used** | **soli** | **for** | **solius** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 独奏 | 为了 | 索利 | 有 | 这 | 权威 | 的 | 卡托 | , | WHO | 用过的 | 索利 | 为了 | - | , |

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['terəns] ,

| **and** | **of** | **Terence** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 特伦斯 | , |

Solo 用于 soli 的用法得到了 Cato 和 Terence 的认可，Cato 用 soli 表示 soliius。

[huː] [juːst] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] . [ - ] “ - [suːs] ” [ɒn][ə; eɪ]['mɒnjumənt] [maɪt]

| **who** | **used** | **solæ** | **for** | **the** | **same** | **case** | **.** | **[** | **49** | **]** | **“** | **Fatus** | **suus** | **”** | **on** | **a** | **monument** | **might** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 用过的 | - | 为了 | 这 | 相同的 | 案件 | . | [ | - | ] | “ | - | suus | ” | 在 | 一个 | 纪念碑 | 可能 |

[siːm] [ə; eɪ]['blʌndə(r)] ,

| **seem** | **a** | **blunder** | **,** |
|---|---|---|---|
| 似乎 | 一个 | 错误 | , |

有人用 solæ 来表示同样的情况。[49] 纪念碑上的“Fatus suus”可能看起来像个错误，

[bʌt; bət]['meiləs] - [ə'kɜːz] [ɪn][pɪ'tɹəʊ.ni.əs]['ɑːbɪtə(r)] ( [piː] . - ) .

| **but** | **malus** | **fatus** | **occurs** | **in** | **Petronius** | **Arbiter** | **(** | **p** | **.** | **270** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 恶意 | - | 发生 | 在 | 佩特罗尼乌斯 | 仲裁者 | ( | p | . | - | ) | . |

但 malus fatus 出现在 Petronius Arbiter 中（第 270 页）。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ - ]

| **We** | **find** | **in** | **an** | **inscription** | **[** | **50** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 在 | 一个 | 题词 | [ | - | ] |

我们在一段铭文中发现[50]

['diːvə] , ['priːˌkɔːr] , ['teləs] ['ælvoʊ] - ['sæŋktə]

| **Diva** | **,** | **precor** | **,** | **Tellus** | **alvo** | **complectere** | **sancta** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女伶 | , | precor | , | 特勒斯 | alvo | - | 圣徒 |

Diva、precor、Tellus alvo complectere saintta

- ['kwɔːrəm][ɪn][hɒk]['nɒmɪnə] [sʌnt] ['læpɪˌdiː] .

| **Ossua** | **quorum** | **in** | **hoc** | **nomina** | **sunt** | **lapide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 法定人数 | 在 | hoc | 诺米娜 | 太阳 | 拉皮德 | . |

奥苏阿法定人数在特别提名中必须是lapide。

[ænd; ənd][ˌɒsjʊ'eərɪəm] , [ðə; ði] [vɑːz] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bɜːnt] [bəʊnz] , [ʃəʊz] [ðæt] - [wɒz; wəz]

| **and** | **ossuarium** | **,** | **the** | **vase** | **which** | **received** | **the** | **burnt** | **bones** | **,** | **shows** | **that** | **ossua** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骨疗室 | , | 这 | 花瓶 | 哪个 | 已收到 | 这 | 烧焦的 | 骨头 | , | 演出 | 那 | - | 曾是 |

[ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [fɔːm] .

| **a** | **legitimate** | **form** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 合法的 | 形式 | . |

而盛放烧骨的骨瓮（ossuarium）则表明骨瓮是一种合法的形式。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][kɑːrɛreɪ] [wɪð] [æn; ən] [ə'kjuːzətɪv] [ - ] ( “ [fiːliːoʊs][ 'djuːəu ] - : ”

| **The** | **use** | **of** | **carere** | **with** | **an** | **accusative** | **[** | **51** | **]** | **(** | **“** | **Filios** | **duos** | **caruit** | **:** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 卡雷尔 | 和 | 一个 | 宾格 | [ | - | ] | ( | “ | 菲利奥斯 | 二人组 | - | : | ” |

Carere 与宾格的使用[51]（“Filios duos caruit：”

“ - - ['luːsəm] ,

| **“** | **Dulcem** | **carui** | **lucem** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| “ | - | - | 光合色素 | , |

“Dulcem carui lucem,

[kʌm] [tiː] [ɑmiːsi] ['iːgəʊ] - ″ ) [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pærəlel] [ɪn] ['plɔːtəs] .

| cum | te | amisi | ego | conjunx | ″ | ) | has | a | parallel | in | Plautus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精液 | te | 阿米西 | 自我 | - | ″ | ) | 有 | 一个 | 平行线 | 在 | 普劳图斯 | . |

cum te amisi ego conjunx″）在普劳图斯那里有类似的说法。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɑmpəs] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenətɪv] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

| The | usual | construction | of | compos | is | with | a | genitive | , | but | it | is | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通常 | 建造 | 的 | 化合物 | 是 | 和 | 一个 | 所有格 | , | 但 | 它 | 是 | 不是 | 一个 |

['sɒlɪsɪzəm] ,

| solecism | , |
|---|---|
| 谬误 | , |

compos 通常使用属格，但这并非语法错误。

[wen] [el] . ['steɪʃəs] [ˌdaɪə'dɔːrəs] [ in'skraib ] [ə; eɪ] ['tæblət] [tuː; tə] [gɒd] , “ [kwɒd] [ˌes'iː] - -

| when | L | . | Statius | Diodorus | inscribes | a | tablet | to | God | , | “ | Quod | se | precibus | compotem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | L | . | 斯塔提乌斯 | 狄奥多罗斯 | 铭文 | 一个 | 药片 | 到 | 上帝 | , | “ | 猪 | 塞 | - | - |

当 L. 斯塔提乌斯·狄奥多鲁斯 (L. Statius Diodorus) 为上帝题写一块碑文时，“Quod se precibus compotem

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

- ; ″ [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvi] ( [θriː] , - ) ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] ['æblətɪv] .

| fecisset | ; | ″ | for | Livy | ( | 3 | , | 35 | ) | uses | it | with | an | ablative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | ″ | 为了 | 李维 | ( | 3 | , | - | ) | 用途 | 它 | 和 | 一个 | 消融 | . |

fecisset;″因为李维（3, 35）将其与夺格一起使用。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːrsəm] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['lætɪn] [sʌs] ( [ɪn] - [dek] ) [ænd; ənd]

| The | use | of | susum | for | sursum | explains | the | Latin | sus | ( | in | susque | deque | ) | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | - | 为了 | 上层 | 解释 | 这 | 拉丁 | 可疑 | ( | 在 | - | 双联 | ) | 和 |

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [suː] .

| the | Italian | su | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 苏 | . |

使用 susum 表示 sursum 解释了拉丁语 sus（在 susque deque 中）和意大利语 su。

['miːˌseɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mensiːz] , ['siːnuː] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪnjuː] , [lə'guːnə] [fɔː(r); fə(r)] [lə'kjuːnə] , - (

| Meses | for | menses | , | senu | for | sinu | , | laguna | for | lacuna | , | longitia | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅塞斯 | 为了 | 月经 | , | 塞努 | 为了 | 西努 | , | 拉古纳 | 为了 | 空白 | , | - | ( |

- ) [fɔː(r); fə(r)] - ,

| lunghezza | ) | for | longitudo | , |
|---|---|---|---|---|
| - | ) | 为了 | - | , |

Meses 代表月经，senu 代表 sinu，laguna 代表腔隙，longitia (lunghezza) 代表经度，

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm] , [ɔːl] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] - [ɪn'skrɪpʃnz] ,

| so | for | sum | , | all | occurring | in | sepulcral | inscriptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 为了 | 和 | , | 全部 | 发生 | 在 | - | 铭文 | , |

综上所述，所有这些都出现在墓碑铭文中。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

| show | the | inclination | of | the | Latin | language | towards | the | Italian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 这 | 倾角 | 的 | 这 | 拉丁 | 语言 | 向 | 这 | 意大利语 | . |

显示出拉丁语对意大利语的倾向。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['priːfɪksɪz] [æn; ən] [ai] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [es] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒnsənənt] ,

| The | Italian | prefixes | an | i | to | a | word | which | begins | with | s | and | a | consonant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意大利语 | 前缀 | 一个 | 我 | 到 | 一个 | 单词 | 哪个 | 开始 | 和 | s | 和 | 一个 | 辅音 | , |

意大利语中，以字母 s 和辅音开头的单词前面会加一个前缀 i。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [wʌn] ['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsənənt] , [æz; əz] - , - , - ;

| when | it | follows | one | ending | with | a | consonant | , | as | iscambio | , | iscoglio | , | ispirito | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 跟随 | 一 | 结束 | 和 | 一个 | 辅音 | , | 作为 | - | , | - | , | - | ; |

当它跟在以辅音结尾的单词后面时，例如 iscambio、iscoglio、ispirito；

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] - ,
**and** **we** **find** **in** **inscriptions** **iscribit** **,**
和 我们 寻找 在 铭文 - ,

我们在铭文中发现了 iscribit，

- . [ - ] “ [pɔː(r); pʊə(r)]['letə(r)][eɪtʃ] ” [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑːbərəs] [kə'priːs]
**ispiritus** **.** **[** **52** **]** **“** **Poor** **letter** **H** **”** **was** **treated** **with** **the** **same** **barbarous** **caprice**
- . [ - ] “ 贫穷的 信 H ” 曾是 治疗 和 这 相同的 野蛮 任性
[ɒv; əv][əʊld][æz; əz] [naʊ] ,
**of** **old** **as** **now** **,**
的 老的 作为 现在 ,

ispiritus.[52] “可怜的字母 H”受到了与过去一样野蛮任性的对待，

['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][stænd] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrpəleɪtɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt] .
**being** **omitted** **where** **it** **should** **stand** **,** **and** **interpolated** **where** **it** **should** **not** **.**
存在 省略 在哪里 它 应该 站立 , 和 插值 在哪里 它 应该 不是 .

该省略的地方省略了，不该插入的地方插入了。

[ðʌs] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] ['ɔːrə] , - , ['əʊməʊ] , - , - ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
**Thus** **we** **meet** **with** **ora** **,** **ortulus** **,** **omo** **,** **ospitium** **,** **onestus** **;** **and** **on** **the** **other**
因此 我们 见面 和 奥拉 , - , omo , - , - ; 和 在 这 其他
[hænd] ,
**hand** **,**
手 ,

因此，我们遇到了 ora、ortulus、omo、ospitium、onestus；另一方面，

- , - , - , - , - , [ænd; ənd][pəʊst] - .
**hædiculus** **,** **helephantus** **,** **horiundus** **,** **hordini** **,** **Hosiris** **,** **and** **post** **hobitum** **.**
- , - , - , - , - , 和 邮政 - .

hædiculus、helephantus、horiundus、hordini、Hosiris 和 post hobitum。

[ðəʊz] [huː] [ə'mɪt][ðə; ði] ['æspərət] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
**Those** **who** **omit** **the** **aspirate** **,** **however** **,** **are** **always** **more** **numerous** **than** **those**
那些 WHO 忽略 这 抽吸 , 然而 , 是 总是 更多的 很多的 比 那些
[huː] [ɪn'sɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ;
**who** **insert** **it** **;**
WHO 插入 它 ;

然而，省略送气音的人总是比添加送气音的人多；

[ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bænɪʃt] [ɪn] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
**in** **Italy** **they** **ultimately** **gained** **the** **ascendancy** **,** **and** **it** **is** **banished** **in** **pronunciation**
在 意大利 他们 最终 获得 这 优势 , 和 它 是 被放逐 在 发音
[frɒm; frəm]['mɒd(ə)n][ɪ'tæliən] ,
**from** **modern** **Italian** **,**
从 现代的 意大利语 ,

在意大利，它们最终占据了主导地位，并且在现代意大利语的发音中已被摒弃。

[wɪtʃ] [fˈɒləʊz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmənz] ,
**which** **follows** **in** **this** **respect** **the** **usage** **of** **the** **old** **Romans** **,**
哪个 跟随 在 这 尊重 这 用法 的 这 老的 罗马书 ,

在这方面，它沿袭了古罗马人的用法。

[huː] [sed] - [ænd; ənd][ɜːkoʊz] . [ - ] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][biː][fɔː(r); fə(r)][viː][ɒn]
**who** **said** **ædos** **and** **ircos** **.** **[** **53** **]** **The** **frequent** **substitution** **of** **b** **for** **v** **on**
WHO 说 - 和 伊尔科斯 . [ - ] 这 频繁 替代 的 b 为了 v 在
['leɪtə(r)] ['mɔnjumənts] ,
**later** **monuments** **,**
之后 纪念碑 ,

谁说 ædos 和 ircos。[53] 后来的碑文中经常用 b 代替 v，

['biːbiː][fɔː(r); fə(r)]['viːviː] , - [fɔː(r); fə(r)] - , ['liːboʊ][fɔː(r); fə(r)]['liːvəʊ] , ['hɑːbiː][fɔː(r); fə(r)]['ɑːveɪ] ,

| bibi | for | vivi | , | bixit | for | vixit | , | lebo | for | levo | , | habe | for | ave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比比 | 为了 | 薇薇 | , | - | 为了 | - | , | 勒博 | 为了 | 左旋 | , | 有 | 为了 | 大道 | , |

bibi 代表 vivi，bixit 代表 vixit，lebo 代表 levo，habe 代表 ave，

[wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][biː] ['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [bəuθ][ɪn] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt]

| was | caused | by | b | being | pronounced | both | in | Greek | and | Latin | with | a | slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 导致 | 经过 | b | 存在 | 发音 | 两个都 | 在 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | 和 | 一个 | 轻微 |

这是由于希腊语和拉丁语中字母 b 的发音都略有不同所致。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ - ] [wens] [wiː; wi][faɪnd] [griːk] ['raɪtər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['væroʊ][baɪ] - ,

| aspiration | , | [ | 54 | ] | whence | we | find | Greek | writers | representing | Varro | by | Βάῤῥων | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱负 | , | [ | - | ] | 何处 | 我们 | 寻找 | 希腊语 | 作家 | 代表 | 瓦罗 | 经过 | - | , |

[ænd; ənd] ['fleɪviəs] [baɪ] - .

| and | Flavius | by | Φλάβιος | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 弗拉维乌斯 | 经过 | - | . |

渴望，[54]由此我们发现希腊作家将瓦罗称为Βάῤῥων，将弗拉维乌斯称为Φλάβιος。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | record | of | the | trades | and | professions | of | the | deceased | , | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记录 | 的 | 这 | 交易 | 和 | 职业 | 的 | 这 | 死者 | , | 哪个 | 这 |

['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] [kən'teɪn] ,

| Roman | sepulcral | inscriptions | contain | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗马 | - | 铭文 | 包含 | , |

罗马墓碑铭文中记录了死者的行业和职业。

['ɒf(ə)n] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]

| often | afford | a | curious | insight | into | the | differences | of | manners | and | customs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 买得起 | 一个 | 好奇的 | 洞察力 | 进入 | 这 | 差异 | 的 | 礼仪 | 和 | 海关 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

| between | the | ancient | and | the | modern | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 古老的 | 和 | 这 | 现代的 | 世界 | . |

通常能让人饶有兴致地了解古代和现代世界在礼仪习俗上的差异。

[ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɪn] [bʊks] ,

| They | supply | the | deficiencies | of | the | notices | in | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 供应 | 这 | 缺陷 | 的 | 这 | 通知 | 在 | 图书 | , |

它们弥补了书籍中公告的不足之处。

[ɔː(r)][ɪk'spleɪn][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd] ['sɒlətri] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .

| or | explain | obscure | and | solitary | passages | in | the | classics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 解释 | 朦胧 | 和 | 孤 | 段落 | 在 | 这 | 经典 | . |

或者解释古典著作中晦涩难懂、孤立的段落。

[wʌn] ['dɪfrəns] [ɪz] ['ɒbviəs] .

| One | difference | is | obvious | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 不同之处 | 是 | 明显的 | . |

其中一个区别显而易见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːls] [ʃeɪm] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'siːst]

| There | was | no | false | shame | in | acknowledging | the | humble | station | which | the | deceased |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 错误的 | 耻辱 | 在 | 承认 | 这 | 谦逊的 | 车站 | 哪个 | 这 | 死者 |

[hæd; həd] [fɪld] [ɪn][laɪf] .

| had | filled | in | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已填 | 在 | 生活 | . |

承认逝者生前卑微的地位并无不妥。

[ðə; ði]['di:lə(r)][ɪn][pɪgz][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [nɪ'gəʊʃieɪtə(r)] - ;

| The | dealer | in | pigs | is | recorded | as | a | “ | negotiator | suarius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 经销商 | 在 | 猪 | 是 | 记录 | 作为 | 一个 | “ | 谈判者 | - | ; |

猪贩子被记录为“negotiator suarius;

” [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['gri:ngrəʊsə(r)][æz; əz][ə; eɪ] “ [nɪ'goʊʃieɪtrɪks] [fru:məntɛri:ə] [et] - ,

| ” | the | female | greengrocer | as | a | “ | negotiatrix | frumentaria | et | leguminaria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 女性 | 蔬菜水果店 | 作为 | 一个 | “ | 谈判者 | 谷物 | 等 | - | , |

” 女性蔬菜水果商作为“negotiatrix frumentaria et leguminaria，

” [hu:] [kept][ə; eɪ][stɔ:l] [bɪ'saɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv][steps] [dɪ'sendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪbər]

| ” | who | kept | a | stall | beside | one | of | the | flights | of | steps | descending | to | the | Tiber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 保留 | 一个 | 摊位 | 旁 | 一 | 的 | 这 | 航班 | 的 | 步骤 | 下降 | 到 | 这 | 台伯河 |

. [ - ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]

| . | [ | 55 | ] | It | would | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . | [ | - | ] | 它 | 会 | 不是 | 是 |

“他在通往台伯河的其中一段台阶旁摆了个摊位。[55] 这不会是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

['menʃ(ə)nd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][præk'tɪʃənə(r)] ,

| mentioned | now | on | the | tomb | of | a | medical | practitioner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提及 | 现在 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 一个 | 医疗的 | 实践者 | , |

现在在一位医生的墓碑上提到了这一点。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:t][ɪn]['meni] ['mɑ:kɪt] - ['pleɪsɪz] “ ['fɔ:rə]['mʌltə]

| that | he | had | begun | by | practising | his | art | in | many | market | - | places | “ | fora | multa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 开始 | 经过 | 练习 | 他的 | 艺术 | 在 | 许多 | 市场 | - | 地方 | “ | 论坛 | 穆尔塔 |

- .

| secutus | . |
|---|---|
| - | . |

他最初是在许多市场“fora multa secutus”练习他的艺术。

” [ - ] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['eɪnʃənt]

| ” | [ | 56 | ] | Perhaps | the | most | remarkable | instance | of | the | difference | between | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ | - | ] | 也许 | 这 | 最多 | 卓越 | 实例 | 的 | 这 | 不同之处 | 之间 | 古老的 |

[ænd; ənd]['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv] - ['aɪri:n] ,

| and | modern | ideas | in | this | respect | is | furnished | by | the | tomb | of | Æmilia | Irene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现代的 | 想法 | 在 | 这 | 尊重 | 是 | 提供 | 经过 | 这 | 墓 | 的 | - | 艾琳 | , |

“[56] 在这方面，古代和现代思想差异最显著的例子或许就是埃米莉亚·伊琳娜的陵墓了，

[hu:z] ['hʌzbənd] [kɔ:lz] [hɪm'self] “ [stu:pɪdɪs] [gri:gɪs] [ɜ:r'bɑ:ni] , ” [ðə; ði] [klaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

| whose | husband | calls | himself | “ | stupidus | gregis | urbani | , | ” | the | clown | of | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 丈夫 | 呼叫 | 他自己 | “ | 愚蠢的人 | 格雷吉斯 | 都市 | , | ” | 这 | 小丑 | 的 | 这 | 城市 |

['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ 'mauntibæŋk ] . [ - ]

| company | of | mountebanks | . | [ | 57 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 的 | 江湖骗子 | . | [ | - | ] |

他的丈夫称自己为“愚蠢的格雷吉斯·乌尔班尼”，城市江湖骗子公司的小丑。[57]

[ðə; ði] [prə'feʃn] [stɪl] [faindz] ['kændɪdəts] , [bʌt; bət][ðeə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [rɪ'kɔ:dɪd]

| The | profession | still | finds | candidates | , | but | their | vocation | would | hardly | be | recorded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 职业 | 仍然 | 发现 | 候选人 | , | 但 | 他们的 | 职业 | 会 | 几乎 | 是 | 记录 |

[ɒn][ðeə(r)]['fju:nərəl] ['mɔnjuməntz] .

| on | their | funeral | monuments | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 葬礼 | 纪念碑 | . |

这个行业仍然会有人入行，但他们的职业几乎不会被刻在他们的墓碑上。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [meɪ] , [pə'hæps] , [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
**The difference of feeling in ancient times may , perhaps , be accounted for**
这 不同之处 的 感觉 在 古老的 时代 可能 , 也许 , 是 已记录 为了
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] ,
**from the circumstance ,**
从 这 环境 ,

古代情感差异或许可以从当时的境况来解释。

[ðæt] [ði:z] [ 'mauntibæŋk ] [ig'zibitid] [æt; ət] ['festɪvlz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd][səʊ]
**that these mountebanks exhibited at festivals in honour of the gods , and so**
那 这些 江湖骗子 展出 在 节日 在 荣誉 的 这 神 , 和 所以
[ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] .
**acquired a certain respectability .**
获得 一个 肯定 体面 .

这些江湖骗子在祭祀神灵的节日上表演，因此获得了一定的声望。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['raɪtə(r)] , [ɑ:rnoʊbi:əs] , [ ri'prəutʃ ] [ðə; ði]['peɪgənz] [wɪð] [ðɪs] ['præktɪs] .
**The Christian writer , Arnobius , reproaches the Pagans with this practice .**
这 基督教 作家 , 阿诺比乌斯 , 责备 这 异教徒 和 这 实践 .

基督教作家阿诺比乌斯谴责异教徒的这种做法。

“ ['mi:mɪs]['deɪɪ] - - - ['reɪsɪs] , [fæktɪs][et] - - , -
**“ Mimis dei delectantur stupidorum capitibus rasis , factis et dictis turpibus , fascinorum**
“ 拟声词 德伊 - - - 拉西斯 , 事实 等 - - , -
- - . ” [ - ]
**ingentium rubore . ” [ 58 ]**
- - . ” [ - ]

“Mimis dei delectantur Stupidorum Capitibus rasis,factis et dictis turpibus, fascinorum ingentium rubore。”[58]

[el] . [kɔ:'ni:ljəs] [ˌdʒænju'ɛriəs][ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɒnjumənt][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] -
**L . Cornelius Januarius is recorded on his monument to have been the fanaticus**
L . 科尼利厄斯 雅努阿里乌斯 是 记录 在 他的 纪念碑 到 有 到过 这 -
[ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['aɪsɪs] ,
**of the temples of Isis ,**
的 这 寺庙 的 伊西斯 ,

L. Cornelius Januarius 的纪念碑上记载他是伊西斯神庙的狂热者。

[sɪ'repɪs] , [ænd; ənd][bə'ləʊnə] , [ðæt] [ɪz] ,
**Serapis , and Bellona , that is ,**
塞拉皮斯 , 和 贝洛娜 , 那 是 ,

塞拉皮斯和贝洛娜，也就是说，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'sts] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [zi:l] [ɒv; əv]
**one of those who were hired by the priests to stimulate the zeal of**
一 的 那些 WHO 是 雇用 经过 这 神父 到 刺激 这 热情 的
[ 'vəutəri ] [baɪ][waɪld][ænd; ənd]['fræntɪk] ['dʒestʃəz] ,
**votaries by wild and frantic gestures ,**
选民 经过 荒野 和 疯狂的 手势 ,

其中一人是受神父雇佣，通过疯狂的肢体动作来激发信徒热情的人。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
**supposed**
据称

据称

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] . [ - ] [ðə; ði][greks]['roʊmənəs][ɪn'skraɪb][ə; eɪ]

| to | indicate | the | inspiration | of | the | divinity | . | [ | 59 | ] | The | Grex | Romanus | inscribe | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 表明 | 这 | 灵感 | 的 | 这 | 神 | . | [ | - | ] | 这 | grex | 罗马努斯 | 题 | 一个 |

['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði]['æktə(r)][ɒv; əv] ['pæntəmaɪm] ,

| monument | to | the | actor | of | pantomimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纪念碑 | 到 | 这 | 演员 | 的 | 哑剧 | , |

为了表明神灵的启示。[59] 罗马铭文为哑剧演员建造了一座纪念碑，

[ˌpaɪ'leɪdiːz] , [huː] [fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] - [ɒv; əv][juː'rɪpədiːz][ɒn][ðə; ði]['rəʊmən]

| Pylades | , | who | first | brought | the | Ion | and | Troades | of | Euripides | on | the | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮拉德斯 | , | WHO | 第一的 | 带来 | 这 | 离子 | 和 | - | 的 | 欧里庇得斯 | 在 | 这 | 罗马 |

[steɪdʒ] ,

| stage | , |
|---|---|
| 阶段 | , |

皮拉德斯是第一个将欧里庇得斯的《伊翁与特洛阿得斯》搬上罗马舞台的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation )



[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['æktɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv]

| and | for | his | admirable | acting | had | received | the | compliment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他的 | 令人钦佩的 | 表演 | 有 | 已收到 | 这 | 赞扬 | 的 |

- ['ɔ:rnəmənts] [frɒm; fræm][ðə; ði][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] . [ - ]

| decurional | ornaments | from | the | most | considerable | cities | of | Italy | . | [ | 60 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 装饰品 | 从 | 这 | 最多 | 大量 | 城市 | 的 | 意大利 | . | [ | - | ] |

他的出色表演赢得了意大利各大城市的嘉奖。[60]

[ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz] [beə(r)] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts]

| The | sepulcral | inscriptions | bear | testimony | to | the | minute | subdivisions | of | the | arts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 铭文 | 熊 | 见证 | 到 | 这 | 分钟 | 细分 | 的 | 这 | 艺术 |

[ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'mju:zmənt] .

| of | public | amusement | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 民众 | 娱乐 | . |

墓碑铭文证明了公共娱乐艺术的细致分类。

[wi:; wi] [əʊ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ,

| We | owe | to | one | of | them | the | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 欠 | 到 | 一 | 的 | 他们 | 这 | 知识 | , |

我们应该感谢他们中的一位，才获得了这些知识。

[ðæt] [wen] [gri:k] [maɪmz] ( [fɑ:s] ) [wɜ:(r); wə(r)] [pə'fɔ:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɒpjələs] [æt; ət] [rəʊm] ,

| that | when | Greek | mimes | ( | farces | ) | were | performed | to | the | populace | at | Rome | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 希腊语 | 哑剧演员 | ( | 闹剧 | ) | 是 | 执行 | 到 | 这 | 民众 | 在 | 罗马 | , |

当希腊哑剧（闹剧）在罗马为民众表演时，

[ə; eɪ] - ['vɒʊʧi][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| a | vivâ | voce | explanation | in | the | Latin | language | answered | the | purpose | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | voce | 解释 | 在 | 这 | 拉丁 | 语言 | 回答 | 这 | 目的 | 的 | 一个 |

[trænz'leɪtɪd] [lɪ'bretəʊ] . [ - ]

| translated | libretto | . | [ | 61 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 唱词 | . | [ | - | ] |

用拉丁语进行的生动解释回答了翻译剧本的目的。[61]

['ɜ:rsəs] - [ 'glɔ:rifai ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

| Ursus | Togatus | glorifies | himself | in | his | inscription | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | - | 荣耀 | 他自己 | 在 | 他的 | 题词 | , |

乌萨斯·托加图斯在他的铭文中夸耀自己，

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [hæd; həd] [ig'zibitid] [fi:ts] [ɒv; əv]['greɪsf(ə)l][dek'sterəti] [wɪð] [ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv]

| as | the | first | who | had | exhibited | feats | of | graceful | dexterity | with | a | ball | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第一的 | WHO | 有 | 展出 | 壮举 | 的 | 优美 | 灵巧 | 和 | 一个 | 球 | 的 |

[glɑ:s] ,

| glass | , |
|---|---|
| 玻璃 | , |

作为第一个展现出用玻璃球进行优雅灵巧表演的人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ 'fri:kwənt, fri'kwent ][ðə; ði] [bɑ:θs] [ɒv; əv]['treɪdʒən] ,

| for | the | amusement | of | those | who | frequented | the | baths | of | Trajan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 娱乐 | 的 | 那些 | WHO | 经常光顾 | 这 | 浴室 | 的 | 图拉真 | , |

[ə'grɪpə] , ['taɪtəs] , [ænd; ənd]['nɪərəʊ] . [ - ]

| Agrippa | , | Titus | , | and | Nero | . | [ | 62 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿格里帕 | , | 提图斯 | , | 和 | 尼禄 | . | [ | - | ] |

为那些经常光顾图拉真、阿格里帕、提图斯和尼禄浴场的人们带来娱乐。[62]

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd][men] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] ['raɪvld] [ðə; ði]

| The | ancient | sleight | - | of | - | hand | men | appear | to | have | at | least | rivalled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 诡计 | - | 的 | - | 手 | 男人 | 出现 | 到 | 有 | 在 | 至少 | 竞争对手 | 这 |

['ɪndiən] ['dʒʌgləz] .

| Indian | jugglers | . |
|---|---|---|
| 印度 | 杂耍演员 | . |

古代的魔术师似乎至少可以与印度的杂耍艺人相媲美。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [θɔːt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [kəˌmemə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði]

| One | of | them | has | even | been | thought | worthy | of | commemoration | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 有 | 甚至 | 到过 | 想法 | 值得 | 的 | 纪念 | 经过 | 这 |

[baɪ'zæntaɪn][hɪ'stɔːriən] , [naɪ'sɛfərəs] - . [ - ]

| Byzantine | historian | , | Nicephorus | Gregoras | . | [ | 63 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拜占庭 | 历史学家 | , | 尼基弗鲁斯 | - | . | [ | - | ] |

其中一位甚至被拜占庭历史学家尼基弗鲁斯·格雷戈拉斯认为值得纪念。[63]

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [glɑːs] - [bɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel]

| He | could | throw | up | a | glass | - | ball | into | the | air | and | catch | it | as | it | fell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 扔 | 向上 | 一个 | 玻璃 | - | 球 | 进入 | 这 | 空气 | 和 | 抓住 | 它 | 作为 | 它 | 跌倒 |

[ɒn][ðə; ði]

| on | the |
|---|---|
| 在 | 这 |

他能把玻璃球抛到空中，然后在它落下来的时候接住它。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

[pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [neɪl] , [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

| point | of | his | finger | - | nail | , | the | end | of | his | elbow | , | and | other | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观点 | 的 | 他的 | 手指 | - | 指甲 | , | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 弯头 | , | 和 | 其他 | 部分 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

| his | body | . |
|---|---|---|
| 他的 | 身体 | . |

他的指甲尖、肘部末端以及身体的其他部位。

[əˈnʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bəʊsts] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][træns'fɪks][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ɪts]

| Another | inscription | boasts | that | the | subject | of | it | could | transfix | an | arrow | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 题词 | 吹嘘 | 那 | 这 | 主题 | 的 | 它 | 可以 | 刺穿 | 一个 | 箭 | 在 | 它是 |

[flaɪt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] ['ærəʊ] .

| flight | with | another | arrow | . |
|---|---|---|---|---|
| 航班 | 和 | 其他 | 箭 | . |

另一段铭文吹嘘说，铭文中的主人可以用另一支箭将一支正在飞行的箭射中。

['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv] ['ɜːli] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [θi'ætrɪk(ə)l] [aːts] .

| Instances | are | recorded | of | early | proficiency | in | theatrical | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实例 | 是 | 记录 | 的 | 早期的 | 熟练程度 | 在 | 戏剧 | 艺术 | . |

有记录显示，他很早就展现出戏剧艺术方面的天赋。

['juːkərɪs] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , [ di'klɛə ] [hɜː'self] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuːm]

| Eucharis | , | who | died | at | the | age | of | fourteen | , | declares | herself | on | her | tomb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圣餐 | , | WHO | 死亡 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 十四 | , | 声明 | 她自己 | 在 | 她 | 墓 |

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

| to | have | been |
|---|---|---|
| 到 | 有 | 到过 |

十四岁便去世的尤卡里斯在墓碑上宣称自己是

['dɑːktə] , - - - ['mænuː] ;

| Docta | , | erodita | pæne | Musarum | manu | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | , | - | - | - | 曼努 | ; |

Docta, erodita pæne Musarum manu;

- ['moʊdoʊ] - - ['kɔːrɒ]
**Quæ modo nobilium ludos decoravi choro**
- 模式 - 游戏 - choro

Quæ modo nobilium ludosdecoravi choro

[et] - [ɪn] ['ʃeɪnə] ['priːmə]['poʊpoʊloʊ] - .
**Et Græca in scena prima populo apparui .**
等 - 在 场景 普里玛 波普洛斯 - .

Et Graeca 在场景中是大众应用的首要场景。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [prɪ'kɒsəti] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][el] . [və'lɪəriəs] ,
**A still more remarkable instance of precocity is that of L . Valerius ,**
一个 仍然 更多的 卓越 实例 的 早熟 是 那 的 L . 瓦莱里乌斯 ,

L. Valerius 的早慧更令人瞩目。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv]['lætɪn]
**who in his thirteenth year was crowned in the Capitol in a contest of Latin**
WHO 在 他的 第十三 年 曾是 加冕 在 这 国会大厦 在 一个 竞赛 的 拉丁
['pəʊətri] . [ - ]
**poetry . [ 64 ]**
诗 . [ - ]

他在十三岁时在国会大厦举行的拉丁诗歌比赛中加冕。[64]

[ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [griːks] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
**The theatrical inscriptions , which generally relate to Greeks , are of a**
这 戏剧 铭文 , 哪个 一般来说 涉及 到 希腊人 , 是 的 一个
['bəʊstfl] ['kærəktə(r)] ,
**boastful character ,**
自夸 特点 ,

这些戏剧铭文通常与希腊人有关，带有自夸的色彩。

['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] .
**foreign to the genius of the Romans .**
外国的 到 这 天才 的 这 罗马书 .

与罗马人的天才格格不入。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['vɪtəlɪs] , [æn; ən]['æktə(r)][ænd; ənd]['mɪmɪk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['pʌblɪk]
**The death of Vitalis , an actor and mimic , must have been a public**
这 死亡 的 维塔利斯 , 一个 演员 和 模仿 , 必须 有 到过 一个 民众
[kə'læməti] ,
**calamity ,**
灾害 ,

演员兼模仿艺人维塔利斯的去世，想必是一场公众灾难。

“ [ɪ'klɪpsɪŋ] [ðə; ði] ['geɪəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , ” [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['epɪtɑːf] .
**“ eclipsing the gaiety of nations , ” if we believe his epitaph .**
“ 日食 这 欢乐 的 国家 , ” 如果 我们 相信 他的 墓志铭 .

如果我们相信他的墓志铭，那么他“令各国欢欣黯然失色”。

[ˌem 'iː]['viːzoʊ] - ['suːbɪˌtəʊ] - [ 'fjuːrɔː ] ;
**Me viso rabidi subito cecidere furores ;**
我 视觉 - 速成 - 骚动 ;

我感到愤怒；

- ['sʌməs] [ˌem 'iː] - ['dɒlə] .
**Ridebat summus me veniente dolor .**
- 萨姆斯 我 - 疼痛 .

Ridebat summus me veniente dolor。

[nɒn] - - - - ['kjʊrɪs] ,
**Non licuit quenquam mordacibus urere curis ,**
非 - - - - 库里斯 ,

非 licuit quenquam mordacibus urere curis，

[ˌen iː ˈsiː][ˌriːˈrʌm][ɪnˈsɜːrtə] - [trɑhi] .
**Nec rerum incerta mobilitate trahi .**
nec 物 不确定 - 特拉希 .

Nec rerum incerta 动员 trahi。

- - - ['nɒstrə] - ,
**Vincebat cunctos præsentia nostra timores ,**
- - - 我们的 - ,

Vincebat cunctos præsentia nostra timores,

[et] ['miːkəm] ['fiːlɪks] - ['hɔːrə][fjuːɪt] .
**Et mecum felix quælibet hora fuit .**
等 手册 菲利克斯 - 霍拉 水果 .

Et mecum felix quælibet hora fuit。

- [vʌltəs] , ['hæbɪtəs][ˌeɪ ˈsiː]['vɜːrbə] -
**Fingebam vultus , habitus ac verba loquentum**
- 伏尔图斯 , 习性 空调 动词 -

Fingebam vultus, 言语习性

[ʌt] [plʊrz] [ˌjuː en ˈəʊ; ˈjuːnəʊ] [krɛdɚz] [ɔː(r)][loʊkwi] .
**Ut plures uno crederes ore loqui .**
ut 复数 一 信条 矿石 洛基 .

Ut plures uno crederes ore loqui。

['ɪpsi] ['iːtiːˌæm] , [kɛm] ['nɒstrə]['ɔkjulai] - [ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] ,
**Ipse etiam , quem nostra oculis geminabat imago ,**
ipse 埃蒂亚姆 , quem 我们的 眼 - 图像 ,

Ipse etiam, quem nostra oculis geminabat imago,

- [ɪn] - [ˌesˈiː]['meɪdʒɪs] ['esɪ] ['miːəu] .
**Horruit in vultu se magis esse meo .**
- 在 - 塞 魔法 esse 我 .

Horruit in vultu se magis esse meo。

[ai] . [iː] . [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['ɪmɪteɪtɪd][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
**i . e . the person imitated was startled to find the**
我 . e . 这 人 模仿 曾是 惊慌 到 寻找 这

也就是说，被模仿者惊讶地发现

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk][hɪm][ðæn; ðən][hɪm'self] ! [ - ] [wʌn] ['ɪnstəns] , [haʊ'evə(r)] ,
**imitation look more like him than himself ! [ 65 ] One instance , however ,**
模仿 看 更多的 喜欢 他 比 他自己 ! [ - ] 一 实例 , 然而 ,

模仿者看起来比他本人更像他！[65] 然而，有一个例子是，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][wiː; wi] [meɪ] [kwəʊt] ,
**of a different kind we may quote ,**
的 一个 不同的 种类 我们 可能 引用 ,

我们可以引用另一种例子，

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪk'spresɪv] [sɪm'plɪsəti] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][ə; eɪ]
**which for its expressive simplicity might be placed on the monument of a**
哪个 为了 它是 富有表现力的 简单 可能 是 放置 在 这 纪念碑 的 一个
[məˈkriːdi] .
**Macready .**
麦克雷迪 .

就其表现力的简洁性而言，它或许可以作为麦克雷迪纪念碑上的标志。

| - | - | , | ['prɑːptər] | - | ['ɑːtɪz] | [pruːdɛniːəm] | [et] | ['mɔːrəm] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ingenuum** | **comœdum** | **,** | **propter** | **singularem** | **artis** | **prudentiam** | **et** | **morum** | **probitatem** | **.** |
| - | - | , | 属性 | - | 艺术家 | 审慎 | 等 | 莫鲁姆 | - | . |

ingenuum comœdum、propter singleem artis prudentiam et morum probitatem。

| [ðə; ði]['lætə(r)] | ['kwɒləti] | [ə'pɪəz] | [tuː; tə][hæv; həv] | [biːn] | [reə(r)] | [ə'mʌŋ] | [θi'ætrɪk(ə)l] | [pəˑ'fɔrməˑz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **latter** | **quality** | **appears** | **to** | **have** | **been** | **rare** | **among** | **theatrical** | **performers** | **,** |
| 这 | 后者 | 质量 | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 稀有的 | 之中 | 戏剧 | 表演者 | , |

后一种品质在戏剧演员中似乎较为罕见。

| [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] | [fə'gɪv] | [ðə; ði] | [fɪəs] | [ziːl] | [ɒv; əv][ðə; ði] | ['krɪstʃən] | ['fɑːðəz] | [ə'genst] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **we** | **can** | **forgive** | **the** | **fierce** | **zeal** | **of** | **the** | **Christian** | **Fathers** | **against** | **the** |
| 和 | 我们 | 能 | 原谅 | 这 | 凶猛的 | 热情 | 的 | 这 | 基督教 | 父亲们 | 反对 | 这 |

| [steɪdʒ] | , |
|---|---|
| **stage** | **,** |
| 阶段 | , |

我们可以原谅基督教教父们对舞台的强烈反对。

| [wen] | [wiː; wi] | [riːd] | [ɒn][ðə; ði] | [tuːm] | [ɒv; əv][ə; eɪ] | [gɜːl] | [huː] | [wɒz; wəz] | ['treɪnɪŋ] | [fɔː(r); fə(r)] | ['pæntəmaɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **we** | **read** | **on** | **the** | **tomb** | **of** | **a** | **girl** | **who** | **was** | **training** | **for** | **pantomime** | **,** |
| 什么时候 | 我们 | 读 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 一个 | 女孩 | WHO | 曾是 | 训练 | 为了 | 哑剧 | , |

一
二
二

当我们读到一位正在接受哑剧训练的女孩的墓碑上的内容时，——

| [kjuːdʒəs][ɪn][ɑːktɑːvə] | - | [sɜˑːgɜˑ] | ['mɛs] |
|---|---|---|---|
| **Cujus** | **in** | **octava** | **lascivia** | **surgere** | **messe** |
| 库朱斯 | 在 | 八度 | - | 手术 | 混乱 |

Cujus in Octava lascivia Surgere Messe

| - | , | [et] | ['dʌlseɪ] | [fɪŋgɜˑ] | - | . | [ | - | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cœperat** | **,** | **et** | **dulces** | **fingere** | **nequitias** | **.** | **[** | **66** | **]** |
| - | , | 等 | 甜的 | 手指 | - | . | [ | - | ] |

Cœperat, et dulces Fingere nequitias.[66]

| [bɪ'fɔː(r)] | ['liːvɪŋ] | [wɒt] | [meɪ] | [biː; bi] | [kɔːld] | [ðə; ði] | [ɪk'stɜːn(ə)l] | [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] | [ɒv; əv] | ['rəʊmən] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Before** | **leaving** | **what** | **may** | **be** | **called** | **the** | **external** | **peculiarities** | **of** | **Roman** | **sepulcral** |
| 前 | 离开 | 什么 | 可能 | 是 | 称为 | 这 | 外部的 | 特殊性 | 的 | 罗马 | - |

| [ɪn'skrɪpʃnz] | , |
|---|---|
| **inscriptions** | **,** |
| 铭文 | , |

在结束对罗马墓葬铭文外部特征的探讨之前，

| [wiː; wi] | [meɪ] | ['nəʊtɪs] | [ðə; ði] | ['kʌstəm] | [ɒv; əv] | ['pleɪsɪŋ] | [ɒn][ðə; ði] | [tuːm] | [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] | [ɒv; əv][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **we** | **may** | **notice** | **the** | **custom** | **of** | **placing** | **on** | **the** | **tomb** | **representations** | **of** | **the** |
| 我们 | 可能 | 注意 | 这 | 风俗 | 的 | 放置 | 在 | 这 | 墓 | 表现形式 | 的 | 这 |

| ['ɪmplɪm(ə)nts] | [ɪm'plɔɪd] | [baɪ][ðə; ði] | [dɪ'siːst] | [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **implements** | **employed** | **by** | **the** | **deceased** | **in** | **his** | **occupation** | **.** |
| 实施 | 受雇 | 经过 | 这 | 死者 | 在 | 他的 | 职业 | . |

我们可能会注意到，有一种习俗是在墓碑上放置死者生前职业中使用的工具的复制品。

| [ðə; ði] | [tuːm] | [ɒv; əv][ə; eɪ] | ['beɪkə(r)] | , | [dɪ'skʌvəd] | [ə; eɪ] | [fjuː] | [j'iəz] | [sɪns] | [nɪə(r)][ðə; ði] | ['pɔːtə] | [mæ'dʒɔːri] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **tomb** | **of** | **a** | **baker** | **,** | **discovered** | **a** | **few** | **years** | **since** | **near** | **the** | **Porta** | **Maggiore** |
| 这 | 墓 | 的 | 一个 | 面包师 | , | 发现 | 一个 | 很少 | 年 | 自从 | 靠近 | 这 | 波尔塔 | 马焦雷 |

| [æt; ət] | [rəʊm] | , |
|---|---|---|
| **at** | **Rome** | **,** |
| 在 | 罗马 | , |

几年前在罗马马焦雷门附近发现了一座面包师的墓穴。

[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]

| was | constructed | in | the | form | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 建造 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 |

以某种形式建造

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] ['skʌlptʃəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ləʊvz] , [ðə; ði] [niːdɪŋ] [trɒf] ,

| oven | , | and | sculptured | on | it | were | the | loaves | , | the | kneading | trough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烤箱 | , | 和 | 雕塑 | 在 | 它 | 是 | 这 | 面包 | , | 这 | 揉捏 | 槽 | , |

烤炉上雕刻着面包、揉面槽等图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [wɜːkt] [baɪ][æn; ən] [æs] . [ - ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]

| and | the | mill | worked | by | an | ass | . | [ | 67 | ] | From | the | tomb | of | Cossutius | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 磨 | 工作 | 经过 | 一个 | 屁股 | . | [ | - | ] | 从 | 这 | 墓 | 的 | - | , | 一个 |

['kɑːpəntə(r)] ,

| carpenter | , |
|---|---|
| 木匠 | , |

磨坊由驴子拉动。[67]出自木匠科苏提乌斯的墓碑，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] , [plʌm] - [laɪn] , ['kʌmpəsɪz] , ['kælɪpəz] , [ænd; ənd]

| we | learn | the | form | of | the | square | , | plumb | - | line | , | compasses | , | callipers | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 正方形 | , | 垂直 | - | 线 | , | 指南针 | , | 卡尺 | , | 和 |

['tʃɪz(ə)l] ,

| chisel | , |
|---|---|
| 凿 | , |

我们学习了三角尺、铅垂线、圆规、游标卡尺和凿子的形状。

[ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kelt; selt] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ 'æntikwəri ] [hæv; həv]

| the | last | being | exactly | in | the | form | of | the | celt | , | about | which | antiquaries | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 存在 | 确切地 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 这 | 凯尔特 | , | 关于 | 哪个 | 古董商 | 有 |

['lɜːrnɪdli] ['rɪt(ə)n] .

| learnedly | written | . |
|---|---|---|
| 博学地 | 书面 | . |

最后一个的形状与凯尔特剑完全相同，古物学家曾对此进行过深入研究。

[ðə; ði] , [ɔː(r)]['taɪəˌwʊmən] , [ ə'nauns ] [hɜː(r); hə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][baɪ][ə; eɪ]['mɪrə(r)] , [wɪð]

| The | ornatrix | , | or | tirewoman | , | announces | her | vocation | in | life | by | a | mirror | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奥纳特里克斯 | , | 或者 | 轮胎女工 | , | 宣布 | 她 | 职业 | 在 | 生活 | 经过 | 一个 | 镜子 | , | 和 |

[ə; eɪ] ['faɪəl] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] ;

| a | phial | of | perfume | ; |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小瓶 | 的 | 香水 | ; |

装饰师，或称香水女工，通过一面镜子和一瓶香水来宣告自己的人生职业；

[ðə; ði] - , [ɔː(r)]['pəʊstmən] , [baɪ][ə; eɪ] ['θiːkə] - , [ɔː(r)][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [keɪs] ;

| the | tabellarius | , | or | postman | , | by | a | theca | graphiaria | , | or | pen | - | and | - | ink | case | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | , | 或者 | 邮差 | , | 经过 | 一个 | 剧场 | - | , | 或者 | 笔 | - | 和 | - | 墨水 | 案件 | ; |

[ðə; ði] [mɛnsɔɤ] - ,

| the | mensor | ædificiorum | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 门索尔 | - | , |

tabellarius，或邮递员，由theca graphiaria，或钢笔盒；校长，

[baɪ][ə; eɪ] [ˌdɛsɛm'piːdə] , [ɔː(r)][ten] - [fʊt] [ruːl] ; [ðə; ði] - , [ɔː(r)]['kʌtlə(r)] , [baɪ] [naɪvz] .

| by | a | decempeda | , | or | ten | - | foot | rule | ; | the | cultrarius | , | or | cutler | , | by | knives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 十二月 | , | 或者 | 十 | - | 脚 | 规则 | ; | 这 | - | , | 或者 | 卡特勒 | , | 经过 | 刀具 | . |

用十尺（decempeda）来衡量；用刀（cultrarius）来衡量。

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['embləmz] [ɒn] ['krɪstʃən] [tuːmz] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz]
**The occurrence of these emblems on Christian tombs is said to have given rise**
这 发生 的 这些 徽章 在 基督教 陵墓 是 说 到 有 给定 上升
[tuː; tə][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['mɑːtədəm] ,
**to the reputation of unauthorized martyrdoms ,**
到 这 名声 的 未经授权 殉难 ,

据说，基督教墓碑上出现这些标志导致了未经授权的殉道行为的恶名。

[ðə; ði]['kʌtlə(r)] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ flei ] [ə'laɪv] ,
**the cutler being supposed to have been flayed alive ,**
这 卡特勒 存在 据称 到 有 到过 剥皮 活 ,

据说那位刀匠是被活活剥皮的。

[ðə; ði] [wʊl] - ['kɑːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] ['aɪən] [kɒmz] ,
**the wool - carder to have been torn to pieces with iron combs ,**
这 羊毛 - 梳毛机 到 有 到过 撕裂 到 件 和 铁 梳子 ,

梳毛工被铁梳撕成了碎片。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːseps] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə]
**the blacksmith to have been tortured with the forceps , the carpenter to**
这 铁匠 到 有 到过 受折磨 和 这 钳子 , 这 木匠 到
[hæv; həv] [biːn] [sɔːn] [ɪn] [tuː] . [ - ]
**have been sawn in two . [ 68 ]**
有 到过 锯切 在 二 . [ - ]

铁匠被钳子折磨致死，木匠被锯成两截。[68]

[ðɪs] ['kʌstəm] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .
**This custom continued in the middle ages .**
这 风俗 持续 在 这 中间 年龄 .

这种习俗在中世纪一直延续下来。

[ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][hæz; həz][ə; eɪ] [bel]
**A tombstone in the museum of the Yorkshire Philosophical Society has a bell**
一个 墓碑 在 这 博物馆 的 这 约克郡 哲学 社会 有 一个 钟
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meltɪŋ] - [pɒt] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
**and a melting - pot engraved upon it ,**
和 一个 融化 - 锅 刻 之上 它 ,

约克郡哲学学会博物馆里的一块墓碑上刻着一口钟和一个熔炉的图案。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] - ['faʊndə(r)] ,
**indicating that it covered the tomb of a bell - founder ,**
表明 那 它 涵盖 这 墓 的 一个 钟 - 创始人 ,

这表明它覆盖了一位铸钟师的墓地。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['embləmz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['beikwel] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd]
**and similar emblems have been found in Bakewell Church and**
和 相似的 徽章 有 到过 成立 在 贝克韦尔 教会 和

在贝克韦尔教堂也发现了类似的徽章，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[ˌels'weə(r)] . [ - ]
**elsewhere . [ 69 ]**
别处 . [ - ]

其他地方。[69]

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['mɔnjumənts] [ə'ləʊn] [dɪ'spleɪ] [prə'feʃən(ə)l]

| At | the | present | day | military | and | naval | monuments | alone | display | professional |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 天 | 军队 | 和 | 海军 | 纪念碑 | 独自的 | 展示 | 专业的 |

['embləmz] .

| emblems | . |
|---|---|
| 徽章 | . |

如今，只有军事和海军纪念碑上才会展示专业徽章。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [tuːm] - [stəʊnz] [tuː; tə] [dɪ'djuːs]

| It | does | not | appear | possible | from | the | inscriptions | on | tomb | - | stones | to | deduce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 出现 | 可能的 | 从 | 这 | 铭文 | 在 | 墓 | - | 石头 | 到 | 推断 |

['eni] ['ɪnfərəns] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] [wɪtʃ]

| any | inference | respecting | the | average | length | of | human | life | in | the | centuries | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 推理 | 尊重 | 这 | 平均的 | 长度 | 的 | 人类 | 生活 | 在 | 这 | 几个世纪 | 哪个 |

[ðeɪ] [ɪm'breɪs] .

| they | embrace | . |
|---|---|---|
| 他们 | 拥抱 | . |

从墓碑上的铭文似乎无法推断出这些世纪中人类的平均寿命。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [ɪg'zæktnəs] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ; ['ɒf(ə)n] [wɪð]

| They | usually | record | with | exactness | the | age | of | the | deceased | ; | often | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通常 | 记录 | 和 | 精确 | 这 | 年龄 | 的 | 这 | 死者 | ; | 经常 | 和 |

[ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] ,

| the | mention | of | the | months | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提到 | 的 | 这 | 几个月 | , |

他们通常会准确记录死者的年龄；而且常常会注明月份。

[deɪz] , [ænd; ənd] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]

| days | , | and | hours | ; | but | they | are | only | fragments | of | the | record | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | , | 和 | 小时 | ; | 但 | 他们 | 是 | 仅有的 | 片段 | 的 | 这 | 记录 | 的 |

[mɔː'tæləti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [ɪg'zɪstɪd] ,

| mortality | as | it | originally | existed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 作为 | 它 | 起初 | 存在 | , |

日期和小时；但它们只是最初存在的死亡率记录的片段。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz][ɪt'self] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] .

| and | that | record | was | itself | very | imperfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 记录 | 曾是 | 本身 | 非常 | 不完善 | . |

而那份记录本身也并不完美。

[vɑːst] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɜːnt] [ɔː(r)] ['berid] , [tuː; tə] [huːm] [nəʊ]['mɒnjumənt]

| Vast | numbers | were | , | of | course | , | burnt | or | buried | , | to | whom | no | monument |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔的 | 数字 | 是 | , | 的 | 课程 | , | 烧焦的 | 或者 | 埋葬 | , | 到 | 谁 | 不 | 纪念碑 |

[wɒz; wəz] [reɪzd] .

| was | raised | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 提高 | . |

当然，还有许多人被烧死或埋葬，没有为他们树立纪念碑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['eskwilain] [geɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]

| There | were | pits | without | the | Esquiline | Gate | , | in | which | the | common | people | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 坑 | 没有 | 这 | 埃斯奎利纳 | 门 | , | 在 | 哪个 | 这 | 常见的 | 人们 | 是 |

['berid] [prə'mɪskjuəsli] .

| buried | promiscuously | . |
|---|---|---|
| 埋葬 | 滥交 | . |

在埃斯奎利诺门外有一些坑，普通百姓被随意埋葬在那里。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv] [ˈʌlpiən] , [huː] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

| According | to | the | statement | of | Ulpian | , | who | wrote | in | the | reign | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 陈述 | 的 | 乌尔皮安 | , | WHO | 写道 | 在 | 这 | 在位 | 的 |

[ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ˈsɛvərəs] ,

| Alexander | Severus | , |
|---|---|---|
| 亚历山大 | 西弗勒斯 | , |

根据亚历山大·塞维鲁统治时期乌尔比安的记载，

[ˈredʒɪstər] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [eɪdʒ] , [seks] ,

| registers | of | population | , | age | , | sex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登记簿 | 的 | 人口 | , | 年龄 | , | 性别 | , |

人口、年龄、性别登记册

[dɪˈziːz] [ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [wɪð] [ɪgˈzæktnəs] [baɪ][ðə; ði] [ˈsensəz] [fɔː(r); fə(r)][ten]

| disease | and | death | had | been | kept | with | exactness | by | the | censors | for | ten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 和 | 死亡 | 有 | 到过 | 保留 | 和 | 精确 | 经过 | 这 | 审查员 | 为了 | 十 |

[ˈsentʃəriz] ,

| centuries | , |
|---|---|
| 几个世纪 | , |

十个世纪以来，疾病和死亡的记录一直被监察官精确地保存着。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ˈgraʊndɪd] [ɒn] [ðiːz] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['bɪsɪt]

| and | from | observations | grounded | on | these | , | according | to | Dr | . | Bissett |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 观察 | 接地 | 在 | 这些 | , | 根据 | 到 | 博士 | . | 比塞特 |

['hɔːkɪnzɪz] ['medɪk(ə)l] [stə'tɪstɪks] ,

| Hawkins's | Medical | Statistics | , |
|---|---|---|---|
| 霍金斯的 | 医疗的 | 统计数据 | , |

根据比塞特·霍金斯博士的《医学统计学》，基于这些观察结果，

[ - ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kwəʊt] ,

| [ | 70 | ] | from | which | I | quote | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 从 | 哪个 | 我 | 引用 | , |

[70] 我引用其中的内容，

[ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [miːn] [tɜːm] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz][wɒz; wəz] ['θɜːti]

| the | expectation | or | mean | term | of | human | life | among | the | Romans | was | thirty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期待 | 或者 | 意思是 | 学期 | 的 | 人类 | 生活 | 之中 | 这 | 罗马书 | 曾是 | 三十 |

[jˈiəz] ;

| years | ; |
|---|---|
| 年 | ; |

罗马人的平均预期寿命为三十年；

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ɪz] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːzi]

| while | that | of | England | , | according | to | Mr | . | Finlaison | , | is | fifty | for | the | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 的 | 英格兰 | , | 根据 | 到 | 先生 | . | - | , | 是 | 五十 | 为了 | 这 | 简单的 |

['klɑːsɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

| classes | of | society | , |
|---|---|---|---|
| 课程 | 的 | 社会 | , |

而据芬莱森先生所说，英国的五十岁是社会底层阶级的专属。

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

| and | forty | - | five | for | the | whole | population | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四十 | - | 五 | 为了 | 这 | 所有的 | 人口 | . |

而总人口的比例为 45。

[aɪ][duː; də][nɒt] [pʊt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['sɜːrviəs] ['tʌliːəs] ,

| I | do | not | put | much | faith | in | bills | of | mortality | of | the | time | of | Servius | Tullius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 放 | 很多 | 信仰 | 在 | 账单 | 的 | 死亡 | 的 | 这 | 时间 | 的 | 塞尔维乌斯 | 图利厄斯 | , |

我对塞尔维乌斯·图利乌斯时代的死亡率统计不太相信。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['reərəti]['i:v(ə)n][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['dɒkjumənts][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li]

| considering | the | rarity | even | of | historical | documents | in | the | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 稀有性 | 甚至 | 的 | 历史 | 文件 | 在 | 这 | 早期的 |

考虑到早期历史文献的稀少性

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [rəʊm] .

| ages | of | Rome | . |
|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | 罗马 | . |

罗马时代。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] , [tu:] , [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][keɪsɪz] , [tu:; tə] ['mɪlətri] [men] ,

| The | monuments | , | too | , | are | , | in | a | large | proportion | of | cases | , | to | military | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | , | 也 | , | 是 | , | 在 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 案例 | , | 到 | 军队 | 男人 | , |

而且，这些纪念碑在很大程度上也是为了纪念军人而建。

[hu:] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kʌt] [ɒf] [æt; ət] ['veri] ['ɜ:li] ['eɪdʒɪz] .

| who | appear | to | have | been | cut | off | at | very | early | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 出现 | 到 | 有 | 到过 | 切 | 离开 | 在 | 非常 | 早期的 | 年龄 | . |

他们似乎在很小的时候就与家人断绝了联系。

[bʌt; bət] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][laɪf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ʃɔ:tə]

| But | many | reasons | may | be | given | why | the | average | of | life | should | be | shorter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 原因 | 可能 | 是 | 给定 | 为什么 | 这 | 平均的 | 的 | 生活 | 应该 | 是 | 较短 |

[ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləənd] .

| than | in | England | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 英格兰 | . |

但有很多原因可以解释为什么美国人的平均寿命比英国人短。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| There | was | no | provision | for | the | poor | among | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 条款 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 之中 | 他们 | , |

他们没有为穷人提供任何帮助。

[ən'les] [ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv][ˌkɒn.d͡ʒi'ɛəɹi.ə][kæn; kən][bi:; bi] [kɔ:ld] [səʊ] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

| unless | the | irregular | profusion | of | congiaria | can | be | called | so | ; | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 不规律的 | 丰富 | 的 | 康吉亚里亚 | 能 | 是 | 称为 | 所以 | ; | 那里 | 是 |

[nəʊ]['pʌblɪk] ['hɑ:spɪtlz] ;

| no | public | hospitals | ; |
|---|---|---|---|
| 不 | 民众 | 医院 | ; |

除非可以将不规则的蛲虫病增生称为蛲虫病；当时没有公立医院；

[ðə; ði]['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ʌn'helθi] ; [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [nɒt] ['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə] ['klenlinəs] ,

| the | city | was | in | many | parts | unhealthy | ; | their | clothing | not | favourable | to | cleanliness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 曾是 | 在 | 许多 | 部分 | 不良 | ; | 他们的 | 衣服 | 不是 | 有利 | 到 | 清洁 | , |

这座城市很多地方卫生状况堪忧；他们的衣着也不利于保持清洁。

[ðəʊ] ['remədid] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [baɪ][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ] ; [ænd; ənd][laɪf][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]

| though | remedied | , | in | some | measure | , | by | the | bath | ; | and | life | was | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 已补救 | , | 在 | 一些 | 措施 | , | 经过 | 这 | 洗澡 | ; | 和 | 生活 | 曾是 | 经常 |

['ʃɔ:tnd] [baɪ]['su:ɪsaɪd] ,

| shortened | by | suicide | , |
|---|---|---|---|
| 缩短 | 经过 | 自杀 | , |

虽然沐浴在一定程度上可以缓解症状；但自杀往往会缩短寿命。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz]['vi:niəl] [ɪf] [nɒt] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] .

| which | was | regarded | as | venial | if | not | meritorious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 认为 | 作为 | 可怜的 | 如果 | 不是 | 有功绩的 | . |

即使称不上功德，也被认为是轻微的罪行。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ji:ldɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [ləʊ] ;

| The | average | yielded | by | the | inscriptions | would | certainly | be | low | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平均的 | 产生 | 经过 | 这 | 铭文 | 会 | 当然 | 是 | 低的 | ; |

铭文得出的平均数值肯定会很低;

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [wʌn] [deθ] [æt; ət] - [j'iəz] , [ - ] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st]

| I | have | noticed | one | death | at | 102 | years | , | [ | 71 | ] | 90 | of | which | were | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 注意到 | 一 | 死亡 | 在 | - | 年 | , | [ | - | ] | - | 的 | 哪个 | 是 | 通过了 |

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'zi:z] ,

| without | disease | , |
|---|---|---|
| 没有 | 疾病 | , |

我注意到有一例死亡病例，享年 102 岁[71]，其中 90 年是无病去世的。

[ænd; ənd][wʌn][æt; ət] - , [ - ] [wʌn][æt; ət] - , [ - ]

| and | one | at | 100 | , | [ | 72 | ] | one | at | 92 | , | [ | 73 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 在 | - | , | [ | - | ] | 一 | 在 | - | , | [ | - | ] |

1 个在 100，[72] 1 个在 92，[73]

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][reə(r)] .

| but | these | are | rare | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 稀有的 | . |

但这种情况很少见。

[və'lɪəriəs][ˌdʒu:li'eɪnəs][ ɪn'skraib ][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [hu:] [wɒz; wəz] [θri:] [j'iəz] [əʊld] ,

| Valerius | Julianus | inscribes | a | monument | to | his | son | , | who | was | three | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦莱里乌斯 | 朱利安努斯 | 铭文 | 一个 | 纪念碑 | 到 | 他的 | 儿子 | , | WHO | 曾是 | 三 | 年 | 老的 | , |

瓦莱里乌斯·尤利安努斯为他三岁的儿子刻下纪念碑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ( - ) , [hu:] [wɒz; wəz] - .

| and | his | mother | ( | mammulæ | ) | , | who | was | 80 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 母亲 | ( | - | ) | , | WHO | 曾是 | - | . |

以及他的母亲（mammulæ），当时80岁。

[dɪspɑ:rə] - ['li:dʒ] - [et]['stæmɪnə][dɪspɑ:rə] ;

| Dispara | damna | lege | Parcarum | et | stamina | dispara | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 差异 | - | 法律 | - | 等 | 耐力 | 差异 | ; |

Dispara该死的法律Parcarum et stamina dispara;

- - ['mi:hi:][ˌi: es 'ti:] , [hɪk] - [ɜ:rɪt] .

| Hæc | ridenda | mihi | est | , | hic | lacrymandus | erit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | mihi | est | , | 嗝 | - | 埃里特 | . |

Hæcridendamihiest，hiclacrymanduserit。

- - - [bɪs][kwədrədʒɪntə][pə(r)]['ænoʊz]

| Hæc | namque | emeritos | bis | quadraginta | per | annos |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | bis | 四肢 | 每 | 年份 |

每年四次荣休

- ; [æt; ət][hɪk]['tɜ:ʃɪəʊ] - ['neɪtəs]['əʊbɪt] .

| Vixit | ; | at | hic | tertio | Consule | natus | obit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ; | 在 | 嗝 | 第三 | - | 纳图斯 | 讣告 | . |

维西特； at hic tertio 领事 natus 讣告。

[kɜ:(r)]['moʊdoʊ][tæm] - , ['aɪtərʌm][tæm]['sɪərə] [fwɪsti]

| Cur | modo | tam | præceps | , | iterum | tam | sera | fuisti |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库尔 | 模式 | 塔姆 | - | , | 迭代 | 塔姆 | 血清 | 富伊斯蒂 |

Cur modo tam præceps, iterum tam sera fuisti

- - [dɪk][ˌɑ:r 'i: 'eɪ] [pɜ:r'sefəni] .

| Funeris | amborum | dic | rea | Persephone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | dic | 现实 | 珀耳塞福涅 | . |

Funeris amborum dic rea 珀耳塞福涅。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 32 ]
[ 页 - ]

[第32页]

[vɪks] ['luːsəm] - ['sætɪs][ˌkjuː juː 'aɪ]['viːvəˌreɪ] ['pɒsɪt] ;
Vix lucem vidisse satis qui vivere posset ;
维克斯 光合色素 - 满意 qui 生活 波斯特 ;

Vix lucem vidisse satis qui vivere posset;

['viːvəˌreɪ] - [nɒ'lɛt] [vɪks] - ['mɒri] . [ - ]
Vivere quæ nollet vix potuisse mori . [ 74 ]
生活 - 诺莱特 维克斯 - 森 . [ - ]

Vivere quæ nollet vix potuisse mori.[74]

[wiː; wi] [naʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'kwaɪəri] .
We now approach a more interesting inquiry .
我们 现在 方法 一个 更多的 有趣的 询问 .

现在我们来探讨一个更有趣的问题。

[wɒt] [laɪt] [duː; də][ðə; ði]['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] [θrəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
What light do the Roman sepulcral inscriptions throw upon the social relations ,
什么 光 做 这 罗马 - 铭文 扔 之上 这 社会的 关系 ,
[ðə; ði] [də'mestɪk] [ ə'fekʃən ] ,
the domestic affections ,
这 国内的 情感 ,

罗马墓碑铭文对社会关系和家庭情感有何启示?

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt] ?
the religious belief of the people from whom they originate ?
这 宗教 信仰 的 这 人们 从 谁 他们 起源 ?

他们所属民族的宗教信仰是什么?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [spiːks] [mɔː(r)]['truːli][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] ;
The voice of nature speaks more truly from the tomb than anywhere else ;
这 嗓音 的 自然 说话 更多的 真的 从 这 墓 比 任何地方 别的 ;

大自然的声音在坟墓中比在任何其他地方都更能真实地传来;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌmɒnju'ment(ə)l] ['freɪzɪz] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'kʌm] ['fɔːmjʊləri] [ænd; ənd] [ʌn'miːnɪŋ] ,
and if monumental phrases at last become formulary and unmeaning ,
和 如果 宏伟的 短语 在 最后的 变得 处方集 和 无意义的 ,

如果那些意义深远的格言最终变得千篇一律、毫无意义,

[ɪn][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['kæri] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [diːp] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ænd; ənd] [ɪk'spres]
in their origin at least they carry with them a deep significance , and express
在 他们的 起源 在 至少 他们 携带 和 他们 一个 深的 意义 , 和 表达
[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sentɪmənt] .
a genuine sentiment .
一个 真的 情绪 .

至少从其起源来看，它们蕴含着深刻的意义，并表达了真挚的情感。

[wiː; wi] [fiːl] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] [ɪn] ['mænəz]
We feel curious to know how a people so different from ourselves in manners
我们 感觉 好奇的 到 知道 如何 一个 人们 所以 不同的 从 我们自己 在 礼仪
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] ,
and religion expressed themselves ,
和 宗教 表达 他们自己 ,

我们很好奇，在习俗和宗教信仰上与我们如此不同的民族是如何表达自己的。

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['sɒləm] [ɪ'vent] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] .
in reference to the most solemn event of human existence .
在 参考 到 这 最多 庄严 事件 的 人类 存在 .

指的是人类历史上最庄严的事件。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['kwɒlətiz] [dɪd] [ðeɪ] [preɪz] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [frendz] ?
**For** **what** **qualities** **did** **they** **praise** **their** **departed** **friends** **?**
为了 什么 品质 做过 他们 称赞 他们的 已离开 朋友们 ?

他们赞扬逝去的朋友们有哪些品质?

['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l][ˌpænə'dʒɪrɪk]
**Whether** **true** **or** **false** **,** **in** **reference** **to** **the** **individual** **,** **the** **monumental** **panegyric**
无论 真的 或者 错误的 , 在 参考 到 这 个人 , 这 宏伟的 颂
[wɪl] ,
**will** **,**
将要 ,

无论真假，就个人而言，这篇不朽的颂词.....

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃnz]
**at** **all** **events** **,** **teach** **us** **what** **was** **the** **standard** **of** **virtue** **in** **the** **conceptions**
在 全部 活动 , 教 我们 什么 曾是 这 标准 的 美德 在 这 概念
[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
**of** **the** **times** **.**
的 这 时代 .

无论如何，请告诉我们当时人们眼中的美德标准是什么。

[ɪn] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] [rɪ'gret] ?
**In** **what** **language** **did** **they** **express** **their** **affection** **or** **regret** **?**
在 什么 语言 做过 他们 表达 他们的 感情 或者 后悔 ?

他们用什么语言表达了他们的爱意或遗憾?

[wɪð] [wɒt] [həʊps] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][dɪd] [ðeɪ] [bɪd][ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] ?
**With** **what** **hopes** **respecting** **the** **future** **did** **they** **bid** **them** **farewell** **?**
和 什么 希望 尊重 这 未来 做过 他们 出价 他们 告别 ?

他们怀着怎样的对未来的期许与他们告别?

[ðə; ði]['rəʊmən]['læpɪdəri] [staɪl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'skraɪb] ['kærəktə(r)]
**The** **Roman** **lapidary** **style** **was** **well** **adapted** **to** **express** **feeling** **or** **describe** **character**
这 罗马 宝石加工 风格 曾是 出色地 改编 到 表达 感觉 或者 描述 特点
[wɪð] [ˌenə'dʒetɪk] [kən'saɪsnəs] ,
**with** **energetic** **conciseness** **,**
和 精力充沛 简明 ,

罗马的宝石雕刻风格非常适合用简洁有力的方式表达情感或刻画人物性格。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [stændz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst]
**and** **in** **this** **respect** **stands** **in** **striking** **contrast**
和 在 这 尊重 站立 在 引人注目 对比

在这方面，两者形成了鲜明的对比。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **33** **]**
[ 页 - ]

[第33页]

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'fjuːs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [ 'epitɑːf,-tæf ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ 'mɔdən ] [dɪ'laɪt] .
**with** **the** **diffuse** **and** **overloaded** **epitaphs** **in** **which** **the** **moderns** **delight** **.**
和 这 扩散 和 过载 墓志铭 在 哪个 这 现代人 喜 .

现代人喜欢那种冗长繁复的墓志铭。

[ə; eɪ] [lə'kweɪʃəs] [ɔː(r)] ['bəʊstfl] ['epɪtɑːf] [ɪn]['lætɪn] [ ɪk'sait ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk][ɒv; əv]
**A** **loquacious** **or** **boastful** **epitaph** **in** **Latin** **excites** **the** **suspicion** **of** **the** **critic** **of**
一个 贫嘴 或者 自夸 墓志铭 在 拉丁 兴奋 这 怀疑 的 这 评论家 的
[ɪn'skrɪpʃnz] ,
**inscriptions** **,**
铭文 ,

冗长或自夸的拉丁文墓志铭会引起铭文评论家的怀疑。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][eɪdʒ][ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] . [ - ]
**unless it is evidently of the latest age of heathenism . [ 75 ]**
除非 它 是 显然 的 这 最新的 年龄 的 异教 . [ - ]

除非它明显属于异教的最后时期。[75]

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði][prəʊ'lɪksəti]
**The use of the Latin language has been of no avail in checking the prolixity**
[ɒv; əv]['mɒd(ə)n][kəm'poʊzərz] ;
**of modern composers ;**
的 现代的 作曲家 ;

使用拉丁语并未能遏制现代作曲家冗长繁复的作曲风格;

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ə'ləʊn][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l][æn'tɪkwəti] ,
**the Italians alone have caught the true spirit of classical antiquity ,**
这 意大利人 独自的 有 捕捉 这 真的 精神 的 古典 古代 ,

只有意大利人真正领悟了古典时代的精髓。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kəm'pres] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
**and can compress much meaning into a few words .**
和 能 压缩 很多 意义 进入 一个 很少 字 .

并且能用寥寥数语表达丰富的含义。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['sɒrəʊ] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kən'saɪs] .
**The language of genuine sorrow is simple and concise .**
这 语言 的 真的 悲哀 是 简单的 和 简洁的 .

真挚的悲伤之语是简单而简洁的。

[wɒt] [kʊd; kəd] [kən'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [griːf] [ænd; ənd]
**What could convey to the heart the feeling of a mother's grief and**
什么 可以 传达 到 这 心 这 感觉 的 一个 母亲的 悲伤 和
[ə'fekʃn] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] ,
**affection more forcibly ,**
感情 更多的 强制 ,

还有什么比这更能强烈地传达一位母亲的悲痛和慈爱呢?

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] , ['ɑːveɪ]['luːsi] , - ['meɪtriː] ! [ɔː(r)][fɪlɪ] ['beni] - !
**than the apostrophe , ave luci , prærepte matri ! or fili bene quiescas !**
比 这 撇号 , 大道 露西 , - 矩阵 ! 或者 菲利 好处 - !

比撇号，ave luci，prærepte matri！或 fili bene quiescas!

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]['tuːə][roʊgət][tiː] [ʌt] [ˌem 'iː][æd][tiː] - .
**mater tua rogat te ut me ad te recipias .**
母 图阿 罗加特 te ut 我 广告 te - .

Mater tua rogat te ut me ad te recipias。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑː'kɒfəgəs] [ɪn]['aʊə(r)][mju'ziːəm] ,
**The inscription of the sarcophagus in our Museum ,**
这 题词 的 这 石棺 在 我们的 博物馆 ,

我们博物馆中石棺上的铭文,

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

[diː] . [em] . - - , - - , - - ['mensiːz][eks] . , [sɪm'plɪʃəs]
**d . m . simpliciæ florentinæ , animæ innocentissimæ , quæ vixit menses x . , simplicius**
d . 米 . - - , - - , - - 月经 x . , 辛普利修斯
['peɪtə(r)]['feɪkɪt] ,
**pater fecit ,**
父亲 费西特 ,

dm simpliciæ florentinæ, animæ invalidissimæ, quæ vixit menses x., simplicius pater fecit,

[wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['peɪθɒs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz]
**would have gained nothing in pathos by the elaborate description of a father's**
会 有 获得 没有什么 在 感伤 经过 这 精心制作的 描述 的 一个 父亲的
['sɒrəʊ] .
**sorrow .**
悲哀 .

详细描述一位父亲的悲伤并不会增强影片的感染力。

['naɪðə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [pleɪst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [ɒn] [kɔː'niːljə] - ,
**Neither would the inscription placed by her parents on Cornelia Anniana ,**
两者都不 会 这 题词 放置 经过 她 父母 在 科妮莉亚 - ,

她的父母刻在科妮莉亚·安妮亚娜身上的铭文也不会被删除。

[huː] [daɪd] [dʒʌst] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['præt(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðeə(r)] [ɪəz] .
**who died just when her prattle was beginning to delight their ears .**
WHO 死亡 只是 什么时候 她 喋喋不休 曾是 开始 到 喜 他们的 耳朵 .

她去世的时候，她的絮絮叨叨正开始让他们觉得悦耳动听。

- - , [dʒæm] - , -
**filiæ dulcissimæ , jam garrulæ , bimulæ**
- - , 果酱 - , -

filiæ dulcissimæ、果酱 garrulæ、bimulæ

- . [ - ]
**nondum . [ 76 ]**
- . [ - ]

nondum.[76]

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['kɒntent ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n]
**The great majority of records of the dead content themselves with the mention**
这 伟大的 多数 的 记录 的 这 死的 内容 他们自己 和 这 提到
[ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,
**of the name ,**
的 这 姓名 ,

绝大多数关于死者的记录都只提及他们的名字，

['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪdʒ] ,
**station , and age ,**
车站 , 和 年龄 ,

车站和年龄，

[ɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [en'kəʊmiəm] [æz; əz] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz]
**or with such a brief and modest encomium as is expressed in the words**
或者 和 这样的 一个 简短的 和 谦虚的 赞誉 作为 是 表达 在 这 字
['hɑːmɪˌnaɪ] ['ɑːptɪməʊ] [et] [ˌsɪŋgjə'lɑːrɪs] [ɪg'zɛmpli] .
**homini optimo et singularis exempli .**
人类 最佳 等 奇异的 例如 .

或者用“homini optimo et singularis exempli”这样简短而谦逊的赞美之词来表达。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [faɪnd] [ɪn] [ 'epitɑːf,-tæf ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [neɪm] ,
**We sometimes , indeed , find in epitaphs a play upon a name ,**
我们 有时 , 的确 , 寻找 在 墓志铭 一个 玩 之上 一个 姓名 ,

我们有时确实会在墓志铭中发现对名字的巧妙运用，

['hɑːdli] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [staɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
**hardly consistent with our notions of the true style of such compositions .**
几乎 持续的 和 我们的 概念 的 这 真的 风格 的 这样的 作品 .

这与我们对这类作品真正风格的理解几乎完全不符。

[jet] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['sɒrəʊ] [mait] [biː; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]

| Yet | a | genuine | sorrow | might | be | struck | with | the | relation | between | the | name | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一个 | 真的 | 悲哀 | 可能 | 是 | 击 | 和 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 姓名 | 和 |

[ðə; ði]['kærəktə(r)] ,

| the | character | , |
|---|---|---|
| 这 | 特点 | , |

然而，名字和性格之间的关系可能会让人产生一种真切的悲伤之情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [n'əʊtɪsɪz] ,

| such | as | the | second | of | these | inscriptions | notices | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 第二 | 的 | 这些 | 铭文 | 通知 | , |

例如第二条铭文所指出的：

[ɔː(r)][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['pleɪf(ə)l][ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] .

| or | find | relief | in | the | playful | allusion | in | the | third | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 寻找 | 宽慰 | 在 | 这 | 顽皮的 | 典故 | 在 | 这 | 第三 | . |

或者在第三句中巧妙的暗示中找到慰藉。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]['eɪpə(r)] [ - ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ðɪs] ['dɪstɪk] : —

| On | the | tomb | of | Aper | [ | 77 | ] | was | inscribed | this | distich | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 墓 | 的 | 书 | [ | - | ] | 曾是 | 铭文 | 这 | 对联 | : | — |

阿佩尔[77]的墓碑上刻着这首双行诗：—

- ['eɪpə(r)]['ekeɪ; 'etʃi] , [nɒn]['vəːdʒɪnis][ˌaɪ ɑːr 'eɪ]

| Innocuus | Aper | ecce | jaces | , | non | Virginis | ira |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 书 | ecce | 杰斯 | , | 非 | 维吉尼亚人 | 伊拉 |

无害 Aper ecce jaces，非处女伊拉

[ˌen iː 'siː][ˌmelɪ'edʒər]['eɪtrɑːks] - ['vɪsərə] ['ferə] .

| Nec | Meleager | atrox | perfodit | viscera | ferro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| nec | 墨勒阿革 | 阿特罗克斯 | - | 内脏 | 铁 | . |

Nec Meleager atrox perfodit 内脏铁。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - , [ - ] —

| And | on | the | tomb | of | Glyconis | , | [ | 78 | ] | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 墓 | 的 | - | , | [ | - | ] | — |

在格利科尼斯的墓上，[78]——

[hɒk] - [ɪn][tuːmuːloʊ]['siːkjʊərə] - [oʊ'nɛstoʊ] .

| Hoc | jacet | in | tumulo | secura | Glyconis | honesto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | - | 在 | 图穆洛 | 塞库拉 | - | 诚实 | . |

特殊的 jacet 在 tumulo secura GlyconisHonesto 中。

['dʌlkɪs] ['noʊˌmɪˌniː]['ɜːræt] , ['ænɪmə][k'wəʊkwiː] - ['ʌskwi] .

| Dulcis | nomine | erat | , | anima | quoque | dulcior | usque | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜心 | 提名 | 埃拉特 | , | 动画 | 也 | - | 乌斯克 | . |

Dulcis nomineerat，anima quoque dulcior usque。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

[ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [flɔrədɪs] , [ɪn'skraɪbd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , [ - ] —

| On | that | of | Floridus | , | inscribed | , | it | should | seem | , | with | a | flower | , | [ | 79 | ] | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 的 | 佛罗里达 | , | 铭文 | , | 它 | 应该 | 似乎 | , | 和 | 一个 | 花 | , | [ | - | ] | — |

在弗洛里杜斯的碑文上，似乎刻着一朵花，[79]——

[kwɒd] [vɪksi] , [flɔs] [ˌiː es 'tiː] .

| Quod | vixi | , | flos | est | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 猩 | 维西 | , | 花朵 | est | . |

Quod vixi, flos est.

['sɜːrvæt]['læpɪs][hɒk]['miːhiː]['nəʊmen] .

| **Servat** | **lapis** | **hoc** | **mihi** | **nomen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 青金石 | hoc | mihi | 名称 | . |

Servat lapis hoc mihi nomen.

['noʊlaɪ]['diːˌɑːs]['meɪniːz] ; [flɔs] ['sætɪs][ˌiː es 'tiː]['tiːtjuːloʊ] .

| **Noli** | **Deos** | **Manes** | **;** | **flos** | **satis** | **est** | **titulo** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺利 | 神 | 马内斯 | ; | 花朵 | 满意 | est | 标题 | . |

诺利·德奥斯·马内斯； flos satis est titulo。

[wɒt] ['aʊə(r)] ['raɪtər] [ɒn] ['herəldri] [kɔːl] ['kæntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ frentʃ ] , [ɑːrmz] - ,

| **What** | **our** | **writers** | **on** | **heraldry** | **call** | **canting** | **and** | **the** | **French** | **,** | **armes** | **parlantes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们的 | 作家 | 在 | 纹章学 | 称呼 | 倾斜 | 和 | 这 | 法语 | , | 武器 | - | , |

我们的纹章学作家称之为"谐音"（canting），而法国人称之为"会说话的武器"（armes parlantes）。

[aɪ] . [iː] . ['fɪgəz] [ə'luːsɪv] [tuː; tə]['fæməli] [nems] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rəʊmənz] ;

| **i** | **.** | **e** | **.** | **figures** | **allusive** | **to** | **family** | **names** | **,** | **was** | **not** | **unknown** | **to** | **the** | **Romans** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | 数据 | 暗示性的 | 到 | 家庭 | 姓名 | , | 曾是 | 不是 | 未知 | 到 | 这 | 罗马书 | ; |

即，与家族姓氏相关的数字，罗马人并非不了解；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [kɔɪnz] ; [æz; əz][ə; eɪ][stɪə(r)] ( - ) [ɒn][ðə; ðɪ][dɪ'neərɪəs][ɒv; əv][kjuː] .

| **it** | **is** | **found** | **on** | **their** | **coins** | **;** | **as** | **a** | **steer** | **(** | **vitulus** | **)** | **on** | **the** | **denarius** | **of** | **Q** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 成立 | 在 | 他们的 | 硬币 | ; | 作为 | 一个 | 转向 | ( | - | ) | 在 | 这 | 银币 | 的 | 问 | . |

- - ;

| **Voconius** | **Vitulus** | **;** |
|---|---|---|
| - | - | ; |

它出现在他们的硬币上；作为Q. Voconius Vitulus 的第纳里乌斯上的一头公牛（vitulus）；

[ə; eɪ]['mjʊəreks] , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['fjʊriəs] - ; [ə; eɪ] [fʊt] , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['kræsɪˌpiːz] ,

| **a** | **murex** | **,** | **on** | **that** | **of** | **Furius** | **Purpureo** | **;** | **a** | **foot** | **,** | **on** | **that** | **of** | **Crassipes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 骨螺 | , | 在 | 那 | 的 | 狂怒 | - | ; | 一个 | 脚 | , | 在 | 那 | 的 | 凤眼莲 | , |

紫红弗里乌斯雕像上的骨螺；厚脚雕像上的脚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] - ['flɔːrəs] . [ - ]

| **and** | **a** | **flower** | **on** | **that** | **of** | **Aquillius** | **Florus** | **.** | **[** | **80** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 花 | 在 | 那 | 的 | - | florus | . | [ | - | ] |

以及阿奎利乌斯·弗洛鲁斯的花朵。[80]

[ɪn] [ðəʊz] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɪtʃ] ['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] ,

| **In** | **those** | **inscriptions** | **which** | **enter** | **into** | **a** | **fuller** | **enumeration** | **of** | **public** | **services** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 铭文 | 哪个 | 进入 | 进入 | 一个 | 更丰满 | 枚举 | 的 | 民众 | 服务 | , |

在那些对公共服务进行更全面列举的铭文中，

[wʌn] ['dɪfrəns] [ɪz] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['mɒd(ə)n][wʌnz] , ['neɪmli] ,

| **one** | **difference** | **is** | **striking** | **to** | **a** | **person** | **accustomed** | **to** | **modern** | **ones** | **,** | **namely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不同之处 | 是 | 引人注目 | 到 | 一个 | 人 | 习惯 | 到 | 现代的 | 一个 | , | 即 | , |

对于习惯了现代设备的人来说，其中一个区别非常显著，即：

[ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ækts][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [bə'nevələns] .

| **the** | **absence** | **in** | **the** | **former** | **of** | **all** | **mention** | **of** | **acts** | **of** | **social** | **benevolence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缺席 | 在 | 这 | 以前的 | 的 | 全部 | 提到 | 的 | 行为 | 的 | 社会的 | 仁 | . |

前者完全没有提及任何社会慈善行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊd]

| **It** | **is** | **true** | **that** | **the** | **erection** | **of** | **a** | **fountain** | **,** | **the** | **construction** | **of** | **a** | **road** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 勃起 | 的 | 一个 | 喷泉 | , | 这 | 建造 | 的 | 一个 | 路 |

,

**,**

,

建造喷泉、修建道路，这些都是事实。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l] , [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌglædiə'tɔ:riəl][ænd; ənd]['flɔ:rəl] [geɪmz]

| the | dedication | of | a | temple | , | the | exhibition | of | gladiatorial | and | floral | games |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奉献 | 的 | 一个 | 寺庙 | , | 这 | 展览 | 的 | 角斗士 | 和 | 花的 | 游戏 |

,

,

,

寺庙落成典礼、角斗士表演和花卉比赛展览

[ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['legəsi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ænjuəl] [fi:st] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)][ækts][ɒv; əv]

| the | bequest | of | a | legacy | for | an | annual | feast | , | and | similar | acts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 遗赠 | 的 | 一个 | 遗产 | 为了 | 一个 | 年度的 | 盛宴 | , | 和 | 相似的 | 行为 | 的 |

['pɒpjələ(r)][mju:'nɪfɪs(ə)ns] ,

| popular | munificence | , |
|---|---|---|
| 受欢迎的 | 慷慨 | , |

遗赠遗产用于举办年度盛宴，以及类似的民众慷慨行为

[ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ kə'meməreit ] , [æz; əz]['taɪtlz][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ;

| are | often | commemorated | , | as | titles | of | honour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 经常 | 纪念 | , | 作为 | 标题 | 的 | 荣誉 | ; |

经常被纪念，作为荣誉称号;

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt][rɪ'membə(r)][tu:; tə][hæv; həv][met] [wɪð] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn]

| but | I | do | not | remember | to | have | met | with | a | record | , | originating | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 不是 | 记住 | 到 | 有 | 遇见 | 和 | 一个 | 记录 | , | 起源 | 在 |

['peɪgən][taɪmz] ,

| pagan | times | , |
|---|---|---|
| 异教徒 | 时代 | , |

但我并不记得曾见过任何源自异教时代的记录。

[ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [əˌli:vi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns]

| of | a | life | devoted | to | the | alleviation | of | misery | , | to | the | relief | of | indigence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 生活 | 奉献 | 到 | 这 | 缓解 | 的 | 苦难 | , | 到 | 这 | 宽慰 | 的 | 贫困 |

,

,

,

毕生致力于减轻苦难、救济贫困，

[tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][vaɪs] .

| to | the | removal | of | ignorance | and | vice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 移动 | 的 | 无知 | 和 | 副 | . |

消除无知和罪恶。

[sʌtʃ] ['vɜ:tju:z] [bɪ'lɒŋ] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

| Such | virtues | belong | especially | to | the | school | of | Christianity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 美德 | 属于 | 尤其 | 到 | 这 | 学校 | 的 | 基督教 | . |

这些美德尤其属于基督教教义。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ɪts]['tenə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən]

| following | inscription | would | be | proved | by | its | tenor | to | relate | to | a | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 题词 | 会 | 是 | 已证实 | 经过 | 它是 | 男高音 | 到 | 涉及 | 到 | 一个 | 基督教 |

['wʊmən] ,

| woman | , |
|---|---|
| 女士 | , |

以下铭文的内容可以证明它与一位基督教妇女有关。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [deɪt] [dɪd] [nɒt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

| even | if | the | date | did | not | fix | it | to | the | middle | of | the | fifth | century | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 这 | 日期 | 做过 | 不是 | 使固定 | 它 | 到 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第五 | 世纪 | 的 | 我们的 |

.

| æra | . |
|---|---|
| 时代 | . |

即使日期并未确定是在公元五世纪中期。

['diːoʊ]['fɪdəˌlɪs] , ['dʌlkɪs][mə'riːtoʊ] , [nuːtrɪks] - , [kʌŋktɪs] ['hjuːmɪlɪs] , - ['pʊərəʊ] [kɔːrd] ,

| deo | fidelis | , | dulcis | marito | , | nutrix | famillæ | , | cunctis | humilis | , | placato | puro | corde | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除臭剂 | 忠诚者 | , | 甜心 | 马里托 | , | 纽特里克斯 | - | , | 坎蒂斯 | 矮小的 | , | - | 纯 | 绳索 | , |

[æmətrɪks] [pɔː'pɪrəm] . [ - ]

| amatrix | pauperum | . | [ | 81 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 矩阵 | 贫民 | . | [ | - | ] |

deo fidelis、dulcis marito、nutrix famillæ、cunctis humilis、plato puro corde、amatrix pauperum。[81]

[wen] ['peərənts] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| When | parents | erect | a | funeral | monument | to | their | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 父母 | 直立 | 一个 | 葬礼 | 纪念碑 | 到 | 他们的 | 孩子们 | , |

父母为子女竖立墓碑时

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['veri] ['friːkwəntli] [ ɪm'bɔdi ] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]['keɪtəʊ][ðə; ði]['eldə(r)] , [ɪn]

| the | inscription | very | frequently | embodies | the | sentiment | of | Cato | the | elder | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 题词 | 非常 | 频繁地 | 体现 | 这 | 情绪 | 的 | 卡托 | 这 | 长老 | , | 在 |

['sɪsəˌrəʊ][diː] [sɛnəktuːt] ( [siː] . - ) ,

| Cicero | de | Senectute | ( | c | . | 23 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西塞罗 | 德 | 塞内克特 | ( | c | . | - | ) | , |

铭文经常体现老加图在西塞罗《论老年人》（约公元23年）中的观点。

[ðə; ði] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['djuːti]

| the | inversion | of | the | order | of | nature | which | the | performance | of | such | a | duty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倒置 | 的 | 这 | 命令 | 的 | 自然 | 哪个 | 这 | 表现 | 的 | 这样的 | 一个 | 责任 |

[baɪ][ðə; ði]['peərənt] [ɪn'vɒlvz] .

| by | the | parent | involves | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 父母 | 涉及 | . |

父母履行这种职责，就意味着自然秩序的颠倒。

“ - , [kjuːdʒəs][ə; eɪ][ˌem 'iː] ['kɔːpəs] - [ˌiː es 'tiː] ; [kwɒd]['kɒntrə] - [ˌeɪ 'biː]['ɪloʊ]

| “ | Catonem | , | cujus | a | me | corpus | crematum | est | ; | quod | contra | decuit | ab | illo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | , | 库朱斯 | 一个 | 我 | 语料库 | - | est | ; | 猞 | 相反 | - | ab | 插图 |

['meɪʊm] .

| meum | . |
|---|---|
| 梅姆 | . |

“Catonem，cujus a me corpus crematum est；quod contra decuit ab illo meum。

” [ðʌs] [ɪn][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət] ['neɪplz] [baɪ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

| ” | Thus | in | an | inscription | at | Naples | by | Calvidius | to | his | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因此 | 在 | 一个 | 题词 | 在 | 那不勒斯 | 经过 | - | 到 | 他的 | 儿子 | , |

“因此，在卡尔维迪乌斯为他儿子在拿波里所作的铭文中，

[huː] [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ; [kwɒd] ['fɪliəs] ['peɪtriː]['fɑːtʃɪˌrɛː] [dɪbɪ] ['peɪtə(r)]['feɪkɪt]

| who | had | died | at | the | age | of | 20 | ; | quod | filius | patri | facere | debuit | pater | fecit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 死亡 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | - | ; | 猪 | 菲利乌斯 | 帕特里 | 脸 | 首发 | 父亲 | 费西特 |

['fɪlioʊ] ;

| filio | ; |
|---|---|
| 菲利奥 | ; |

20岁时去世的； quod filius patri facere debuit pater fecit filio；

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ; [kwɒd]['fɪliə]['peɪtriː]['fɑːtʃɪˌrɛː] - [mɔːz] - ['feɪkɪt][ʌt] -

| and | in | another | ; | quod | filia | patri | facere | debuerat | mors | immatura | fecit | ut | faceret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 其他 | ; | 猪 | 女儿 | 帕特里 | 脸 | - | mors | - | 费西特 | ut | - |

['peɪtə(r)] .

| pater | . |
|---|---|
| 父亲 | . |

和另一个； quod filia patri facere debuerat mors immatura fecit ut faceret pater。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɪz] [kən'saɪsli] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪstɪk] : —

| The | sentiment | is | concisely | expressed | in | the | following | distich | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 是 | 简洁地 | 表达 | 在 | 这 | 下列的 | 对联 | : | — |

这种情感可以用以下这首双行诗简洁地表达出来：——

[kwɒd] - - ['peɪtriː] - [sɪpʊltoʊ]

| Quod | decuit | natam | patri | præstare | sepulto |
|---|---|---|---|---|---|
| 猪 | - | - | 帕特里 | - | 塞普尔托 |

Quod decuit natam patri præstare sepulto

[hɒk] ['kɒntrə] - - ['ɪpsi] ['peɪtə(r)] . [ - ]

| Hoc | contra | natæ | præstitit | ipse | pater | . | [ | 82 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | 相反 | - | - | ipse | 父亲 | . | [ | - | ] |

Hoc contra natæ præstitit ipse pater.[82]

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] , ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - , [kəm'pleɪnz] ,

| A | mother | , | burying | her | son | , | who | died | at | the | age | of | 35 | , | complains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 母亲 | , | 埋葬 | 她 | 儿子 | , | WHO | 死亡 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | - | , | 抱怨 | , |

一位母亲在埋葬她35岁去世的儿子时抱怨道：

[hʌŋk] ['liːdʒiːz]['lɛti] - - ['meɪtriː] , - [ʌt] ['ænɪs] [mɔːrt] [k'wəʊkwiː] ['ɛsɪt] ['praɪə(r)] .

| hunc | leges | leti | præposteræ | eripuere | matri | , | quæ | ut | annis | morte | quoque | esset | prior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亨克 | 法律 | 莱蒂 | - | - | 矩阵 | , | - | ut | 安妮丝 | 死亡 | 也 | 精华 | 事先的 | . |

法律规定，一切都已结束，一切都已过去。

['peərənts][nɒt]['əʊnli][kɔːl] [ðəm'selvz] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| Parents | not | only | call | themselves | infelicissimi | , | for | the | loss | of | their | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 不是 | 仅有的 | 称呼 | 他们自己 | - | , | 为了 | 这 | 损失 | 的 | 他们的 | 孩子们 | , |

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - ,

| but | impii | and | crudeles | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 和 | - | , |

父母们不仅因为失去孩子而自称 infelicissimi，而且还自称 impii 和 crudeles。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'vaɪv] [ðem; ðəm] .

| because | they | survive | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 存活 | 他们 | . |

因为他们能挺过难关。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['premətʃə(r)] [greɪv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['mɒdərət] [ðeə(r)]['peərənts] - [griːf] ,

| Children | from | their | premature | grave | endeavour | to | moderate | their | parents | ' | grief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 从 | 他们的 | 过早 | 严重 | 努力 | 到 | 缓和 | 他们的 | 父母 | - | 悲伤 | , |

孩子们虽然英年早逝，却努力减轻父母的悲痛。

[baɪ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪts] .

| by | laying | the | blame | upon | the | Fates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 躺下 | 这 | 责备 | 之上 | 这 | 命运 | . |

将责任归咎于命运。

[ˌen iː 'siː]['tɪbaɪ][ˌen iː 'siː]['nəʊbɪz] - ['viːvəˌreɪ] - :

| Nec | tibi | nec | nobis | æternum | vivere | cessit | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| nec | 胫骨 | nec | 我们 | - | 生活 | - | : |

Nec tibi nec nobis æternum vivere cessit:

[kwɒd] ['pjʊəri] - ['fɑː.tə] - [pjuːts] . [ - ]

| Quod | pueri | occipimus | Fata | querenda | putes | . | [ | 83 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猪 | 男孩 | - | 法塔 | - | 普特斯 | . | [ | - | ] |

Quod pueri occipimus Fata querenda putes.[83]

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['dʒʌstɪfaɪz] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [daɪd][ænd; ənd]

| A | father | justifies | himself | to | his | daughter | , | for | not | having | died | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 父亲 | 证明其合理性 | 他自己 | 到 | 他的 | 女儿 | , | 为了 | 不是 | 拥有 | 死亡 | 和 |

['mɪŋgld] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wɪð] [hɜːz] ,

| mingled | his | ashes | with | hers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 他的 | 灰烬 | 和 | 她的 | , |

一位父亲向女儿解释，为什么他没有死后把自己的骨灰和女儿的骨灰混在一起。

[baɪ][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'vaɪvɪŋ] ['tʃɪldrən] .

| by | his | duty | to | his | surviving | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 责任 | 到 | 他的 | 幸存 | 孩子们 | . |

出于对幸存子女的责任。

- ['tɪbaɪ] - [ˌem iː 'aɪ] - ['pɪgnərə]['æmərɪs]

| Quæ | tibi | cunque | mei | potuerunt | pignora | amoris |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 胫骨 | - | 梅 | - | 皮格诺拉 | 爱人 |

爱的本质

['nɑːtə] , ['dɑːriː] , ['poʊpoʊloʊ] [sʌnt] - ['deɪtə] .

| Nata | , | dari | , | populo | sunt | lacrumante | data | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 娜塔 | , | 达里 | , | 波普洛斯 | 太阳 | - | 数据 | . |

纳塔语、达里语、populo sunt lacrumante 数据。

[et] - [mə'dʒɔːrə]['nɪmɪs] ; [ˌɛsˌi'diː]['kjʊərə] [meɪrəm]

| Et | volui | majora | nimis | ; | sed | cura | meorum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | - | 大叶 | 尼米斯 | ; | sed | 库拉 | 梅奥鲁姆 |

Et volui Majora Nimis； sed cura merum

['fiːdə]['tuːɪ] - [ˌem 'iː] - ['esɪ] - . [ - ]

| Fida | tui | prohibet | me | cinerem | esse | rogi | . | [ | 84 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲达 | tui | - | 我 | - | esse | - | . | [ | - | ] |

Fida tui prohibet me cinerem esse rogi.[84]

['mʌðəz] [rɪ'gret] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [bɪ'kʌm]

| Mothers | regret | , | under | the | loss | of | their | children | , | that | they | had | ever | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲们 | 后悔 | , | 在下面 | 这 | 损失 | 的 | 他们的 | 孩子们 | , | 那 | 他们 | 有 | 曾经 | 变得 |

['mʌðəz] .

| mothers | . |
|---|---|
| 母亲们 | . |

失去孩子后，母亲们会后悔自己当初成为母亲。

[sɜ˞ːnɪs] [ʌt] ['ɔːrbə] [maɪs] , ['hɑːspiːz][ˌmɑːnjə'mentə] - ,

| Cernis | ut | orba | meis | , | hospes | monumenta | locavi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑟尼斯 | ut | 奥尔巴 | 梅斯 | , | 医院 | 纪念碑 | - | , |

Cernis ut Orba meis, 洛卡维纪念碑医院，

[et] ['trɪstɪs] ['siːniə(r)] ['neɪˌtoʊz] - [reɪkwɪroʊ] .

| Et | tristis | senior | natos | miseranda | requiro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 悲伤 | 高级的 | 北约 | - | 雷奎罗 | . |

Et tristis 高级北托斯 Miseranda 需要。

- [ˌrefə'rendə] [ˌɛmˌiː'eɪ] [ˌiː es 'tiː] [dɪ'zɜːtə] [sɪnɛktəs] ,

| Exemplis | referenda | mea | est | deserta | senectus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 全民公投 | 梅亚 | est | 沙漠 | 老年痴呆症 | , |

Exemplis Referenda mea est Deserta senectus,

[ʌt] - [vɪər] - - - . [ - ]

| Ut | steriles | vere | possint | gaudere | maritæ | . | [ | 85 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ut | - | 真实 | - | - | - | . | [ | - | ] |

Ut不育vere possint goudere maritæ。[85]

- - ['liːdʒɪs] , [də'voʊtoʊ] ['pɛkˌtɔri] , ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]

| Hæc | quæcunque | legis | , | devoto | pectore | , | mater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 立法 | , | 虔诚 | 胸 | , | 母 |

Hæc quacunque 法律、奉献精神、母亲

[ˌdiː 'eɪ] - , [et] [ˌem 'iː] [sɪk] - [dəʊl] .

| Da | lacrimas | , | et | me | sic | peperisse | dole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达 | - | , | 等 | 我 | 原文如此 | - | 救济金 | . |

Da lacrimas，et me sic peperisse dole。

[hɪk] - , - - - , ['neɪtəs]

| Hic | jacet | , | extinctus | crudeli | funere | , | natus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗝 | - | , | - | - | - | , | 纳图斯 |

Hic jacet, 灭绝的粗鲁, natus

['ʌltɪmə] [vɪ'vendiː] [ˌkjuː juː 'aɪ] ['miːhiː] ['kaʊzə] [fjuːɪt] . [ - ]

| Ultima | vivendi | qui | mihi | causa | fuit | . | [ | 86 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 终极 | 维旺迪 | qui | mihi | 原因 | 水果 | . | [ | - | ] |

Ultima vivendi qui mihi causa fuit.[86]

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] [ɒn] ['mɔnjuməntz] , [ænd; ənd]

| The | sentiment | of | the | following | inscription | frequently | occurs | on | monuments | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 的 | 这 | 下列的 | 题词 | 频繁地 | 发生 | 在 | 纪念碑 | , | 和 |

[hæz; həz] [biːn] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

| has | been | imitated | in | modern | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 模仿 | 在 | 现代的 | 时代 | . |

以下铭文表达的情感经常出现在纪念碑上，并在现代被模仿。

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [ˌmɑːnjə'mentəm] ['feɪkɪt]

| mater | monumentum | fecit |
|---|---|---|
| 母 | 纪念碑 | 费西特 |

mater monumentum fecit

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

- ['fɪlioʊ] , [eks] [kwəʊ] ['naɪhɪl] - - , ['naɪsaɪ] [kʌm] [ɪz] [nɒn] [fjuːɪt] . [ - ]

| mœrens | filio | , | ex | quo | nihil | unquam | doluit | , | nisi | cum | is | non | fuit | . | [ | 87 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 菲利奥 | , | 前任 | 如此 | 虚无 | - | - | , | 尼西 | 精液 | 是 | 非 | 水果 | . | [ | - | ] |

mœrens filio, ex quo nihil unquam doluit, nisi cum is not fuit.[87]

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

| We | learn | from | the | sepulcral | inscriptions | that | the | Romans | had | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 学习 | 从 | 这 | - | 铭文 | 那 | 这 | 罗马书 | 有 | 这 | 相同的 |

[fə'mɪliə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [æz; əz] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [æpə'leɪʃnz] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

| familiar | substitutes | as | ourselves | for | the | formal | appellations | of | father | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熟悉的 | 替代品 | 作为 | 我们自己 | 为了 | 这 | 正式的 | 名称 | 的 | 父亲 | 和 |

['mʌðə(r)] ,

| mother | , |
|---|---|
| 母亲 | , |

我们从墓碑铭文中得知，罗马人也和我们一样，用一些熟悉的词语来代替正式的称呼，比如父亲和母亲。

['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][ˌtæ'tɑː] .

| mamma | and | tata | . |
|---|---|---|---|
| 妈妈 | 和 | 塔塔 | . |

妈妈和爸爸。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [rəʊm] : [diː] . [em] . - [kə'rɪnθəs] [ˌtæ'tɑː]['iːˌdʒʌs][et]

| The | following | inscription | is | found | at | Rome | : | d | . | m | . | zetho | corinthus | tata | ejus | et |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 题词 | 是 | 成立 | 在 | 罗马 | : | d | . | 米 | . | - | 科林斯 | 塔塔 | ejus | 等 |

[naɪs]['mæmə; mə'mɑː] .

| nice | mamma | . |
|---|---|---|
| 好的 | 妈妈 | . |

在罗马发现了以下铭文：dm zetho corinthus tata ejus et beautiful mamma。

- .

| vixit | . |
|---|---|
| - | . |

维西特。

[æn] . [aɪ] . [diː] . ['sɪksθ] . [ - ]

| ann | . | i | . | d | . | vi | . | [ | 88 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安妮 | . | 我 | . | d | . | 六 | . | [ | - | ] |

年鉴 id vi.[88]

[ðiːz] [ə'gen] [hæd; həd][ðeə(r)] [ə'fekʃənət] [ di'minjutiv ] , ['mæmjʊlə] [ænd; ənd] - .

| These | again | had | their | affectionate | diminutives | , | mammula | and | tatula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 再次 | 有 | 他们的 | 亲热 | 小词 | , | 乳突 | 和 | - | . |

这些词又有它们亲切的小称，mammula 和 tatula。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][kən'faɪnd][tuː; tə] ['friːdmən]

| It | is | probable | , | however | , | that | the | use | of | them | was | confined | to | freedmen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | , | 然而 | , | 那 | 这 | 使用 | 的 | 他们 | 曾是 | 受限 | 到 | 自由人 |

,

,

,

然而，这些物品的使用很可能仅限于获得自由的黑人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

| and | to | that | class | of | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 那 | 班级 | 的 | 社会 | . |

以及对那个社会阶层而言。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ - ] [ə; eɪ][mæn] [ i'rekt ] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [bɒn] , - -

| In | one | instance | [ | 89 | ] | a | man | erects | a | monument | to | his | aged | bonne | , | nonnæ | suæ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 实例 | [ | - | ] | 一个 | 男人 | 竖立 | 一个 | 纪念碑 | 到 | 他的 | 老年人 | 好 | , | - | - |

.

:

.

在其中一个例子[89]中，一位男子为他年迈的祖母立了一座纪念碑。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [lə'tɪnəti] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv]

| The | word | is | not | found | in | classical | Latinity | ; | but | it | is | the | undoubted | original | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 是 | 不是 | 成立 | 在 | 古典 | 拉丁语 | ; | 但 | 它 | 是 | 这 | 毫无疑问 | 原来的 | 的 |

[nʌn] ,

| nun | , |
|---|---|
| 尼姑 | , |

这个词在古典拉丁语中找不到；但它无疑是"nun"（修女）一词的原始词源。

[ænd; ənd] [meɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [kən'ventjʊəl] [vaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['teɪkən] ['tʃiːfli] [baɪ] [eɪdʒd]

| and | may | suggest | that | conventual | vows | were | originally | taken | chiefly | by | aged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 建议 | 那 | 会议 | 誓言 | 是 | 起初 | 已采取 | 主要 | 经过 | 老年人 |

['fiːmeɪl] .

| females | . |
|---|---|
| 女性 | . |

这可能表明，修道院的誓言最初主要是由年长的女性发的。

[ɪn] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

| In | Italy | at | the | present | day | it | is | the | familiar | name | for | grandmother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 它 | 是 | 这 | 熟悉的 | 姓名 | 为了 | 祖母 | . |

在当今的意大利，它是祖母的常用称呼。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] , [æz; əz] [mait] [biː; bi]

| The | inscriptions | of | children | on | the | tombs | of | their | parents | , | as | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铭文 | 的 | 孩子们 | 在 | 这 | 陵墓 | 的 | 他们的 | 父母 | , | 作为 | 可能 | 是 |

[ɪk'spektɪd] ,

| expected | , |
|---|---|
| 预期的 | , |

不出所料，孩子们在父母墓碑上刻下了铭文。

[ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [briːf] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['paɪəti] :

| are | more | brief | and | general | , | expressive | of | gratitude | and | filial | piety | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 更多的 | 简短的 | 和 | 一般的 | , | 富有表现力的 | 的 | 感激 | 和 | 孝 | 虔诚 | : |

['meɪtriː] - ,

| matri | dulcissimæ | , |
|---|---|---|
| 矩阵 | - | , |

更简短、更概括，表达感激和孝道：matri dulcissimæ,

- , [ɔː(r)] - , - , - ; ['peɪtriː] - , ['ɑːptɪmoʊ] ; [ɔː(r)] [kən'dʒɔɪntli]

| pientissimæ | , | or | piissimæ | , | carissimæ | , | optimæ | ; | patri | amabili | , | optimo | ; | or | conjointly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 或者 | - | , | - | , | - | ; | 帕特里 | - | , | 最佳 | ; | 或者 | 共同地 |

[pɜ˞rɛntəbəs] [ɑːptɪmɪs] , [ɪz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [staɪl]

| parentibus | optimis | , | is | the | usual | style |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父系 | 优化 | , | 是 | 这 | 通常 | 风格 |

pientissimæ，或 piissimæ，carissimæ，optimæ；帕特里·阿玛比利，最佳；或联合parentibus optimis，是通常的风格

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] .

| of | these | inscriptions | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这些 | 铭文 | . |

这些铭文。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['meɪə] ['rekɔːdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [sʌnz] [huː]

| The | monument | of | Meia | records | that | she | was | the | mother | of | seven | sons | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 的 | 梅亚 | 记录 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 母亲 | 的 | 七 | 儿子们 | WHO |

[hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['perɪən] ['mɑːb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .

| had | joined | in | raising | a | monument | of | Parian | marble | to | her | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 加入 | 在 | 提高 | 一个 | 纪念碑 | 的 | 帕里安 | 大理石 | 到 | 她 | 记忆 | . |

梅亚的纪念碑记载，她是七个儿子的母亲，这七个儿子共同为她建造了一座帕罗斯大理石纪念碑。

['meɪə]['fuːi] , ['fiːlɪks] ['septəm] - - ;

| Meia | fui | , | felix | septem | circumdata | natis | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梅亚 | 富伊 | , 菲利克斯 | 九月 | - | - | ; | |

Meia fui，菲利克斯·塞普特·纳蒂斯；

[dʌm] [vɪksi] - ['tʊrbə] [tɪ'nɛlə] ['miːhiː] .

| Dum | vixi | adstabat | turba | tenella | mihi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 笨蛋 | 维西 | - | 涡轮 | 特内拉 | mihi | . |

Dum vixi adstabat turba tenella mihi。

[ʌt] ['miːhiː]['grɑːtə] - - ['tʊrbə] -

| Ut | mihi | grata | vicem | natorum | turba | referret |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ut | mihi | grata | - | - | 涡轮 | - |

Ut mihi grata Vicem Natorum turba Referret

[hɒk]['miːhiː][diː] - - - ['əʊpəs] . [ - ]

| Hoc | mihi | de | Pario | marmore | struxit | opus | . | [ | 90 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | mihi | 德 | - | - | - | 作品 | . | [ | - | ] |

Hoc mihi de Pario marmore struxit opus.[90]

[ai][mʌst; məst] [əb'zɜːv] [hɪə(r)] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

| I | must | observe | here | , | by | way | of | caution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 观察 | 这里 | , | 经过 | 方式 | 的 | 警告 | , |

我必须在此谨慎地指出：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [fɪk'tɪʃəs] [ɪn'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊweə(r)][mɔː(r)] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ɪn]

| that | the | authors | of | fictitious | inscriptions | have | been | nowhere | more | active | than | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 作者 | 的 | 虚拟 | 铭文 | 有 | 到过 | 无处 | 更多的 | 积极的 | 比 | 在 |

[prə'djuːsɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] .

| producing | sentimental | inscriptions | . |
|---|---|---|---|
| 生产 | 感伤的 | 铭文 | . |

虚构铭文的作者们最活跃的领域莫过于创作感伤铭文。

[ðæt] [ɒn]['dʒuːljə] - [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz]['dʒenjuɪn][baɪ][dʒəʊ'hænɪs] ['mʏlər] ,

| That | on | Julia | Alpinula | was | received | as | genuine | by | Johannes | Müller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 朱莉娅 | - | 曾是 | 已收到 | 作为 | 真的 | 经过 | 约翰内斯 | 穆勒 | , |

约翰内斯·穆勒认为朱莉娅·阿尔皮努拉的那段描述是真实的。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [baɪ] [lɔːd] ['baɪrən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]

| the | historian | of | Switzerland | and | pronounced | by | Lord | Byron | to | be | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史学家 | 的 | 瑞士 | 和 | 发音 | 经过 | 主 | 拜伦 | 到 | 是 | 这 | 最多 |

[pə'θetɪk] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

| pathetic | of | human | compositions | . |
|---|---|---|---|---|
| 可怜的 | 的 | 人类 | 作品 | . |

瑞士历史学家，被拜伦勋爵誉为人类最悲惨的作品。

['dʒuːljə] - [hɪk] - .

| julia | alpinula | hic | jaceo | . |
|---|---|---|---|---|
| 朱莉娅 | - | 嗝 | - | . |

julia alpinula hic jaceo.

- ['pætrɪs] [ɪnfɛlɪks] [ prəul ] - - ['sæˌsɜːrˌdɑːs] .

| infelicis | patris | infelix | proles | deæ | aventicæ | sacerdos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 帕特里斯 | 英费利克斯 | 无产者 | - | - | 祭司 | . |

Infelicis patris infelix proles deæ aventicæ sacerdos。

- ['pætrɪs] - [nɒn] - .

| exorare | patris | necem | non | potui | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 帕特里斯 | - | 非 | - | . |

Exorare patris necem non potui。

[meɪl] ['mɒri][ɪn] - ['ɪli]['ɜːræt] .
**male mori in fatis illi erat .**
男性 森 在 - 伊利 埃拉特 .

male mori in fatis illi erat.

[vɪksi] [æn] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**vixi ann . xxiii .**
维西 安妮 . 二十三 .

vixi ann. xxiii.

[ðə; ði][hɪnt][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][tæsitəs] ( [hɪst] . [wʌn] , - ) ,
**The hint was taken from Tacitus ( Hist . 1 , 68 ) ,**
这 暗示 曾是 已采取 从 塔西佗 ( 历史 . 1 , - ) ,

这条线索出自塔西佗（《历史》1, 68）。

[weə(r)] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt]['dʒuːliəs][æl'paɪnəs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn][ɒv; əv] [əvɛntɪkəm] ,
**where Cæcina is said to have put Julius Alpinus , the chief man of Aventicum ,**
在哪里 - 是 说 到 有 放 尤利乌斯 高山 , 这 首席 男人 的 阿文提库姆 ,
[tuː; tə] [deθ] .
**to death .**
到 死亡 .

据说，凯西纳将阿文蒂库姆的首领尤利乌斯·阿尔皮努斯处死。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['pɔːləs] - , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['lɪtərəri] [ɪm'pɒstə(r)] , [tuː; tə] ['lɪpsiəs] ,
**It was sent by Paulus Gulielmus , a notorious literary impostor , to Lipsius ,**
它 曾是 发送 经过 保卢斯 - , 一个 臭名昭著 文学 骗子 , 到 利普修斯 ,

它是由臭名昭著的文学骗子保卢斯·古列尔穆斯寄给利普修斯的，

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [siːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd]
**but the original has never been seen , and it is now universally admitted**
但 这 原来的 有 绝不 到过 已见 , 和 它 是 现在 普遍地 承认
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɔːdʒəri] .
**to be a forgery .**
到 是 一个 伪造 .

但原件从未被人见过，现在普遍认为它是赝品。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn] - “ [ˌænθə'loʊdʒiə] ” [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
**Not a few of the poetical inscriptions in Burmann's “ Anthologia ” are of**
不是 一个 很少 的 这 诗意的 铭文 在 - “ 选集 ” 是 的
[ðə; ði]
**the**
这

布尔曼的《诗选》中不少诗歌题词都属于.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

[ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
**sixteenth and seventeenth centuries .**
第十六 和 第十七 几个世纪 .

十六、十七世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] ,
**It was certainly , however ,**
它 曾是 当然 , 然而 ,

当然，

[baɪ][nəʊ] [frɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ɪn] - “ ['ljuːsəs] - ”

| by | no | fraud | of | the | author | that | the | beautiful | lines | in | Jortin's | “ | Lusus | Poetici | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 不 | 欺诈罪 | 的 | 这 | 作者 | 那 | 这 | 美丽的 | 线条 | 在 | - | “ | 卢苏斯 | - | ” |

[bɪ'gɪnɪŋ] , —

| beginning | , | — |
|---|---|---|
| 开始 | , | — |

作者绝无欺诈之意，乔丁《诗艺》开篇那些优美的诗句——

- [tiː][tæm] ['tɛnərə] - - - ,

| Quæ | te | tam | tenera | rapuerunt | Pœta | juventa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | te | 塔姆 | 特内拉 | - | - | - | , |

Quæ te tam tenera rapuerunt Pœta juventa,

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [kə'lekʃn] [æz; əz] ['eɪnʃənt] .

| have | been | received | into | collections | as | ancient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已收到 | 进入 | 收藏 | 作为 | 古老的 | . |

已被收藏，并被视为古代文物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz] [ə'raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

| Among | the | sepulcral | inscriptions | arising | out | of | the | relations | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | - | 铭文 | 产生 | 出去 | 的 | 这 | 关系 | 的 | 生活 | , |

在源于生活关系的墓碑铭文中，

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] .

| those | of | husbands | and | wives | are | naturally | the | most | common | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 丈夫们 | 和 | 妻子们 | 是 | 自然 | 这 | 最多 | 常见的 | . |

夫妻之间的婚姻自然是最常见的。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [mə'tɛləs] - [ðə; ði] ['sensə(r)] , [wen] [ ig'zɔːt ] [ðə; ði]

| The | celebrated | speech | of | Metellus | Numidicus | the | Censor | , | when | exhorting | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名 | 演讲 | 的 | 金属 | - | 这 | 审查 | , | 什么时候 | 劝勉 | 这 |

['rəʊmənz][tuː; tə] ['mærɪdʒ] ,

| Romans | to | marriage | , |
|---|---|---|---|
| 罗马书 | 到 | 婚姻 | , |

罗马监察官梅特鲁斯·努米迪库斯在劝诫罗马人结婚时发表的著名演说

[dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] .

| does | not | indicate | a | high | appreciation | of | the | female | sex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 表明 | 一个 | 高的 | 欣赏 | 的 | 这 | 女性 | 性别 | . |

这并不表示对女性有很高的欣赏度。

“ [ɪf] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [əʊ][kwi'raitiːz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [waɪvz] ,

| “ | If | , | ” | said | he | , | “ | O | Quirites | , | we | could | do | without | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | , | ” | 说 | 他 | , | “ | 哦 | 奎里特斯 | , | 我们 | 可以 | 做 | 没有 | 妻子们 | , |

“如果，”他说，“哦，奎里特人，我们可以没有妻子，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔːl] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] ;

| we | should | all | like | to | be | free | from | the | annoyance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 全部 | 喜欢 | 到 | 是 | 自由的 | 从 | 这 | 烦恼 | ; |

我们都希望摆脱烦恼；

[bʌt; bət] [sɪns] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [lɪv; laɪv]

| but | since | nature | has | so | arranged | things | that | we | can | neither | live |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 自然 | 有 | 所以 | 安排 | 事物 | 那 | 我们 | 能 | 两者都不 | 居住 |

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪð] [ðem; ðəm] [nɔː(r)] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

| comfortably | with | them | nor | at | all | without | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒适地 | 和 | 他们 | 也不 | 在 | 全部 | 没有 | 他们 | , |

但是，由于自然界如此安排，我们既无法与它们和谐共处，也无法完全摆脱它们。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][pʊt][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['temprəri] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| we | should | put | up | with | a | temporary | inconvenience | for | the | sake | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 放 | 向上 | 和 | 一个 | 暂时的 | 不便 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 一个 |

['pɜːmənənt] ['benɪfɪt] .

| permanent | benefit | . |
|---|---|---|
| 永恒的 | 益处 | . |

为了获得长远的利益，我们应该忍受暂时的不便。

" ['gɛliəs] , [huː] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [spiːtʃ] , ['nætʃ(ə)rəli][rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['veri] ['paʊəf(ə)l]

| " Gellius | , | who | reports | the | speech | , | naturally | remarks | that | this | was | no | very | powerful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 盖利乌斯 | , | WHO | 报告 | 这 | 演讲 | , | 自然 | 评论 | 那 | 这 | 曾是 | 不 | 非常 | 强大的 |

[ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] ,

| recommendation | of | matrimony | , |
|---|---|---|---|
| 推荐 | 的 | 婚姻 | , |

盖利乌斯在记录这次演讲时，自然而然地指出，这并非对婚姻的有力提倡。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['mærɪdʒ] [hæd; həd][nəʊ]

| and | that | he | should | rather | have | said | that | in | general | marriage | had | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 应该 | 相当 | 有 | 说 | 那 | 在 | 一般的 | 婚姻 | 有 | 不 |

['trʌb(ə)lz] ;

| troubles | ; |
|---|---|
| 麻烦 | ; |

他本应该说，一般来说，婚姻不会有什么问题；

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [siːm] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi]

| that | if | they | sometimes | seem | to | occur | , | they | were | few | and | light | and | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 他们 | 有时 | 似乎 | 到 | 发生 | , | 他们 | 是 | 很少 | 和 | 光 | 和 | 简单的 |

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,

| to | be | borne | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 出生 | , |

即使偶尔出现这种情况，也往往是少数、轻微且容易忍受的。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [baɪ]['greɪtə(r)] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] ;

| and | were | thrown | into | the | shade | by | greater | pleasures | and | advantages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 阴影 | 经过 | 更大的 | 快乐 | 和 | 优势 | ; |

更大的快乐和优势使它们黯然失色；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [wɪtʃ] [dɪd][ə'raɪz][dɪd][nɒt] ['hæpən] [tuː; tə][ɔːl] ,

| and | that | the | troubles | which | did | arise | did | not | happen | to | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 麻烦 | 哪个 | 做过 | 出现 | 做过 | 不是 | 发生 | 到 | 全部 | , |

而且，那些确实发生的麻烦并非发生在所有人身上。

[nɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːlt] [ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv]

| nor | by | the | fault | of | nature | , | but | from | the | fault | and | injustice | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 经过 | 这 | 过错 | 的 | 自然 | , | 但 | 从 | 这 | 过错 | 和 | 不公正 | 的 |

['hʌzbəndz] .

| husbands | . |
|---|---|
| 丈夫们 | . |

并非天性所致，而是丈夫的过错和不义所致。

- , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ 'vindikeit ] [mə'tɛləs] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [æz; əz]

| Castricius | , | on | the | other | hand | , | vindicated | Metellus | , | and | maintained | that | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 证明无罪 | 金属 | , | 和 | 维持 | 那 | 作为 |

另一方面，卡斯特里修斯则为梅特鲁斯辩护，并坚持认为.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['sensə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][baʊnd][tu:; tə][tel][ðə; ði][həʊl][tru:θ],

| Censor | he | was | bound | to | tell | the | whole | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 审查 | 他 | 曾是 | 边界 | 到 | 告诉 | 这 | 所有的 | 真相 | , |

审查员必须说出全部真相。

[nəʊn][tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd][əd'mɪtɪd][baɪ]['evri][wʌn][els].[ - ][ɒn][sʌtʃ][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'ti:]

| known | to | himself | and | admitted | by | every | one | else | . | [ | 91 | ] | On | such | a | subject | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 他自己 | 和 | 承认 | 经过 | 每一个 | 一 | 别的 | . | [ | - | ] | 在 | 这样的 | 一个 | 主题 | 它 |

[ɪz][nɒt][feə(r)][tu:; tə][teɪk][ðə; ði]['evɪdəns][ɒv; əv][bʊks],

| is | not | fair | to | take | the | evidence | of | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 公平的 | 到 | 拿 | 这 | 证据 | 的 | 图书 | , |

他自己知道，其他人也都承认。[91] 在这样的问题上，仅凭书籍的证据是不公平的，

[ɪn][wɪtʃ], [ɪn]['eɪnʃənt][taɪmz][æt; ət][li:st], ['əʊnli][wʌn][saɪd][ɪz][hɜ:d]; [ɔ:(r)][ɒv; əv][ 'sætərist ],

| in | which | , | in | ancient | times | at | least | , | only | one | side | is | heard | ; | or | of | satirists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | , | 在 | 古老的 | 时代 | 在 | 至少 | , | 仅有的 | 一 | 边 | 是 | 听到 | ; | 或者 | 的 | 讽刺作家 | , |

其中，至少在古代，人们只能听到一方的声音；或者讽刺作家，

[hu:][ɑ:(r); ə(r)], [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l], [ 'kærikətʃuəist ], [ænd; ənd]['veri]['dʒen(ə)rəli][ɪl] - ['tempəd][men];

| who | are | , | one | and | all | , | caricaturists | , | and | very | generally | ill | - | tempered | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | , | 一 | 和 | 全部 | , | 漫画家 | , | 和 | 非常 | 一般来说 | 患病的 | - | 淬火 | 男人 | ; |

[ɔ:(r)][ɒv; əv]['poʊəts],

| or | of | poets | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 诗人 | , |

他们无一例外都是漫画家，而且通常脾气都很暴躁；或者说，诗人，

[hu:z][əʊn][laɪvz; lɪvz][wɜ:(r); wə(r)]['fleɪgrəntli][laɪ'senʃəs];

| whose | own | lives | were | flagrantly | licentious | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 自己的 | 生活 | 是 | 明目张胆 | 淫乱 | ; |

他们自己的生活极其放荡不羁；

[nɔ:(r)][tu:; tə][drɔ:][kən'klʊʒənz][rɪ'spektɪŋ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['rəʊmən]['wɪmɪn]['dʒen(ə)rəli]

| nor | to | draw | conclusions | respecting | the | character | of | Roman | women | generally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 画 | 结论 | 尊重 | 这 | 特点 | 的 | 罗马 | 女性 | 一般来说 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fju:][nəʊ'tɔ:riəs][ɪg'zæmpl][ɒv; əv][vaɪs][ɪn]['elɪveɪtɪd]['steɪʃnz].

| from | a | few | notorious | examples | of | vice | in | elevated | stations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 很少 | 臭名昭著 | 示例 | 的 | 副 | 在 | 升高 | 车站 | . |

也不能仅凭少数身居高位者的恶习就对罗马女性的整体品格得出结论。

[aɪ][bɪ'li:v][ðæt][wi:; wi][meɪ][əb'teɪn][ə; eɪ]['tru:ə(r)][æz; əz][wel][æz; əz][ə; eɪ][mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l]

| I | believe | that | we | may | obtain | a | truer | as | well | as | a | more | favourable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 我们 | 可能 | 获得 | 一个 | 更真实 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 更多的 | 有利 |

[kən'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒndʒəg(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][taɪmz],

| conception | of | the | conjugal | relation | in | the | imperial | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概念 | 的 | 这 | 夫妻 | 关系 | 在 | 这 | 帝国 | 时代 | , |

我认为，我们或许能够对帝国时代的婚姻关系获得更真实、更积极的认识。

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz].

| from | the | sepulcral | inscriptions | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | - | 铭文 | . |

从墓碑铭文中得知。

[ðeɪ][prə'si:d][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['klɑ:sɪz], [hu:][gɪv][ɪts]['mɒrəl]['kærəktə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]

| They | proceed | from | the | middle | classes | , | who | give | its | moral | character | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 继续 | 从 | 这 | 中间 | 课程 | , | WHO | 给 | 它是 | 道德 | 特点 | 到 | 一个 |

[kə'mju:nəti];

| community | ; |
|---|---|
| 社区 | ; |

他们来自中产阶级，中产阶级赋予社会道德品质；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] ,
**they are very numerous ,**
他们 是 非常 很多的 ,

它们数量非常多，

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪməni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
**and I cannot but believe the testimony which they bear to the general**
和 我 不能 但 相信 这 见证 哪个 他们 熊 到 这 一般的
['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] [steɪt] .
**happiness of the married state .**
幸福 的 这 已婚 状态 .

我不得不相信他们对婚姻幸福的普遍评价。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪmz]
**The few inscriptions on women which have come down to us from the times**
这 很少 铭文 在 女性 哪个 有 来 向下 到 我们 从 这 时代
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
**of the republic ,**
的 这 共和国 ,

从共和国时期流传至今的关于女性的铭文寥寥无几，

[ʃəʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] , [ˌʌnɒstən'teɪʃəs] , [ænd; ənd] [həʊm] - ['kiːpɪŋ] ['kwɒlətiz]
**show what were the practical , unostentatious , and home - keeping qualities**
展示 什么 是 这 实际的 , 朴素的 , 和 家 - 保持 品质
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən]['meɪtrən] ,
**which were prized in the Roman matron ,**
哪个 是 珍贵的 在 这 罗马 护士长 ,

展现罗马贵妇人所珍视的务实、朴素和持家品质。

[jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [gɪfts] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [set] [ɒf]
**yet not without those gifts of pleasant speech and graceful carriage which set off**
然而 不是 没有 那些 礼物 的 令人愉快的 演讲 和 优美 运输 哪个 放 离开
[ðə; ði][mɔː(r)]['spɒlɪd]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ['kærəktə(r)] .
**the more solid virtues of female character .**
这 更多的 坚硬的 美德 的 女性 特点 .

但她们也并非没有悦耳的谈吐和优雅的举止，这些都衬托出女性性格中更为坚实的品德。

['hɑːspiːz][kwɒd] - - [ˌiː es 'tiː] : ['æstə][ˌeɪ 'siː] - .
**Hospes quod deico paullum est : asta ac pellige .**
医院 猞 - - est : 阿斯塔 空调 - .

Hospes quod deico paullum est：asta ac pellige。

[haɪk] [ˌiː es 'tiː] - - - - .
**Heic est sepulcrum pulcrum pulcrai feminæ .**
赫克 est - - - - .

Heic est sepulcrum pulcrum pulcrai feminæ。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

['nəʊmen] [pɑːɛntɛs] - - .
**Nomen parentes nominarunt Claudiam .**
名称 父母 - - .

名义上的父母名义上的克劳迪安。

- - [kɔːrd] - - .
**Suom mareitom corde dilexit souo .**
- - 绳索 - - .

Suom mareitom corde dilexit souo。

- ['dju:əʊ] - : - ['ɑ:ltərəm]
**Gnatos duo creavit : horunc alterum**
- 二人组 - : - 替代

Gnatos duo creavit: horunc alterum

[ɪn] ['terə] - , ['eɪliəm] [sʌb] ['terə] [loʊ'kæt] .
**In terra linquit , alium sub terra locat .**
在 大地 - , 蒜 子 大地 位置 .

在林奎特土地上，铝在地下土地上。

- - , [tʌm] ['ɔ:təm] - ['kɑ:moʊdoʊ] ,
**Sermone lepido , tum autem incessu commodo ,**
- - , 汤 奥特姆 - 便利设施 ,

Sermone lepido, tum autem incessu commodo,

['doʊməm] - , ['lænəm] ['feɪkɪt] .
**Domum servavit , lanam fecit .**
穹顶 - , 拉纳姆 费西特 .

Domum servavit, lanam fecit.

['dɪksi] .
**Dixi .**
迪克西 .

迪克西。

- . [ - ]
**Abei . [ 92 ]**
- . [ - ]

阿贝。[92]

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɒlətiz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'dɒmɪnənt] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)] [deɪt] .
**The same qualities are predominant in an inscription of later date .**
这 相同的 品质 是 主要的 在 一个 题词 的 之后 日期 .

这些特点在后世的铭文中也十分突出。

[hɪk] ['si:tə] [ˌi: es 'ti:] [ə'mɪməˌni:] ['mɑ:rsi] ['ɒptɪmə(r)] [et] [ˌpʌl'kɛrɪmə] , - , ['paɪə; 'pi:ə] , ['pju:dɪkə] ,
**hic sita est amymone marci optima et pulcherrima , lanifica , pia , pudica ,**
嗝 西塔 est 艾米蒙 玛西 最优 等 美丽 , - , 皮娅 , 含羞草 ,
['fru:dʒi:] , ['kæstə] ,
**frugi , casta ,**
弗鲁吉 , 卡斯塔 ,

hic Sita est amymone marci optima et pulcherrima、lanifica、pia、pudica、frugi、casta、

- . [ - ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]
**domiseda . [ 93 ] Intellectual accomplishments , however , were not**
- . [ - ] 知识分子 成就 , 然而 , 是 不是
[ˌəʊvə'lʊkt] .
**overlooked .**
被忽视的 .

domiseda.[93] 然而，智力上的成就并没有被忽视。

- [lʊk] .
**juliæ luc .**
- 卢克 .

juliæ luc。

- - - [æn] .
**filiæ tyranniæ vixit ann .**
- - - 安妮 .

filiæ tyranniæ vixit ann.

['eks 'eks] . [em] . [eɪtθ] .
**xx** . **m** . **viii** .
xx . 米 . 八 .

xx.m.viii.

- ['mɔːrɪbəs] [pɛraɪtɜ˞] [et] [ˌdɪsɪ'pliːnə] - [fɛmɪnɪs] [ɪgzɛmploʊ] [fjuːɪt] , - - .
**quæ** **moribus** **pariter** **et** **disciplina** **cœteris** **feminis** **exemplo** **fuit** **,** **autarcius** **nurui** **.**
- 死亡 帕里特 等 纪律 - 女权主义者 例如 水果 , - - .

quæ moribus pariter et disciplina coeteris feminis exemplo fuit, autarcius nurui。

[lɔː'rɛntiəs] - . [ - ]
**laurentius** **ucsori** **.** **[** **94** **]**
劳伦提乌斯 - . [ - ]

劳伦提乌斯·乌索里。[94]

[ðə; ði] ['mærid] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'mɑːkəbli] [friː] [frɒm; frəm]
**The** **married** **life** **of** **the** **Romans** **appears** **to** **have** **been** **remarkably** **free** **from**
这 已婚 生活 的 这 罗马书 出现 到 有 到过 非常 自由的 从
[ðəʊz] [də'mestɪk] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] ['peɪli] ,
**those** **domestic** **differences** **which** **Paley** **,**
那些 国内的 差异 哪个 佩利 ,

罗马人的婚姻生活似乎明显不受帕利所描述的那些家庭矛盾的影响。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ænɪkdəʊt] , [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [kə'rektɪv]
**according** **to** **a** **well** **-** **known** **anecdote** **,** **considered** **to** **be** **a** **useful** **corrective**
根据 到 一个 出色地 - 已知 轶事 , 经过考虑的 到 是 一个 有用 矫正
[ɒv; əv] [ɪts] ['dʌlnis] .
**of** **its** **dulness** **.**
的 它是 沉闷 .

根据一则广为流传的轶事，这被认为是一种有效的纠正其沉闷性的方法。

- - , [kʌm] [kweɪ; kwɑː] [vɪksi] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] ['ænoʊz] [saɪn] [kwə'rɛlə] ; [saɪn] - ; [saɪn]
**conjux** **incomparabilis** **,** **cum** **qua** **vixi** **xxx** **annos** **sine** **querela** **;** **sine** **jurgio** **;** **sine**
- - , 精液 qua 维西 xxx 年份 正弦 奎雷拉 ; 正弦 - ; 正弦
- ;
**dissidio** **;**
- ;

conjux incomparabilis, cum qua vixi xxx annos sine querela;正弦胡尔吉奥；正弦分歧；

[saɪn] - ; [saɪn] ['ʊlə] ['ænɪˌmaɪ] - ,
**sine** **æmulatione** **;** **sine** **ulla** **animi** **læsione** **,**
正弦 - ; 正弦 乌拉 动漫 - ,

正弦模拟； sine ulla animi læsione，

[ɑː(r); ə(r)] ['testɪməniz] ['kɒnstəntli] [ə'kɜːrɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [waɪvz] .
**are** **testimonies** **constantly** **occurring** **on** **the** **part** **of** **husbands** **to** **their** **wives** **.**
是 证词 不断地 发生 在 这 部分 的 丈夫们 到 他们的 妻子们 .

丈夫经常向妻子作证。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fəbrɛti] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
**The** **collection** **of** **Fabretti** **contains** **several** **inscriptions** **,**
这 收藏 的 法布雷蒂 包含 一些 铭文 ,

法布雷蒂的收藏品中包含多处铭文，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['hɑːməni] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] . [
**declaring** **that** **this** **harmony** **had** **continued** **during** **half** **a** **century** **of** **married** **life** **.** **[**
声明 那 这 和谐 有 持续 期间 一半 一个 世纪 的 已婚 生活 . [
- ]
**95** **]**
- ]

宣称这种和谐在他们半个世纪的婚姻生活中一直延续。[95]

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [waɪvz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑ:(r); ə(r)] [les] ['nju:mərəs] , [bʌt; bət]

| The | monuments | erected | by | wives | to | their | husbands | are | less | numerous | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 纪念碑 | 竖立 | 经过 | 妻子们 | 到 | 他们的 | 丈夫们 | 是 | 较少的 | 很多的 | , | 但 |

[ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [seɪm]

| they | bear | the | same |
|---|---|---|---|
| 他们 | 熊 | 这 | 相同的 |

妻子为丈夫建造的纪念碑数量较少，但它们都承载着同样的意义。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

['testɪməni] [tu:; tə]['kɒndʒəg(ə)l] ['hɑ:məni] .

| testimony | to | conjugal | harmony | . |
|---|---|---|---|---|
| 见证 | 到 | 夫妻 | 和谐 | . |

夫妻和睦的见证。

[di:] . [em] .

| d | . | m | . |
|---|---|---|---|
| d | . | 米 | . |

dm

[di:] . ['dʒu:ni][prɪmɪdʒɛni:oʊ][ˌkju: ju: 'aɪ] - ['ænɪs] [ˌɛks'ɛks'faɪv]['dʒu:niə]['pæləs]['feɪkɪt] , - -

| d | . | juni | primigenio | qui | vixit | annis | xxxv | junia | pallas | fecit | , | conjugi | karissimo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 六月 | 原罪 | qui | - | 安妮丝 | xxxv | 朱尼亚 | 帕拉斯 | 费西特 | , | - | - |

[et] - [di:][ˌes'i:] [bɛnɛmɛrɛnti] ,

| et | pientissimo | de | se | benemerenti | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 等 | - | 德 | 塞 | 功绩 | , |

d. Juni primigenio qui vixit annis xxxv junia pallas fecit, conjugi karissimo et pientissimo de se benemerenti,

[kʌm] [kwəʊ] - ['ænɪs] ['ɛks'vi:] ['mensi:z] ['sɪksθ] - [saɪn] [kwə'rɛlə] . [ - ]

| cum | quo | vixit | annis | xv | menses | vi | dulciter | sine | querela | . | [ | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精液 | 如此 | - | 安妮丝 | 十五 | 月经 | 六 | - | 正弦 | 奎雷拉 | . | [ | - | ] |

cum quo vixit annis xv menses vi dulciter sine querela.[96]

[wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][hɪz; ɪz] [vaʊ] ['nevə(r)][tu:; tə]

| We | find | a | husband | recording | on | the | tomb | of | his | wife | his | vow | never | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 一个 | 丈夫 | 记录 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 他的 | 妻子 | 他的 | 发誓 | 绝不 | 到 |

['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ]['sekənd] ['mærɪdʒ] .

| contract | a | second | marriage | . |
|---|---|---|---|---|
| 合同 | 一个 | 第二 | 婚姻 | . |

我们发现一位丈夫在他妻子的墓碑上刻下了他永不再婚的誓言。

- - - - ['feɪkɪt][kɒn] ( [sɪk] ) [kweɪ; kwɑ:] - ['ænoʊz][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

| tempius | hermeros | conjugi | carissimæ | fecit | con | ( | sic | ) | qua | vixit | annos | xviii |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | - | 费西特 | 康 | ( | 原文如此 | ) | qua | - | 年份 | 十八 |

[saɪn] [kwə'rɛlə] .

| sine | querela | . |
|---|---|---|
| 正弦 | 奎雷拉 | . |

tempius hermeros conjugi carissimæ fecit con (sic) qua vixit annos xviii sine querela。

[kju:dʒəs][ˌdɛsɪ'dɪrioʊ][dʒʊrɑtəs][ˌi: es 'ti:][ˌes'i:][pəʊst][ˌi:ˌeɪ'ɛm] - [nɒn] - . [ - ]

| cujus | desiderio | juratus | est | se | post | eam | uxorem | non | habiturum | . | [ | 97 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库朱斯 | 德西德里奥 | 尤拉图斯 | est | 塞 | 邮政 | 团队 | - | 非 | - | . | [ | - | ] |

cujus desiderio juratus est se post eam uxorem nonhabiturum.[97]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æn; ən] [ʌn'fri:kwənt] ['sentɪmənt] ,

| It | is | not | an | unfrequent | sentiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 不频繁 | 情绪 | , |

这种情绪并不罕见。

[ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

| that | the | death | of | the | wife | was | the | very | first | cause | of | sorrow | that | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 死亡 | 的 | 这 | 妻子 | 曾是 | 这 | 非常 | 第一的 | 原因 | 的 | 悲哀 | 那 | 她 |

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

| had | given | to | her | husband | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 到 | 她 | 丈夫 | , |

妻子的去世是她带给丈夫的第一件悲痛之事。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][æt; ət] [rəʊm] .

| as | in | the | following | example | at | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 下列的 | 例子 | 在 | 罗马 | . |

例如罗马的以下例子。

[tiː] . [ɛf'ɛl] .

| t | . | fl | . |
|---|---|---|---|
| t | . | fl | . |

t. fl.

[kæpi'tɑːə] - - - [et][diː][ˌes'iː] ['ɒptɪmi] - ,

| capito | conjugi | castissimæ | piissimæ | et | de | se | optime | meritæ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡皮托 | - | - | - | 等 | 德 | 塞 | 操作时间 | - | , |

Capito conjugi castissimæ piissimæ et de se optime Meræ,

[diː][kweɪ; kwɑː] ['nʌləm] [doʊlrɪm] ['naɪsaɪ] - ['mɔːrtɪs]['iːˌdʒʌs] - . [ - ]

| de | qua | nullum | dolorem | nisi | acerbissimæ | mortis | ejus | acceperat | . | [ | 98 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | qua | 空 | 痛苦 | 尼西 | - | 死亡 | ejus | - | . | [ | - | ] |

de qua nullum dolorem nisi acerbissimæ mortis ejus acceperat.[98]

[wʌn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [mait] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['fiːlɪŋ] ,

| One | inscription | might | seem | to | indicate | a | different | feeling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 题词 | 可能 | 似乎 | 到 | 表明 | 一个 | 不同的 | 感觉 | , |

其中一段铭文似乎表达了不同的情感，

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['mɒnjumənt] ,

| a | husband | saying | of | his | wife | on | her | monument | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丈夫 | 说 | 的 | 他的 | 妻子 | 在 | 她 | 纪念碑 | , |

丈夫在妻子的纪念碑上写道：

[kjuːdʒəs][ɪn][daɪ]['mɔːrtɪs]['greɪʃiəs][mæksəməz]['eɪdʒi]['æpʌd]['diːˌɑːs][et]['æpʌd]['hɑːmɪˌniːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

| cujus | in | die | mortis | gratias | maximas | egi | apud | deos | et | apud | homines | ; | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库朱斯 | 在 | 死 | 死亡 | gratias | 最大值 | 埃吉 | 普德 | 神 | 等 | 普德 | 人 | ; | 和 | 这 |

['edɪtə(r)] ,

| editor | , |
|---|---|
| 编辑 | , |

cujus in die mortis gratias maximas egi apud deos et apud homines；和编辑，

[ɔː'rɛli] , [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] “ ['maɪˌrʌm] - ! ” — [ə; eɪ][streɪndʒ]['sɑːkæzəm] .

| Orelli | , | remarks | upon | it | “ | mirum | dicterium | ! | ” | — | a | strange | sarcasm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥雷利 | , | 评论 | 之上 | 它 | “ | 奇迹 | - | ! | ” | — | 一个 | 奇怪的 | 讽刺 | . |

奥莱利对此评论道“mirum dicterium！”——一种奇怪的讽刺。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][nɒt]['əʊnli][streɪndʒ] , [bʌt; bət]['bruːt(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| It | would | , | indeed | , | be | not | only | strange | , | but | brutal | , | in | the | sense | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | , | 的确 | , | 是 | 不是 | 仅有的 | 奇怪的 | , | 但 | 野蛮 | , | 在 | 这 | 感觉 | 哪个 | 他 |

[ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| attributes | to | it | , |
|---|---|---|---|
| 属性 | 到 | 它 | , |

这确实不仅奇怪，而且如他所描述的那样，是残酷的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ʃɔ:li; 'ʃʊəli;] [ əd'mit ][ðə; ði][mɔ:(r)]['kændɪd] [kən'strʌkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

| but | it | surely | admits | the | more | candid | construction | that | the | husband | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 一定 | 承认 | 这 | 更多的 | 坦率 | 建造 | 那 | 这 | 丈夫 | 有 |

[si:n] [hɪz; ɪz][waɪf]

| seen | his | wife |
|---|---|---|
| 已见 | 他的 | 妻子 |

但这无疑承认了更为坦诚的构建方式，即丈夫曾见过他的妻子。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

['sʌfərɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'li:s] .

| suffering | long | and | was | grateful | for | her | release | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | 长的 | 和 | 曾是 | 感激的 | 为了 | 她 | 发布 | . |

她遭受了长期的痛苦，对获释感到感激。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] .

| It | may | be | illustrated | by | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 插图 | 经过 | 其他 | . |

或许可以用另一个例子来说明。

- [ˌbæsɪ'lɪsə] - ['ænoʊz][ˌɛks'ɛks'vi:] .

| omidia | basilissa | vixit | annos | xxv | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 罗勒 | - | 年份 | 25 | . |

奥米迪亚·巴西利萨·维西特·二十五。

- [pəʊst] [lɔŋgəz] [et]['vɛəriəs] - [hɑ:mɪnɪbəs] - [ˌi: es 'ti:] .

| quæ | post | longas | et | varias | infirmitates | hominibus | exempta | est | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 邮政 | 长 | 等 | 各种 | - | 人类 | - | est | . |

quæ post longas et varias 使 hominibus 豁免 est 无效。

['mɪzərə] [veɪl] .

| misera | vale | . |
|---|---|---|
| 悲惨 | 谷 | . |

悲惨山谷。

[mə'sɛdoʊ][mɛraɪtəs] . [ - ] [sʌtʃ] [tu:] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [si:] .

| macedo | maritus | . | [ | 99 | ] | Such | too | , | was | the | import | of | the | consolation | which | C | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马塞多 | 马里图斯 | . | [ | - | ] | 这样的 | 也 | , | 曾是 | 这 | 进口 | 的 | 这 | 安慰 | 哪个 | C | . |

- [ə'dresɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .

| Publicius | addresses | to | his | parents | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 地址 | 到 | 他的 | 父母 | . |

macedo maritus.[99] 这也是 C. Publicius 向他的父母表达的安慰的含义。

['tempərə] [dʒæm]['dʒenɪtə(r)] - , [tu:k] , [əʊ]['ɒptɪmə(r)]['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)] ,

| Tempera | jam | genitor | lacrimis | , | tuque | , | O | optima | mater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛋彩画 | 果酱 | 始祖 | - | , | 毛线帽 | , | 哦 | 最优 | 母 | , |

蛋彩画果酱泪腺，tuque，O optima mater，

- [dʒæm] [flɪr] : - [nɒn][sɛnti:oʊ]['mɔ:rtɪs] .

| Desine | jam | flere | : | pœnam | non | sentio | mortis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 果酱 | 弗勒 | : | - | 非 | 森蒂奥 | 死亡 | . |

Desine jam flere：pœnam non sentio mortis。

- [fju:ɪt]['vi:tə] ; [ri:kwi:z] ['mi:hi:] [mɔ:rt] ['pærətə][ˌi: es 'ti:] . [ - ]

| Pœna | fuit | vita | ; | requies | mihi | morte | parata | est | . | [ | 100 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 水果 | 维塔 | ; | 要求 | mihi | 死亡 | 帕拉塔 | est | . | [ | - | ] |

Pêna fuit vita；请求米希·莫尔特·帕拉塔 est.[100]

[deθ] ['sʌmtaɪmz] [keɪm] ['spiːdəli] [tuː; tə] [blaɪt] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
**Death sometimes came speedily to blight the prospects of happiness .**
死亡 有时 来了 迅速地 到 枯萎病 这 前景 的 幸福 .

死亡有时会迅速降临，粉碎幸福的希望。

[diː] . [em] . [el] . - - ['feɪkɪt] - - - - - , - [ˌes 'aɪ][æd]
**d . m . l . arulenus sosimus fecit clodiæ charidi suæ conjugi dulcissimæ , quæ si ad**
d . 米 . 我 . - - 费西特 - - - - - , - 是 广告
[mɛtəm] - ,
**vitæ metam pervenisset ,**
vitæ 元 - ,

dml arulenus sosimus fecit clodiæ charidi suæ conjugi dulcissimæ, quæ si ad vitæ metam pervenisset,

[nɒn] [hɑːmɪnɪbəs] ['niːkweɪ][dɪs] - ; [set] [vɪks] [sɛkəm] - [daɪz]['ɛks'viː] . [ - ]
**non hominibus neque dis invidisset ; set vix secum vixit dies xv . [ 101 ]**
非 人类 内克 迪斯 - ; 放 维克斯 精液 - 死亡 十五 . [ - ]

非个人公共汽车；设置 vix secum vixit dies xv.[101]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['bjuːtɪfli] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɪn] [wɪtʃ] [piː] .
**The following inscription beautifully expresses the wish that the harmony in which P .**
这 下列的 题词 非常漂亮 表达 这 希望 那 这 和谐 在 哪个 P .
['mænliəs] [sʊrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [mait] [biː; bi] [prə'lɒŋd] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt]
**Manlius Surus and his wife had lived might be prolonged in the joint**
曼利厄斯 苏鲁斯 和 他的 妻子 有 居住地 可能 是 延长 在 这 联合的
['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ;
**resting - place of their remains ;**
休息 - 地方 的 他们的 遗迹 ;

以下铭文优美地表达了这样的愿望：希望 P. Manlius Surus 和他的妻子生前和睦相处的生活方式，能够延续到他们遗骸的共同安息之地；

[ʌt] - [vɪvɔrəm] ['ænɪməs] [stɛtɪt] , [ˌaɪ'tiː'eɪ] - [mɔrtʃuwɔrəm] - [hɪk] - . [ - ]
**ut concors vivorum animus stetit , ita concors mortuorum cinis hic jaceat . [ 102 ]**
ut - 活体 灵魂 stetit , 意大利 - 死亡 - 嗝 - . [ - ]

ut concors vivorum animus stetit, ita concors mortuorum cinis hic jaceat.[102]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['mʌðəz] [baɪ][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɔː(r)][ðeə(r)]
**It is sometimes recorded on the tombs of mothers by their husbands or their**
它 是 有时 记录 在 这 陵墓 的 母亲们 经过 他们的 丈夫们 或者 他们的
['tʃɪldrən] ,
**children ,**
孩子们 ,

有时，丈夫或子女会将这句话刻在母亲的墓碑上。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['djuːti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**that they had fulfilled the duty which the**
那 他们 有 已完成 这 责任 哪个 这

他们已经履行了职责，即

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[fə'lɒsəfə(r)] - [ɜːrdʒd][ɒn][ðə; ði]['rəʊmən][ 'meitrən ] ,
**philosopher Favorinus urged on the Roman matrons ,**
哲学家 - 敦促 在 这 罗马 女舍监 ,

哲学家法沃里努斯劝诫罗马贵妇们：

[ - ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['rɒskəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,
**[ 103 ] and Tansillo and Roscoe on the women of Italy and England ,**
[ - ] 和 - 和 罗斯科 在 这 女性 的 意大利 和 英格兰 ,

[103] 以及 Tansillo 和 Roscoe 论意大利和英国的女性，

[ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [nɜːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mʌðə(r)] .

| that | of | being | nurse | as | well | as | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 存在 | 护士 | 作为 | 出色地 | 作为 | 母亲 | . |

既是护士又是母亲。

- - , [ˌɪn'sɪgnɪs][ɪg'zɛmpli][ˌeɪ 'siː] - , - ['iːtiːˌæm][fiːliːoʊs][swːoʊz] [prəpriːs]

| gratiæ | alexandriæ | , | insignis | exempli | ac | pudicitiæ | , | quæ | etiam | filios | suos | propriis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 标志 | 例如 | 空调 | - | , | - | 埃蒂亚姆 | 菲利奥斯 | 苏奥斯 | Propriis |

- - , ['pjuːdɛnz][mɛraɪtəs] .

| uberibus | educavit | , | pudens | maritus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 阴部 | 马里图斯 | . |

感谢亚历山大，徽章范例，学生，学生本身的教育，学生的教育。

- - , ['meɪtriː] - - - , [krɛsənz] ['feɪkɪt] . [ - ]

| liciniæ | processæ | , | matri | piæ | nutrici | dulcissimæ | , | crescens | fecit | . | [ | 104 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | , | 矩阵 | - | - | - | , | 新月 | 费西特 | . | [ | - | ] |

liciniæ processæ、matri piæ nutrici dulcissimæ、crescens fecit.[104]

[wiː; wi][faɪnd]['treɪsɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] .

| We | find | traces | , | however | , | of | the | effects | of | the | facility | of | divorce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 寻找 | 痕迹 | , | 然而 | , | 的 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 设施 | 的 | 离婚 | . |

然而，我们发现离婚便利化的影响痕迹。

['nɔːðən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][æz; əz] [ dis'kwaiət ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv]

| Northern | superstition | has | represented | a | mother | as | disquieted | in | her | grave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北方 | 迷信 | 有 | 代表 | 一个 | 母亲 | 作为 | 不安 | 在 | 她 | 严重 |

[baɪ][ðə; ði] [ɪl] - ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

| by | the | ill | - | usage | of | her | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 患病的 | - | 用法 | 的 | 她 | 孩子们 | , |

北方迷信认为，母亲会因为子女遭受虐待而在坟墓里感到不安。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['naɪtli] ['vɪʒnz] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðeə(r)] ['stepmʌðə(r)] ['ɪntuː]['betə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

| and | coming | in | nightly | visions | to | terrify | their | stepmother | into | better | treatment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | 在 | 每晚 | 愿景 | 到 | 恐惧 | 他们的 | 后妈 | 进入 | 更好的 | 治疗 | 的 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

他们每晚都会梦见自己，以此恐吓继母，让她善待自己；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['rəʊmən]['mʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn]

| but | a | Roman | mother | lived | to | record | on | the | tomb | of | her | son |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 罗马 | 母亲 | 居住地 | 到 | 记录 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 她 | 儿子 |

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] .

| that | he | had | been | poisoned | by | his | stepmother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 到过 | 中毒 | 经过 | 他的 | 后妈 | . |

但一位罗马母亲却在她儿子的墓碑上写下，她的儿子是被继母毒死的。

[diː] . [em] . [el] . - [tɜː] [sɪl'vɑːni] [æn] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

| d | . | m | . | l | . | hostili | ter | silvani | ann | . | xxiv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 米 | . | 我 | . | - | 特尔 | 西尔瓦尼 | 安妮 | . | 二十四 | . |

dml 霍斯蒂利特尔西尔瓦尼安。二十四.

[em] . [ˌaɪ 'aɪ] .

| m | . | ii | . |
|---|---|---|---|
| 米 | . | 二、 | . |

二、

[diː] . ['ɛks'viː] . ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)]['fɪlioʊ] - .

| d | . | xv | . | mater | filio | piissimo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| d | . | 十五 | . | 母 | 菲利奥 | - | . |

d. xv. mater filio piissimo.

['mɪzərə] [et] [ɪn] - - [bɛnəfɪʃsi:oʊ] ( - ) - . [ - ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒndʒəg(ə)l]

| misera | et | in | luctu | æternali | beneficio | ( | veneficio | ) | novercæ | . | [ | 105 | ] | Another | conjugal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悲惨 | 等 | 在 | - | - | 恩惠 | ( | - | ) | - | . | [ | - | ] | 其他 | 夫妻 |

['trɪbju:t] [ dis'kləuz ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

| tribute | discloses | a | singular | result | of | the | same | state | of | the | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贡 | 披露 | 一个 | 单数 | 结果 | 的 | 这 | 相同的 | 状态 | 的 | 这 | 法律 | . |

Misera et in luctu æternali beneficio (veneficio) novercæ.[105]另一项夫妻贡品揭示了同一法律状态的独特结果。

[ti:] . - [ˌdʒænju'ɛriəs][ænd; ənd][el] . [tə'rɛntiəs] ['trɑ:fɪməs] ['dʒɔɪntli] [reɪz] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə]

| T | . | Sentius | Januarius | and | L | . | Terentius | Trophimus | jointly | raise | a | memorial | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | . | - | 雅努阿里乌斯 | 和 | L | . | 特伦提乌斯 | 营养 | 共同 | 增加 | 一个 | 纪念馆 | 到 |

- [kæ'pri:oʊlə] . [ - ]

| Hostilia | Capriola | . | [ | 106 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 卡普里奥拉 | . | [ | - | ] |

T. Sentius Januarius 和 L. Terentius Trophimus 共同为 Hostilia Capriola 建立纪念碑。[106]

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n]

| She | must | have | been |
|---|---|---|---|
| 她 | 必须 | 有 | 到过 |

她一定是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

['mærid] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [dɪ'vɔ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

| married | to | the | one | after | having | been | divorced | from | the | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已婚 | 到 | 这 | 一 | 后 | 拥有 | 到过 | 离婚 | 从 | 这 | 其他 | ; |

与其中一人结婚，此前他已与另一人离婚；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'gri:] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] - ['beni] [mɜɤɛnti] ,

| and | as | they | agree | in | calling | her | conjugi | bene | merenti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 同意 | 在 | 呼叫 | 她 | - | 好处 | merenti | , |

他们同意称她为 conjugi bene merenti，

[wi:; wi][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ðə; ði][fɜ:st] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ]

| we | must | suppose | the | first | marriage | to | have | been | dissolved | without | criminality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 认为 | 这 | 第一的 | 婚姻 | 到 | 有 | 到过 | 溶解 | 没有 | 犯罪 |

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)][pɑ:t] .

| on | her | part | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 部分 | . |

我们必须假设第一次婚姻的解除并非由于她的犯罪行为。

[sʌtʃ] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʊd] [si:m] [streɪndʒ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kʌntrɪz] ,

| Such | an | association | would | seem | strange | , | even | in | those | continental | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 协会 | 会 | 似乎 | 奇怪的 | , | 甚至 | 在 | 那些 | 大陆 | 国家 | , |

即使在那些欧洲大陆国家，这种联系也显得很奇怪。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:st] [waɪf] [meɪ] [sɪt][æt; ət]['teɪb(ə)l] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd]

| where | a | divorced | wife | may | sit | at | table | between | her | first | and | second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 离婚 | 妻子 | 可能 | 坐 | 在 | 桌子 | 之间 | 她 | 第一的 | 和 | 第二 |

['hʌzbənd] .

| husband | . |
|---|---|
| 丈夫 | . |

离婚后的妻子可能会坐在她的第一任丈夫和第二任丈夫之间。

[ai] [wɪl] [kən'klu:d] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ə'fɛktəs] - ” [baɪ][ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

| I | will | conclude | this | subject | of | the | “ | affectus | conjugum | ” | by | the | quotation | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 结束 | 这 | 主题 | 的 | 这 | “ | 影响 | - | ” | 经过 | 这 | 引述 | 的 | 一个 |

['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

| beautiful | inscription | , |
|---|---|---|
| 美丽的 | 题词 | , |

我将以一段优美的铭文来结束关于“婚姻情感”这一主题的讨论。

[sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [æt; ət] [rəʊm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪgəd] [ɪn] [gru:tɜ˞] . [

| said | to | have | been | found | on | a | monument | at | Rome | , | which | is | figured | in | Gruter | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 到 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 一个 | 纪念碑 | 在 | 罗马 | , | 哪个 | 是 | 想 | 在 | 格鲁特 | . | [ |

| - | ] |
|---|---|
| 107 | ] |
| - | ] |

据说是在罗马的一座纪念碑上发现的，格鲁特对此进行了描述。[107]

[ˌaɪ 'ti:][ 'pə:pət, -pɔ:t ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [bɪ'twi:n] - , [ə; eɪ] ['fri:dˌmæn] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs]

| It | purports | to | be | a | dialogue | between | Atimetus | , | a | freedman | of | Tiberius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 声称 | 到 | 是 | 一个 | 对话 | 之间 | - | , | 一个 | 自由人 | 的 | 提比略 |

['sizər] ,

| Cæsar | , |
|---|---|
| 凯撒 | , |

它声称是提比略·凯撒的自由民阿提梅图斯与……之间的对话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'si:st] [waɪf] ( - [et] - ) ['klɔ:diə] - ,

| and | his | deceased | wife | ( | collibertæ | et | contubernali | ) | Claudia | Homonœa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 死者 | 妻子 | ( | - | 等 | - | ) | 克劳迪娅 | - | , |

和他已故的妻子 (collibertæ et contubernali) Claudia Homonœa，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ prəu'fes ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][daɪ][ænd; ənd][ˌri:'dʒɔɪn][hɪz; ɪz][waɪf] ; [ðə; ði][waɪf]

| the | husband | professing | his | desire | to | die | and | rejoin | his | wife | ; | the | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丈夫 | 声称 | 他的 | 欲望 | 到 | 死 | 和 | 重新加入 | 他的 | 妻子 | ; | 这 | 妻子 |

[ɪk'spresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][həʊp] ,

| expressing | her | hope | , |
|---|---|---|---|
| 表达 | 她 | 希望 | , |

丈夫表达了想要死去与妻子团聚的愿望；妻子表达了她的希望，

[ðæt] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .

| that | what | had | been | taken | from | her | own | life | might | be | added | to | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么 | 有 | 到过 | 已采取 | 从 | 她 | 自己的 | 生活 | 可能 | 是 | 额外 | 到 | 他的 | . |

希望从她生命中失去的东西能够添加到他的生命中。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['krɪtɪks][əd'mɪt][ɪts]

| It | has | not | escaped | suspicion | , | though | the | majority | of | critics | admit | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不是 | 逃脱 | 怀疑 | , | 尽管 | 这 | 多数 | 的 | 评论家 | 承认 | 它是 |

['dʒenjuɪnnəs] .

| genuineness | . |
|---|---|
| 真实性 | . |

虽然大多数评论家承认其真实性，但它仍然未能摆脱怀疑。

[ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ˌaɪ 'ti:] ['prəʊsi:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv]['lætɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

| If | genuine | , | it | proceeds | from | the | golden | age | of | Latin | literature | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 真的 | , | 它 | 收益 | 从 | 这 | 金的 | 年龄 | 的 | 拉丁 | 文学 | ; |

如果属实，它源自拉丁文学的黄金时代；

[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skɒlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

| if | the | work | of | a | scholar | of | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 工作 | 的 | 一个 | 学者 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

如果这是十六世纪一位学者的作品，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɒv; əv] [teɪst] .

| it | will | still | have | an | interest | for | the | reader | of | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 仍然 | 有 | 一个 | 兴趣 | 为了 | 这 | 读者 | 的 | 品尝 | . |

对于有品位的读者来说，它仍然具有吸引力。

[ˌtiː ˈjuː][ˌkjuː juː ˈaɪ][ˈsiːkjʊərə] - [ˈmɛnti] -

| Tu | qui | secura | procedis | mente | parumper |
|---|---|---|---|---|---|
| 图 | qui | 塞库拉 | - | mente | - |

你的安全程序

[ˈsɪsti] - - , - - [ˈliːdʒ] .

| Siste | gradum | quæso | , | verbaque | pauca | lege | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐妹 | - | - | , | - | - | 法律 | . |

Siste gradum quæso, verbaque pauca lawe。

- .

| homonœa | . |
|---|---|
| - | . |

同型。

[ˈɪlə] [ˈiːgəʊ] - [ˈklærɪs] - - -

| Illa | ego | quæ | claris | fueram | prælata | puellis |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊拉 | 自我 | - | 克拉里斯 | - | - | - |

我的自我是 claris fueram prælata puellis

[hɒk] - [ˈbriːvi][ˈkɑːndɪtə] [sʌm] [tuːmuːloʊ] .

| Hoc | Homonœa | brevi | condita | sum | tumulo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | - | 短篇 | 康迪塔 | 和 | 图穆洛 | . |

Hoc Homonœa brevi condita sum tumulo。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[kjuːi][ˈfɔːrmæm] - , [ˈkærɪtiːz] - [dɪkɔrəm] ;

| Cui | formam | Paphie | , | Charites | tribuere | decorem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 崔 | 形式 | - | , | 慈善机构 | - | 装饰 | ; |

Cui formam Paphie, Charites tribueredecem;

[kwɑːm][ˈpæləs] [kʌŋktɪs] [ˈɑːrtɪbʌs] - .

| Quam | Pallas | cunctis | artibus | erudiit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 夸姆 | 帕拉斯 | 坎蒂斯 | 艺术 | - | . |

Quam Pallas cunctis artibus erudiit。

- [bɪs][diːnoʊz] - [ˌɛmˌiːˈeɪ] - [ˈænoʊz] :

| Nondum | bis | denos | ætas | mea | viderat | annos | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | bis | 德诺斯 | - | 梅亚 | - | 年份 | : |

Nondum bis denos ætas mea viderat annos:

- [ˈmeɪnəs] - [ˈfɑːtə][ˈmiːhiː] .

| Injecere | manus | invida | fata | mihi | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 手 | - | 法塔 | mihi | . |

Injecere manus invida fata mihi。

[ˌen iː ˈsiː][prəʊ][ˌem ˈiː] - [hɒk] , [mɔːrt] [ˌiː es ˈtiː][ˈmiːhiː] - [ˈɪpsə]

| Nec | pro | me | queror | hoc | , | morte | est | mihi | tristior | ipsa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| nec | 专业 | 我 | - | hoc | , | 死亡 | est | mihi | - | IPSA |

Nec pro me queror hoc, morte est mihi tristior ipsa

- - - [ˈɪli] [ˌem iː ˈaɪ] .

| Mœror | Atimeti | conjugis | ille | mei | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 伊勒 | 梅 | . |

Mœror Atimeti conjugis ille mei。

- .
**atimetus .**
- .

atimetus。

[ˌes ˈaɪ] [pɛnsɛr] [ˈænɪmə] - - [ˈfɑː.tə]
**Si pensare animas sinerent crudelia fata**
硅 彭萨雷 灵魂 - - 法塔

Si pensareanimassinerentcrudeliafata

[et] [ˈpɒsɪt] - [mɔːrt] [ˌeɪliˈeɪnə][ˈseiləs] ,
**Et posset redimi morte aliena salus ,**
等 波斯特 - 死亡 外星人 salus ,

Et posset redimi morte Aliina salus,

- - - [ˈtempərə]
**Quantulacumque meæ debentur tempora vitæ**
- - - 时间 vitæ

Quantulacumque meæ debentur tempora vitæ

- [prəʊ][tiː] , [ˈkærə] - - .
**Pensarem pro te , cara Homonœa libens .**
- 专业 te , 卡拉 - - .

Pensarem pro te，cara Homonœa libens。

[æt; ət][ˈnʌŋk] , [kwɒd] [ˈpɒsəm] , - - -
**At nunc , quod possum , fugiam lucemque deosque**
在 nunc , 猞 负鼠 , - - -

At nunc, quod possum, fugiam lucemque deosque

[ʌt] [tiː] [məˈtʊrə] [pə(r)] - [mɔːrt] - .
**Ut te matura per Styga morte sequar .**
ut te 成熟 每 - 死亡 - .

斯泰加（Styga morte sequar）已经成熟了。

- .
**homonœa .**
- .

同型。

[pɑːs] [tuːˈɑːm] - , - - - ,
**Parce tuam conjux , fletu quassare juventam ,**
包裹 图阿姆 - , - - - ,

Parce tuam conjux，fletu quassare juventam，

- - - [ˌɛmˌiːˈeɪ] .
**Fataque mœrendo sollicitare mea .**
- - - 梅亚 .

Fataque moerendo sollicitare mea。

[nɪl] - - , [ˌen iː ˈsiː] [pɑːsənt] [ˈfɑː.tə] - :
**Nil prosunt lacrimæ , nec possunt fata moveri :**
零 - - , nec possunt 法塔 - :

Nil prosunt lacrimæ, nec possunt fata moveri:

- : [hɪk][ˈɑːmniːz][ˈeksɪtəs][ˈʌnəs][ˈheɪbɪt] .
**Viximus : hic omnes exitus unus habet .**
- : 嗝 所有人 退出 乌斯 哈贝特 .

Viximus：hic omnes exitus unus habet。

[pɑːs] : [ˌaɪˈtiːˈeɪ][nɒn] - [sɪməlɛm] - [doʊlrɪm] ,
**Parce : ita non unquam similem experiare dolorem ,**
包裹 : 意大利 非 - 相似之处 - 痛苦 ,

Parce: ita non unquam similem experiare dolorem,

[et] - - ['nju:mɪnə] [kʊŋktə] ['tu:ɪ] .
**Et faveant votis numina cuncta tuis .**
等 - - 神圣 坎塔 嘟嘟鸟 .

Et faveant votis numina cuncta tuis。

['mi:hi:] - [mɔ:(r)] - -
**Quodque mihi eripuit more immatura juventæ**
quodque mihi - 更多的 - -

Quodque mihi eripuit more immatura juventæ

[ˌaɪ 'di:]['tɪbaɪ] - - - .
**Id tibi victuro proroget ulterius .**
ID 胫骨 - - - .

Id tibi victuro proroget ulterius。

[wi:; wi] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn]['poʊəts] [ðæt] ['feɪvərɪt] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒnəd] [baɪ][ə; eɪ]
**We know from the Latin poets that favourite animals were honoured by a**
我们 知道 从 这 拉丁 诗人 那 最喜欢的 动物 是 荣幸 经过 一个
['mɒnjumənt] ( “ - - [ˌes 'aɪ] - ['dɛdɪt] ,
**monument ( “ Lusciniæ tumulum si Thelesina dedit ,**
纪念碑 ( “ - - 是 - 编辑 ,

我们从拉丁诗人那里得知，人们会为喜爱的动物建造纪念碑（“Lusciniæ tumulum si Thelesina dedit,

” ['mɑ:ʃ(ə)l] , ['sɛvən] , - ) .
**” Martial , 7 , 86 ) .**
” 马歇尔 , 7 , - ) .

”马歇尔，7，86)。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][pet] ['greɪhaʊnd] [ɪz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] “ [ˌænθə'loʊdʒiə] : ” —
**The following inscription on a pet greyhound is found in the “ Anthologia : ” —**
这 下列的 题词 在 一个 宠物 灵缇犬 是 成立 在 这 “ 选集 : ” —

《选集》中收录了以下刻在宠物灰狗身上的铭文：——

['dɑ:ktə][pə(r)] - ['ɔ:dæks] - ['sɪlvə]
**Docta per incertas audax discurrere silvas**
医生 每 - 奥达克斯 - 席尔瓦斯

席尔瓦斯关于不确定问题的文档

- - [ˌæt'kwi:] - ['fɪərəs] ;
**Collibus hirsutas atque agitare feras ;**
- - atque - 费拉斯 ;

Collibus hirsutas atque agitare feras;

[nɒn] - - - - [tɛnɛri] ,
**Non gravibus vinclis unquam consueta teneri ,**
非 - - - - 特内里 ,

Non gravibus vinclis unquam consueta teneri,

- [ˌen i: 'si:] - ['kɔ:rpɔ:r] - ['pɑ:ti:] .
**Verbera nec niveo corpore sæva pati .**
- nec - 身体 - 帕蒂 .

Verbera nec niveo corpore sæva pati。

['mɒli] - ['saɪnju:]['doʊmɪnaɪ] - - ,
**Molli namque sinu domini dominæque jacebam ,**
莫莉 - 西努 多米尼 - - ,

Molli namque sinu domini dominæque jacebam，

[et] [nɔrəm] [ɪn][ˌstretə'kjʊmjʊləs]['læsər] - ['təʊrəʊ] .
**Et noram in strato lassa cubare toro .**
等 诺拉姆 在 层状 拉萨 - 托罗 .

Et noram in strato lassa cubare toro。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 48 ]**
[ 页 - ]

[第48页]

[et] [plʌs] [kwɑːm] - ['muːtoʊ]['keɪnɪs][ɔː(r)] - ;
**Et plus quam licuit muto canis ore loquebar ;**
等 加 夸姆 - 穆托 犬 矿石 - ;

Et plus quam licuit muto canis ore loquebar;

['nʌli] - - [miːoʊs] . [ - ]
**Nulli latratus pertimuere meos . [ 108 ]**
空 - - 梅奥斯 . [ - ]

Nulli latratus pertimuere meos.[108]

[diː] . [em] . [ɪz]['iːv(ə)n] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['epɪtɑːf] [ɒn][ə; eɪ] ['bɑːbəri] [meə(r)] ( [ek'wɑː] - ) ,
**D . M . is even prefixed to the epitaph on a Barbary mare ( equa Gætulica ) ,**
D . M . 是 甚至 前缀 到 这 墓志铭 在 一个 巴巴里 母马 ( 等 - ) ,

甚至在巴巴里母马（equa Gætulica）的墓志铭前也加上了DM的前缀。

[nemd] - ( - ) , [huː] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi] [fliːt] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , “
**named Speudusa ( σπευδούσα ) , who is declared to be fleet as the wind , “**
命名 - ( - ) , WHO 是 声明 到 是 舰队 作为 这 风 , “
- ['kɑːmpɑːr] .
**flabris compar .**
- 比较 .

名叫斯佩杜萨（σπευδούσα），据说他像风一样快速，“flabris compar”。

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] , [ðə; ði]['rəʊmənz] [geɪv] [sɪg'nɪfɪkənt] [nems] [tuː; tə]
**” After the example of the Greeks , the Romans gave significant names to**
” 后 这 例子 的 这 希腊人 , 这 罗马书 给予 重要的 姓名 到
[ðeə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] ['tʃæriət] ['hɔːsɪz] ,
**their race and chariot horses ,**
他们的 种族 和 战车 马匹 ,

“罗马人效仿希腊人，给他们的赛马和战车马匹取了有意义的名字。”

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒv; əv][d'aɪəʊdz] , [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv]
**several of which are preserved on the monument of Diodes , the driver of**
一些 的 哪个 是 保存完好 在 这 纪念碑 的 二极管 , 这 司机 的
[ðə; ði] [red] ['fækʃ(ə)n] . [ - ]
**the Red Faction . [ 109 ]**
这 红色的 派 . [ - ]

其中一些被保存在红色派系领袖迪奥德斯的纪念碑上。[109]

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**There still remains the most interesting of all the subjects of inquiry which the**
那里 仍然 遗迹 这 最多 有趣的 的 全部 这 主题 的 询问 哪个 这
['rəʊmən] - [ɪn'skrɪpʃnz] [sə'dʒest] ,
**Roman sepulcral inscriptions suggest ,**
罗马 - 铭文 建议 ,

罗马墓葬铭文所暗示的所有研究课题中，仍然有最有趣的一个值得探讨：

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð]
**what was the state of religious feeling and belief among the people with**
什么 曾是 这 状态 的 宗教 感觉 和 信仰 之中 这 人们 和
[huːm] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ?
**whom they originated ?**
谁 他们 起源于 ?

他们原籍国人民的宗教情感和信仰状况如何?

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ ə'fekʃən ] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['evri] ['hju:mən] [brest] ,
**The natural affections , springing from sources which exist in every human breast ,**
这 自然的 情感 , 弹簧 从 来源 哪个 存在 在 每一个 人类 胸部 ,

源自每个人心中自然而然的情感，

[wɪl] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌntriz] .
**will express themselves with a certain similarity in all ages and countries .**
将要 表达 他们自己 和 一个 肯定 相似 在 全部 年龄 和 国家 .

他们会在各个时代和各个国家以某种相似的方式表达自己。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ]
**But there is a wide difference in the religious faith and sentiment with which**
但 那里 是 一个 宽的 不同之处 在 这 宗教 信仰 和 情绪 和 哪个
[ðə; ði] [bɪ'ri:vmənts] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][met] ,
**the bereavements of life are met ,**
这 丧亲之痛 的 生活 是 遇见 ,

但是，人们在面对亲人离世时所持有的宗教信仰和情感存在着很大的差异。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [faɪnd][ðeə(r)]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒn][ðə; ði]['fju:nərəl]['mɒnjumənt] .
**and which find their record on the funeral monument .**
和 哪个 寻找 他们的 记录 在 这 葬礼 纪念碑 .

他们的记录被镌刻在墓碑上。

[wʌn] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['kɒntrɑ:st] [straɪks] [ˌju: 'es][ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] ['eɪnʃənt] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ,
**One remarkable contrast strikes us on comparing ancient with modern ,**
一 卓越 对比 罢工 我们 在 比较 古老的 和 现代的 ,

古代与现代的对比让我们注意到一个显著的差异：

['hi:ðn] [wɪð] ['krɪstʃən] [ɪn'skrɪpʃnz] — [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ]
**Heathen with Christian inscriptions — the entire absence in the former of anything**
异教徒 和 基督教 铭文 — 这 全部的 缺席 在 这 以前的 的 任何事物
[laɪk][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)]['paʊə(r)] ,
**like resignation to the will of a superior Power ,**
喜欢 辞职 到 这 将要 的 一个 优越的 力量 ,

异教徒身上刻着基督教铭文——前者完全没有丝毫对更高权力意志的顺从之意。

[ɔ:(r)] ['eni] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['pɜ:pəs] [ɪn][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .
**or any acknowledgment of a benevolent purpose in a painful dispensation .**
或者 任何 致谢 的 一个 仁慈 目的 在 一个 痛苦 豁免 .

或者承认在痛苦的安排中存在某种仁慈的目的。

[ɪf] [ðə; ði][gɒdz][ɑ:(r); ə(r)] [ ə'lju:d ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
**If the gods are alluded to it**
如果 这 神 是 暗示 到 它

如果这里提到了神明

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] .
**is in the way of complaint .**
是 在 这 方式 的 抱怨 .

妨碍投诉。

['meɪnəs]['li:boʊ] ( ['li:vəʊ] ) ['kɒntrə]['di:ˌʊm][ˌkju: ju: 'aɪ][ˌem 'i:] [ɪnəsɛntəm] - , [ - ] [ɪz][ə; eɪ][bəʊld]
**manus lebo ( levo ) contra deum qui me innocentem sustulit , [ 110 ] is a bold**
手 勒博 ( 左旋 ) 相反 赞美神 qui 我 无辜者 - , [ - ] 是 一个 大胆的
[dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .
**defiance of Providence .**
蔑视 的 普罗维登斯 .

manus lebo (levo) contra deum qui me invalidem sustulit, [110] 是对普罗维登斯的大胆蔑视。

[kɔː'niːljəs] ['vɪktə(r)] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] ,
**Cornelius Victor , who died at the age of thirty - one ,**
科尼利厄斯 胜利者 , WHO 死亡 在 这 年龄 的 三十 - 一 ,

科尼利厄斯·维克托，享年三十一岁，

[kəm'pleɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz][hæd; həd][nɒt] [sɪ'kjʊəd] [hɪm][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][laɪf] .
**complains that his virtues had not secured him a longer life .**
抱怨 那 他的 美德 有 不是 安全 他 一个 更长 生活 .

他抱怨说，他的美德并没有让他活得更久。

[vɪksi]['sempə(r)] ['beni] [ʌt] - .
**vixi semper bene ut volui .**
维西 永远 好处 ut - .

vixi semper bene ut volui.

[nɛmɪnɛm] - .
**neminem læsi .**
尼米纳姆 - .

neminem læsi.

[kɜː(r)]['mɔːrtjuːəs][sɪm]['nɛʃiˌoʊ] ;
**cur mortuus sim nescio ;**
库尔 死亡 模拟 内西奥 ;

cur mortuus sim nescio;

[ - ] [waɪl] [mɑːr'sɪliə] - [rɪ'grets] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['emɪnənt] ['paɪəti][kʊd; kəd][nɒt] ['pɜːtʃəs]
**[ 111 ] while Marsilia Stabilis regrets that her eminent piety could not purchase**
[ - ] 尽管 玛西莉亚 - 遗憾 那 她 杰出 虔诚 可以 不是 购买
[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['destəni] .
**exemption from the common destiny .**
豁免 从 这 常见的 命运 .

[111] 而玛西莉亚·斯塔比利斯则遗憾地表示，她卓越的虔诚并不能使她免于共同的命运。

[ˌes 'aɪ] - ['ælɪkwæm] - [fə'tɑːl] - ,
**Si pietate aliquam redimi fatale fuisset ,**
硅 - aliquam - 致命 - ,

Si Pietate aliquam redimi fatale fuisset,

[mɑːr'sɪliə] - ['priːmə] - [fɔrɪm] . [ - ]
**Marsilia Stabilis prima redemta forem . [ 112 ]**
玛西莉亚 - 普里玛 - 前 . [ - ]

Marsilia Stabilis prima redemta forem.[112]

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'laʊd] ,
**If such a feeling of impatience and complaint could be allowed ,**
如果 这样的 一个 感觉 的 不耐烦 和 抱怨 可以 是 允许 ,

如果这种不耐烦和抱怨的情绪可以被允许的话，

[wiː; wi] [maɪt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [tiː] . ['klɔːdiəs] ['hɜːmiːz] , [huː] [ in'skraib ][ə; eɪ]['mɒnjumənt] ,
**we might sympathize with T . Claudius Hermes , who inscribes a monument ,**
我们 可能 同情 和 T . 克劳狄乌斯 爱马仕 , WHO 铭文 一个 纪念碑 ,

我们或许会对刻碑铭文的T·克劳狄乌斯·赫尔墨斯表示同情。

- - ['beni] [diː][ˌes'iː] [mɜɤɛnti] [et] - - [ɪnfɑːnti] - [kwɒz][diː'iː] -
**merulæ uxori bene de se merenti et campilio albuno infanti dulcissimo quos dii irati**
- - 好处 德 塞 merenti 等 - - 因凡蒂 - quos 迪 -
[ˌjuː en 'əʊ; 'juːnəʊ][daɪ] - [sɑːmnoʊ] - . [ - ]
**uno die æterno somno dederunt . [ 113 ]**
一 死 - 睡眠 - . [ - ]

[113]

[æn'tinəuəs][ænd; ənd] [pæn'θiːə] , [huː] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnfənt] ['dɔːtə(r)] -
**Antinous** **and** **Panthea** **,** **who** **placed** **on** **the** **tomb** **of** **their** **infant** **daughter** **Isiatis**
安提诺乌斯 和 潘提亚 , WHO 放置 在 这 墓 的 他们的 婴儿 女儿 -
[ðə; ði] ['sentɪmənt] ,
**the** **sentiment** **,**
这 情绪 ,

安提诺乌斯和潘提亚在他们幼女伊西阿提斯的墓碑上刻下了这样的悼词：

[kwɑːm][ˌdiː 'aɪ] - [ˌeɪtʃˌeɪ'siː] [mɔrətɝ] - , [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə][hæv; həv]
**quam** **di** **amaverunt** **hac** **moritur** **infas** **,** **appear** **from** **their** **names** **to** **have**
夸姆 迪 - 哈克 莫里图尔 - , 出现 从 他们的 姓名 到 有
[biːn] [griːks] ,
**been** **Greeks** **,**
到过 希腊人 ,

quam di amaverunt hac moritur infas，从他们的名字看来是希腊人，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['kɒpid] [ðə; ði] [griːk] ['pəʊɪt] [mi'nændə] . [ - ]
**and** **to** **have** **copied** **the** **Greek** **poet** **Menander** **.** **[** **114** **]**
和 到 有 复制 这 希腊语 诗人 米南德 . [ - ]

并且抄袭了希腊诗人米南德。[114]

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [spiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [wɪð]
**Nor** **does** **the** **deceased** **speak** **from** **the** **tomb** **with**
也不 做 这 死者 说话 从 这 墓 和

死者也不会从坟墓里开口说话。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **50** **]**
[ 页 - ]

[第50页]

['eni] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][left][bɪ'haɪnd] , [ɪk'sept] [ðæt] [kəʊld] ['kʌmfət]
**any** **words** **of** **consolation** **to** **those** **who** **are** **left** **behind** **,** **except** **that** **cold** **comfort**
任何 字 的 安慰 到 那些 WHO 是 左边 在后面 , 除了 那 寒冷的 舒适
,
**,**
,

除了那冰冷的安慰，没有任何言语可以安慰那些留下来的人。

[ðə; ði] “ - [mɪzɝɪz] ['soʊsiˌoʊz] - [doʊlɝɪs] .
**the** **“** **solamen** **miseris** **socios** **habuisse** **doloris** **.**
这 “ - 怜悯 社会人士 - 多洛里斯 .

“Solamen Miseris Societys Habuisse Doloris”。

” [siː] . - [ˌpraɪmə'dʒiːniəs] , [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] , [ðʌs] [ə'dresɪz] [hɪz; ɪz]
**”** **C** **.** **Gavius** **Primigenius** **,** **who** **died** **at** **the** **age** **of** **seven** **,** **thus** **addresses** **his**
” C . - 原天才 , WHO 死亡 在 这 年龄 的 七 , 因此 地址 他的
['mʌðə(r)] : —
**mother** **:** **—**
母亲 : —

“C·加维乌斯·普里米吉尼乌斯，七岁便去世了，他这样对他的母亲说：——

- [dʒæm]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] - [ˌriːnoʊ'vɑːriː] -
**Desine** **jam** **mater** **lacrimis** **renovare** **querelas**
- 果酱 母 - 瑞诺瓦 -

Desine jam mater 泪液修复 querelas

- ['dɒlə] ['təlɪs][nɒn]['tɪbaɪ] - ['juːni] . [ - ]
**Namque** **dolor** **talis** **non** **tibi** **contigit** **uni** **.** **[** **115** **]**
- 疼痛 塔利斯 非 胫骨 - 大学 . [ - ]

Namque dolor talis non tibi contigit uni.[115]

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [lɒŋgə(r)] [laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['vɪʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'hæpɪ] [ɪz] [ɜːrdʒd] [æz; əz] [ə; eɪ]

| The | possibility | that | longer | life | might | have | been | vicious | or | unhappy | is | urged | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能性 | 那 | 更长 | 生活 | 可能 | 有 | 到过 | 恶毒 | 或者 | 不开心 | 是 | 敦促 | 作为 | 一个 |

['məʊtɪv] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [griːf] ,

| motive | to | abstain | from | grief | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 动机 | 到 | 弃权 | 从 | 悲伤 | , |

有人认为，更长的生命可能充满苦难或不幸，以此作为避免悲伤的理由。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] ['luːʃə] - , [huː] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] : —

| as | in | the | inscription | on | Lucia | Toreuma | , | who | died | at | the | age | of | nineteen | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 题词 | 在 | 露西亚 | - | , | WHO | 死亡 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 十九 | : | — |

例如，在露西亚·托雷乌玛（Lucia Toreuma）的碑文中，她十九岁就去世了：——

[ɪgsːguːoʊ] , - - ['æktəʊ]

| Exiguo | , | vitæ | spacio | feliciter | acto |
|---|---|---|---|---|---|
| 埃克索 | , | vitæ | - | - | 行动 |

Exiguo, vitæ space feliciter acto

- [k'rɪmɪn] ['lɔːŋgə] - ['tjuːəm] . [ - ]

| Effugi | crimen | longa | senecta | tuum | . | [ | 116 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 犯罪 | 长 | - | tuum | . | [ | - | ] |

Effugicrimenlongasenectatuum.[116]

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

| There | would | be | no | difficulty | in | deciding | between | the | two | following | inscriptions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 不 | 困难 | 在 | 决定 | 之间 | 这 | 二 | 下列的 | 铭文 | , |

在以下两段铭文之间做出选择并不困难，

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['mʌðə(r)] [ə'dresɪz] [hɜː(r); hə(r)] [sə'vaɪvɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

| in | each | of | which | a | deceased | mother | addresses | her | surviving | husband | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每个 | 的 | 哪个 | 一个 | 死者 | 母亲 | 地址 | 她 | 幸存 | 丈夫 | 和 |

['tʃɪldrən] ,

| children | , |
|---|---|
| 孩子们 | , |

在每首诗中，一位已故的母亲都向她尚在世的丈夫和子女致辞。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['hiːðn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

| which | of | them | proceeded | from | a | Heathen | and | which | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 的 | 他们 | 继续 | 从 | 一个 | 异教徒 | 和 | 哪个 | 从 | 一个 |

['krɪstʃən] [sɔːs] : —

| Christian | source | : | — |
|---|---|---|---|
| 基督教 | 来源 | : | — |

它们之中哪些源自异教，哪些源自基督教：—

[keə(r)] [mɛraɪt] ['miːhiː] , - ['nɑːtə] - ,

| Care | marite | mihi | , | dulcissima | nata | valete | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关心 | 马里特 | mihi | , | - | 娜塔 | - | , |

护理 marite mihi，dulcissima nata valete，

[et] [meɪmɔrɛs] ['nɒstrɪs] ['sempə(r)] [deɪt] ['dʒʌstə] - . [ - ]

| Et | memores | nostris | semper | date | justa | sepulcris | . | [ | 117 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 回忆录 | nostris | 永远 | 日期 | 只是 | - | . | [ | - | ] |

Et memores nostris semper date justa sepulcris.[117]

- [vɑːs] - ['dʌlseɪ] [kʌm] - -

| Parcite | vos | lacrimis | dulces | cum | conjuge | natæ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | vos | - | 甜的 | 精液 | - | - |

Parcite vos lacrimis dulces cum conjuge natæ

- ['diːoʊ] ['kredɪts] [flɪr] ['niːfæs] . [ - ]

| Viventemque | Deo | credits | flere | nefas | . | [ | 118 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 除臭剂 | 学分 | 弗勒 | 内法斯 | . | [ | - | ] |

Viventemque Deo 归功于 flere nefas。[118]

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] ['wɒntɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'kleə(r)][ðə; ði]
**Nor are inscriptions wanting which declare the**
也不 是 铭文 想要 哪个 宣布 这

也不乏铭文表明.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

['vænəti][ɒv; əv]['hjuːmən] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə´leiʃəsnis] [ɒv; əv]['hjuːmən][həʊps] ; —
**vanity of human wishes , and the fallaciousness of human hopes ; —**
虚荣 的 人类 愿望 , 和 这 谬误 的 人类 希望 ; —

人类愿望的虚妄和希望的谬误;

- - [et]['tɛm'poʊri] - , [et] [mɔːz]
**Decipimur votis et tempore fallimur , et mors**
- - 等 临时 - , 等 mors

Decipimur votis et tempore fallimur, et mors

- [kjʊrəz] ; - ['viːtə]['naɪhɪl] ,
**Deridet curas ; anxia vita nihil ,**
- 库拉斯 ; - 维塔 虚无 ,

德里德·库拉斯；安夏维塔·尼尔，

[ɪz][ə; eɪ] ['dɪstɪk] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'kɜːz] . [ - ] [viːv] - ['kiːkeɪ] ( ) ['vaɪvɪs] .
**is a distich which frequently occurs . [ 119 ] vive lætus quique ( quicunque ) vivis .**
是 一个 对联 哪个 频繁地 发生 . [ - ] 活力 - 奎克 ( 基昆克 ) 维维斯 .

是经常出现的双线。[119] vive lætus quique (quicunque) vivis。

['viːtə]['pɑːrvəm]['mjuːnəs][ˌiː es 'tiː][mɑːks] - [ˌiː es 'tiː] - - - - ['defɪsɪt] ,
**vita parvum munus est mox exorta est sensim vigescit deinde sensim deficit ,**
维塔 小 穆努斯 est 莫克斯 - est - - - - 赤字 ,
[ɪk'spresɪz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['sentɪmənt] .
**expresses a similar sentiment .**
表达 一个 相似的 情绪 .

vita parvum munus est mox exorta est sensim vigescit deinde sensim赤字，表达了类似的情绪。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['vɛʃiəs] ['hɜːmiːz] , ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] - [ˌem 'iː] ,
**The sentiment on the tomb of Vettius Hermes , mater genuit me ,**
这 情绪 在 这 墓 的 维蒂乌斯 爱马仕 , 母 - 我 ,
['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] - ,
**mater recepit ,**
母 - ,

对维提乌斯·赫耳墨斯墓的情感，我的母亲，我的母亲，

[ɪz][nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðæt][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , “ [dʌst] [ðaʊ] [ɑːt] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʌst]
**is not very different from that of Scripture , “ Dust thou art , and to dust**
是 不是 非常 不同的 从 那 的 圣经 , “ 灰尘 你 艺术 , 和 到 灰尘
[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːn] .
**thou shalt return .**
你 应 返回 .

这与圣经中的话语"你本是尘土，仍要归于尘土"并无太大不同。

" [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [siː] . [pɑːm'piːəs] - [et]['dʒuːniə] [dɛmɛlə] ['ʌksɔː]['iːˌdʒʌs][eks]['ɒmnɪbəs]
**" The inscription , c . pompeius euphrosynus et junia gemella uxor ejus ex omnibus**
" 这 题词 , c . 庞培 - 等 朱尼亚 吉梅拉 妻子 ejus 前任 综合
['boʊnɪs] [swiː] [hɒk]['siːbiː] - ,
**bonis suis hoc sibi sumpserunt ,**
博尼斯 苏伊斯 hoc 西比 - ,

"铭文，c. pompeius euphrosynus et junia gemella uxor ejus exOmnibus bonis suis hoc sibi sumpserunt，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zeʃənz]

| that | the | grave | in | which | they | lay | was | all | they | had | retained | of | their | possessions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 严重 | 在 | 哪个 | 他们 | 躺 | 曾是 | 全部 | 他们 | 有 | 保留 | 的 | 他们的 | 财产 |

,

,

,

他们长眠的坟墓是他们仅存的财产。

[rɪ'maɪndz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , “ [wiː; wi] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ,

| reminds | us | of | the | passage | , | “ | We | brought | nothing | into | this | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 我们 | 的 | 这 | 通道 | , | “ | 我们 | 带来 | 没有什么 | 进入 | 这 | 世界 | , |

这让我们想起那段经文：“我们来到这个世界时，什么也没有带来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

| and | it | is | certain | that | we | can | take | nothing | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 我们 | 能 | 拿 | 没有什么 | 出去 | . |

可以肯定的是，我们什么都拿不出来。

” [ðiːz] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] ['sentɪmənts] [ɪk'spres] [truːðz] [fɔːst] ['evriweə(r)] [ɒn] [mænz] ['nəʊtɪs] ,

| ” | These | and | similar | sentiments | express | truths | forced | everywhere | on | man's | notice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这些 | 和 | 相似的 | 情感 | 表达 | 真相 | 强制 | 到处 | 在 | 男人的 | 注意 | , |

“这些以及类似的观点表达了人们在各处都不得不注意到的真理。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['meni] [rɪ'lɪdʒən]

| and | which | may | be | looked | for | in | many | countries | , | and | under | many | religions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 可能 | 是 | 看起来 | 为了 | 在 | 许多 | 国家 | , | 和 | 在下面 | 许多 | 宗教 |

.

:

.

而且在许多国家和许多宗教中都可以找到答案。

[ðə; ði] [ɪn'kwaɪəri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [ɪ'speʃəli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪn'skrɪpʃnz]

| The | inquiry | , | to | which | we | might | especially | expect | that | the | sepulcral | inscriptions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 询问 | , | 到 | 哪个 | 我们 | 可能 | 尤其 | 预计 | 那 | 这 | - | 铭文 |

[wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'plaɪ] ,

| would | furnish | a | full | reply | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 提供 | 一个 | 满的 | 回复 | , |

我们尤其可以期待墓碑铭文能够对此问题提供全面的解答。

[ɪz] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz]

| is | , | what | was | the | belief | of | the | Romans | , | in | the | ages | to | which | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 什么 | 曾是 | 这 | 信仰 | 的 | 这 | 罗马书 | , | 在 | 这 | 年龄 | 到 | 哪个 | 这些 |

[məm'ɔːɹɪəlz] [bɪ'lɒŋ] ,

| memorials | belong | , |
|---|---|---|
| 纪念碑 | 属于 | , |

也就是说，在这些纪念碑所属的时代，罗马人的信仰是什么？

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mæn] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

| respecting | the | condition | of | man | after | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 这 | 状况 | 的 | 男人 | 后 | 死亡 | . |

尊重人死后的状态。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðə; ði]['ɔ:lməʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ 'epitɑ:f,-tæf ] [wɪð] [daɪ'ɪs] [mænɪbɪs] , [ɔ:(r)][ðə; ði]

| The | almost | universal | commencement | of | epitaphs | with | Diis | Manibus | , | or | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 几乎 | 普遍的 | 开始 | 的 | 墓志铭 | 和 | 迪斯 | 马尼布斯 | , | 或者 | 这 |

[əˌbri:vi'eɪʃn] [di:] . [em] . ,

| abbreviation | d | . | m | . | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 缩写 | d | . | 米 | . | , |

几乎所有墓志铭都以“Diis Manibus”或其缩写“dm”开头。

[mait] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

| might | seem | to | indicate | an | universal | belief | in | the | continued | existence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 似乎 | 到 | 表明 | 一个 | 普遍的 | 信仰 | 在 | 这 | 持续 | 存在 | 的 | 这 |

['spɪrɪtʃuəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

| spiritual | part | of | his | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 精神 | 部分 | 的 | 他的 | 自然 | . |

这似乎表明人们普遍相信人性中精神部分的持续存在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation )

## 第3/4页

[fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈmeɪniːz] ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsɪmˈbɒdid] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][men] , [ˈweɪtɪŋ] ,

| **For** | **“** | **the** | **divine** | **Manes** | **”** | **were** | **the** | **disembodied** | **spirits** | **of** | **men** | **,** | **waiting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | “ | 这 | 神圣的 | 马内斯 | ” | 是 | 这 | 无形的 | 烈酒 | 的 | 男人 | , | 等待 | , |

因为“神圣的亡灵”是人类脱离肉体的灵魂，它们在等待着。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ɒv; əv] [səʊlz] ,

| **according** | **to** | **those** | **who** | **believed** | **in** | **the** | **transmigration** | **of** | **souls** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 那些 | WHO | 相信 | 在 | 这 | 轮回 | 的 | 灵魂 | , |

[fɔː(r); fə(r)][ˌriːˈjuːniən] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ˈbɒdi] ;

| **for** | **reunion** | **with** | **another** | **body** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 团圆 | 和 | 其他 | 身体 | ; |

根据那些相信灵魂转世的人的说法，是为了与另一个身体重聚；

[ɔː(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] , [ˈlɪŋgərɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tuːm] ,

| **or** | **,** | **according** | **to** | **a** | **more** | **popular** | **conception** | **,** | **lingering** | **around** | **the** | **tomb** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 根据 | 到 | 一个 | 更多的 | 受欢迎的 | 概念 | , | 挥之不去的 | 大约 | 这 | 墓 | , |

或者，根据一种更流行的说法，徘徊在墓穴周围，

[əˈkjuːtli] [ˈsensətɪv] [tuː; tə] [ˈeni] [ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [nɪˈglekt] , [ænd; ənd][ˈgrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˈtəukənz][ɒv; əv]

| **acutely** | **sensitive** | **to** | **any** | **violation** | **or** | **neglect** | **,** | **and** | **gratified** | **by** | **the** | **tokens** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急性 | 敏感的 | 到 | 任何 | 违反 | 或者 | 忽视 | , | 和 | 满意 | 经过 | 这 | 代币 | 的 |

[rɪˈmembrəns] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] ;

| **remembrance** | **and** | **affection** | **;** |
|---|---|---|---|
| 纪念 | 和 | 感情 | ; |

对任何冒犯或疏忽都非常敏感，并会因纪念和爱意的象征而感到欣慰；

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [ˈdɪfrənt] [vjuː] ,

| **or** | **in** | **a** | **still** | **different** | **view** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 一个 | 仍然 | 不同的 | 看法 | , |

或者换个角度来看，

[ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdiəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ][kənˈtrəʊl][ˈəʊvə(r)][ɪts]

| **the** | **presiding** | **deities** | **of** | **the** | **world** | **of** | **spirits** | **exercising** | **a** | **control** | **over** | **its** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主持 | 神灵 | 的 | 这 | 世界 | 的 | 烈酒 | 锻炼 | 一个 | 控制 | 超过 | 它是 |

[ɪnˈhæbətənt] .

| **inhabitants** | **.** |
|---|---|
| 居民 | . |

主宰灵界的诸神，对灵界居民行使着统治权。

[sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈfjʊriə][spiːz] ,

| **Such** | **must** | **have** | **been** | **the** | **conception** | **of** | **Furia** | **Spes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 概念 | 的 | 弗里亚 | 物种 | , |

这必定就是Furia Spes的构想。

[wen] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [tuːm] [ʃiː; ʃi] [əˈdresɪz] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə]

| **when** | **in** | **the** | **inscription** | **upon** | **her** | **husband's** | **tomb** | **she** | **addresses** | **a** | **prayer** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 这 | 题词 | 之上 | 她 | 丈夫的 | 墓 | 她 | 地址 | 一个 | 祷告 | 到 |

[ðə; ði][ˈmeɪniːz] ,

| **the** | **Manes** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 马内斯 | , |

在她丈夫的墓碑铭文中，她向玛内斯神灵祈祷。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['naɪtli] [dri:mz] .
**that she might be permitted to see him in her nightly dreams .**
那 她 可能 是 允许 到 看 他 在 她 每晚 梦境 .

或许她可以在每晚的梦中见到他。

['peitəu][vɑ:s]['meɪni:z] - , - - ['meɪʊm] - [et] - [haɪk]
**peto vos manes sanctissimæ , commendatum habeatis meum conjugem et velitis huic**
佩托 vos 鬃毛 - , - - 梅姆 - 等 - huic
- ['esɪ] ,
**indulgentissimi esse ,**
- esse ,

peto vos manes saintissimæ、comdematum habeatis meum conjugem et velitis huic dallowntissimi esse,

['hɔ:rɪs] - [ʌt] [ju:m] [vɪdi:m] .
**horis nocturnis ut eum videam .**
霍里斯 - ut 埃姆 视频 .

夜景 ut eum 视频。

[et]['i:ti:ˌæm][ˌem 'i:]['fɑ:.toʊ]['su:ˌoʊ] - ['vi:ˌlɪt] ,
**et etiam me fato suo addere velit ,**
等 埃蒂亚姆 我 命运 苏 - 维利特 ,

et etiam me fato suo addere velit,

[ʌt] [et]['i:gəʊ] - [et] - ['æpʌd][ju:m] [pɜ:vənaɪr] [pɑ:sɪm] . [ - ] [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['fɔ:mjʊləri]
**ut et ego dulcius et celerius apud eum pervenire possim . [ 120 ] How far the formulary**
ut 等 自我 - 等 - 普德 埃姆 前任 possim . [ - ] 如何 远的 这 处方集
['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][di:'i:]['meɪni:z][ɒn] - [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]
**mention of the Dii Manes on sepulcres may be taken as a proof of the**
提到 的 这 迪 马内斯 在 - 可能 是 已采取 作为 一个 证明 的 这
[kən'tɪnju:d] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən]
**continued existence of the belief in which it undoubtedly originated is a question**
持续 存在 的 这 信仰 在 哪个 它 无疑 起源于 是 一个 问题
['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .
**very difficult to decide .**
非常 难的 到 决定 .

ut et ego dulcius et celerius apud eum pervenire possim.[120] 在墓碑上提及《神之手》的公式在多大程度上可以被视为证明其起源信仰的延续存在的证据，这是一个非常难以决定的问题。

['plɪni] , [waɪl] [hi:; hi]
**Pliny , while he**
老普林尼 , 尽管 他

普林尼，而他

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 53 ]**
[ 页 - ]

[第53页]

['rɪdɪkju:lz][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [ək'nɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'li:f] . [ - ] ['dʒu:vɪnəl]
**ridicules the superstition , acknowledges the existence of the belief . [ 121 ] Juvenal**
嘲笑 这 迷信 , 承认 这 存在 的 这 信仰 . [ - ] 尤维纳尔
, [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
**, on the contrary ,**
, 在 这 相反 ,

嘲笑迷信，承认这种信仰的存在。[121] 而尤维纳利斯则相反，

[ di'klɛə ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['meɪni:z][dɪd][nɒt][ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nɜ:səri] : —
**declares that the belief in the Manes did not extend beyond the nursery : —**
声明 那 这 信仰 在 这 马内斯 做过 不是 延长 超过 这 苗圃 : —

声明说，对鬃毛的信仰并未超出育儿室的范围：——

['esɪ] ['ælɪkwɪd]['meɪniːz][et] [ˌsʌbˌtə'reɪniə] ['regnə] — —
**Esse** **aliquid** **Manes** **et** **subterranea** **regna** **—** **—**
esse 液体 马内斯 等 地下 雷格纳 — —

液态的鬃毛和地下王室——

[ˌen iː 'siː]['pjʊəri] - ['naɪsaɪ][ˌkjuː juː 'aɪ] - - - .
**Nec** **pueri** **credunt** **nisi** **qui** **nondum** **ære** **lavantur** **.**
nec 男孩 - 尼西 qui - - - .

Nec pueri credunnisi qui nondum ære lavantur。

[sæt] . [ˌtuː'tuː] , - .
**Sat** **.** **2** **,** **149** **.**
星期六 . 2 , - .

星期六 2，149。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl]['sensə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
**I** **should** **receive** **with** **caution** **the** **testimony** **of** **a** **poetical** **censor** **of** **his** **age** **,**
我 应该 收到 和 警告 这 见证 的 一个 诗意的 审查 的 他的 年龄 ,

我应该谨慎对待他那个时代诗歌审查员的证词。

[huː] ['nætʃ(ə)rəli]['fɪksɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['əʊnli] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [fɪəs]
**who** **naturally** **fixes** **his** **eye** **on** **those** **circumstances** **only** **which** **justify** **his** **fierce**
WHO 自然 修复 他的 眼睛 在 那些 情况 仅有的 哪个 证明合法 他的 凶猛的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
**indignation** **.**
愤慨 .

他自然只会关注那些能让他义愤填膺的情况。

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [drɔː] ['eni] ['ɪnfərəns] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ɪg'zɪstəns]
**Nor** **do** **I** **draw** **any** **inference** **unfavourable** **to** **the** **belief** **in** **a** **future** **existence**
也不 做 我 画 任何 推理 不利 到 这 信仰 在 一个 未来 存在
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz] “ ['doʊməs] - , ”
**from** **such** **expressions** **as** **“** **domus** **æterna** **,** **”**
从 这样的 表达式 作为 “ 住宅 - , ”

我也不会从“domus æterna”之类的表达中得出任何不利于相信来世存在的推论。

“ [kwaɪz] - , ” [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
**“** **quies** **æterna** **,** **”** **and** **others** **of** **the** **same** **kind** **.**
“ 静默 - , ” 和 其他的 的 这 相同的 种类 .

“quies æterna” 以及其他类似的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn] ['krɪstʃən] - , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
**They** **are** **found** **on** **Christian** **sepulcres** **,** **and** **may** **have** **a** **reference** **to** **the**
他们 是 成立 在 基督教 - , 和 可能 有 一个 参考 到 这
['bɒdi] ,
**body** **,**
身体 ,

它们发现于基督教墓碑上，可能与遗体有关。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [maɪt] ['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][ɪts] ['piːsf(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] .
**which** **it** **was** **hoped** **might** **never** **be** **disturbed** **in** **its** **peaceful** **resting** **-** **place** **.**
哪个 它 曾是 希望 可能 绝不 是 不安 在 它是 和平 休息 - 地方 .

人们希望它能永远安息于这片宁静的土地，永不被打扰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**It** **is** **natural** **also** **to** **regard** **the** **grave** **as** **a** **place** **of** **repose** **from** **the**
它 是 自然的 还 到 看待 这 严重 作为 一个 地方 的 休息 从 这
[tɔɪlz] ,
**toils** **,**
辛勤劳作 ,

人们自然也会将坟墓视为摆脱辛劳、安息的地方。

[ðə; ði][peɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][laɪf] ,

| the | pains | , | and | the | troubles | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疼痛 | , | 和 | 这 | 麻烦 | 的 | 生活 | , |

生活的痛苦和烦恼

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [biː; bi] - [ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][end] - [ɔːl] ” [ɒv; əv][mænz]

| without | believing | it | to | be | the | “ | be | - | all | and | the | end | - | all | ” | of | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 相信 | 它 | 到 | 是 | 这 | “ | 是 | - | 全部 | 和 | 这 | 结尾 | - | 全部 | ” | 的 | 男人的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

但并不认为它是人类历史的“全部和终结”。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [diː] . [em] . [et][sɑːmnoʊ] - .

| Even | the | inscription | , | d | . | m | . | et | somno | æternali | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 题词 | , | d | . | 米 | . | 等 | 睡眠 | - | . |

甚至还有铭文：dm et somno æternali。

- -

| securitati | memoriæque |
|---|---|
| - | - |

securitati memoriæque

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第54页]

- - - - ,

| perpetuæ | æliæ | flaviæ | melitanæ | , |
|---|---|---|---|---|
| - | - | - | - | , |

永久地、

[ - ] [meɪ] [nɒt] [ɪn'vɒlv] [ðæt] [ˌdɪsbɪ'liːf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [ɪ'tɜːn(ə)l] [sliːp] ” [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

| [ | 122 | ] | may | not | involve | that | disbelief | which | the | words | “ | eternal | sleep | ” | seem | to | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 可能 | 不是 | 涉及 | 那 | 怀疑 | 哪个 | 这 | 字 | “ | 永恒 | 睡觉 | ” | 似乎 | 到 | 我们 |

[tuː; tə][ɪm'plaɪ] .

| to | imply | . |
|---|---|---|
| 到 | 意味着 | . |

[122] 可能并不包含“永眠”一词在我们看来所暗示的那种不信。

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ 'dautə ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skluːdɪd][tiː] . ['klɔːdiəs]

| From | the | list | of | doubters | , | at | all | events | , | must | be | excluded | T | . | Claudius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 列表 | 的 | 怀疑者 | , | 在 | 全部 | 活动 | , | 必须 | 是 | 排除 | T | . | 克劳狄乌斯 |

['pænɒptiːz] ,

| Panoptes | , |
|---|---|
| 潘诺普忒斯 | , |

无论如何，必须将T. Claudius Panoptes从怀疑者名单中排除出去。

[huː] [ iˈrekt ] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [dˈɔːtəz] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪʒn] ( [eks]

| who | erects | a | monument | to | his | two | daughters | , | in | obedience | to | a | vision | ( | ex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 竖立 | 一个 | 纪念碑 | 到 | 他的 | 二 | 女儿们 | , | 在 | 服从 | 到 | 一个 | 想象 | ( | 前任 |

['viːzoʊ] ) ,

| viso | ) | , |
|---|---|---|
| 视觉 | ) | , |

他遵照异象（ex viso）为他的两个女儿竖立了一座纪念碑。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə]['skeptɪks][ɒn][ðeə(r)] [tuːm] .

| and | placed | this | challenge | to | sceptics | on | their | tomb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放置 | 这 | 挑战 | 到 | 怀疑论者 | 在 | 他们的 | 墓 | . |

并将这一挑战铭刻在了怀疑论者的墓碑上。

[ˌtiː ˈjuː][ˌkjuː juː ˈaɪ]['liːdʒiːz][et][duːbiːtəs]['meɪniːz] ['esɪ] , - ['fæktə][ɪnvoʊkə][ˌɛnˌoʊˈɛs][et] - . [

| tu | qui | leges | et | dubitas | manes | esse | , | sponsione | facta | invoca | nos | et | intelliges | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| tu | qui | 法律 | 等 | 杜比塔斯 | 鬃毛 | esse | , | - | 事实 | 因库卡 | 不 | 等 | - | . | [ |

| - | ] |
|---|---|

| 123 | ] |
|---|---|
| - | ] |

tu qui Leges et dubitas manes esse, sponsione facta invoca nos et intelliges.[123]

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][dɪˈnaɪd] [ðæt] ['meni] [ɪnˈskrɪpʃnz] [briːð] [ə; eɪ]['veri][ˌepɪkjʊəˈriːən]['spɪrɪt] .

| it | is | not | to | be | denied | that | many | inscriptions | breathe | a | very | Epicurean | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 否认 | 那 | 许多 | 铭文 | 呼吸 | 一个 | 非常 | 伊壁鸠鲁主义者 | 精神 | . |

不可否认，许多铭文都体现了非常伊壁鸠鲁式的精神。

[əˈmaɪkəsˈkaɪ][dʌm] - [vɪˈveɪməs] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌegzɔːˈteɪʃn] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈdʒɔɪmənt]

| amici | dum | vivimus | vivamus | , | was | an | exhortation | rather | to | the | enjoyment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 笨蛋 | - | 活 | , | 曾是 | 一个 | 讲道 | 相当 | 到 | 这 | 享受 |

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][laɪf] .

| than | the | improvement | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 改进 | 的 | 生活 | . |

amici dum vivimus vivamus 是一种劝告，而不是为了享受而不是为了改善生活。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['pʊbliəs] ['kloʊdiəs] , [kwɒd] - [et] - ['tæntəm]['meɪʊm]

| The | inscription | on | the | tomb | of | Publius | Clodius | , | quod | comedi | et | ebibi | tantum | meum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 题词 | 在 | 这 | 墓 | 的 | 普布利乌斯 | 克洛狄乌斯 | , | 猞 | - | 等 | - | 坦图姆 | 梅姆 |

[ˌiː es ˈtiː] ,

| est | , |
|---|---|
| est | , |

普布利乌斯·克洛狄乌斯 (Publius Clodius) 墓上的铭文，“quod comedi et ebibi tantum meum est”，

[ siːm ] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðæt][ɒv; əv][ˌsɑːrdənəˈpeɪləs] . [ - ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] , ['əʊpənli] [prəˈfest]

| seems | copied | from | that | of | Sardanapalus | . | [ | 124 | ] | Such | sentiments | , | openly | professed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 复制 | 从 | 那 | 的 | 萨达那帕勒斯 | . | [ | - | ] | 这样的 | 情感 | , | 公然 | 声称 |

, [rɪˈvəʊlt]['aʊə(r)]['mɒrəl] [teɪst] .

| , | revolt | our | moral | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 反叛 | 我们的 | 道德 | 品尝 | . |

似乎是从萨达那帕鲁斯那里抄来的。[124] 公开宣扬的这种观点，违背了我们的道德品味。

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈtɜːmɪnd] ['mɒd(ə)n]['vəʊtəri][ɒv; əv]['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [wʊd] [nɒt] ['ɪmɪteɪt]

| The | most | determined | modern | votary | of | luxury | and | pleasure | would | not | imitate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 决定 | 现代的 | 信徒 | 的 | 奢华 | 和 | 乐趣 | 会 | 不是 | 模拟 |

['klɔːdiəs] [səˈkʊndʊs] ,

| Claudius | Secundus | , |
|---|---|---|
| 克劳狄乌斯 | 第二 | , |

即使是现代最执着于奢侈和享乐的人，也不会效仿克劳狄二世。

[ɪn] [dɪklˈeəɹɪŋ] , [hɪk] [sɛkəm] ['heɪbɪt]['ɑːmniə] . ['bælniə]['viːnə]['viːnəs] - ['kɔːpərə] ['nɒstrə] .

| in | declaring | , | hic | secum | habet | omnia | . | balnea | vina | venus | corrumpunt | corpora | nostra | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 声明 | , | 嗝 | 精液 | 哈贝特 | 奥米尼亚 | . | 巴尔尼亚 | 维纳 | 金星 | - | 语料库 | 我们的 | . |

在声明中，hic secum habetomnia。 balnea vina venus Corrumpunt corpora nostra。

[ˌɛsˌiˈdiː]['vaɪtəm] [feɪʃənt] ['bælniə]['viːnə]['viːnəs] . [ - ]

| sed | vitam | faciunt | balnea | vina | venus | . | [ | 125 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| sed | 维生素 | 面部 | 巴尔尼亚 | 维纳 | 金星 | . | [ | - | ] |

sed vitam faciunt balnea vina venus.[125]

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , ['pʌblɪk] [ɔ:'θɒrəti] , [naʊ] [ɪm'pəʊz] [rɪ'strents] [ɒn][ðə; ði]
**Public** **opinion** **,** **and** **,** **indeed** **,** **public** **authority** **,** **now** **impose** **restraints** **on** **the**
民众 观点 , 和 , 的确 , 民众 权威 , 现在 强加 约束 在 这
[prə'feʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'lɪdʒəs] [ɔ:(r)] [ɪ'mɒrəl] ['sentɪmənts] ,
**profession** **of** **irreligious** **or** **immoral** **sentiments** **,**
职业 的 无宗教信仰者 或者 不道德 情感 ,

公众舆论乃至公共权威，如今都对宣扬不信教或不道德的情感加以限制。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
**which** **were**
哪个 是

它们是

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 55 ]**
[ 页 - ]

[第55页]

[ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [fri:] - ['spəʊkən]['rəʊmənz] .
**unknown** **to** **the** **more** **free** **-** **spoken** **Romans** **.**
未知 到 这 更多的 自由的 - 说 罗马书 .

罗马人对此一无所知，因为他们说话比较直率。

[ɪn] [tru:θ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [bɪ'lɒŋ] , [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
**In** **truth** **,** **at** **the** **time** **to** **which** **our** **inscriptions** **belong** **,** **though** **there** **was** **a**
在 真相 , 在 这 时间 到 哪个 我们的 铭文 属于 , 尽管 那里 曾是 一个
['næʃ(ə)nəl] ['kʌltəs] ,
**national** **cultus** **,**
国家的 邪教 ,

事实上，在我们这些铭文所属的时期，虽然存在着一种全国性的崇拜，

[ðeə(r)] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] .
**there** **cannot** **be** **said** **to** **have** **been** **a** **national** **religion** **.**
那里 不能 是 说 到 有 到过 一个 国家的 宗教 .

不能说存在过国教。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeə(r)][ 'epitɑ:f,-tæf ][ɪm'plaɪ][ə; eɪ][həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
**Even** **when** **their** **epitaphs** **imply** **a** **hope** **of** **a** **future** **existence** **,**
甚至 什么时候 他们的 墓志铭 意味着 一个 希望 的 一个 未来 存在 ,

即使他们的墓志铭暗示着对来世的希望，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][kaɪnd] ,
**it** **is** **of** **that** **doubtful** **and** **hypothetical** **kind** **,**
它 是 的 那 疑 和 假想 种类 ,

它属于那种存疑且假设性的范畴。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tæsitəs] [kləuziz][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] [ə'grikələ] .
**with** **the** **expression** **of** **which** **Tacitus** **closes** **his** **life** **of** **Agricola** **.**
和 这 表达 的 哪个 塔西佗 关闭 他的 生活 的 阿格里科拉 .

塔西佗在《阿格里科拉传》的结尾处，用这句话来形容阿格里科拉。

“ [ˌes 'aɪ][kwis] - [mænɪbɪs] ['ləʊkəs] ; [ˌes 'aɪ] , [ʌt] - ['pleɪset] , [nɒn] [kʌm] ['kɔ:rpɔ:r]
**“** **Si** **quis** **piorum** **Manibus** **locus** **;** **si** **,** **ut** **sapientibus** **placet** **,** **non** **cum** **corpore**
“ 硅 quis - 马尼布斯 轨迹 ; 是 , ut - 地点 , 非 精液 身体
- - - , ['plæsɪd] - .
**extinguuntur** **magnæ** **animæ** **,** **placide** **quiescas** **.**
- - - , 平静 - .

“Si quis piorum Manibus locus; si, ut sapientibus placet, non cum copore extinguuntur magnæ animæ, placide quiescas.

” [sʌsaɪpi] ['nʌŋk] - , [ˌes 'aɪ][kwis][pəʊst] - ['sensəs] ,
**”** **Suscipe** **nunc** **conjunx** **,** **si** **quis** **post** **funera** **sensus** **,**
” 苏西佩 nunc - , 是 quis 邮政 - 感觉 ,

”Suscipe nunc conjunx, si quis post funera sensus,

[dɪbiːtə] - [mænɪbɪs] [əˈfɪʃɪə] . [ - ]
**Debita sacratis Manibus officia . [ 126 ]**
借记卡 - 马尼布斯 办公室 . [ - ]

Debita sacratis Manibus 官方。[126]

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdənt] [həʊp] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃnz] ,
**The expression of a more confident hope , as in the two following inscriptions ,**
这 表达 的 一个 更多的 自信的 希望 , 作为 在 这 二 下列的 铭文 ,

如以下两段铭文所示，表达了一种更加坚定的希望：

[dʌz] [nɒt] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈrɑːðə(r)] [pəʊˈetɪkəl] [ˈɪmɪdʒəri] [ðæn; ðən]
**does not exclude the suspicion that there it may be rather poetical imagery than**
做 不是 排除 这 怀疑 那 那里 它 可能 是 相当 诗意的 图像 比
[rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] .
**religious faith .**
宗教 信仰 .

但这并不能排除这样一种怀疑：其中可能更多的是诗意的意象，而不是宗教信仰。

- [mɑːˈselə] [ðʌs] [spiːks] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] - : —
**Atilia Marcella thus speaks in the name of her deceased husband Fabatus : —**
- 马塞拉 因此 说话 在 这 姓名 的 她 死者 丈夫 - : —

阿蒂莉亚·马塞拉以她已故丈夫法巴图斯的名义说道：

- [ˈkɔːpəs] , - [ˈspɪrɪtəs] [ɪn] [ˌem ˈiː] ;
**Terrenum corpus , cœlestis spiritus in me ;**
- 语料库 , - 醑 在 我 ;

Terrenum corpus，我体内的coelestisspiritus；

[kwəʊ] - - [suːˈæm] [ˈnʌŋk] - [ɪlɪk] ,
**Quo repetente sedem suam nunc vivimus illic ,**
如此 - - 苏阿姆 nunc - 病态的 ,

Quo repetente sedem suam nunc vivimus illic,

[et] - - - [ɪn] [luːs] - . [ - ]
**Et fruitur superis æterna in luce Fabatus . [ 127 ]**
等 - - - 在 露西 - . [ - ]

Et Fruitur Superis æterna in Luce Fabatus.[127]

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv] - [ðʌs] [kənˈsəulz] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
**The mother of Theodote thus consoles herself for the loss of her**
这 母亲 的 - 因此 游戏机 她自己 为了 这 损失 的 她
[ˈdɔːtə(r)] ,
**daughter ,**
女儿 ,

西奥多特的母亲就这样安慰自己，走出了失去女儿的悲痛。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [faɪv] [jˈiəz] [əʊld] .
**who was hardly five years old .**
WHO 曾是 几乎 五 年 老的 .

他当时还不到五岁。

[ˈvəːdʒinis][hɪk] - , [ˈlektɔː(r)][ˌmɪzəˈrɪərɪ; -ˈreə-] - ;
**Virginis hic teneræ , lector miserere sepultæ ;**
维吉尼亚人 嗝 - , 讲师 怜悯 - ;

Virginis hic teneræ, lector miserere sepultæ;

[ˈʌnɪəs] [haɪk] [lʌstri] [vɪks] [fjuːɪt][ˈæktə][daɪz] .
**Unius huic lustri vix fuit acta dies .**
尤尼乌斯 huic 卢斯特里维克斯 水果 行动 死亡 .

Unius huic lustri vix fuit acta 去世。

[əʊ][kwɑːm] - - -
**O quam longinquæ fuerat dignissima vitæ**
哦 夸姆 - - - vitæ

O quam longinquæ fuerat dignissima vitæ

[hju] ! [kjuːdʒəs]['vɪvɪt]['nʌŋk][saɪn][faɪn]['dɒlə] —
**Heu ! cujus vivit nunc sine fine dolor —**
休 ！ 库朱斯 活力 nunc 正弦 美好的 疼痛 —

嘿！ cujus vivit nunc sine Fine dolor—

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 56 ]**
[ 页 - ]

[第56页]

['səʊlə]['teɪmən]['tɑːnti][rɛs'tænt][səʊ'leɪʃjə]['lʌktəs]
**Sola tamen tanti restant solatia luctus**
太阳 塔门 坦蒂 餐厅 慰藉 卢克图斯

Sola tamen tanti 静止的 solatia luctus

[kwɒd][teɪlz; 'teɪliːz] - - ['æs.trə] - . [ - ]
**Quod tales animæ protinus astra petunt . [ 128 ]**
猪 故事 - - 阿斯特拉 - . [ - ]

Quod tales animæ protinus astra petunt.[128]

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] ['evɪdəns] , ['negətɪv] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pɒzətɪv] , [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
**Upon the whole the evidence , negative even more than positive , of the Roman**
之上 这 所有的 这 证据 , 消极的 甚至 更多的 比 积极的 , 的 这 罗马
- [ɪn'skrɪpʃnz] ,
**sepulcral inscriptions ,**
- 铭文 ,

总的来说，罗马墓碑铭文的证据，负面证据远多于正面证据。

[ə'bʌndəntli] [kən'fəːmz][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['hiːðn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃən] ['raɪtər] ,
**abundantly confirms the testimony of heathen as well as Christian writers ,**
大量 确认 这 见证 的 异教徒 作为 出色地 作为 基督教 作家 ,

这充分证实了异教徒和基督教作家的证词。

[tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['enɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] ,
**to the absence of any definite and practical belief in a future state ,**
到 这 缺席 的 任何 定 和 实际的 信仰 在 一个 未来 状态 ,

由于缺乏对未来状态的任何明确且实际的信念，

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][fɜːst] ['sentʃəriz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
**in the three or four first centuries after the Christian æra .**
在 这 三 或者 四 第一的 几个世纪 后 这 基督教 时代 .

在基督教时代之后的最初三四个世纪。

[jet] [fjuː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ['træŋkwɪli] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
**Yet few would be able tranquilly to acquiesce in the doctrine of annihilation .**
然而 很少 会 是 有能力的 平静地 到 默许 在 这 教义 的 湮灭 .

然而，很少有人能够平静地接受毁灭论。

[ðeɪ] [sɔːt] [ɪn]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'ʃʊərəns] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [nɔː(r)] [fə'lɒsəfi]
**They sought in other sources for that assurance which neither religion nor philosophy**
他们 寻求 在 其他 来源 为了 那 保证 哪个 两者都不 宗教 也不 哲学
[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] .
**could afford them .**
可以 买得起 他们 .

他们从其他途径寻求宗教和哲学都无法给予他们的那种保证。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['mædʒɪk] , [ ˌinkæn'teiʃən ] , ['nekrəʊmænsi] ,

| Never | was | the | practice | of | magic | , | incantations | , | necromancy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 这 | 实践 | 的 | 魔法 | , | 咒语 | , | 死灵术 | , |

魔法、咒语、招魂术等做法从来都不是.....

[ænd; ənd] ['mɪstəriz] [mɔ:(r)] ['prevələnt] [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɒz; wəz]

| and | mysteries | more | prevalent | than | during | the | period | in | which | Christianity | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谜团 | 更多的 | 流行 | 比 | 期间 | 这 | 时期 | 在 | 哪个 | 基督教 | 曾是 |

['sləʊli] [ sə'plɑ:nt, -'plænt ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌsʊpər'stɪʃən] .

| slowly | supplanting | the | ancient | superstitions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 取代 | 这 | 古老的 | 迷信 | . |

与基督教逐渐取代古代迷信的时期相比，神秘事件更加普遍。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɒz; wəz] [kʌm] ,

| It | was | evident | that | the | fulness | of | the | times | was | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 这 | 充满 | 的 | 这 | 时代 | 曾是 | 来 | , |

很明显，时代已经圆满。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv]

| and | that | if | the | world | were | not | to | be | divided | between | the | victims | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 这 | 世界 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 分割 | 之间 | 这 | 受害者 | 的 |

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'pɒstʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs] ,

| religious | imposture | and | the | disciples | of | Epicurus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 骗局 | 和 | 这 | 门徒 | 的 | 伊壁鸠鲁 | , |

如果世界不被宗教骗局的受害者和伊壁鸠鲁的门徒们分裂开来，

[lait] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [mʌst; məst]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:θ] .

| light | from | on | high | must | visit | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光 | 从 | 在 | 高的 | 必须 | 访问 | 这 | 地球 | . |

来自高处的光芒必须照耀地球。

['ʌðə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] , [nɒt] ['prɒpəli] - ,

| Other | inscriptions | , | not | properly | sepulcral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 铭文 | , | 不是 | 适当地 | - | , |

其他铭文，并非严格意义上的墓碑铭文，

[ə'fɔ:d] [ðə; ði] [seɪm] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔ:l] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][rɪ'lɪdʒən] .

| afford | the | same | proof | of | the | loss | of | all | vital | power | in | the | old | religion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买得起 | 这 | 相同的 | 证明 | 的 | 这 | 损失 | 的 | 全部必不可少的 | | 力量 | 在 | 这 | 老的 | 宗教 | . |

同样地证明了旧宗教丧失了所有生命力。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɔnjuməntz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔ:rkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]

| Among | all | the | religious | monuments | which | the | Museum | of | the | Yorkshire | Philosophical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 全部 | 这 | 宗教 | 纪念碑 | 哪个 | 这 | 博物馆 | 的 | 这 | 约克郡 | 哲学 |

[sə'saɪəti] [kən'teɪnz] ,

| Society | contains | , |
|---|---|---|
| 社会 | 包含 | , |

在约克郡哲学学会博物馆收藏的所有宗教文物中，

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][tu:; tə]['dʒu:pɪtə(r)] , ['dʒu:nəʊ] , [mɪ'nɜ:və] ,

| there | is | not | one | to | Jupiter | , | Juno | , | Minerva | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 一 | 到 | 木星 | , | 朱诺 | , | 米涅瓦 | , |

没有一个是给木星、朱诺、密涅瓦的。

[ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kri:d] .

| or | any | of | the | great | gods | of | the | popular | creed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 的 | 这 | 伟大的 | 神 | 的 | 这 | 受欢迎的 | 信条 | . |

或者任何民间信仰中的伟大神祇。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][tu:; tə] ['hɜ:kjəli:z] — [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [nɒt][ə; eɪ]

| There | is | one | to | Hercules | — | a | hero | , | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 到 | 赫拉克勒斯 | — | 一个 | 英雄 | , | 不是 | 一个 |

赫拉克勒斯只有一个——他是英雄，而不是.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 57 ]
[ 页 - ]

[第57页]

[gɒd] ; [wʌn][tuː; tə] ['fɔːtʃuːn] — [ə; eɪ]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] ; [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
god ; one to Fortune — a deified personification ; one to the Genius of
上帝 ; 一 到 财富 — 一个 神化 拟人化 ; 一 到 这 天才 的
[ðə; ði] [pleɪs] — [æn; ən] ['elɪgənt] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊətri] ;
the place — an elegant creation of poetry ;
这 地方 — 一个 优雅的 创建 的 诗 ;

神；一首献给命运——一个神化的人格化身；一首献给此地的天才——一首优美的诗歌作品；

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
one to the fictitious deity of the Emperor .
一 到 这 虚拟 神 的 这 皇帝 .

一个献给虚构的皇帝神明。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriənz][hæv; həv] ['evɪdəntli] [ di'θrəun ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd]
The gods of the barbarians have evidently dethroned those of Greece and
这 神 的 这 野蛮人 有 显然 被废黜 那些 的 希腊 和
[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

蛮族的诸神显然已经取代了希腊和罗马的诸神。

[ðə; ði] ['legət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['liːdʒən] ['rekɔːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌriː'bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The legate of a Roman Legion records that he has rebuilt from the
这 使节 的 一个 罗马 军团 记录 那 他 有 重建 从 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [sɪ'repɪs] .
foundation a temple of the Egyptian Serapis .
基础 一个 寺庙 的 这 埃及人 塞拉皮斯 .

一位罗马军团的使节记载，他从地基上重建了一座埃及塞拉皮斯神庙。

[ə; eɪ]['rəʊmən] [kə'mɑːndə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [raɪts]
A Roman commander must have constructed the cave in which the mystic rites
一个 罗马 指挥官 必须 有 建造 这 洞穴 在 哪个 这 神秘 仪式
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['miθræs] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] .
of the Asiatic Mithras were performed .
的 这 亚洲 密特拉 是 执行 .

罗马指挥官一定建造了举行亚洲密特拉神秘仪式的洞穴。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tjuːtɪləri] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][brɪ'gæntiə] ; [tuː; tə] -
We have an altar to the tutelary goddess of Brigantia ; to Viterineus
我们 有 一个 坛 到 这 保护 女神 的 布里甘蒂亚 ; 到 -
,
,
,

我们有一座祭坛，供奉布里甘提亚的守护女神；供奉维特里纽斯，

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['heɪdriənz] [wɔːl] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] ,
a local deity of the neighbourhood of Hadrian's Wall ; and , lastly ,
一个 当地的 神 的 这 邻里 的 哈德良的 墙 ; 和 , 最后 ,
[tuː; tə][ðə; ði][gɒd] - ,
to the god Arciacon ,
到 这 上帝 - ,

哈德良长城附近的地方神祇；最后，献给阿尔西阿孔神。

['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] [bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðɪs] [juː'niːk] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
wholly unknown but from this unique inscription .
完全 未知 但 从 这 独特的 题词 .

完全无人知晓，唯独这独特的铭文如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] “ [ə; eɪ] [kriːd] ['aʊtwɔːn] .

| It | is | evident | that | the | popular | religion | was | altogether | “ | a | creed | outworn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显 | 那 | 这 | 受欢迎的 | 宗教 | 曾是 | 共 | “ | 一个 | 信条 | 过时的 | . |

很明显，当时流行的宗教完全是一种“过时的信条”。

” [ɑːt] [hæd; həd] [ fæ'miljəraiz ] [men] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmən] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['diəti] ;

| ” | Art | had | familiarized | men | with | the | human | representations | of | their | deities | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 艺术 | 有 | 熟悉的 | 男人 | 和 | 这 | 人类 | 表现形式 | 的 | 他们的 | 神灵 | ; |

“艺术使人们熟悉了神灵的人形化身；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][mə'tɪərɪəl] [wɜːks] [hæd; həd]

| and | even | by | the | perfection | of | its | visible | and | material | works | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 经过 | 这 | 完美 | 的 | 它是 | 可见的 | 和 | 材料 | 作品 | 有 |

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]['paʊə(r)] .

| destroyed | the | belief | in | their | spiritual | existence | and | invisible | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 损毁 | 这 | 信仰 | 在 | 他们的 | 精神 | 存在 | 和 | 无形的 | 力量 | . |

甚至凭借其可见和物质作品的完美性，也摧毁了人们对其精神存在和不可见力量的信仰。

[fə'lɒsəfi] [hæd; həd][ɪk'spəʊzd][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] ['pɒliθiɪzəm] ;

| Philosophy | had | exposed | the | folly | of | an | anthropomorphic | polytheism | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | 有 | 裸露 | 这 | 蠢事 | 的 | 一个 | 拟人化的 | 多神教 | ; |

哲学揭露了拟人化多神论的愚蠢之处；

['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][gɒdz] [kən'temptəbl] .

| poetry | and | the | stage | had | made | the | gods | contemptible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诗 | 和 | 这 | 阶段 | 有 | 制成 | 这 | 神 | 可鄙 | . |

诗歌和戏剧使神明变得可鄙。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][left] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ə'weɪkən] ['revərəns] [ɔː(r)] [lʌv] : [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] ,

| Nothing | was | left | which | could | awaken | reverence | or | love | : | instead | of | aiding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 左边 | 哪个 | 可以 | 觉醒 | 尊敬 | 或者 | 爱 | : | 反而 | 的 | 协助 | , |

世间已无任何事物能唤起敬畏或爱慕之情：非但没有伸出援手，反而.....

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][rɪ'lɪdʒən] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði][aɪ'diəz]

| the | popular | religion | checked | the | impulse | of | the | mind | to | connect | the | ideas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受欢迎的 | 宗教 | 已检查 | 这 | 冲动 | 的 | 这 | 头脑 | 到 | 连接 | 这 | 想法 |

[ɒv; əv][ɪn'fɪnɪˌtjuːd][ænd; ənd]['deɪəti; 'diːəti] .

| of | infinitude | and | deity | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 无穷大 | 和 | 神 | . |

民间宗教抑制了人们将无限与神性联系起来的思维冲动。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ɑːt] ,

| But | in | the | gods | of | the | barbarous | nations | , | who | had | remained | without | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 神 | 的 | 这 | 野蛮 | 国家 | , | WHO | 有 | 剩余 | 没有 | 艺术 | , |

但是，在那些尚未掌握艺术的蛮族诸神中，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [mɪ'θɒlədʒi] [kən'vɜːrt] [gɒdz]['ɪntuː][men] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

| and | without | a | mythology | converting | gods | into | men | , | there | was | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一个 | 神话 | 转换 | 神 | 进入 | 男人 | , | 那里 | 曾是 | 某物 |

[əb'skjʊə(r)] ,

| obscure | , |
|---|---|
| 朦胧 | , |

如果没有神话将神化为人，那就意味着存在某种晦涩难懂的东西。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[mɪ'stɪəriəs] , [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ; ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd]['fɑːs(ə)n] ,

| mysterious | , | and | indefinite | ; | something | on | which | imagination | could | fasten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神秘 | , | 和 | 不定 | ; | 某物 | 在 | 哪个 | 想像力 | 可以 | 系 | , |

神秘莫测，难以捉摸；是想象力可以依附的对象。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈredɪli] [ɪnˈvest] [wɪð] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [əˈtrɪbjuːts] .

| and | which | it | could | readily | invest | with | supernatural | attributes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 它 | 可以 | 容易 | 投资 | 和 | 超自然 | 属性 | . |

并且可以很容易地赋予它超自然属性。

[hiː; hi] [huː] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][əˈpɒləʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbelvədɪə(r)] [wɪð] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt]

| He | who | looked | on | the | Apollo | of | the | Belvedere | with | no | other | feeling | than | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 看起来 | 在 | 这 | 阿波罗 | 的 | 这 | 贝尔维德 | 和 | 不 | 其他 | 感觉 | 比 | 那 |

[hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskʌlptərz] [ɑːt][ɪn][ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

| he | beheld | the | triumph | of | the | sculptor's | art | in | action | and | expression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 雕塑家的 | 艺术 | 在 | 行动 | 和 | 表达 | , |

凡是凝视贝尔维德雷宫阿波罗像的人，心中唯一的感受就是看到了雕塑家艺术在动作和表现力上的胜利。

[wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː] [wen] [hiː; hi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [ʌnˈmiːnɪŋ] [ˈfeɪsɪz]

| was | overcome | with | a | religious | awe | when | he | gazed | on | the | unmeaning | faces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 克服 | 和 | 一个 | 宗教 | 敬畏 | 什么时候 | 他 | 凝视 | 在 | 这 | 无意义的 | 面孔 |

[ænd; ənd][hɑːf] - [ˈbestiəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˈdiəti] .

| and | half | - | bestial | forms | of | Egyptian | deities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | - | 兽性 | 表格 | 的 | 埃及人 | 神灵 | . |

当他凝视埃及神祇那毫无意义的面孔和半兽形的形象时，心中充满了宗教般的敬畏。

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ˈtɒlərənt] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪˈlɪdʒən] [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ;

| The | genius | of | Rome | was | tolerant | of | all | religions | but | the | true | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天才 | 的 | 罗马 | 曾是 | 宽容 | 的 | 全部 | 宗教 | 但 | 这 | 真的 | ; |

罗马人的天才之处在于，他能容忍所有宗教，唯独不能容忍真理；

[ə; eɪ] [ˈhɑːti] [bɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpænθiən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [prɪˈventɪd] [ə; eɪ]

| a | hearty | belief | in | the | gods | of | his | own | Pantheon | would | not | have | prevented | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 爽朗 | 信仰 | 在 | 这 | 神 | 的 | 他的 | 自己的 | 万神殿 | 会 | 不是 | 有 | 阻止 | 一个 |

[ˈrəʊmən][ˈsəʊldʒə(r)][frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| Roman | soldier | from | doing | homage | to | those | of | the | country | in | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马 | 士兵 | 从 | 正在做 | 尊敬 | 到 | 那些 | 的 | 这 | 国家 | 在 | 哪个 | 他 |

[wɒz; wəz] [ˈkwɔːtəd] ,

| was | quartered | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 四分 | , |

即使罗马士兵对自己所属神系的诸神有着虔诚的信仰，也无法阻止他向驻扎国的诸神表达敬意。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][geɪn][ðeə(r)][ˈfeɪvə(r)][ɔː(r)] [əˈvɜːt][ðeə(r)] [dɪsˈpleʒə(r)] .

| and | seeking | thus | to | gain | their | favour | or | avert | their | displeasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 因此 | 到 | 获得 | 他们的 | 偏爱 | 或者 | 避免 | 他们的 | 不满 | . |

并试图以此博取他们的好感或避免他们的不满。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [dɪˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːʃɪp] [ɒv; əv]

| But | this | will | not | account | for | the | extensive | diffusion | of | the | worship | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 将要 | 不是 | 帐户 | 为了 | 这 | 广泛的 | 扩散 | 的 | 这 | 崇拜 | 的 |

[ˈfrɪdʒiə] [ænd; ənd] [θreɪs] ,

| Phrygia | and | Thrace | , |
|---|---|---|---|
| 弗里吉亚 | 和 | 色雷斯 | , |

但这并不能解释弗里吉亚和色雷斯崇拜的广泛传播。

[ˈpɜːʃə] [ænd; ənd][ˈiːdʒɪpt] , [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈempaɪə(r)] .

| Persia | and | Egypt | , | throughout | the | Roman | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波斯 | 和 | 埃及 | , | 自始至终 | 这 | 罗马 | 帝国 | . |

波斯和埃及，以及整个罗马帝国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

| It | was | certainly | an | indication | of | a | restless | longing | for | something | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 一个 | 指示 | 的 | 一个 | 不安 | 渴望 | 为了 | 某物 | 那 |

[kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['nʌrɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]

| could | supply | nourishment | to | the | craving | for | religious | faith | which | exists | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 供应 | 营养 | 到 | 这 | 渴望 | 为了 | 宗教 | 信仰 | 哪个 | 存在 | 在 | 这 |

[hɑːt] [ɒv; əv][mæn] ,

| heart | of | man | , |
|---|---|---|---|
| 心 | 的 | 男人 | , |

这无疑表明了人类内心深处对某种能够满足其宗教信仰渴望的事物的不安和渴望。

[ænd; ənd] [fiːdz] [ɪt'self][ɒn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['pjʊrər]['ælɪmənt] .

| and | feeds | itself | on | superstition | when | it | can | find | no | purer | aliment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 饲料 | 本身 | 在 | 迷信 | 什么时候 | 它 | 能 | 寻找 | 不 | 更纯净 | 食物 | . |

当找不到更纯净的食物时，它就靠迷信为生。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [rəʊm] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [lɒŋ]

| Among | the | sights | of | modern | Rome | there | is | none | more | interesting | than | that | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 景点 | 的 | 现代的 | 罗马 | 那里 | 是 | 没有任何 | 更多的 | 有趣的 | 比 | 那 | 长的 |

['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] [kɔːld] [dɛl] - .

| gallery | of | the | Vatican | called | Delle | Lapidi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画廊 | 的 | 这 | 教廷 | 称为 | 德尔 | - | . |

在现代罗马的众多景点中，没有比梵蒂冈那条名为德拉皮迪的长廊更有趣的了。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪst] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɔnjuməns] [ɒv; əv]

| On | the | right | - | hand | wall | are | encased | the | sepulcral | and | other | monuments | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 正确的 | - | 手 | 墙 | 是 | 包裹 | 这 | - | 和 | 其他 | 纪念碑 | 的 |

['empərəz] ,

| emperors | , |
|---|---|
| 皇帝们 | , |

右侧墙壁上镶嵌着皇帝的陵墓和其他纪念碑。

['kɔnsəlz] [ænd; ənd] [kə'mændər] [ɒv; əv]['liːdʒənz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['pɒmpəs] ['taɪtlz] ;

| consuls | and | commanders | of | legions | , | with | their | numerous | and | pompous | titles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领事 | 和 | 指挥官 | 的 | 军团 | , | 和 | 他们的 | 很多的 | 和 | 傲慢 | 标题 | ; |

执政官和军团指挥官，以及他们众多而浮夸的头衔；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[ɪn'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðeə(r)] [priːsts] .

| inscriptions | to | the | gods | and | their | priests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铭文 | 到 | 这 | 神 | 和 | 他们的 | 神父 | . |

献给诸神及其祭司的铭文。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['ɔːrnəmənts] , [ðə; ði] ['faɪnli] - [kʌt] ['lɛtəz] ,

| The | elaborate | and | tasteful | ornaments | , | the | finely | - | cut | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精心制作的 | 和 | 有品味的 | 装饰品 | , | 这 | 精细地 | - | 切 | 信件 | , |

精致雅致的装饰，精雕细琢的字母，

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [lə'tɪnəti] — [ɔːl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [ɔː(r)]

| the | classical | Latinity | — | all | indicate | the | rank | and | station | of | those | by | whom | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古典 | 拉丁语 | — | 全部 | 表明 | 这 | 秩 | 和 | 车站 | 的 | 那些 | 经过 | 谁 | 或者 |

[ɪn] [huːz] ['ɒnə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] .

| in | whose | honour | they | were | raised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 荣誉 | 他们 | 是 | 提高 | . |

古典拉丁语——所有这些都表明了它们由谁或为了纪念谁而诞生的等级和地位。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɔnjumənts] , ['tʃiːfli] [səˈplaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kætəkuːmz] ,

| On | the | left | are | the | Christian | monuments | , | chiefly | supplied | by | the | Catacombs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 左边 | 是 | 这 | 基督教 | 纪念碑 | , | 主要 | 供应 | 经过 | 这 | 地下墓穴 | , |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

左侧是基督教纪念碑，主要由地下墓穴提供，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əbˈskjʊərəti] [ænd; ənd] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

| during | the | ages | of | the | obscurity | and | persecution | of | the | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 年龄 | 的 | 这 | 朦胧 | 和 | 迫害 | 的 | 这 | 教会 | , |

在教会默默无闻、遭受迫害的年代，

[sɜːvd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sæŋktʃuəri] [ænd; ənd] ['semətri] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

| served | the | Christians | for | sanctuary | and | cemetery | , | and | even | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 这 | 基督徒 | 为了 | 避难所 | 和 | 公墓 | , | 和 | 甚至 | 为了 | 一个 |

['temprəri] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .

| temporary | dwelling | - | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 暂时的 | 住宅 | - | 地方 | . |

它为基督徒提供了庇护所、墓地，甚至临时住所。

[ðə; ði] [slæbz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [məˈtɪəriəl] — [nɒt] ['perɪən] , [ɔː(r)] [kəˈrɑːrə]

| The | slabs | from | their | tombs | are | of | coarse | material | — | not | Parian | , | or | Carrara |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 板 | 从 | 他们的 | 陵墓 | 是 | 的 | 粗 | 材料 | — | 不是 | 帕里安 | , | 或者 | 卡拉拉 |

['mɑːb(ə)l] ,

| marble | , |
|---|---|
| 大理石 | , |

他们墓穴中的石板材质粗糙，并非帕罗斯大理石或卡拉拉大理石。

[ɔː(r)] [iˈdʒɪpʃn] ['pɔːfəri] ; [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːdli] [meɪd] ,

| or | Egyptian | porphyry | ; | the | letters | are | rudely | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 埃及人 | 斑岩 | ; | 这 | 信件 | 是 | 粗鲁地 | 制成 | , |

或者埃及斑岩；字母制作粗糙。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪntæks] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['lɪtərəri]

| the | spelling | and | the | syntax | betray | the | humble | rank | and | imperfect | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拼写 | 和 | 这 | 句法 | 背叛 | 这 | 谦逊的 | 秩 | 和 | 不完善 | 文学 |

[əˈteɪnmənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm] .

| attainments | of | those | who | supplied | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成就 | 的 | 那些 | WHO | 供应 | 他们 | . |

从拼写和语法上可以看出，提供这些文字的人出身卑微，文学造诣也不高。

[nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['æmpl] [speɪs] [əˈlɔtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] ,

| No | mention | is | made | of | ample | space | allotted | to | the | tomb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 提到 | 是 | 制成 | 的 | 充足 | 空间 | 分配 | 到 | 这 | 墓 | , |

文中并未提及墓室拥有充足的空间。

[nəʊ] ['æŋkʃəs] [keə(r)] [ɪz] [ɪkˈsprest] [tuː; tə] [pəˈpetʃueɪt] [ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ɔː(r)] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

| no | anxious | care | is | expressed | to | perpetuate | the | inheritance | or | provide | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 焦虑的 | 关心 | 是 | 表达 | 到 | 延续 | 这 | 遗产 | 或者 | 提供 | 为了 | 一个 |

[lɒŋ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔkjuːpənts] .

| long | succession | of | occupants | . |
|---|---|---|---|---|
| 长的 | 演替 | 的 | 居住者 | . |

没有表现出对延续遗产或为长期居住者提供保障的迫切需求。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [pəˈhæps] [fel] [əˈsliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

| The | Christian | perhaps | fell | asleep | in | the | expectation | that | the | second | coming | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基督教 | 也许 | 跌倒 | 睡着了 | 在 | 这 | 期待 | 那 | 这 | 第二 | 未来 | 的 | 他的 |

[lɔːd] ,

| Lord | , |
|---|---|
| 主 | , |

这位基督徒或许在期盼主的第二次降临中沉睡了，

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['tenənts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə]['dʒʌdʒmənt] , [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'leɪd] [bɪ'jɒnd]

| to | call | the | tenants | of | the | tomb | to | judgment | , | would | not | be | delayed | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 称呼 | 这 | 租户 | 的 | 这 | 墓 | 到 | 判断 | , | 会 | 不是 | 是 | 延迟 | 超过 |

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

| a | few | years | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | . |

审判坟墓里的居民不会拖延超过几年。

[ðə; ði]['rəʊmən][ɒv; əv]['fæməli][hæd; həd] [θriː] [nems] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən] [hæd; həd][nəʊ][dʒenz] [wɪð]

| The | Roman | of | family | had | three | names | ; | the | Christian | had | no | gens | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 的 | 家庭 | 有 | 三 | 姓名 | ; | 这 | 基督教 | 有 | 不 | 基因 | 和 |

[wɪtʃ] [tuː; tə][kleɪm] [ə'fɪnəti] ;

| which | to | claim | affinity | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 到 | 宣称 | 亲和力 | ; |

罗马家族有三个名字；基督徒没有可以声称与之有血缘关系的氏族；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌprəʊlə'teərɪən] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['juːnɪt][ə'mɪdst][ðə; ði] [m'ɪlɪənz] .

| he | was | a | proletarian | , | a | mere | unit | amidst | the | millions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 无产阶级 | , | 一个 | 仅仅 | 单元 | 在……之中 | 这 | 百万 | . |

他只是个无产阶级，是亿万人中的一个普通人。

[wʌn]['sɪmp(ə)l] [neɪm] [sɜːvd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] ;

| One | simple | name | served | to | identify | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 简单的 | 姓名 | 服务 | 到 | 确认 | 他 | ; |

一个简单的名字就能认出他；

[hɪz; ɪz] - [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['neɪmləs] — [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][məʊst][reə(r)] [ə'kʌrəns]

| his | sepulcre | might | even | be | nameless | — | a | circumstance | of | most | rare | occurrence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 可能 | 甚至 | 是 | 无名 | — | 一个 | 环境 | 的 | 最多 | 稀有的 | 发生 |

[ɪn] [rɪ'gɑːd]

| in | regard |
|---|---|
| 在 | 看待 |

他的墓穴甚至可能没有名字——这种情况极其罕见。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[tuː; tə]['peɪgən] [tuːmz] . [ - ] [haʊ] ['straɪkɪŋli] [dʌz] [ðə; ði]['kɒntrɑːst][kən'fɜːm][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

| to | Pagan | tombs | . | [ | 129 | ] | How | strikingly | does | the | contrast | confirm | the | declaration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 异教徒 | 陵墓 | . | [ | - | ] | 如何 | 引人注目 | 做 | 这 | 对比 | 确认 | 这 | 宣言 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] ,

| of | the | Apostle | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 使徒 | , |

到异教徒的坟墓。[129] 这种对比多么鲜明地证实了使徒的宣告，

[ðæt] “ [nɒt] ['meni] [waɪz] [men]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fleʃ] , [nɒt] ['meni] ['maɪti] , [nɒt] ['meni] ['nəʊb(ə)l]

| that | “ | not | many | wise | men | after | the | flesh | , | not | many | mighty | , | not | many | noble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | “ | 不是 | 许多 | 明智的 | 男人 | 后 | 这 | 肉 | , | 不是 | 许多 | 强大的 | , | 不是 | 许多 | 高贵 |

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .

| were | called | . |
|---|---|---|
| 是 | 称为 | . |

“按肉体来说，智慧人不多，有权势的人不多，高贵的人不多。”

” [ - ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['kɒntrɑːst][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [saɪd] .

| ” | [ | 130 | ] | But | to | this | contrast | there | is | another | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ | - | ] | 但 | 到 | 这 | 对比 | 那里 | 是 | 其他 | 边 | . |

[130] 但这种对比还有另一面。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['mɔnjuməntz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['krɪstʃən]

| The | heathen | monuments | represent | a | decayed | and | dying | superstition | ; | the | Christian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 异教徒 | 纪念碑 | 代表 | 一个 | 腐烂的 | 和 | 垂死 | 迷信 | ; | 这 | 基督教 |

,

,

,

异教遗迹代表着一种衰落和消亡的迷信；基督教，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [feɪθ] — “ [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['tʃəʊzn] [tuː; tə]

| a | living | and | triumphant | faith | — | “ | the | weak | things | of | the | world | chosen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 活的 | 和 | 凯 | 信仰 | — | “ | 这 | 虚弱的 | 事物 | 的 | 这 | 世界 | 选定 | 到 |

[kən'faʊnd] [ðə; ði] [strɒŋ] .

| confound | the | strong | . |
|---|---|---|---|
| 混杂 | 这 | 强的 | . |

活泼而得胜的信仰——“世上软弱的被拣选来羞辱强壮的”。

” [ðeə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [spiːk] [ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [piːs] , [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ; [ðeə(r)] ['embləmz] ,

| ” | Their | inscriptions | speak | of | resignation | , | peace | , | and | confidence | ; | their | emblems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们的 | 铭文 | 说话 | 的 | 辞职 | , | 和平 | , | 和 | 信心 | ; | 他们的 | 徽章 | , |

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] ,

| the | Good | Shepherd | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 好的 | 牧羊人 | , |

“他们的铭文表达了顺从、和平与信心；他们的标志是好牧人，

[ðə; ði] [dʌv] , [ðə; ði]['æŋkə(r)] , [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] ['nəʊə] , [ɔːl] [briːð] [ðə; ði] [seɪm] ['piːsf(ə)l] ,

| the | Dove | , | the | Anchor | , | the | Ark | of | Noah | , | all | breathe | the | same | peaceful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸽子 | , | 这 | 锚 | , | 这 | 方舟 | 的 | 诺亚 | , | 全部 | 呼吸 | 这 | 相同的 | 和平 | , |

鸽子、锚、诺亚方舟，都散发着同样的宁静。

['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['həʊpf(ə)l]['spɪrɪt] .

| humble | , | and | yet | hopeful | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊的 | , | 和 | 然而 | 充满希望 | 精神 | . |

谦逊而又充满希望的精神。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][kɔːl] - , [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]

| The | literature | of | what | the | Germans | call | Epigraphik | , | that | branch | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文学 | 的 | 什么 | 这 | 德国人 | 称呼 | - | , | 那 | 分支 | 的 |

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɪtʃ] [triːts] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] ,

| archæology | which | treats | of | inscriptions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 考古学 | 哪个 | 款待 | 的 | 铭文 | , |

德国人称之为铭文学的文献，即考古学中研究铭文的分支，

[ɪz] [ʌn'kɒmənli] [rɪtʃ] — [səʊ] [rɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəsɪŋ] .

| is | uncommonly | rich | — | so | rich | , | indeed | , | as | to | be | embarrassing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不寻常地 | 富有的 | — | 所以 | 富有的 | , | 的确 | , | 作为 | 到 | 是 | 尴尬的 | . |

极其富有——事实上，富有到令人尴尬的地步。

[ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [wɪð] [ˌmʊrə'tɔːri][ænd; ənd][mɑː'feli][æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [hæv; həv] [biːn]

| The | scholars | of | Italy | , | with | Muratori | and | Maffei | at | their | head | , | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学者们 | 的 | 意大利 | , | 和 | 穆拉托里 | 和 | 马菲 | 在 | 他们的 | 头 | , | 有 | 到过 |

['priː] - ['emɪnənt] [ɪn][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,

| pre | - | eminent | in | their | labours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 预 | - | 杰出 | 在 | 他们的 | 劳动 | , |

以穆拉托里和马费伊为首的意大利学者在他们的研究工作中取得了卓越的成就。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ]['laɪbrəri] .

| which | alone | would | form | a | library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 独自的 | 会 | 形式 | 一个 | 图书馆 | . |

单凭这些就足以构成一座图书馆。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] [gɔ:l] [ænd; ənd] [hel'vi:ʃə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['setlmənts] [ɒn]
**The** **inscriptions** **of** **Gaul** **and** **Helvetia** **,** **and** **of** **the** **Roman** **settlements** **on**
这 铭文 的 高卢 和 瑞士 , 和 的 这 罗马 定居点 在
[ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd]['dænju:b] ,
**the** **Rhine** **and** **Danube** **,**
这 莱茵河 和 多瑙河 ,

高卢和赫尔维蒂亚的铭文，以及莱茵河和多瑙河沿岸罗马定居点的铭文，

[hæv; həv] [bi:n] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['speʃ(ə)l] [wɜ:ks] .
**have** **been** **illustrated** **in** **special** **works** **.**
有 到过 插图 在 特别的 作品 .

已在专门的著作中加以说明。

[ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɔrsli:z] “ [brɪ'tæniə] [ˌɪˌlʌs'trɑ:tə] ,
**Those** **of** **our** **country** **may** **be** **found** **in** **Horsley's** **“** **Britannia** **Illustrata** **,**
那些 的 我们的 国家 可能 是 成立 在 霍斯利 “ 不列颠尼亚 插图 ,

关于我们国家的那些人，可以在霍斯利的《不列颠图志》中找到。

” [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv]['laɪsənz] ,
**”** **in** **the** **later** **work** **of** **Lysons** **,**
” 在 这 之后 工作 的 莱森斯 ,

在莱森斯后期的作品中，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **61** **]**
[ 页 - ]

[第61页]

[ɪn]['dɑ:ktər; draɪv] . [bru:sɪz] “ ['rəʊmən] [wɔ:l] , ” [ænd; ənd] ['stu:ərts] “ [ˌkælə'dəʊniə] [ˌɪˌlʌs'trɑ:tə] .
**in** **Dr** **.** **Bruce's** **“** **Roman** **Wall** **,** **”** **and** **Stuart's** **“** **Caledonia** **Illustrata** **.**
在 博士 . 布鲁斯的 “ 罗马 墙 , ” 和 斯图尔特的 “ 喀里多尼亚 插图 .

布鲁斯博士的《罗马墙》和斯图尔特的《喀里多尼亚插图》。

” [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pɒzət(ə)ri] ,
**”** **The** **great** **repository** **,**
” 这 伟大的 仓库 ,

“伟大的宝库，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri]
**in** **which** **all** **that** **was** **known** **at** **the** **commencement** **of** **the** **eighteenth** **century**
在 哪个 全部 那 曾是 已知 在 这 开始 的 这 第十八 世纪
[hæz; həz] [bi:n] [kə'lektɪd] ,
**has** **been** **collected** **,**
有 到过 集 ,

本书收录了十八世纪初人们所知的一切，

[ɪz][ðə; ði] “ [ɪnˌskrɪp'ti:ˌoʊni:z] - ['toʊʃiəs]['ɔ:rbɪs]['rəʊməni; 'rɒməni] , ” [fɔ:(r)] ['vɒlju:mz] , ['fəʊliəʊ] ,
**is** **the** **“** **Inscriptiones** **Antiquæ** **totius** **orbis** **Romani** **,** **”** **four** **volumes** **,** **folio** **,**
是 这 “ 铭文 - 托提乌斯 奥比斯 罗姆人 , ” 四 卷 , 对开本 ,
[bɪ'gʌn] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['skælɪdʒər] ,
**begun** **by** **Joseph** **Scaliger** **,**
开始 经过 约瑟夫 斯卡利杰 ,

是“Inscriptiones Antiquæ totius orbis Romani”，四卷，对开，由约瑟夫·斯卡利格（Joseph Scaliger）开始，

[ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [gru:tɝ] [ænd; ənd] - .
**and** **enlarged** **by** **the** **successive** **labours** **of** **Gruter** **and** **Grævius** **.**
和 放大 经过 这 连续 劳动 的 格鲁特 和 - .

并由格鲁特和格雷维乌斯先后扩充。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði]['fəuliəuz][ɒv; əv] [fəbrɛti] [ænd; ənd] - , [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]
**These , with the folios of Fabretti and Reinesius , are indispensable in the**
这些 , 和 这 对开本 的 法布雷蒂 和 - , 是 必不可少 在 这
['laɪbrəri][ɒv; əv][æn; ən] ,
**library of an archæologist ,**
图书馆 的 一个 考古学家 ,

这些手稿，连同法布雷蒂和雷内修斯的对开本，是考古学家图书馆中不可或缺的藏品。

[huː] [ di'vəut ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] .
**who devotes himself to the study of inscriptions .**
WHO 奉献 他自己 到 这 学习 的 铭文 .

他致力于研究铭文。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['skɒlə(r)] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɔː'rɛli] ,
**The general scholar will find an admirable selection in the work of Orelli ,**
这 一般的 学者 将要 寻找 一个 令人钦佩的 选择 在 这 工作 的 奥雷利 ,

一般学者会在奥雷利的作品中找到令人钦佩的选集。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentəl] ['vɒljuːm][hæz; həz] [biːn] ['leɪtli] ['ædɪd] [baɪ] [hɛnzən] . [ - ]
**to which a supplemental volume has been lately added by Henzen . [ 131 ]**
到 哪个 一个 补充 体积 有 到过 最近 额外 经过 亨岑 . [ - ]

亨森最近又为其增添了一部补充卷。[131]

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['klæsɪfaɪd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
**The monuments are carefully classified ; they are illustrated , without being**
这 纪念碑 是 小心 分类 ; 他们 是 插图 , 没有 存在
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [nəʊts] ,
**overwhelmed with notes ,**
不堪重负 和 笔记 ,

这些古迹都经过仔细分类，并配有插图，但又不至于被过多的注释所淹没。

[ænd; ənd][mɔː(r)][keə(r)][ɪz]['teɪkən][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['priːviəs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
**and more care is taken than in any previous collection ,**
和 更多的 关心 是 已采取 比 在 任何 以前的 收藏 ,

比以往任何系列都更加用心。

[tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði]['spjʊəriəs][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] .
**to separate the spurious from the genuine inscriptions .**
到 分离 这 虚假的 从 这 真的 铭文 .

区分真伪铭文。

['nəʊweə(r)][hæz; həz] ['mɪstʃɪvəs] [ˌɪndʒə'njuːəti] [biːn] [mɔː(r)] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːk] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
**Nowhere has mischievous ingenuity been more actively at work than in the**
无处 有 恶作剧 独创性 到过 更多的 积极 在 工作 比 在 这
['fɔːdʒəri][ɒv; əv]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
**forgery of Latin inscriptions ,**
伪造 的 拉丁 铭文 ,

在所有领域中，没有比伪造拉丁铭文更能体现恶作剧般的创造力了。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
**especially in the sixteenth century ,**
尤其 在 这 第十六 世纪 ,

尤其是在十六世纪，

[wen] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] [geɪv] ['vælјuː][tuː; tə] ['evri] ['relɪk][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] ,
**when the revival of classical studies gave value to every relic of antiquity ,**
什么时候 这 复兴 的 古典 研究 给予 价值 到 每一个 遗迹 的 古代 ,

当古典学的复兴使古代的每一件遗物都具有了价值时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənsi] [ɒv; əv] [ˌɑːrkɪə'lɑːdʒɪkəl] ['saɪəns] ['rendəd] [ɪm'pɒstʃə(r)] ['iːzi] .
**and the infancy of archæological science rendered imposture easy .**
和 这 婴儿期 的 考古学 科学 渲染 骗局 简单的 .

考古科学的萌芽阶段使得造假变得容易。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði][ˌreprəʊ'beɪʃən][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [baɪ][ðeə(r)] [ 'fɔːdʒəri ] ,
**Among** **those** **who** **have** **deserved** **the** **reprobation** **of** **scholars** **by** **their** **forgeries** **,**
之中 那些 WHO 有 应得的 这 非难 的 学者们 经过 他们的 伪造品 ,
['pɪrəs] - [stændz]
**Pyrrhus** **Ligorius** **stands**
皮洛士 - 站立

在那些因伪造文献而应受学者谴责的人当中，皮洛斯·利戈里乌斯位列其中。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **62** **]**
[ 页 - ]

[第62页]

['priː] - ['emɪnənt] .
**pre** **-** **eminent** **.**
预 - 杰出 .

卓越的。

[lɪ'gɔːrioʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɪə'pɒlɪtən] [baɪ] [bɜːθ] , [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːtɪst][ænd; ənd] ['ɑːkɪtekt] , [huː] , [wɪð]
**Ligorio** **was** **a** **Neapolitan** **by** **birth** **,** **a** **skilful** **artist** **and** **architect** **,** **who** **,** **with**
利戈里奥 曾是 一个 那不勒斯 经过 出生 , 一个 熟练 艺术家 和 建筑师 , WHO , 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
**considerable** **taste** **for** **antiquities** **,**
大量 品尝 为了 古董 ,

利戈里奥出生于那不勒斯，是一位技艺精湛的艺术家和建筑师，他对古董有着浓厚的兴趣。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv]
**but** **little** **knowledge** **,** **employed** **himself** **in** **making** **collections** **of** **drawings** **of**
但 小的 知识 , 受雇 他自己 在 制作 收藏 的 图画 的
['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ,
**ancient** **buildings** **,**
古老的 建筑物 ,

但他知识匮乏，便致力于收集古代建筑图纸。

[ænd; ənd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['medlz] , [wɪtʃ] , [wen] [baʊnd] [ɪn] ['vɒljuːmz] ,
**and** **copies** **of** **inscriptions** **and** **medals** **,** **which** **,** **when** **bound** **in** **volumes** **,**
和 副本 的 铭文 和 奖牌 , 哪个 , 什么时候 边界 在 卷 ,

以及铭文和奖章的复制品，这些复制品装订成册后，

[hiː; hi][səʊld][æt; ət] [haɪ] [praisiz][tuː; tə][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt]['peɪtrənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [huː] [ðen]
**he** **sold** **at** **high** **prices** **to** **the** **munificent** **patrons** **of** **learning** **who** **then**
他 卖 在 高的 价格 到 这 优厚 顾客 的 学习 WHO 然后
[ ə'baund ] [ɪn] ['ɪtəli] .
**abounded** **in** **Italy** **.**
大量 在 意大利 .

他以高价将书籍卖给了当时意大利众多慷慨的学术赞助人。

['θɜːti] - [faɪv][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] , [ɪn][ɪm'pɪəriəl]['fəʊliəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['laɪbrəri][ɒv; əv]
**Thirty** **-** **five** **of** **these** **volumes** **,** **in** **imperial** **folio** **,** **are** **in** **the** **Royal** **Library** **of**
三十 - 五 的 这些 卷 , 在 帝国 对开本 , 是 在 这 皇家 图书馆 的
[tjʊə'rɪn] ,
**Turin** **,**
都灵 ,

其中35卷为皇家对开本，现藏于都灵皇家图书馆。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['vætɪkən] ,
**and** **others** **are** **,** **or** **were** **,** **in** **the** **Library** **of** **the** **Vatican** **,**
和 其他的 是 , 或者 是 , 在 这 图书馆 的 这 教廷 ,

还有一些藏于（或曾经藏于）梵蒂冈图书馆。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] .

| and | of | the | princely | families | of | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 王子 | 家庭 | 的 | 罗马 | . |

以及罗马的王室家族。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][geɪn][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] ,

| The | temptation | of | gain | was | too | strong | for | his | honesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诱惑 | 的 | 获得 | 曾是 | 也 | 强的 | 为了 | 他的 | 诚实 | , |

利益的诱惑力太大，最终压倒了他的正直。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ɪn'venʃ(ə)n] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] ,

| and | finding | invention | easier | than | research | and | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 发明 | 更轻松 | 比 | 研究 | 和 | 发现 | , |

而且发明创造比研究发现更容易。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːdʒ] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['vɒljuːmz] .

| he | began | to | forge | inscriptions | in | order | to | make | up | his | volumes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 锻造 | 铭文 | 在 | 命令 | 到 | 制作 | 向上 | 他的 | 卷 | . |

为了凑足书卷，他开始伪造铭文。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,

| He | is | said | to | have | been | ignorant | of | the | Latin | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 到过 | 无知 | 的 | 这 | 拉丁 | 语言 | , |

据说他不懂拉丁语。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ,

| but | either | this | must | be | a | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何一个 | 这 | 必须 | 是 | 一个 | 错误 | , |

但这要么是个错误，要么就是个错误。

[ɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪdɪd][baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [ə'teɪnmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] :

| or | he | was | aided | by | some | one | of | superior | attainments | to | his | own | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他 | 曾是 | 协助 | 经过 | 一些 | 一 | 的 | 优越的 | 成就 | 到 | 他的 | 自己的 | : |

或者他得到了比他更有才华的人的帮助：

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ 'fɔːdʒəri ] [pruːv] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

| for | many | of | his | forgeries | prove | the | skill | with | which | they | were | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 的 | 他的 | 伪造品 | 证明 | 这 | 技能 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 制成 | , |

因为他的许多伪造品都证明了其制作工艺之精湛。

[baɪ][ðə; ði] ['kʌrənsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] .

| by | the | currency | which | they | have | obtained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 货币 | 哪个 | 他们 | 有 | 获得 | . |

以他们所获得的货币。

[hiː; hi][hæz; həz] ['friːkwəntli] [kəm'baɪnd] ['frægmənts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ɪn'skrɪpʃnz] ; [ɔː(r)]['teɪkən] [nems]

| He | has | frequently | combined | fragments | of | different | inscriptions | ; | or | taken | names |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 频繁地 | 合并 | 片段 | 的 | 不同的 | 铭文 | ; | 或者 | 已采取 | 姓名 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['kɒnsjələ(r)]['fæsti, -tai] ,

| from | the | “ | Consular | Fasti | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | “ | 领事 | 快 | , |

他经常将不同铭文的碎片组合在一起；或者从“执政官名录”中选取名字，

” [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['pætʃwɜːk] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]

| ” | and | inserted | them | so | as | to | give | his | patchwork | an | air | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 插入 | 他们 | 所以 | 作为 | 到 | 给 | 他的 | 拼布 | 一个 | 空气 | 的 |

['dʒenjuɪnnəs] .

| genuineness | . |
|---|---|
| 真实性 | . |

并将它们插入其中，使他的拼凑之作显得更加真实可信。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['kɒpid] ['meni] [ɪn'skrɪpʃnz] ;
**There** **can** **be** **no** **doubt** **that** **he** **really** **copied** **many** **inscriptions** **;**
那里 能 是 不 怀疑 那 他 真的 复制 许多 铭文 ;

毫无疑问，他确实抄录了很多铭文；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bæd] [feɪθ] [hæz; həz] [kɑːst] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [rests] [ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl]
**but** **his** **bad** **faith** **has** **cast** **a** **shade** **over** **everything** **which** **rests** **on** **his** **sole**
但 他的 坏的 信仰 有 投掷 一个 阴影 超过 一切 哪个 休息 在 他的 唯一
[ɔː'θɒrəti] .
**authority** **.**
权威 .

但他的恶意给所有依靠他一己之力所成就的事物都蒙上了阴影。

[hiː; hi] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mælɪzən] [ɒv; əv]
**He** **is** **by** **no** **means** **the** **only** **one** **who** **has** **brought** **on** **himself** **the** **malison** **of**
他 是 经过 不 方法 这 仅有的 一 WHO 有 带来 在 他自己 这 马利森 的

他绝非唯一一个自作自受这种灾祸的人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **63** **]**
[ 页 - ]

[第63页]

[ 'æntikwəri ] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriənz] , [baɪ] [ðʌs] [ kə'rʌpt ] [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] .
**antiquaries** **and** **historians** **,** **by** **thus** **corrupting** **the** **sources** **of** **historical** **evidence** **.**
古董商 和 历史学家 , 经过 因此 腐败 这 来源 的 历史 证据 .

古董商和历史学家通过这种方式篡改历史证据来源。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn] [saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'ledʒd]
**The** **greatest** **caution** **is** **necessary** **in** **citing** **an** **inscription** **,** **of** **which** **the** **alleged**
这 最 警告 是 必要的 在 引用 一个 题词 , 的 哪个 这 据称
[ə'rɪdʒən(ə)l] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪsts] ,
**original** **no** **longer** **exists** **,**
原来的 不 更长 存在 ,

引用据称原件已不复存在的铭文时，务必格外谨慎。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ vautʃ ] [baɪ] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] .
**if** **it** **be** **not** **vouched** **by** **unexceptionable** **authority** **.**
如果 它 是 不是 担保 经过 无可挑剔 权威 .

如果没有无可争议的权威机构的证实。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
**On** **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sʌm; səm] [ ˌrepju'teiʃən ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['tɑːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːdʒəri]
**some** **reputations** **which** **had** **been** **tarnished** **by** **the** **suspicion** **of** **the** **forgery**
一些 声誉 哪个 有 到过 失去光泽 经过 这 怀疑 的 这 伪造
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
**of** **ancient** **inscriptions** **,**
的 古老的 铭文 ,

一些人的名誉因涉嫌伪造古代铭文而受损，

[hæv; həv] [biːn] [ 'vindikeit ] [baɪ] [taɪm] .
**have** **been** **vindicated** **by** **Time** **.**
有 到过 证明无罪 经过 时间 .

时间证明了他们的清白。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['sɪrɪˌæk][ɒv; əv][æŋ'kəʊnə][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][baɪ] - [wɜːd] [ə'mʌŋ] ['skɑːlərz]

| The | name | of | Cyriac | of | Ancona | was | once | a | bye | - | word | among | scholars |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 西里亚克 | 的 | 安科纳 | 曾是 | 一次 | 一个 | 再见 | - | 单词 | 之中 | 学者们 |

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [ɪm'pɒstə(r)] ,

| for | a | shameless | impostor | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 不要脸 | 骗子 | , |

安科纳的西里亚克这个名字，曾经是学者们口中厚颜无耻的骗子的代名词。

[huː] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃnz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]['dʒenjuɪn] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

| who | had | passed | his | own | inventions | on | the | world | as | genuine | remains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 通过了 | 他的 | 自己的 | 发明 | 在 | 这 | 世界 | 作为 | 真的 | 遗迹 | 的 |

[æn'tɪkwəti] .

| antiquity | . |
|---|---|
| 古代 | . |

他将自己的发明当作真正的古代遗物传遍了世界。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd] [wɪð] [gʊd] [feɪθ] ,

| Yet | he | is | now | admitted | to | have | acted | with | good | faith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 是 | 现在 | 承认 | 到 | 有 | 行动 | 和 | 好的 | 信仰 | , |

但他现在承认自己是出于善意行事的。

[ - ] [ɔːl'ðəʊ] [θruː] [heɪst] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kɒpid] [ɪn'ækjərətli]

| [ | 132 | ] | although | through | haste | and | ignorance | he | may | have | copied | inaccurately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 虽然 | 通过 | 匆忙 | 和 | 无知 | 他 | 可能 | 有 | 复制 | 不准确 |

[ænd; ənd] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ]['ʌðə(r)z] .

| and | been | imposed | upon | by | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到过 | 强加 | 之上 | 经过 | 其他的 | . |

[132] 虽然由于仓促和无知，他可能抄写不准确，并且被他人欺骗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ 'spæniʃ ] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pɑːst]

| It | is | ascertained | that | the | collection | of | Spanish | inscriptions | which | has | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 已确定 | 那 | 这 | 收藏 | 的 | 西班牙语 | 铭文 | 哪个 | 有 | 通过了 |

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| under | his | name | , |
|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 姓名 | , |

经查明，以他名义收藏的西班牙铭文集，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['hevist] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] [ə'genst] [hɪm] ,

| and | which | has | given | rise | to | the | heaviest | imputations | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 给定 | 上升 | 到 | 这 | 最重 | 推断 | 反对 | 他 | , |

这也导致了对他最严重的指控。

[wɒz; wəz] ['frɔːdjələntli] [pʊt] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .

| was | fraudulently | put | forth | and | attributed | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 欺诈性地 | 放 | 前进 | 和 | 归因于 | 到 | 他 | . |

是有人以欺诈手段捏造并归于他名下。

[ɪn'skrɪpʃnz] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'dʒektɪd][ɒn] [graʊndz] [ɒv; əv] [teɪst] [baɪ]['krɪtɪks] , [huː] [dɪd][nɒt]

| Inscriptions | have | also | been | rejected | on | grounds | of | taste | by | critics | , | who | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铭文 | 有 | 还 | 到过 | 拒绝 | 在 | 理由 | 的 | 品尝 | 经过 | 评论家 | , | WHO | 做过 | 不是 |

[sə'fɪʃntli] [rɪ'flekt] ,

| sufficiently | reflect | , |
|---|---|---|
| 足够 | 反映 | , |

评论家们也曾以品味为由拒绝接受一些铭文，因为他们没有进行充分的思考。

[ðæt] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ɔːl]['ʌðə(r)] [staɪl] [hæd; həd] [biːn] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌæfek'teɪʃn] [ænd; ənd]

| that | in | an | age | when | all | other | style | had | been | corrupted | by | affectation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 一个 | 年龄 | 什么时候 | 全部 | 其他 | 风格 | 有 | 到过 | 腐败的 | 经过 | 做作 | 和 |

['bɒmbæst] ,

| bombast | , |
|---|---|
| 夸夸其谈 | , |

在那个时代，当其他所有风格都已被矫揉造作和浮夸所腐蚀时，

[ðə; ði] ['læpɪdəri] [staɪl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['mɒdəsti] ,

| the | lapidary | style | could | hardly | have | retained | its | original | character | of | modesty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宝石加工 | 风格 | 可以 | 几乎 | 有 | 保留 | 它是 | 原来的 | 特点 | 的 | 谦逊 | , |

[kən'saɪsnəs] , [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

| conciseness | , | and | simplicity | . |
|---|---|---|---|---|
| 简明 | , | 和 | 简单 | . |

宝石切割风格很难保留其原本的谦逊、简洁和朴素的特点。

['meni] - [ɪn'skrɪpʃnz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| Many | sepulcral | inscriptions | , | some | of | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | - | 铭文 | , | 一些 | 的 | 哪个 | 有 |

许多墓碑铭文，其中一些有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[biːn] [kwəʊtid][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ˌem 'es] . [kə'lekʃn] ,

| been | quoted | in | the | preceding | pages | , | are | preserved | in | MS | . | collections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 引 | 在 | 这 | 前 | 页面 | , | 是 | 保存完好 | 在 | 多发性硬化症 | . | 收藏 | , |

前文引用的内容均保存在手稿收藏中。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] “ [ˌænθə'loʊdʒiə][læ'tiːnə] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn]

| and | have | been | introduced | into | the | “ | Anthologia | Latina | , | ” | which | was | begun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 介绍 | 进入 | 这 | “ | 选集 | 拉丁裔 | , | ” | 哪个 | 曾是 | 开始 |

[baɪ]['skælɪdʒər] ,

| by | Scaliger | , |
|---|---|---|
| 经过 | 斯卡利杰 | , |

并被收录于斯卡利杰创办的《拉丁文选集》中。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] - ; [ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ɪts][məʊst] [kəm'pliːt] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði][hændz]

| and | continued | by | Pithœus | ; | and | attained | its | most | complete | form | in | the | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 持续 | 经过 | - | ; | 和 | 已达到 | 它是 | 最多 | 完全的 | 形式 | 在 | 这 | 双手 |

[ɒv; əv]['piːtə(r)] ['bɜːrmæn] . [ - ]

| of | Peter | Burmann | . | [ | 133 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 彼得 | 伯曼 | . | [ | - | ] |

并由皮托斯继续创作；在彼得·布尔曼手中达到了最完整的形式。[133]

[ə'baʊt] - - [ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm]

| About | 400 | sepulcral | inscriptions | are | included | in | it | , | extending | from | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | - | 铭文 | 是 | 包括 | 在 | 它 | , | 扩展 | 从 | 这 | 时间 |

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

| of | the | Scipios | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | - | , |

其中收录了约400条墓碑铭文，时间跨度从西庇阿斯时代开始。

['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,

| even | down | to | the | twelfth | century | after | the | birth | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 向下 | 到 | 这 | 第十二 | 世纪 | 后 | 这 | 出生 | 的 | 基督 | , |

甚至一直延续到基督诞生后的十二世纪。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] ['meni] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['ɔːθəz]

| and | including | of | course | many | which | are | the | production | of | Christian | authors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包括 | 的 | 课程 | 许多 | 哪个 | 是 | 这 | 生产 | 的 | 基督教 | 作者 |

.

:

.

当然，其中也包括许多基督教作家的作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][hæv; həv][faʊnd][ðeə(r)][wei]['ɪntu:][ðiːz][kə'lekʃn] ;

| Some | of | more | recent | composition | have | found | their | way | into | these | collections | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 更多的 | 最近的 | 作品 | 有 | 成立 | 他们的 | 方式 | 进入 | 这些 | 收藏 | ; |

一些较新的作品也被收录到这些作品集中;

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ə'test][ðeə(r)][əʊn]['dʒenjuɪnnəs][baɪ][ðeə(r)][ˌʌnrɪ'faɪnd][ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ,

| but | the | majority | attest | their | own | genuineness | by | their | unrefined | phraseology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 多数 | 证明 | 他们的 | 自己的 | 真实性 | 经过 | 他们的 | 粗 | 用语 | , |

但大多数人用他们粗俗的措辞证明了自己的真诚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɔ:z][ɒv; əv]['prɒsədi] — [fɔ:lts] [wɪtʃ] [nəʊ]['mɒd(ə)n]['skɒlə(r)]

| and | their | violation | of | the | laws | of | prosody | — | faults | which | no | modern | scholar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 违反 | 的 | 这 | 法律 | 的 | 韵律 | — | 故障 | 哪个 | 不 | 现代的 | 学者 |

[wʊd] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm'self][tu:; tə] [kə'mɪt] .

| would | have | allowed | himself | to | commit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 允许 | 他自己 | 到 | 犯罪 | . |

他们违反了韵律学的规律——这是任何现代学者都不会允许自己犯的错误。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[ə'dendəm] [tu:; tə][peɪdʒ]['sɛvən] , [nəʊt] [ˌtu:'tu:] .

| ADDENDUM | TO | PAGE | 7 | , | NOTE | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附录 | 到 | 页 | 7 | , | 笔记 | 2 | . |

第 7 页附录，注释 2。

[æz; əz][ai][hæv; həv][nɒt][si:n][ðə; ði][ɪg'zɪstəns][ɒv; əv]['beriəl][klʌbz][ə'mʌŋ][ðə; ði]['rəʊmənz]['nəʊtɪst][ɪn]

| As | I | have | not | seen | the | existence | of | burial | clubs | among | the | Romans | noticed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 有 | 不是 | 已见 | 这 | 存在 | 的 | 葬礼 | 俱乐部 | 之中 | 这 | 罗马书 | 注意到 | 在 |

['eni] [wɜ:k] [ɒn]['rəʊmən] [ænt'ɪkwɪtiz] ,

| any | work | on | Roman | antiquities | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 工作 | 在 | 罗马 | 古董 | , |

由于我在任何关于罗马古代的著作中都没有看到关于罗马人存在丧葬俱乐部的记载，

[ai] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒnjumənt] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] .

| I | will | give | some | extracts | from | the | monument | referred | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 一些 | 提取物 | 从 | 这 | 纪念碑 | 指 | 到 | . |

我将摘录一些上述古迹中的段落。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][faʊnd][æt; ət][lənu:vi:əm] , [ə; eɪ][taʊn][ɒv; əv]['eɪnʃənt][feɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɜ:ʃɪp]

| It | was | found | at | Lanuvium | , | a | town | of | ancient | fame | for | the | worship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 成立 | 在 | 拉努维姆 | , | 一个 | 镇 | 的 | 古老的 | 名声 | 为了 | 这 | 崇拜 |

[ɒv; əv]['dʒu:nəʊ][spɔs'pi:tə] ,

| of | Juno | Sospita | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 朱诺 | 索斯皮塔 | , |

它是在拉努维乌姆被发现的，拉努维乌姆是古代因崇拜朱诺·索斯皮塔而闻名的城镇。

[ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz][frɒm; frəm] [rəʊm] [ɒn][ðə; ði]['vaɪə] ['æpiə] .

| about | nineteen | miles | from | Rome | on | the | Via | Appia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十九 | 英里 | 从 | 罗马 | 在 | 这 | 通过 | 阿皮亚 | . |

从罗马沿阿皮亚大道出发，大约19英里。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ə'pɪə(r)] , [aʊt][ɒv; əv] ['flætəri] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['empərə(r)]['heɪdrɪən] ,

| The | inhabitants | of | this | town | appear | , | out | of | flattery | towards | the | Emperor | Hadrian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 镇 | 出现 | , | 出去 | 的 | 奉承 | 向 | 这 | 皇帝 | 哈德良 | , |

这个城镇的居民，出于对哈德良皇帝的奉承，似乎.....

[ɪn] [hu:z] [reɪn] [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,

| in | whose | reign | the | marble | was | erected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 在位 | 这 | 大理石 | 曾是 | 竖立 | , |

这座大理石雕像是在哪位统治时期竖立的?

[tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['ɒnəz] [tuː; tə]

| to | have | formed | themselves | into | a | college | for | paying | divine | honours | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 形成 | 他们自己 | 进入 | 一个 | 大学 | 为了 | 付费 | 神圣的 | 荣誉 | 到 |

[daɪ'ænə][ænd; ənd][æn'tɪnəuəs] ;

| Diana | and | Antinous | ; |
|---|---|---|---|
| 戴安娜 | 和 | 安提诺乌斯 | ; |

他们组成了一个学院，向狄安娜和安提诺乌斯表达神圣的敬意；

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| a | singular | combination | , | which | shows | at | once | the | degraded | condition | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 单数 | 组合 | , | 哪个 | 演出 | 在 | 一次 | 这 | 退化的 | 状况 | 的 | 这 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

这是一种奇特的组合，它既展现了人民的堕落境况，又展现了人民的堕落境况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːtləs] [fɔː'mæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]

| and | the | heartless | formality | of | the | established | religion | , | which | could | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狠心 | 正式 | 的 | 这 | 已确立的 | 宗教 | , | 哪个 | 可以 | 是 |

['prɒstɪtjuːtɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

| prostituted | to | such | a | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 卖淫 | 到 | 这样的 | 一个 | 目的 | . |

以及既定宗教冷酷无情的形式主义，这种形式主义可能会被用来达到这样的目的。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] — [ɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['kɔːpərət]

| The | privilege | of | forming | a | college | — | or | as | we | should | say | a | body | corporate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特权 | 的 | 成型 | 一个 | 大学 | — | 或者 | 作为 | 我们 | 应该 | 说 | 一个 | 身体 | 公司的 |

— [wɒz; wəz][məʊst] ['speərɪŋli] [ kən'siːd ] ,

| — | was | most | sparingly | conceded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| — | 曾是 | 最多 | 少量地 | 承认 | , |

成立学院（或者更确切地说，成立法人团体）的特权极少授予。

[ænd; ənd][məʊst] ['dʒeləsli] [rɪ'strɪktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['empərəz] , [huː] ['dredɪd] [ɔːl]['siːkrət]

| and | most | jealously | restricted | under | the | Emperors | , | who | dreaded | all | secret |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 嫉妒 | 受限制的 | 在下面 | 这 | 皇帝们 | , | WHO | 令人恐惧的 | 全部 | 秘密 |

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [æz; əz] ['nɜːsəriz] [ɒv; əv]['triːz(ə)n] .

| associations | as | nurseries | of | treason | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 协会 | 作为 | 苗圃 | 的 | 叛国罪 | . |

在皇帝统治时期，秘密结社受到最严格的限制，因为皇帝们害怕所有秘密结社都是叛国的温床。

[wɪð] [ðɪs] ['praɪməri]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]

| With | this | primary | object | of |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 基本的 | 目的 | 的 |

以这一主要目标是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kʌltɜːz] - [et] - ” [ðeɪ] [kəm'baɪnd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| forming | a | college | of | the | “ | Cultores | Dianæ | et | Antinoi | ” | they | combined | that | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成型 | 一个 | 大学 | 的 | 这 | “ | 文化 | - | 等 | - | ” | 他们 | 合并 | 那 | 的 | 一个 |

['beriəl] [klʌb] ,

| burial | club | , |
|---|---|---|
| 葬礼 | 俱乐部 | , |

他们组建了一个名为“Cultores Dianæ et Antinoi”的学院，该学院融合了葬礼俱乐部的性质。

[nɒt] [fər'get] [ðə; ði] [ fes'tiviti ] [wɪtʃ] [fɔ:md] [səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ækts][ɒv; əv]

| not | forgetting | the | festivities | which | formed | so | important | a | part | of | all | acts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 遗忘 | 这 | 庆祝活动 | 哪个 | 形成 | 所以 | 重要的 | 一个 | 部分 | 的 | 全部 | 行为 | 的 |

[rɪ'lɪdʒən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] .

| religion | among | the | Romans | . |
|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 之中 | 这 | 罗马书 | . |

不要忘记那些在罗马人所有宗教活动中都占据重要地位的节日庆典。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] , [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'skraɪbd]

| To | prevent | disputes | , | the | laws | of | the | association | were | inscribed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 争议 | , | 这 | 法律 | 的 | 这 | 协会 | 是 | 铭文 |

[ɒn]['mɑ:b(ə)l] ,

| on | marble | , |
|---|---|---|
| 在 | 大理石 | , |

为了防止纠纷，协会的章程被刻在了大理石上。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['diəti] .

| and | probably | set | up | in | the | temple | of | the | two | deities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 放 | 向上 | 在 | 这 | 寺庙 | 的 | 这 | 二 | 神灵 | . |

很可能就设在两位神明的神庙里。

[æn; ən] ['æmfərə] [ɒv; əv] [gʊd] [waɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][klʌb][baɪ][ə; eɪ][nju:]

| An | amphora | of | good | wine | was | to | be | presented | to | the | club | by | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 双耳细颈瓶 | 的 | 好的 | 葡萄酒 | 曾是 | 到 | 是 | 呈现 | 到 | 这 | 俱乐部 | 经过 | 一个 | 新的 |

['membə(r)] ;

| member | ; |
|---|---|
| 成员 | ; |

一位新会员将向俱乐部赠送一壶好酒；

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['sestɜ:s] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [æz; əz] ['entrəns] - ['mʌni] ,

| the | sum | of | one | hundred | sesterces | to | be | paid | as | entrance | - | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和 | 的 | 一 | 百 | 塞斯特斯 | 到 | 是 | 有薪酬的 | 作为 | 入口 | - | 钱 | , |

入场费为一百塞斯特斯。

[ænd; ənd][faɪv] ['æsɪz] [pə(r)] [mʌnθ] [æz; əz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

| and | five | asses | per | month | as | subscription | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 亚斯 | 每 | 月 | 作为 | 订阅 | . |

订阅即可获得每月五头驴。

[ðeə(r)] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .

| Their | meetings | were | not | to | take | place | oftener | than | once | a | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 会议 | 是 | 不是 | 到 | 拿 | 地方 | 更频繁 | 比 | 一次 | 一个 | 月 | . |

他们的会面频率不得超过每月一次。

[ɪf] ['eni][wʌn] [əʊ'mɪtɪd] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] . . . [mʌnθs] ( [ðə; ði]['mɑ:b(ə)l][ɪz][hɪə(r)]['mju:tɪleɪtɪd] ) [nəʊ]

| If | any | one | omitted | payment | for | . | . | . | months | ( | the | marble | is | here | mutilated | ) | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 省略 | 支付 | 为了 | . | . | . | 几个月 | ( | 这 | 大理石 | 是 | 这里 | 残缺 | ) | 不 |

[kleɪm][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ,

| claim | could | be | made | , |
|---|---|---|---|---|
| 宣称 | 可以 | 是 | 制成 | , |

如果有人拖欠付款……个月（此处大理石图案已损坏），则无法提出索赔。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [wɪl] .

| even | though | he | had | directed | it | by | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他 | 有 | 指导 | 它 | 经过 | 将要 | . |

即使是他按照自己的意愿指挥的。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['regjələli] ,

| In | case | of | the | death | of | one | who | had | paid | his | subscription | regularly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 一 | WHO | 有 | 有薪酬的 | 他的 | 订阅 | 经常 | , |

如果按时缴纳会费的人去世了，

[θriː] ['hʌndrəd] ['sestɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ɪk'spensɪz] , [aʊt][ɒv; əv]

| three | hundred | sesterces | were | allotted | for | his | funeral | expenses | , | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 百 | 塞斯特斯 | 是 | 分配 | 为了 | 他的 | 葬礼 | 开支 | , | 出去 | 的 |

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

| which | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 然而 | , |

拨出三百塞斯特斯作为他的丧葬费用，然而，其中

['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][set] [ə'pɑːt][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [æt; ət][ðə; ði] [krə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

| fifty | were | to | be | set | apart | for | distribution | at | the | cremation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五十 | 是 | 到 | 是 | 放 | 除 | 为了 | 分配 | 在 | 这 | 火葬 | 的 | 这 |

['bɒdi] .

| body | . |
|---|---|
| 身体 | . |

其中五十份将留作遗体火化时分发。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] .

| The | funeral | was | to | be | a | walking | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 葬礼 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 步行 | 一 | . |

葬礼将以步行方式进行。

[ɪf] ['eni][wʌn][daɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz][frɒm; frəm][ləˌnuːviːəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ]

| If | any | one | died | more | than | twenty | miles | from | Lanuvium | , | and | his | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 死亡 | 更多的 | 比 | 二十 | 英里 | 从 | 拉努维姆 | , | 和 | 他的 | 死亡 |

[wɒz; wəz] [ə'naʊnst] ,

| was | announced | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 宣布 | , |

如果有人在距离拉努维姆二十英里以外的地方死亡，并且他的死讯被公布，

[θriː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

| three | delegates | from | the | college | were | to | repair | to | the | place | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 代表们 | 从 | 这 | 大学 | 是 | 到 | 维修 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 |

[hiː; hi][hæd; həd][daɪd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] ,

| he | had | died | to | perform | his | funeral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 死亡 | 到 | 履行 | 他的 | 葬礼 | , |

学院派出三名代表前往他去世的地方，为他举行葬礼。

[ænd; ənd]['rendə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

| and | render | an | account | to | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使成为 | 一个 | 帐户 | 到 | 这 | 人们 | . |

并向人民交代情况。

[frɔːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːfəʊld] [faɪn] .

| Fraud | was | to | be | punished | by | a | fourfold | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欺诈罪 | 曾是 | 到 | 是 | 受到惩罚 | 经过 | 一个 | 四重 | 美好的 | . |

欺诈行为将处以四倍罚款。

['twenti] ['sestɜːs] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][fɔː(r); fə(r)]

| Twenty | sesterces | each | were | to | be | allowed | the | delegates | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 塞斯特斯 | 每个 | 是 | 到 | 是 | 允许 | 这 | 代表们 | 为了 |

['trævəlɪŋ] [ɪk'spensɪz] , ['gəʊɪŋ]

| travelling | expenses | , | going |
|---|---|---|---|
| 旅行 | 开支 | , | 去 |

每名代表将获准领取二十塞斯特斯作为差旅费。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

| and | returning | . |
|---|---|---|
| 和 | 返回 | . |

并返回。

[ɪf] [ðə; ði] [deθ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [lənuːviːəm] ,

| If | the | death | had | taken | place | more | than | twenty | miles | from | Lanuvium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 死亡 | 有 | 已采取 | 地方 | 更多的 | 比 | 二十 | 英里 | 从 | 拉努维姆 | , |

如果死亡地点距离拉努维姆超过二十英里，

[ænd; ənd][nəʊ]['nəʊtɪs][hæd; həd] [biːn] [sent] ,

| and | no | notice | had | been | sent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 注意 | 有 | 到过 | 发送 | , |

而且没有发出任何通知。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['fjuːnərəl][wɒz; wəz][tuː; tə][send][ə; eɪ] [siːld] [sə'tɪfɪkət]

| the | person | who | had | performed | the | funeral | was | to | send | a | sealed | certificate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 有 | 执行 | 这 | 葬礼 | 曾是 | 到 | 发送 | 一个 | 密封 | 证书 |

,

,

,

主持葬礼的人要寄送一份密封的证明文件。

[ə'testɪd] [baɪ]['sev(ə)n]['rəʊmən] ['sɪtəznz] ,

| attested | by | seven | Roman | citizens | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 经过 | 七 | 罗马 | 公民 | , |

由七位罗马公民作证，

[ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə]

| on | the | production | of | which | the | usual | sum | for | the | expenses | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 生产 | 的 | 哪个 | 这 | 通常 | 和 | 为了 | 这 | 开支 | 曾是 | 到 |

[biː; bi]['grɑːntɪd] .

| be | granted | . |
|---|---|---|
| 是 | 的确 | . |

提交相关文件后，将按惯例支付相关费用。

[ɪf] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæd; həd][left][ə; eɪ] [wɪl] ,

| If | a | member | of | the | college | had | left | a | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 大学 | 有 | 左边 | 一个 | 将要 | , |

如果学院的某位成员留下了遗嘱，

['əʊnli][ðə; ði][eə(r)] [nemd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][kleɪm] ['eniθɪŋ] .

| only | the | heir | named | in | it | could | claim | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 继承人 | 命名 | 在 | 它 | 可以 | 宣称 | 任何事物 | . |

只有遗嘱中指定的继承人才有权继承任何财产。

[ɪf] [hiː; hi][daɪd] [ɪn'testeɪt] , [ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuː.nɪ'sɪ.pɪ.əm] ,

| If | he | died | intestate | , | the | quinquennales | , | or | magistrates | of | the | municipium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 死亡 | 无遗嘱 | , | 这 | - | , | 或者 | 地方法官 | 的 | 这 | 市政 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli] ,

| and | the | people | generally | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 一般来说 | , |

如果他去世时没有留下遗嘱，则由市政当局的五级官员（或行政长官）和全体民众决定。

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][də'rekt] [haʊ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] .

| were | to | direct | how | the | funeral | should | take | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 直接的 | 如何 | 这 | 葬礼 | 应该 | 拿 | 地方 | . |

负责指导葬礼的举行方式。

[ɪf] ['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd][daɪ] ,

| If | any | member | of | the | college | in | the | condition | of | a | slave | should | die | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 成员 | 的 | 这 | 大学 | 在 | 这 | 状况 | 的 | 一个 | 奴隶 | 应该 | 死 | , |

如果学院中任何处于奴隶身份的成员死亡，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [θruː] [ðə; ðiˌ][ʌn'dʒʌst][kən'dʌkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['mɪstrəs] ,

| and | his | body | , | through | the | unjust | conduct | of | his | master | or | mistress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 身体 | , | 通过 | 这 | 不公正 | 执行 | 的 | 他的 | 掌握 | 或者 | 情妇 | , |

以及他的身体，因其主人或女主人的不公正行为而遭受的伤害，

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['beriəl] ,

| should | not | be | given | up | for | burial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 是 | 给定 | 向上 | 为了 | 葬礼 | , |

不应放弃埋葬，

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][bʌst] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n] .

| his | funeral | should | be | celebrated | by | his | bust | being | carried | in | procession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 葬礼 | 应该 | 是 | 著名 | 经过 | 他的 | 摔碎 | 存在 | 携带 | 在 | 游行 | . |

他的葬礼应该以抬着他的半身像进行游行的方式来庆祝。

[nəʊ]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['suːɪsaɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

| No | funeral | of | a | suicide | was | to | take | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 葬礼 | 的 | 一个 | 自杀 | 曾是 | 到 | 拿 | 地方 | . |

自杀者不得举行葬礼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ruːlz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [prə'məʊt] [gʊd]

| There | are | many | other | rules | tending | to | preserve | order | and | promote | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 其他 | 规则 | 倾向于 | 到 | 保存 | 命令 | 和 | 推动 | 好的 |

['feləʊʃɪp] ,

| fellowship | , |
|---|---|
| 奖学金 | , |

还有许多其他规则旨在维护秩序和促进良好友谊。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ðiˌ]['beriəl] [klʌb] .

| but | these | are | all | which | relate | to | the | burial | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 全部 | 哪个 | 涉及 | 到 | 这 | 葬礼 | 俱乐部 | . |

但这些都与丧葬俱乐部有关。

[aiˌ][sʌb'dʒɔɪn]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| I | subjoin | extracts | from | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 附加 | 提取物 | 从 | 这 | 原来的 | . |

我从原文中提取片段。

[ðə; ðiˌ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['kɒlɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'kleəd] : —

| The | purpose | of | the | incorporation | of | the | college | is | thus | declared | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 这 | 公司 | 的 | 这 | 大学 | 是 | 因此 | 声明 | : | — |

学院成立的宗旨如下：——

[kə'liːdʒɪəm][sɑːluːtɑːri] - [et] - [kɑːnstətuːtəm][eks][sɪ'neɪtəs] - ['rəʊməni; 'rɒməni]

| collegium | salutare | dianæ | et | antinoi | constitutum | ex | senatus | populique | romani |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学院 | salutare | - | 等 | - | 组成 | 前任 | 元老院 | - | 罗姆人 |

[dɪ'kriːtoʊ]['kwaɪbəs] ['kɔɪr] - - ['hæbɪriː] [lɪsiːət] .

| decreto | quibus | coire | convenire | collegiumque | habere | liceat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法令 | 奎布斯 | 椰壳 | - | - | 哈贝雷 | liceat | . |

罗马人民议会通过法令，召开了哈贝尔议会会议，宣布了这一宪法。

[ˌkjuː juː 'aɪ] - - - - [ɪn] - , [ɪn][ˌaɪ 'diː][kə'liːdʒɪəm] - ,

| qui | stipem | menstruam | conferre | voleat | in | funera | , | in | id | collegium | coeant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | - | - | - | - | 在 | - | , | 在 | ID | 学院 | - | , |

qui stipem menstruam conferre voleat in funera, in id collegium coeant,

['niːkweɪ] [sʌb] ['spiːʃiː] ['iːˌdʒʌs] - ['naɪsaɪ]['sɛməl][ɪn]

| neque | sub | specie | ejus | collegii | nisi | semel | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内克 | 子 | 物种 | ejus | - | 尼西 | 塞梅尔 | 在 |

neque sub spie ejus collegii nisi semel in

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

[mens] - , - ['kaʊzə]['ʌndei] - - .
**mense coeant , conferendi causa unde defuncti sepeliantur .**
月经 - , - 原因 未 - - .

大家都知道，我们之间的关系已经不复存在了。

[ˌtiː 'juː][ˌkjuː juː 'aɪ]['noʊvəs] ( ['noʊvəs] ) [ɪn][hɒk][kə'liːdʒioʊ] [ɪntrɛr] [vəʊlz] , ['priːəs]['liːdʒɛm] - [et] [sɪk]
**tu qui novos ( novus ) in hoc collegio intrare voles , prius Legem Perlege et sic**
tu qui 新生 ( 诺瓦斯 ) 在 hoc 学院 内部 田鼠 , 普锐斯 法律 - 等 原文如此
[ɪntrə] ,
**intra ,**
内部 ,

tu qui novos (novus) in hoc collegio intrare voles, prius Legem Perlege et sic intra,

[ˌen 'iː] - - , ['ɔːt] - [tuːoʊ] - - .
**ne postmodum queraris , aut heredi tuo controversiam relinquas .**
ne - - , 自动 - 拓 - - .

后现代的奎拉里斯（queraris），也因此成为争议的焦点。

[leks] - - [juːnəvɝːsəs] , [ʌt] [ɪn][hɒk][kə'liːdʒɪəm] [ɪntrɛr] - ,
**lex collegI placuit universis , ut quisquis in hoc collegium intrare voluerit ,**
莱克斯 - - 大学 , ut quisquis 在 hoc 学院 内部 - ,

lex collegI plauit universis, ut quisquis in hoc collegium intrare voluerit,

['dæbɪt] - ['noʊˌmɪˌniː] h̄ . s̄ . ( - ) [siː] . - , [et]['vɪniː]['boʊni] - ,
**dabit kapitularI nomine h̄ . s̄ . ( sestertios ) c . nummos , et vini boni amphoram ,**
dabit - 提名 h̄ . s̄ . ( - ) c . - , 等 维尼 博尼 - ,
['aɪtəm][ɪn]['mensiːz] [sɪŋ] .
**item in menses sing .**
物品 在 月经 唱歌 .

dabit kapitular我提名 h̄.s̄。 (sestertios) c. nummos，et vini boni amphoram，月经中的项目。

['æsɪz] [viː] .
**asses v .**
亚斯 v .

评估 v.

['aɪtəm] - [ʌt] - - [nɒn] - , [et][ˌiː 'aɪ][hjuːmənaɪtəs] - ,
**item placuit ut quisquis mensibus continuis non pariaverit , et ei humanitus acciderit ,**
物品 - ut quisquis - - 非 - , 等 ei 人类 - ,
['iːˌdʒʌs]['reɪʃiəʊ] - [nɒn] - ,
**ejus ratio funeris non habebitur ,**
ejus 比率 - 非 - ,

item placuit ut quisquis mensibus Continis non pariaverit, et ei humanitus acciderit, ejusratio funeris non habebitur,

['iːtiːˌæm][ˌes 'aɪ] [ˌtɛstə'mɛntəm] ['fæktəm] - .
**etiam si testamentum factum habuerit .**
埃蒂亚姆 是 遗嘱 事实 - .

etiam si testamentum factum habuerit。

['aɪtəm] - [ʌt] [eks][hɒk] ['kɔːrpɔːr] - - - [juːm] -
**item placuit ut quisquis ex hoc corpore nummos pariatus decesserit eum sequentur**
物品 - ut quisquis 前任 hoc 身体 - - - 埃姆 -

item placuit ut quisquis ex hoc corpore nummos pariatus decesserit eum sequentur

[eks]['ɑːkə] h̄ . s̄ . [ˌsiː'siː'siː] ['nʌmi] , [eks][kweɪ; kwɑː] ['sʊmɑː] [dɪ'siːdənt] - ['noʊˌmɪˌniː] h̄ . s̄ . [el] .

| ex | arca | h̄ | . | s̄ | . | ccc | nummi | , | ex | qua | summa | decedent | exequiarI | nomine | h̄ | . | s̄ | . | l | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前任 | 弧 | h̄ | . | s̄ | . | ccc | 努米 | , | 前任 | qua | 总结 | 死者 | - | 提名 | h̄ | . | s̄ | . | 我 | . |

['nʌmi] ,

| nummi | , |
|---|---|
| 努米 | , |

ex arca h̄.s̄。 ccc nummi，ex qua summa decedent exequiarI nomine h̄.s̄。湖努米，

[ˌkjuː juː 'aɪ][æd] [-] ( [roʊgoʊz] ) - , - ['ɔːtəm] - .

| qui | ad | rogus | ( | rogos | ) | dividentur | , | exequiæ | autem | pedibus | fungentur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | 广告 | 罗格斯 | ( | 罗戈斯 | ) | - | , | - | 奥特姆 | 佩迪布斯 | - | . |

qui ad rogus (rogos) diventur, exequiæ autem pedibus fungentur。

['aɪtəm] - [ə; eɪ][ˌmjuːnɪ'sɪpɪəʊ] ['ʌltrə] - ['eks 'eks] - , [et] -

| item | placuit | quisquis | a | municipio | ultra | milliaria | xx | decesserit | , | et | nuntiatum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物品 | - | quisquis | 一个 | 市政 | 极端主义者 | - | xx | - | , | 等 | - |

-

| fuerit | , |
|---|---|
| - | , |

item placuit quisquis a municipio ultra milliaria xx decesserit, et nuntiatum fuerit,

[ˌiː'oʊ] - - ['ɛlɛktiː][eks] ['kɔːrpɔːr] ['nɔstrəu]['hɑːmɪˌniːz] [tres] ,

| eo | exire | debebunt | electi | ex | corpore | nostro | homines | tres | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eo | - | - | 电 | 前任 | 身体 | 我们的 | 人 | 特雷斯 | , |

eo exire debebunt electi ex corpore nostro homines tres，

[ˌkjuː juː 'aɪ] - ['iːˌdʒʌs]['kjʊərəm] - [et] [ræʃənɛm] ['poʊpoʊloʊ] - - [saɪn]['doʊloʊ]

| qui | funeris | ejus | curam | agant | et | rationem | populo | reddere | debebunt | sine | dolo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| qui | - | ejus | 库拉姆 | - | 等 | 理由 | 波普洛斯 | - | - | 正弦 | 多洛 |

['meɪloʊ] ,

| malo | , |
|---|---|
| 坏 | , |

qui funeris ejus curam Agant et rationem populo reddere debebunt sine dolo malo,

[et][ˌes 'aɪ][kwɪt] ( [kwɪd] ) [ɪn][iː aɪ'ɛs] [frɔdɪs] ['kaʊzə] - - [iː aɪ'ɛs] ['mʌltə] ['ɛstoʊ]

| et | si | quit | ( | quid | ) | in | eis | fraudis | causa | inventum | fuerit | eis | multa | esto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 是 | 辞职 | ( | 英镑 | ) | 在 | eis | 欺诈 | 原因 | - | - | eis | 穆尔塔 | esto |

et si quit (quid) in eisfraguis causa inventum fuerit eis multa esto

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

- ['kwaɪbəs] ( - ) ['iːˌdʒʌs] - .

| quadruplum | quibus | ( | funeraticium | ) | ejus | dabitur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 奎布斯 | ( | - | ) | ejus | - | . |

Quadruplum quibus (funeraticium) ejus dabitur。

[hɒk] - - ['noʊˌmɪˌniː] , - ['sɪtroʊ] , - h̄ . s̄ . ['eks 'eks] ['nʌmi] .

| hoc | amplius | viatici | nomine | , | ultro | citro | , | singulis | h̄ | . | s̄ | . | xx | nummi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hoc | - | - | 提名 | , | - | 雪铁龙 | , | - | h̄ | . | s̄ | . | xx | 努米 | . |

hoc amplius viatici nomine，ultro citro，singulis h̄.s̄。 xx 号。

[kwɒd][ˌes 'aɪ] - [ə; eɪ][ˌmjuːnɪ'sɪpɪəʊ]['s(j)uːprə] - ['eks 'eks] - [et] - [nɒn]

| quod | si | longius | a | municipio | supra | milliaria | xx | decesserit | et | nuntiari | non |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猃 | 是 | - | 一个 | 市政 | 上文 | - | xx | - | 等 | - | 非 |

-

| potuerit | , |
|---|---|
| - | , |

quod si longius a municipio super milliaria xx decesserit et nuntiari non potuerit,

[tʌm] [ɪz][ˌkju: ju: 'aɪ][ju:m] - [tes'teɪtə(r)][rem; ˌɑ:r i: 'em]['tæbjʊlɪs] - - -

| tum | is | qui | eum | funeraverit | testator | rem | tabulis | signatis | sigillis | civium |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 汤 | 是 | qui | 埃姆 | - | 测试者 | rem | 表格 | - | - | - |

[rɒmə'nɔ:rəm] [sevn][et]['proʊbɑ:tə]['kaʊzə] - ['i:ˌdʒʌs] - .

| romanorum | vii | et | probata | causa | funeraticium | ejus | satisdato | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗马人 | 七 | 等 | 认证 | 原因 | - | ejus | - | . |

tum is qui eum funeraverit testator rem tabulissignatis sigillis civium romanorum vii et probata causa funeraticium ejus satisdato.

['ni:kweɪ][pɑ:troʊnoʊ]['ni:kweɪ] - ['ni:kweɪ]['dɒmɪnəʊ]['ni:kweɪ] - ['ni:kweɪ] [krɛdɪtɔri] [eks][hɒk]

| neque | patrono | neque | patronæ | neque | domino | neque | dominæ | neque | creditori | ex | hoc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内克 | 守护神 | 内克 | - | 内克 | 骨牌 | 内克 | - | 内克 | 债权人 | 前任 | hoc |

[kə'li:dʒioʊ] ['ʊlə] [pɛ'tɪʃiˌoʊ]['ɛstoʊ]['naɪsaɪ][ˌes 'aɪ][kwis][ˌtɛstə'mɛntoʊ] [hɪəz] - [ɜ:rɪt] .

| collegio | ulla | petitio | esto | nisi | si | quis | testamento | heres | nominatus | erit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学院 | 乌拉 | 请愿书 | esto | 尼西 | 是 | quis | 遗嘱 | 这里 | - | 埃里特 | . |

没有守护神，没有守护神，没有多米诺骨牌，没有多米诺骨牌，没有信用人，特别是学院，也没有任何人，这是遗嘱，继承人的提名是正确的。

[ˌes 'aɪ][kwis] - - [ɪz][ɑ:rbi:tri:oʊ] - [et]['pɑ:pjʊˌlaɪ] - .

| si | quis | intestatus | decesserit | is | arbitrio | quinquennalium | et | populi | funerabitur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | quis | - | - | 是 | 仲裁者 | - | 等 | 流行 | - | . |

si quis intestatus decesserit is arbitrio quinquennalium et populi funerabitur.

['aɪtəm] - [eks][hɒk][kə'li:dʒioʊ]['sɜ:rvəs] - - ,

| item | placuit | quisquis | ex | hoc | collegio | servus | defunctus | fuerit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物品 | - | quisquis | 前任 | hoc | 学院 | 仆人 | - | - | , |

item placuit quisquis ex hoc collegio servus defunctus fuerit,

[et] ['kɔ:pəs] ['i:ˌdʒʌs][ə; eɪ]['dɒmɪnəʊ] - - - ['deɪtəm][nɒn] - , ['ni:kweɪ]

| et | corpus | ejus | a | domino | dominave | iniquitate | sepulturæ | datum | non | fuerit | , | neque |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等 | 语料库 | ejus | 一个 | 骨牌 | - | - | - | 基准 | 非 | - | , | 内克 |

- - ,

| tabellas | fecerit | , |
|---|---|---|
| - | - | , |

et corpus ejus a domino dominave iniquitate sepulturæ datum non fuerit, neque tabellas fecerit,

[ˌi: 'aɪ][fju:nəs][ɪˌmæ.d͡ʒɪ'nɛəɹi.əm] [fi:t] .

| ei | funus | imaginarium | fiet | . |
|---|---|---|---|---|
| ei | 真菌 | 想象世界 | 自行车 | . |

ei funus imaginarium fiet.

['aɪtəm] - [eks] - ['kaʊzə]['mɔ:rtəm]['si:bi:] - ['i:ˌdʒʌs]['reɪʃiəʊ] - [nɒn]

| item | placuit | quisquis | ex | quacumque | causa | mortem | sibi | adsciverit | ejus | ratio | funeris | non |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物品 | - | quisquis | 前任 | - | 原因 | 死亡 | 西比 | - | ejus | 比率 | - | 非 |

- .

| habebitur | . |
|---|---|
| - | . |

项目 placuit quisquis ex quacumque causa mortem sibi adsciverit ejus 比率 funeris non habebitur。

['aɪtəm] - [ʌt] ['sɜ:rvəs][eks][hɒk][kə'li:dʒioʊ]['laɪbə(r)]['fæktəs] - , [ɪz][deə(r)] - ['vɪni:]

| item | placuit | ut | quisquis | servus | ex | hoc | collegio | liber | factus | fuerit | , | is | dare | debebit | vini |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 物品 | - | ut | quisquis | 仆人 | 前任 | hoc | 学院 | 自由 | 事实 | - | , | 是 | 敢 | - | 维尼 |

['boʊni] - .

| boni | amphoram | . |
|---|---|---|
| 博尼 | - | . |

项目 placuit ut quisquis servus ex hoc collegio liber factus fuerit，是敢于 debebit vini boni amphoram。

[ðɪs] ['kjʊəriəs]['dɒkjumənt] [ə'fɔːdz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [haʊ] [mʌtʃ] ['eɪnʃənt] [laɪf][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə]

| This | curious | document | affords | an | additional | proof | how | much | ancient | life | is | found | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | 文档 | 提供 | 一个 | 额外的 | 证明 | 如何 | 很多 | 古老的 | 生活 | 是 | 成立 | 到 |

[rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]

| resemble | the |
|---|---|
| 类似 | 这 |

这份奇特的文献进一步证明了古代生命与现代生命有多么相似。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

['mɒd(ə)n] , [wen] [wiː; wi][geɪn][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪts]

| modern | , | when | we | gain | an | insight | into | its | interior | through | the | medium | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | , | 什么时候 | 我们 | 获得 | 一个 | 洞察力 | 进入 | 它是 | 内部的 | 通过 | 这 | 中等的 | 的 | 它是 |

['mɔnjumənts] .

| monuments | . |
|---|---|
| 纪念碑 | . |

现代社会，当我们通过其纪念碑这一媒介深入了解其内部运作方式时，便会展现出其独特性。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]

| By | this | means | institutions | and | customs | which | have | been | thought | peculiar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方法 | 机构 | 和 | 海关 | 哪个 | 有 | 到过 | 想法 | 奇特 | 到 |

['riːs(ə)nt][ɔː(r)] [ˌmiːdi'iːvəl] [taɪmz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ['ʌpwədz] ,

| recent | or | mediæval | times | may | be | traced | upwards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近的 | 或者 | 中世纪 | 时代 | 可能 | 是 | 追踪 | 向上 | , |

通过这种方法，可以追溯那些被认为是近代或中世纪特有的制度和习俗的起源。

[θruː] [rəʊm] [ænd; ənd] [griːs] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn]['iːdʒɪpt]

| through | Rome | and | Greece | , | even | to | the | fountains | of | civilization | in | Egypt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 罗马 | 和 | 希腊 | , | 甚至 | 到 | 这 | 喷泉 | 的 | 文明 | 在 | 埃及 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] .

| and | the | East | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 东方 | . |

从罗马和希腊，甚至远至埃及和东方的文明之源。

[ðə; ði] [end] .

| THE | END | . |
|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . |

剧终。

['wʊdfɔl] [ænd; ənd]['kɪndə(r)] , ['printərz] , ['eɪndʒl] [kɔːt] , ['skɪnə(r)] [striːt] , ['lʌndən] .

| Woodfall | and | Kinder | , | Printers | , | Angel | Court | , | Skinner | Street | , | London | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒木 | 和 | 幼儿园 | , | 打印机 | , | 天使 | 法庭 | , | 斯金纳 | 街道 | , | 伦敦 | . |

Woodfall and Kinder印刷厂，Angel Court，Skinner Street，伦敦。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mju'ziːəm] , ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['lektʃə(r)] - ['θɪətə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]

| The | ground | on | which | the | Museum | , | Library | , | and | Lecture | - | Theatre | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 在 | 哪个 | 这 | 博物馆 | , | 图书馆 | , | 和 | 演讲 | - | 剧院 | , | 和 | 这 |

[bə'tænɪk]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [əb'zɜːvətri] ,

| Botanic | Garden | and | Observatory | , |
|---|---|---|---|---|
| 植物 | 花园 | 和 | 天文台 | , |

博物馆、图书馆、演讲厅以及植物园和天文台所在的土地上，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][stænd] ,

| of | the | Yorkshire | Philosophical | Society | stand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 约克郡 | 哲学 | 社会 | 站立 | , |

约克郡哲学学会的展位，

[wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] .

| was | originally | covered | by | the | monastic | buildings | of | the | abbey | of | St | . | Mary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 起初 | 涵盖 | 经过 | 这 | 修道院 | 建筑物 | 的 | 这 | 修道院 | 的 | 英石 | . | 玛丽 | . |

原址被圣玛丽修道院的僧侣建筑群所覆盖。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pæləs]

| In | a | portion | of | the | same | buildings | was | established | the | court | and | palace |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 相同的 | 建筑物 | 曾是 | 已确立的 | 这 | 法庭 | 和 | 宫殿 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .

| of | the | Lord | President | of | the | Council | of | the | North | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 主 | 总统 | 的 | 这 | 理事会 | 的 | 这 | 北 | . |

在同一栋建筑的一部分中，设立了北方议会主席的法庭和宫殿。

[ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ɒv; əv]

| The | tyrannical | proceedings | of | this | Council | , | especially | under | the | presidency | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强横 | 诉讼程序 | 的 | 这 | 理事会 | , | 尤其 | 在下面 | 这 | 总统职位 | 的 |

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['stræfəd] ,

| the | Earl | of | Strafford | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯爵 | 的 | 斯特拉福德 | , |

该委员会的暴政行径，尤其是在斯特拉福德伯爵担任主席期间，

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] [ænd; ənd]

| had | a | great | share | in | bringing | about | the | fate | both | of | the | Earl | himself | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 伟大的 | 分享 | 在 | 带来 | 关于 | 这 | 命运 | 两个都 | 的 | 这 | 伯爵 | 他自己 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstə(r)] .

| his | royal | master | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 皇家 | 掌握 | . |

对伯爵本人及其君主的命运都负有很大责任。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

| This | remarkable | succession | of | occupancy | suggested | the | following | inscription | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卓越 | 演替 | 的 | 占用 | 建议 | 这 | 下列的 | 题词 | , |

这种引人注目的居住者更迭表明了以下铭文的由来：

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['mʌŋkəri] ,

| in | which | it | may | be | observed | that | it | is | to | monkery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 观察到 | 那 | 它 | 是 | 到 | 僧侣 | , |

其中可以看出，这与僧侣生活有关。

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ,

| not | to | the | religion | of | the | Middle | Ages | universally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 这 | 宗教 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | 普遍地 | , |

并非指中世纪的普遍宗教，

[ðæt] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] [laɪn] [ɪz] [ə'plaɪd] .

| that | the | epithet | in | the | ninth | line | is | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 别名 | 在 | 这 | 第九 | 线 | 是 | 应用 | . |

第九行中的形容词被应用。

[kwəʊ] · [p'rɪməm] · ['ləʊkəʊ]

| QUO | · | PRIMUM | · | LOCO |
|---|---|---|---|---|
| 如此 | · | 原发 | · | 疯子 |

QUO· PRIMUM· LOCO

· - · ['vəːdʒinis] ·

| CŒNOBIUM | · | BEATÆ | · | VIRGINIS | · |
|---|---|---|---|---|---|
| 克诺比姆 | · | - | · | 处女 | · |

柯诺比亚姆·贝阿·维吉尼斯·

-

| MARIÆ |
|---|
| - |

玛丽

- · - · [rɛgi] · [pə'leɪʃɪəm] · [stɛtɪt]
**DEINDE · PROCURATORIS · REGII · PALATIUM · STETIT**
- · - · 雷吉 · 帕拉蒂姆 · stetit

德因德·普罗库拉托里斯·雷吉·帕拉蒂姆·斯泰蒂特

[ˌkɑːmɪ'teɪtəs] -
**COMITATUS EBORACENSIS**
伯爵 -

COMITATU EBORACENSIS

[hæz; həz] · - · - · [pɪ'kjuːniə] · -
**HAS · ÆDES · COLLATA · PECUNIA · EXSTRUCTAS**
有 · - · - · 佩库尼亚 · -

有·埃德·科拉塔·佩库尼亚·EXSTRUCTAS

['ɒmniəm] · - · - · - .
**OMNIUM · DISCIPLINARUM · STUDIIS · DICAVIT .**
全能 · - · - · - .

OMNIUM·纪律·研究·迪卡维特。

[ˌtiː 'juː] · [ˌkjuː juː 'aɪ] · ['liːdʒɪs] · -
**TU · QUI · LEGIS · AGNOSCE**
TU · qui · 立法 · -

你· QUI· LEGIS· AGNOSCE

['nɒstraɪ] · - · -
**NOSTRI · SÆCULI · FELICITATEM**
诺斯特里 · - · -

诺斯特里·塞库利·福利西塔姆

[kwəʊ] · ['ænɪmɪs] · ['hɑːmɪnəm] · - ·
**QUO · ANIMIS · HOMINUM · SUPERSTITIONE ·**
如此 · 动画 · 人 · - ·

现状· 动物· 人性· 迷信·

**LIBERATIS**
解放者

自由

- · - · ['liːdʒɪbəs] · -
**TYRANNORUM · VIOLENTIA · LEGIBUS · FRÆNATA**
- · - · 立法机构 · -

泰拉诺鲁姆·暴力·雷吉布斯·弗雷纳塔

['hɛərəm] · - · [ɪn] · - · - · -
**HARUM · IPSIS · IN · SEDIBUS · LICUIT · PHILOSOPHIÆ**
哈鲁姆 · - · 在 · - · - · -

哈鲁姆·IPSIS·IN·SEDIBUS·LICUIT·哲学

[dɔmi'siliəm] · ['suːəm] · [kɑːləkɛr] .
**DOMICILIUM · SUUM · COLLOCARE .**
住所 · 苏姆 · 合作护理 .

住所·SUUM·COLLOCARE。

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
**PUBLICATIONS BY THE REV .**
出版物 经过 这 修订版 .

牧师的出版物

[dʒɒn] ['kɛnrɪk] .
**JOHN KENRICK .**
约翰 肯里克 .

约翰·肯里克。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
**AN ESSAY ON PRIMÆVAL HISTORY .**
一个 散文 在 原始 历史 .

一篇关于原始历史的论文。

[praɪs] 5s .
**Price 5s .**
价格 5s .

价格 5 秒。

- -
**Ambagibus ævi**
- -

Ambagibus ævi

- ['dɛnsə] - ['mɜːrsə] [vətʌstəz] .
**Obtegitur densa caligine mersa vetustas .**
- 密萨 - 梅尔萨 vetustas .

Obtegitur densa caligine mersa vetustas。

['sɪliəs] [ɪ'tælɪkəs] .
**Silius Italicus .**
西利乌斯 意大利 .

意大利的西利乌斯。

['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fˈeəɹəʊz] .
**ANCIENT EGYPT UNDER THE PHARAOHS .**
古老的 埃及 在下面 这 法老们] .

法老统治下的古埃及。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . 8vo .
**2 Vols . 8vo .**
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

[praɪs] 30s .
**Price 30s .**
价格 30s .

价格 30 先令。

- - - ,
**Ἀριπρεπέων γένος ἀνδρῶν ,**
- - - ,

Ἀριπρεπέων γένος ἀνδρῶν,

- - - - - ,
**Οἳ πρῶτοι βιότοιο διεστήσαντο κελεύθους ,**
- - - - - ,

Οἳ πρῶτοι βιότοιο διεστήσαντο κελεύθους,

- ['dɛltə] - - - - ,
**Πρῶτοι δ ' ἱμερόεντος ἐπειρήσαντο ἀρότρου ,**
- Δ - - - - ,

Πρῶτοι δ' ἱμερόεντος ἐπειρήσαντο ἀρότρου,

- - - - - ,
**Πρῶτοι δὲ γραμμῇσι πόλον διεμετρήσαντο ,**
- - - - - ,

Πρῶτοι δὲ γραμμῇσι πόλον διεμετρήσαντο,

- - - - - .
**Θυμῷ φρασσάμενοι λοξὸν δρόμον ἠελίοιο .**
- - - - - .

θυμῷ φρασσάμενοι λοψὸν δρόμον ἠελίοιο。

- [ˌpɛ.ɹɪ.əˈd͡ʒiː.sɪs] , - .
**Dionysii Periegesis , 232 .**
- 巡视 , - .

Dionysii Periegesis，232。

.
**PHŒNICIA .**
腓尼基 .

腓尼基。

[wʌn][vɒl] .
**1 Vol .**
1 沃尔 .

1 卷

[wɪð] [mæps][ænd; ənd] ['ɪləstrətɪv] [pleɪts] .
**With Maps and Illustrative Plates .**
和 地图 和 举例说明 盘子 .

附地图和插图。

[praɪs] 16s .
**Price 16s .**
价格 16s .

价格 16 先令。

, ['hɑːmɪnəm]['dʒiːnəs][et][æd]['belaɪ; 'beliː] - ['mjuːniə] - ; - [et]
**Phœnices , solers hominum genus et ad belli pacisque munia eximium ; literas et**
语音 , 鞋匠 人 属 等 广告 贝利 - 文尼亚 - ; - 等
- ['ɒprə] - ['iːtiːˌæm]['ɑːrteɪz] ,
**literarum opera aliasque etiam artes ,**
- 歌剧 - 埃蒂亚姆 艺术 ,

Phoenices、Solers hominum genus et ad belli pacisque munia eximium；文学和文学歌剧别名etiam artes，

['mærɪə] - [ˌɑː'diːri] , [klæs] - , [ɪmpɛrətɛr] [dʒɛntɪbəs] [kɑːmɛnti] . — [pɒmp] .
**maria navibus adire , classe confligere , imperitare gentibus commenti . — Pomp .**
玛丽亚 - 阿迪雷 , 班级 - , 帝国 属 评论 . — 盛大场面 .

玛丽亚·纳维布斯·阿迪尔，阶级冲突，帝国统治者评论。——盛况。

['meɪlə] , [ai] . - .
**Mela , i . 12 .**
梅拉 , 我 . - .

Mela，i. 12。

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦：

[tiː] . ['fɛloʊz] , ['lʌdˌgeɪt] [striːt] .
**T . FELLOWES , LUDGATE STREET .**
T . 费洛斯 , 卢德盖特 街道 .

T. FELLOWES，卢德盖特街。

['fʊtnoʊt] :
**Footnotes :**
脚注 :

脚注：

[ [wʌn] ] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] ['æpiən] [wei] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
**[ 1 ] The tomb of the Scipios on the Appian Way was discovered in the year**
[ 1 ] 这 墓 的 这 - 在 这 Appian 方式 曾是 发现 在 这 年
- ,
**1780 ,**
- ,

[1] 位于阿庇亚大道上的西庇阿斯陵墓于1780年被发现，

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'skrɪpʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [vɪskɑːntɪs] .
**and its inscriptions have been illustrated by the two Viscontis .**
和 它是 铭文 有 到过 插图 经过 这 二 维斯康蒂斯 .

其铭文由两位维斯康蒂绘制插图。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['vætɪkən] .
**They are now in the Vatican .**
他们 是 现在 在 这 教廷 .

他们现在在梵蒂冈。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɒv; əv][el] . [siː] . ['sɪpiˌoʊ][bɑːr'beɪtəs] ,
**The oldest of them , that of L . C . Scipio Barbatus ,**
这 最老 的 他们 , 那 的 L . C . 西庇阿 须须 ,

其中最古老的是LC Scipio Barbatus的著作。

[ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .
**is of the beginning of the third century b . c .**
是 的 这 开始 的 这 第三 世纪 b . c .

是公元前三世纪初的。

[ [ˌtuː'tuː] ] [siː] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] ['faɪˌlɒs] .
**[ 2 ] See Proceedings of Yorkshire Philos .**
[ 2 ] 看 诉讼程序 的 约克郡 哲学家 .

[2] 参见《约克郡哲学家会议记录》。

[səˈsaɪəti] , [vɒl] .
**Society , vol .**
社会 , 卷 .

社会，卷。

[aɪ] . [piː] . - .
**i . p . 53 .**
我 . p . - .

IP 53。

[ [θriː] ] - .
**[ 3 ] Hieronym .**
[ 3 ] - .

[3] 希罗尼姆。

[æd][iːz] . ['sɛvən] , - .
**ad Es . 7 , 14 .**
广告 埃斯 . 7 , - .

参见《以斯帖记》7、14。

[ɔː'gʌstɪn] [trækt] .
**Augustin Tract .**
奥古斯丁 田地 .

奥古斯丁论著。

- [ɪn] ['ɛvˌæŋ] .
**15 in Evang .**
- 在 福音 .

15 在福音书中。

[dʒoʊ 'æn] .
**Joann .**
乔安 .

乔安。

[ [fɔːr] ] - [diː][fjuːnɝ] .
**[ 4 ] Kirchmann de Funer .**
[ 4 ] - 德 葬礼 .

[4] Kirchmann de Funer。

[rɒm] . [siː] . - , - .
**Rom . c . 20 , 21 .**
只读存储器 . c . - , - .

罗马书 20、21 章。

['dɑːdwɛl] , [wʌn] , - .
**Dodwell , 1 , 428 .**
多德威尔 , 1 , - .

Dodwell，1，428。

[ [faɪv] ] [sɪlv] . [ˌtuː'tuː] , [ˌtuː'tuː] , - .
**[ 5 ] Sylv . 2 , 2 , 13 .**
[ 5 ] 西尔夫 . 2 , 2 , - .

[5] Sylv. 2, 2, 13。

[ [sɪks] ] [siː] . [nep] .
**[ 6 ] C . Nep .**
[ 6 ] C . 尼泊尔 .

[6] C. Nep.

[ˌeɪˌtiː'tiː] . - .
**Att . 22 .**
属性 . - .

附件 22。

[vɪkt] .
**Vict .**
维克特 .

维克托

['ɛpɪt] . - .
**Epit . 60 .**
表皮 . - .

第60段。

[ ['sɛvən] ] [eɪtʃ] . [iː] . [smɪθ] , - - .
**[ 7 ] H . E . Smith , Reliquiæ Isurianæ .**
[ 7 ] H . E . 史密斯 , - - .

[7] HE Smith，Reliquiæ Isurianæ。

[ [eit] ] - [diː]['staɪləʊ] - .
**[ 8 ] Morcelli de Stylo Inscr .**
[ 8 ] - 德 笔 - .

[8] Morcelli de Stylo Inscr.

[lɑːt] .
**Lat .**
纬度 .

纬度。

[piː] . - .
**p . 363 .**
p . - .

第363页。

[ɔːˈrɛli] , - . - , [naɪn] .
**Orelli , Inscr . 3998 , 9 .**
奥雷利 , - . - , 9 .

Orelli，铭文3998，9。

[ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)]['beriəl] [klʌbz] .
**The Romans had also their Burial Clubs .**
这 罗马书 有 还 他们的 葬礼 俱乐部 .

罗马人也有自己的丧葬俱乐部。

[siː] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][wʌn] , [hɛnzən] , - .
**See the regulations of one , Henzen , 6086 .**
看 这 法规 的 一 , 亨岑 , - .

参见亨岑 6086 号法规。

[ [naɪn] ] [plɪn] .
**[ 9 ] Plin .**
[ 9 ] 普林 .

[9] 普林。

[en] . [eɪtʃ] . - .
**N . H . 1241 .**
N . H . - .

NH 1241。

[ˌriːˈrʌm] - [nɒn] [fɛˈreɪ] [əreɪbiːəm]['tæntəm][ɑnuːoʊ] - , ['kwɒntəm] ['nɪərəʊ] -
**Periti rerum asseverant non ferre Arabiam tantum annuo fœtu , quantum Nero novissimo**
佩里蒂 物 - 非 费雷 阿拉伯 坦图姆 年 - , 量子 尼禄 -
- - [daɪ] - .
**Poppææ suæ die concremaverit .**
- - 死 - .

Periti rerum 坚守非 ferre 阿拉伯语 tantum annuo fœtu，量子 Nero novissimo Poppææ suæ die concremaverit。

[dʒʌv] .
**Juv .**
青少年 .

青少年

[sæt] . [fɔːr] , - .
**Sat . 4 , 108 .**
星期六 . 4 , - .

星期六 4，108。

“ [mɑːtuːtiːnoʊ][suˈdɑːn; suˈdæn][krɪˈspaɪnəs] - , ['kwɒntəm] [vɪks] ['redələnt] ['djuːəʊ] - .
**“ Matutino sudans Crispinus amomo , Quantum vix redolent duo funera .**
“ 晨间 苏丹 皱皮努斯 - , 量子 维克斯 芬芳的 二人组 - .

“Matutino 苏丹 Crispinus amomo，Quantum vix 气味二重奏 funera。

” [ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**” [ 10 ] Fabretti , p . 230 .**
” [ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[10] Fabretti，第 230 页。

[ - ] - , [vɒl] . - ,
**[ 11 ] Archæologia , vol . 26 ,**
[ - ] - , 卷 . - ,

[11] Archæologia，第26卷，

[piː] . - .
**p . 270 .**
p . - .

第270页。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**[ 12 ] Gruter , p . 898 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[12] Gruter，第 898 页。

[ɔː'rɛli] , - .
**Orelli , 6237 .**
奥雷利 , - .

奥雷利，6237。

[ - ] ['ænθɔːl] . [fɔːr] , - . [ - ]
**[ 13 ] Anthol . 4 , 271 . [ 14 ]**
[ - ] 安托尔 . 4 , - . [ - ]

[13] Anthol.4, 271.[14]

['mɔmzən] , - .
**Mommsen , Inscr .**
莫姆森 , - .

莫姆森，铭文

[niːp] . - .
**Neap . 4135 .**
低潮 . - .

Neap.4135。

[ - ] [hɛnzən] , ['sʌpl] . [æd] [ɔː'rɛl] . - , ['sɛvən] .
**[ 15 ] Henzen , Suppl . ad Orell . 6976 , 7 .**
[ - ] 亨岑 , 补充 . 广告 奥雷尔 . - , 7 .

[15] Henzen，增刊。广告奥雷尔.6976, 7。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**[ 16 ] Fabretti , p . 612 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[16] Fabretti，第 612 页。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 17 ] Orelli , 4859 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[17] Orelli，4859。

[ - ] ['reɪnɪz] , [piː] . - .
**[ 18 ] Reines , p . 1000 .**
[ - ] 女王 , p . - .

[18] Reines，第 1000 页。

[ - ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ kən'dʒektʃə ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs]
**[ 19 ] The various and unsatisfactory conjectures of the learned respecting this**
[ - ] 这 各种各样的 和 不令人满意 猜想 的 这 学习 尊重 这
[freɪz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - [es] . [viː] . - .
**phrase may be seen in Facciolati s . v . Ascia .**
短语 可能 是 已见 在 - s . v . - .

[19] 关于这句话的各种不令人满意的推测，可以在 Facciolati sv Ascia 中看到。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['mɔnjumənts] [ɪn] ['liːɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌðən] [gɔːl] .
**It occurs especially on monuments in Lyons and Southern Gaul .**
它 发生 尤其 在 纪念碑 在 莱昂斯 和 南方 高卢 .

这种情况尤其常见于里昂和高卢南部的古迹上。

[ - ] ['reɪnɪz] , [piː] . - . [ - ]
**[ 20 ] Reines , p . 763 . [ 21 ]**
[ - ] 女王 , p . - . [ - ]

[20] Reines，第 763 页。[21]

[gruːtɜˑ] , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
**Gruter , pp . 844 , 862 .**
格鲁特 , pp . - , - .

Gruter，第 844、862 页。

[ɔːˈgʌstəs] [fəˈbæd; fəˈbeɪd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈdʒuːljə][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmɒnjumənt] . —
**Augustus forbade his daughter Julia to be interred in his monument . —**
奥古斯都 禁止 他的 女儿 朱莉娅 到 是 埋葬 在 他的 纪念碑 . —
- .
**Sueton .**
- .

奥古斯都禁止将女儿朱莉娅葬在他的陵墓中。——苏埃顿

[ɔːkˌteɪvɪˈeɪnəs] , [siː] . - .
**Octavianus , c . 101 .**
奥克塔维安 , c . - .

屋大维，约公元101年。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 22 ] Orelli , 4397 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[22] Orelli，4397。

[fəbrɛti] [piː] . - . [ - ]
**Fabretti p . 91 . [ 23 ]**
法布雷蒂 p . - . [ - ]

Fabretti 第 91 页。[23]

[gruːtɜˑ] , [piː] . - , [faɪv] .
**Gruter , p . 762 , 5 .**
格鲁特 , p . - , 5 .

Gruter，第 762 页，第 5 段。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 24 ] Orelli , 4390 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[24] Orelli，4390。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 25 ] Orelli , 4360 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[25] Orelli，4360。

[ - ] - , [diː]['stiːloʊ] - .
**[ 26 ] Morcelli , de Stilo Inscr .**
[ - ] - , 德 风格 - .

[26] 莫切利，德斯蒂洛 Inscr。

[piː] . - .
**p . 103 .**
p . - .

第103页。

[ - ] ['maɪə(r)] , ['ænθɔːl] .
**[ 27 ] Meyer , Anthol .**
[ - ] 迈耶 , 安托尔 .

[27] Meyer，Anthol。

[lɑːt] . - .
**Lat . 1178 .**
纬度 . - .

纬度 1178。

['sɪŋgjələ(r)][ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , “ - - , [kwɑːm]['ləʊkəʊ] - - , [ɔb] ['mɛrɪtə]
**Singular is the inscription , “ Semiramiæ Licinianæ , quam loco filiæ diligo , ob merita**
单数 是 这 题词 , “ - - , 夸姆 疯子 - - , 奥布 梅里塔
['iːˌdʒʌs]['vaɪvəs] - [fɛsi] . ” — [ɔː'rɛli] , - .
**ejus vivus vivæ feci . ” — Orelli , 4676 .**
ejus 活体 - 费西 . ” — 奥雷利 , - .

铭文是单数，“Semiramiæ Licinianæ, quam loco filiæ diligo, obmerita ejus vivus vivæ feci。”——Orelli，4676。

[ - ] [gruːtɜ] , [piː] . - , [wʌn] .
**[ 28 ] Gruter , p . 607 , 1 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 1 .

[28] Gruter，第 607 页，1。

[ - ] ['reɪnɪz] , [piː] . - , - .
**[ 29 ] Reines , p . 388 , 53 .**
[ - ] 女王 , p . - , - .

[29] Reines，第 388 页，53。

[wiː; wi][faɪnd] ( [gruːtɜ] , [piː] . - , [wʌn] ) [ten][dʒuːdɛrə][ɒv; əv][lænd] [ biˈkwiːð ] “ - ['noʊˌmɪˌniː] .
**We find ( Gruter , p . 399 , 1 ) ten jugera of land bequeathed “ tutelæ nomine .**
我们 寻找 ( 格鲁特 , p . - , 1 ) 十 尤格拉 的 土地 遗赠 “ - 提名 .

我们发现（Gruter，第 399 页，1）十块土地被遗赠为“tutelæ nomine”。

” [ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**” [ 30 ] Orelli , 4070 .**
” [ - ] 奥雷利 , - .

[30] Orelli，4070。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**[ 31 ] Fabretti , p . 232 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[31] Fabretti，第 232 页。

[ - ] ['mɛdɪkəs] - .
**[ 32 ] Medicus jumentarius .**
[ - ] 医生 - .

[32] Medicus jumentarius.

[ɔː'rɛli] , - , - .
**Orelli , 4229 , 4231 .**
奥雷利 , - , - .

Orelli，4229，4231。

[və'lɪəriə] - [ɪz] [kɔːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['mɒnjʊmənt] “ - ( [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['mɪdweɪf] )
**Valeria Verecunda is called on her monument “ Iatromeia ( physician - midwife )**
瓦莱里娅 - 是 称为 在 她 纪念碑 “ - ( 医生 - 助产士 )
- - ['priːmə] . ” — [grʌt] .
**regionis suæ prima . ” — Grut .**
- - 普里玛 . ” — 格鲁特 .

瓦莱里娅·维雷昆达 (Valeria Verecunda) 在她的纪念碑上被称为“Iatromeia（医生-助产士）regionis suæ prima”。——格鲁特。

[piː] . - .
**p . 1110 .**
p . - .

第1110页。

[ - ] [gruːtɜ] , [piː] . - , ['piːtrən] .
**[ 33 ] Gruter , p . 1148 , Petron .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 石油 .

[33] Gruter，第 1148 页，Petron。

[ˌeɪ ɑː 'biː] .
**Arb .**
仲裁 .

仲裁。

[piː] . - .
**p . 388 .**
p . - .

第388页。

[ai][hæv; həv] ['prɪntɪd] [ðiːz] [laɪnz][æz; əz][hek'sæmɪtə(r)][ænd; ənd][pen'tæmɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**I have printed these lines as hexameter and pentameter , for which they**
我 有 打印 这些 线条 作为 六音步 和 五音步 , 为了 哪个 他们
[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] ,
**appear to have been intended ,**
出现 到 有 到过 故意的 ,

我已将这些诗句以六音步和五音步的形式打印出来，它们似乎原本就是以这两种形式创作的。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] “ [ɪl] [æt; ət] [ðiːz] ['nʌmbəz] .
**though the author was “ ill at these numbers .**
尽管 这 作者 曾是 “ 患病的 在 这些 数字 .

尽管作者对这些数字感到“不适”。

” [fɔːlts] [ɒv; əv] ['prɒsədi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
**” Faults of prosody are very common in the poetical inscriptions ,**
” 故障 的 韵律 是 非常 常见的 在 这 诗意的 铭文 ,

“诗歌铭文中韵律错误非常常见，

[ænd; ənd] [prəʊz] [ænd; ənd] [vɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgjələli] [ ˌintə'miks ] .
**and prose and verse are sometimes singularly intermixed .**
和 散文 和 诗 是 有时 单独地 混合 .

散文和诗歌有时会奇特地混杂在一起。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**[ 34 ] Fabretti , p . 715 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[34] Fabretti，第 715 页。

[ - ] ['ænθɔːl] .
**[ 35 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[35] Anthol.

[lɑːt] . [fɔːr] , - .
**Lat . 4 , 155 .**
纬度 . 4 , - .

纬度 4，155。

[ - ] ['maɪə(r)]['ænθɔːl] . - .
**[ 36 ] Meyer Anthol . 1438 .**
[ - ] 迈耶 安托尔 . - .

[36] Meyer Anthol.1438。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 37 ] Orelli , 2990 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[37] Orelli，2990。

[ - ] ['ænθɔːl] . [fɔːr] , - .
**[ 38 ] Anthol . 4 , 101 .**
[ - ] 安托尔 . 4 , - .

[38] Anthol.4, 101。

[ - ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɒnjumənt]['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] - , [ɪn] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] .
**[ 39 ] From a monument recently discovered at Lambæsa , in Northern Africa .**
[ - ] 从 一个 纪念碑 最近 发现 在 - , 在 北方 非洲 .

[39] 来自最近在北非兰贝萨发现的一座纪念碑。

[ðə; ði] [ɪ'lɪpsɪs] [ɒv; əv]['meɪdʒɪs][bɪ'fɔː(r)][kwɑːm][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['lætɪn] ['ɔːθəz] , [ɪ'speʃəli] [tæsitəs] . — [siː] [dʒɜːm] . ['sɛvən] .
**The ellipsis of magis before quam is found in Latin authors , especially Tacitus . — See Germ . 7 .**
这 省略 的 魔法 前 夸姆 是 成立 在 拉丁 作者 , 尤其 塔西佗 . — 看 细菌 . 7 .

在拉丁作家中，尤其是在塔西佗的作品中，可以看到 magis 在 quam 之前的省略。——参见 Germ.7。

[sɛdʒ] ['ləʊkəʊ] - [kwɑːm] - - .
**Cedere loco consilii quam formidinis arbitrantur .**
雪松 疯子 - 夸姆 - - .

Cedere loco consilii quam formidinis arbitantur。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [deθ] [baɪ]['mædʒɪk] [ə'kɜːz] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv]
**A similar complaint of death by magic occurs on the grave of a boy of**
一个 相似的 抱怨 的 死亡 经过 魔法 发生 在 这 严重 的 一个 男生 的
[fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][və'rəunə] . — [mɑː'feli] ,
**four years old at Verona . — Maffei ,**
四 年 老的 在 维罗纳 . — 马菲 ,

在维罗纳，一位四岁男孩的坟墓上也出现了类似的巫术致死指控。——马菲

[mʌs] .
**Mus .**
音乐 .

音乐。

['vɛrɒn] . - .
**Veron . 170 .**
维隆 . - .

维罗内。170。

[ - ] ['mɔmzən] , - .
**[ 40 ] Mommsen , Inscr .**
[ - ] 莫姆森 , - .

[40] Mommsen，铭文。

[niːp] . - .
**Neap . 4870 .**
低潮 . - .

Neap.4870。

[ - ] [gruːtɜ] , [piː] . - , [sɪks] .
**[ 41 ] Gruter , p . 831 , 6 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 6 .

[41] Gruter，第 831 页，第 6 页。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 42 ] Orelli , 4600 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[42] Orelli，4600。

[ - ] [gruːtɜ] , [piː] . - .
**[ 43 ] Gruter , p . 340 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[43] Gruter，第 340 页。

[ - ] [næt] .
**[ 44 ] Nat .**
[ - ] 纳特 .

[44] Nat.

[hɪst] . - , [wʌn] .
**Hist . 29 , 1 .**
历史 . - , 1 .

Hist.29，1。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 45 ] Orelli , 4944 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[45] Orelli，4944。

[ - ] [siː] ['priʃiən] , ['sɪksθ] . [wʌn] , [huː] [k'wəʊts][frɒm; frəm][əʊld]['lætɪn] ['ɔːθəz] , - [fɔː(r); fə(r)]
**[ 46 ] See Priscian , vi . 1 , who quotes from old Latin authors , monetas for**
[ - ] 看 普里西安 , 六 . 1 , WHO 引号 从 老的 拉丁 作者 , - 为了
- ;
**monetæ ;**
- ;

[46] 参见 Priscian，vi. 1，他引用了古拉丁作家的 monetas 来指代 monetæ；

- [fɔː(r); fə(r)] - ; [ænd; ənd]['vaɪəz][fɔː(r); fə(r)] - .
**escas for escæ ; and vias for viæ .**
- 为了 - ; 和 过孔 为了 - .

escas 为 escæ；和via 的过孔。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 47 ] Orelli , 2778 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[47] Orelli，2778。

[hiː; hi] [əb'zəːvz] , " - [ˌiː es 'tiː]['iːtiːˌæm][ɪn]['ɑːliːz] - .
**He observes , " jacit est etiam in aliis Britannicis .**
他 观察 , " - est 埃蒂亚姆 在 外甥 - .

他观察到，"jacit est etiam in aliis Britannicis"。

" [ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**" [ 48 ] Orelli , 4544 .**
" [ - ] 奥雷利 , - .

[48] Orelli，4544。

[ˌdiː'juː'eɪ] - .
**Dua obrendaria .**
杜阿 - .

Dua obrendaria.

[ - ] [prɪsk] .
**[ 49 ] Prisc .**
[ - ] 普里西克 .

[49] Prisc.

['sɪksθ] . [wʌn] .
**vi . 1 .**
六 . 1 .

六、1.

[ - ] ['ænθɔːl] .
**[ 50 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[50] Anthol.

['maɪə(r)] , - .
**Meyer , 1424 .**
迈耶 , - .

迈耶，1424。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**[ 51 ] Gruter , p . 572 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[51] Gruter，第 572 页。

[ - ] [fəbrɛti] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
**[ 52 ] Fabretti , pp . 113 , 575 .**
[ - ] 法布雷蒂 , pp . - , - .

[52] Fabretti，第 113、575 页。

[ - ] - . [wʌn] , [faɪv] , - .
**[ 53 ] Quinct . 1 , 5 , 20 .**
[ - ] - . 1 , 5 , - .

[53] Quinct.1, 5, 20。

[ - ] [biː][ˌen iː 'siː] - ['kærət] - , [ˌen iː 'siː][iːˌeɪ'ɛm] [pliːn] - .
**[ 54 ] B nec penitus caret aspiratione , nec eam plene possidet .**
[ - ] B nec - 插入符号 - , nec 团队 满溢 - .

[54] B nec penitus caret aspiratione, nec eam plene possidet。

[prɪsk] . [wʌn] , [faɪv] , - .
**Prisc . 1 , 5 , 26 .**
普里西克 . 1 , 5 , - .

Prisc.1、5、26。

[ - ] [ˌeɪ 'biː]['skɑːlə][ˌmɛdi'ɑːnə] .
**[ 55 ] Ab scala Mediana .**
[ - ] 艾布 Scala 媒体 .

[55] Ab scala Mediana。

[ɔː'rɛli] , - .
**Orelli , 3093 .**
奥雷利 , - .

Orelli，3093。

[ðə; ði] [grə'meəriən] [kən'dem] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['skɑːlə][ɪn][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɒlɪsɪzəm] .
**The grammarians condemn the use of scala in the singular as a solecism .**
这 语法学家 谴责 这 使用 的 Scala 在 这 单数 作为 一个 谬误 .

语法学家谴责将 scala 用作单数形式，认为这是一种语法错误。

( - . [wʌn] , [faɪv] , - ) .
**( Quinct . 1 , 5 , 16 ) .**
( - . 1 , 5 , - ) .

(Quinct.1、5、16)。

[em] . - - , [huː] ['reɪzɪz] [ðɪs] ['mɒnjumənt] , [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz] [əʊn]
**M . Abudius Luminaris , who raises this monument , had married his own**
M . - - , WHO 提高 这 纪念碑 , 有 已婚 他的 自己的
['friːdˌwʊmən] ; “ ['pætrənəs] - - .
**freedwoman ; “ Patronus idemque conjux .**
自由女性 ; “ 守护神 - - .

竖立这座纪念碑的阿布迪乌斯·卢米纳里斯先生 (M. Abudius Luminaris) 娶了自己的自由女子。“守护神同源结合。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] [baɪ] ['friːdmən] [tuː; tə] - , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [waɪvz] .
**” There are inscriptions by freedmen to patronæ , who were also their wives .**
” 那里 是 铭文 经过 自由人 到 - , WHO 是 还 他们的 妻子们 .

“有一些获释奴隶为他们的赞助人（同时也是他们的妻子）所作的铭文。”

[sʌtʃ] ['mæridʒz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] ['sɛvərəs] , [ən'les] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**Such marriages were forbidden by Severus , unless under the sanction of a**
这样的 婚姻 是 禁止 经过 西弗勒斯 , 除非 在下面 这 制裁 的 一个
[dʒʌdʒ] ;
**judge ;**
法官 ;

塞维鲁禁止此类婚姻，除非得到法官的批准；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][pə'troʊnə][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l][ræŋk] , " [ʌt][ˌiː 'aɪ] - [sɪnt] [vel]
**and when the patrona was of such humble rank , " ut ei - sint vel**
和 什么时候 这 赞助人 曾是 的 这样的 谦逊的 秩 , " ut ei - 罪恶 维尔
[lɪ'bɜːrti][sweɪ] - .
**liberti sui nuptiæ .**
自由 sui - .

当赞助人的地位如此卑微时，"ut eiHonestæsint vel liberti sui nuptiæ"。

" [fəbrɛti] , [piː] . - .
**" Fabretti , p . 290 .**
" 法布雷蒂 , p . - .

"Fabretti，第 290 页。

- ( [ɔː'rɛl] . - ) ['rekɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
**Anicia Glycera ( Orell . 4649 ) records her gratitude to her husband ,**
阿尼西亚 - ( 奥雷尔 . - ) 记录 她 感激 到 她 丈夫 ,

阿尼西亚·格利塞拉（奥雷尔 4649）记录了她对丈夫的感激之情，

" [ˌkjuː juː 'aɪ][eks][ˌaɪ em 'əʊ]['ɔːrdɪˌniː][æd] ['sʌməm] [ˌem 'iː] - ['ɑːnərˌɛm] ,
**" qui ex imo ordine ad summum me perduxit honorem ,**
" qui 前任 个人意见 秩序 广告 最高 我 - 荣誉 ,

"qui ex imo ordine ad summum me perduxit Honorem，

" [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .
**" as from a slave he had made her his wife .**
" 作为 从 一个 奴隶 他 有 制成 她 他的 妻子 .

他仿佛把一个奴隶变成了他的妻子。

[ðə; ði] [griːk] [sleɪv] [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] , [ɪn] ['mænəz] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
**The Greek slave would often be , in manners and culture , superior to the**
这 希腊语 奴隶 会 经常 是 , 在 礼仪 和 文化 , 优越的 到 这
['rəʊmən]['mɑːstə(r)] .
**Roman master .**
罗马 掌握 .

希腊奴隶在礼仪和文化方面往往优于罗马主人。

[ - ] [spɑːn] .
**[ 56 ] Spon .**
[ - ] 赞助 .

[56] 自发。

['mɪsk] .
**Misc .**
杂项 .

杂项

[piː] . - .
**p . 143 .**
p . - .

第143页。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrəvɜːsi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [men] [ɒv; əv] [rəʊm] —
**There** **has** **been** **a** **great** **controversy** **respecting** **the** **medical** **men** **of** **Rome** **—**
那里 有 到过 一个 伟大的 争议 尊重 这 医疗的 男人 的 罗马 —
['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] ;
**whether** **they** **were** **slaves** **;**
无论 他们 是 奴隶 ;

关于罗马的医生是否是奴隶，一直存在着很大的争议；

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['kɒmənli] [griːk] ['friːdmən] .
**the** **monuments** **show** **them** **to** **have** **been** **commonly** **Greek** **freedmen** **.**
这 纪念碑 展示 他们 到 有 到过 通常 希腊语 自由人 .

纪念碑表明他们通常是希腊的自由民。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - . [ - ]
**[ 57 ]** **Orelli** **,** **2645** **.** **[ 58 ]**
[ - ] 奥雷利 , - . [ - ]

[57] Orelli，2645。[58]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 罗马墓碑铭文及其与考古学(Roman Sepulchral Inscriptions Their Relation )



[piː] . - .
**P . 239 .**
P . - .

第239页。

[dʒʌv] . [faɪv] , - .
**Juv . 5 , 170 .**
青少年 . 5 , - .

Juv.5，170。

[æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkeɪpət] - [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkɒstjuːm]
**An imitation of the caput rasum appears to be still the professional costume**
一个 模仿 的 这 头 - 出现 到 是 仍然 这 专业的 戏服
[ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊn] . [ - ]
**of the clown . [ 59 ]**
的 这 小丑 . [ - ]

模仿头巾的服装似乎仍然是小丑的专业服装。[59]

[grʌt] .
**Grut .**
格鲁特 .

格鲁特。

[piː] . - , [ˈsɛvən] .
**p . 312 , 7 .**
p . - , 7 .

第 312 页，第 7 段。

[dʒʌv] . [ˌtuːˈtuː] , - .
**Juv . 2 , 112 .**
青少年 . 2 , - .

Juv.2，112。

- . - , [θriː] .
**Quinct . 11 , 3 .**
- . - , 3 .

Quinct.11，3。

[ - ] [siː] [ɪn] [smɪθs] [ˈdɪkʃən(ə)ri] , [es] . [viː] . - ,
**[ 60 ] See in Smith's Dictionary , s . v . Bathyllus ,**
[ - ] 看 在 史密斯 字典 , s . v . - ,

[60] 参见史密斯词典，sv Bathyllus，

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fjuˈrɔːri; ˈfjʊərɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpæntəˈmɪmɪk]
**an account of the furore of the Romans for the pantomimic**
一个 帐户 的 这 轰动 的 这 罗马书 为了 这 哑剧
[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [vɪˈsɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ɪmˈpɪərɪəl][ˈfeɪvə(r)][ɔː(r)][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n] .
**representations and their vicissitudes of imperial favour or prohibition .**
表现形式 和 他们的 变迁 的 帝国 偏爱 或者 禁令 .

记述罗马人对哑剧表演的狂热以及皇帝对其的恩宠或禁令的变迁。

[ - ] [el] . [ˈmeriəs] - - [ˌeɪ ˈbiː] - - .
**[ 61 ] L . Marius Austus Enuntiator ab scæna Græca .**
[ - ] L . 马里乌斯 - - ab - - .

[61] L. Marius Austus Enuntiator ab scæna Græca。

[ɔːˈrɛli] , - .
**Orelli , 2614 .**
奥雷利 , - .

奥雷利，2614。

[ - ] [grʌt] .
**[ 62 ] Grut .**
[ - ] 格鲁特 .

[62] Grut。

[piː] . - , [wʌn] .
**p . 637 , 1 .**
p . - , 1 .

第 637 页，1.

[ - ] [hɪst] . [eit] , - .
**[ 63 ] Hist . 8 , 10 .**
[ - ] 历史 . 8 , - .

[63] 历史 8、10。

[ - ] [grʌt] .
**[ 64 ] Grut .**
[ - ] 格鲁特 .

[64] Grut。

[piː] . - .
**p . 332 .**
p . - .

第332页。

[ðə; ði] [ˈkɒntest] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] . [diː] . - .
**The contest took place a . d . 110 .**
这 竞赛 采取 地方 一个 . d . - .

比赛于公元110年举行。

[ - ] [maɪ] [ˈɔːkt] .
**[ 65 ] Mai Auct .**
[ - ] 麦 拍卖 .

[65] 五月拍卖。

[klɑːs] [faɪv] , [piː] . - .
**Class 5 , p . 414 .**
班级 5 , p . - .

第 5 课，第 414 页。

[ - ] [ˈænθɔːl] .
**[ 66 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[66] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - .
**iv . 357 .**
四 . - .

iv.357。

[ˈluːʃən] , - - — - - - - - - , -
**Lucian , περὶ ὀρχήσεως — Κάθησαι καταυλούμενος θηλυδρίαν ἄνθρωπον ὀρῶν , ἐσθῆσι**
卢西安 , - - — - - - - - - , -
- - - - - ,
**μαλακᾶις καὶ ἄσμασιν ἀκολάστοις ἐναβρυνόμενον ,**
- - - - - ,

卢锡安，περὶὀρχήσεως—Κάθησαι καταυλούμενος θηλυδρίαν ἄνθρωπον ὀρῶν，ἐσθῆσι μαλακᾶις καὶ ἄσμασιν ἀκολάστοις ἐναβρυνόμενον,

- - - - -
**καὶ μιμούμενον ἐρωτικὰ γύναια τῶν**
- - - - -

καὶ μιμούμενον ἐρωτικὰ γύναια τῶν

- - - , - - - - - - - .
**πάλαι τὰς μαχλοτάτας , Φαίδρας καὶ Παρθενόπας καὶ ' Ροδόπας τινάς .**
- - - , - - - - - - - .

πάλαι τὰς μαχλοτάτας，Φαίδρας καὶ Παρθενόπας καὶ 'Ροδόπας τινάς。

[ə; eɪ]['truːə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , [ɒv; əv] [wɒt] ['pæntəmaɪm] ['æktʃuəli]
**A truer representation , it is to be feared , of what pantomime actually**
一个 更真实 表示 , 它 是 到 是 害怕 , 的 什么 哑剧 实际上
[wɒz; wəz] ,
**was ,**
曾是 ,

恐怕这才是对哑剧真实面貌更真实的展现。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['semi] - ['sɪəriəs] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['luːʃən] , [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] [skuːl]
**than the semi - serious defence of Lucian , who makes the theatre a school**
比 这 半 - 严肃的 防御 的 卢西安 , WHO 制作 这 剧院 一个 学校
[ɒv; əv][self] - ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] ,
**of self - knowledge and self - control ,**
的 自己 - 知识 和 自己 - 控制 ,

与其说是卢奇安那种半严肃的辩护，不如说是戏剧——卢奇安将戏剧视为自我认知和自我控制的学校。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːnsə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd]
**and the education of the dancer a course of mythological and**
和 这 教育 的 这 舞蹈家 一个 课程 的 神话 和
[pəʊ'etɪkəl] ['lɜːnɪŋ] .
**poetical learning .**
诗意的 学习 .

舞蹈演员的教育包括神话和诗歌学习课程。

[ - ] - [del] - .
**[ 67 ] Bulletino dell Istit .**
[ - ] - 戴尔 - .

[67] Bulletino dell Istit.

[ɑːtʃ] . - , [piː] . - .
**Arch . 1838 , p . 165 .**
拱 . - , p . - .

Arch. 1838，第 165 页。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] , “ [fjuːɪt] - ['ʌksɔː] - , ['femɪnə] - ,
**The inscription is , “ Fuit Atistia uxor mihei , femina opituma ,**
这 题词 是 , “ 水果 - 妻子 - , 费米娜 - ,

铭文是：“Fuit Atistia uxor mihei，femina opituma，

- ['kɔːpərɪs] - [kwɒd] - [sʌnt] [ɪn][hɒk] - . ” — [hɛnzən] , - .
**quoius corporis reliquiæ quod superant sunt in hoc panario . ” — Henzen , 7268 .**
- corporis - 猞 - 太阳 在 hoc - . ” — 亨岑 , - .

quoius corporis reliquiæ quod superant sunt in hoc panario。”——Henzen，7268。

[ - ] ['meɪtlənd] [ɒn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] , [piː] . - .
**[ 68 ] Maitland on the Catacombs , p . 138 .**
[ - ] 梅特兰 在 这 地下墓穴 , p . - .

[68] Maitland 论地下墓穴，第 138 页。

[ - ] - .
**[ 69 ] Archæol .**
[ - ] - .

[69] 考古学。

['dʒɜ:n(ə)l] , [fɔ:r] , - .
**Journal , 4 , 55 .**
杂志 , 4 , - .

期刊，4，55。

[ - ] [pi:] . [sɪks] .
**[ 70 ] P . 6 .**
[ - ] P . 6 .

[70] 第 6 页。

[ - ] [gru:tɜ] , [pi:] . - - [eit] .
**[ 71 ] Gruter , p . 926 - 8 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - - 8 .

[71] Gruter，第 926-8 页。

[ - ] [gru:tɜ] , [pi:] . - .
**[ 72 ] Gruter , p . 904 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[72] Gruter，第 904 页。

[ - ] [fəbrɛti] , [pi:] . - , [hu:] [əb'zə:vz] ,
**[ 73 ] Fabretti , p . 560 , who observes ,**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - , WHO 观察 ,

[73]法布雷蒂，第。 560、谁观察到，

“ [ɪn]['tæntəʊ] [ɪnˌskrɪp'ʃɪˌnʌm] - ['nu:məˌroʊ]['rɑ:ri] - - [ˌkju: ju: 'aɪ] -
**“ In tanto inscriptionum sepulcralium numero rari admodum reperiuntur qui longam**
“ 在 短刀 铭文 - 数字 法拉利 - - qui -
- - .
**senectutem expleverint .**
- - .

“在 tanto inscriptionum sepulcralium numero rari admodum reperuntur qui longam senectutem expleverint 中。

” [ - ] [ɔ:'rɛli] , - .
**” [ 74 ] Orelli , 4849 .**
” [ - ] 奥雷利 , - .

[74] Orelli，4849。

[ - ] [sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] ['elɪgənt] ['epɪtɑ:f] [ɒn][ɛf'ɛl] .
**[ 75 ] Such is that otherwise elegant epitaph on Fl .**
[ - ] 这样的 是 那 否则 优雅的 墓志铭 在 弗 .

[75] 这就是弗洛伦斯墓志铭上原本优雅的墓志铭。

- , [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [di:] .
**Merobaudes , of the year 435 a . d .**
- , 的 这 年 - 一个 . d .

梅罗鲍德斯，公元435年

“ - ['fɔ:rti][et]['dɑ:ktoʊ]['vaɪroʊ] , [tæm]['fɑ:tʃɪˌrɛ:] - [kwɑ:m] - ['fæktə] - -
**“ Æque forti et docto viro , tam facere laudanda quam aliorum facta laudare præcipuo**
“ - 福蒂 等 医生 病毒 , 塔姆 脸 - 夸姆 - 事实 - -
.
**:**
·

“当你努力工作时，你会发现，这一切都是事实。”

- [ɛkspɛri:ɛnʃə] ['klɑ:rəʊ] , - [vɒl] - ['stu:diə] - , [kju:i][ə; eɪ]
**Castrensi experientia claro , facundia vol otiosorum studia supergresso , cui a**
- 经验 克拉罗 , - 卷 - 学习 - , 翠 一个
- [pɑ:(r)][vɜ:r'tu:tɪs]
**crepundiis par virtutis**
- 帕 美德

Castrensi Claro 体验、 facundia vol otiosorum 研究超级、 cui a crepundiis par virtutis

[et] - ['kjʊərə] .
**et eloquentiæ cura .**
等 - 库拉 .

et eloquentiæ cura.

[ɪn'dʒiːniəm][ˌaɪ'tiː'eɪ]
**Ingenium ita**
英格尼姆 意大利

Ingenium ita

- [ʌt] - ['neɪtəm] , ['stiːloʊ][et]['glædioʊ][pɛraɪtɝ] - ,
**fortitudini ut doctrinæ natum , stilo et gladio pariter exercuit ,**
- ut - 出生 , 风格 等 剑兰 帕里特 - ,

坚韧不拔的教义， stilo etgladio pariter exercuit，

[ˌen iː 'siː][ɪn] ['ʌmbrə] [vel] - ['mentɪs] [vɪgɔrɪm] - ['pæsəs] .
**nec in umbra vel latebris mentis vigorem torpere passus .**
nec 在 本影 维尔 - 精神 维戈雷姆 - 帕苏斯 .

nec in umbra vel Latebris mentis vigorem torpere passus。

[ɪn'tɜː(r)]['ɑːrmə] - - [et][ɪn] - - - .
**Inter arma literis militabat et in Alpibus acuebat eloquium .**
国际 武器 - - 等 在 - - - .

Inter arma literis militabat et in Alpibus acuebat eloquium。

['ɪdiˌoʊ]['ɪli] - [ɪn] - [nɒn] [vɜː'biːnə] [ˌen iː 'siː] - ['hɛdərə] , ['ɒnə(r)]['kæpɪtɪs]
**Ideo illi cessit in prœmium non verbena vilis nec otiosa hedera , honor capitis**
[ˌhɛlɪ'koʊniəs] ,
**Heliconius ,**
赫利科尼乌斯 ,

Ideo illi cessit in premium non verbena vilis nec otiosa hedera，honor capitis Heliconius，

[ˌɛsˌi'diː][ɪ'meɪgəʊ; ɪ'mɑːgəʊ] - [fɔrmɑːtɑː] , [kwəʊ]['rɑːri][ɪg'zɛmpli] - , [sjuː][ɪn] - - , [sjuː]
**sed imago ære formata , quo rari exempli viros , seu in castris probatos , seu**
sed 图像 - 格式 , 如此 法拉利 例如 - , seu 在 - - , seu
- [vætəm] , [ɑntɪkwaːtəs] - .
**optimos vatum , antiquitas honorabat .**
- vatum , 古董 - .

sed imago ære formata, quo rari exempli viros, seu in Castris probatos, seu optimos vatum, antiquitas Honorabat。

" [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" This inscription was engraved on the base of a statue dug out of the**
" 这 题词 曾是 刻 在 这 根据 的 一个 雕像 挖 出去 的 这
['fɔːrəm] - [æt; ət] [rəʊm] ,
**Forum Ulpii at Rome ,**
论坛 - 在 罗马 ,

"这段铭文刻在从罗马乌尔比广场挖掘出来的一尊雕像的底座上。"

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] .
**in the beginning of the present century .**
在 这 开始 的 这 展示 世纪 .

本世纪初。

['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] - ,
**Fragments of the poetry of Merobaudes ,**
片段 的 这 诗 的 - ,

梅罗鲍德斯诗歌片段

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒn][ðə; ði] ['kɒnsəlʃɪp] [ɒv; əv] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [baɪ] ['niːˌbʊr] [ɪn]
**and** 和 **his** 他的 **Panegyric** 颂 **on** 在 **the** 这 **consulship** 领事职位 **of** 的 **Aëtius** 埃提乌斯 **have** 有 **been** 到过 **found** 成立 **by** 经过 **Niebuhr** 尼布尔 **in** 在
[ə; eɪ] [ˌem 'es] .
**a** 一个 **MS** 多发性硬化症 .

尼布尔在一份手稿中发现了他的《赞颂埃提乌斯执政官的颂词》。

[æt; ət][ˌes 'tiː] . [gæl] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːp] . [skrɪpt] .
**at** 在 **St** 英石 . **Gal** 加尔 , **and** 和 **are** 是 **published** 已发布 **in** 在 **the** 这 **Corp** 公司 . **Script** 脚本 .

在圣加尔，并以公司手稿的形式出版。

[hɪst] .
**Hist** 历史 .

历史。

['bɪzənt] . [vɒl] .
**Byzant** 拜占庭 . **vol** 卷 .

拜占庭。卷。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**xxiv** 二十四 .

二十四。

[ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv] - , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [boʊ'iːθiəs] , [ɪz] [æm'bɪgjuəs] .
**The** 这 **Christianity** 基督教 **of** 的 **Merobaudes** - , **like** 喜欢 **that** 那 **of** 的 **Boethius** 波伊提乌斯 , **is** 是 **ambiguous** 模糊的 .

梅罗鲍德斯的基督教信仰，如同波伊提乌斯的基督教信仰一样，是模棱两可的。

[ - ] [hɛnzən] , - . [ - ]
**[ 76 ] Henzen , 7374 . [ 77 ]**
[ - ] 亨岑 , - . [ - ]

[76]恒岑，7374。[77]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**Gruter , p . 624 .**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 624 页。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**[ 78 ] Gruter , p . 654 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[78] Gruter，第 654 页。

[ - ] ['ænθɔːl] .
**[ 79 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[79] Anthol.

['maɪə(r)] , - .
**Meyer , 1228 .**
迈耶 , - .

迈耶，1228。

[ - ] - , [dɑːktɜ˞] .
**[ 80 ] Eckhel , Doctr .**
[ - ] - , 医生 .

[80] Eckhel，博士

[ˌen juː ˈem] . [ˌpiː ˈel] . [ˌaɪ ˈaɪ] . [vɒl] .
**Num** . **pl** . **II** . **vol** .
数字 . pl . 二 . 卷 .

数字图版 II 卷

[viː] . [piː] . - .
**v** . **p** . **90** .
v . p . - .

vp 90。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 81 ] Orelli , 4657 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[81] Orelli，4657。

[ - ] [ˈænθɔːl] .
**[ 82 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[82] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - .
**iv . 231 .**
四 . - .

iv. 231.

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**[ 83 ] Gruter , p . 718 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[83] Gruter，第 718 页。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**[ 84 ] Gruter , p . 1000 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - .

[84] Gruter，第 1000 页。

[ˈænθɔːl] .
**Anthol .**
安托尔 .

安托尔。

[ˌaɪ ˈviː] . - .
**iv . 222 .**
四 . - .

iv. 222.

[ - ] [ˈænθɔːl] .
**[ 85 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[85] Anthol.

[ˌaɪ ˈviː] . - . [ - ]
**iv . 265 . [ 86 ]**
四 . - . [ - ]

iv. 265.[86]

[ˈænθɔːl] .
**Anthol .**
安托尔 .

安托尔。

[ˌaɪ ˈaɪ] . - .
**ii . 466 .**
二、 . - .

ii. 466.

[ - ] [ɔ:'rɛli] , - .
**[ 87 ] Orelli , 4609 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[87] Orelli，4609。

[ - ] [ɔ:'rɛli] , - .
**[ 88 ] Orelli , 2813 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[88] Orelli，2813。

['sevrəl] [ɪg'zæmpl] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [gru:tɜ] , [pi:] . - .
**Several examples may be seen in Gruter , p . 663 .**
一些 示例 可能 是 已见 在 格鲁特 , p . - .

格鲁特 (Gruter) 在其著作第 663 页中列举了一些例子。

[ˌtæ'tɑ:] , [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ɪz] [stɪl] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] [ɪn] [rəʊm] .
**Tata , for father , is still in use among the lower classes in Rome .**
塔塔集团 , 为了 父亲 , 是 仍然 在 使用 之中 这 降低 课程 在 罗马 .

在罗马的下层阶级中，仍然使用"Tata"（父亲的意思）这个词。

[si:] ['bʌnsən] , [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] .
**See Bunsen , Philosophy of Universal History , vol .**
看 本生 , 哲学 的 普遍的 历史 , 卷 .

参见本生，《世界历史哲学》第1卷。

[ai] . [pi:] . - .
**i . p . 103 .**
我 . p . - .

IP地址103。

[ - ] [ɔ:'rɛli] , - . [ - ]
**[ 89 ] Orelli , 2815 . [ 90 ]**
[ - ] 奥雷利 , - . [ - ]

[89] Orelli，2815。[90]

[gru:tɜ] , [pi:] . - , [naɪn] .
**Gruter , p . 733 , 9 .**
格鲁特 , p . - , 9 .

Gruter，第 733 页，第 9 页。

[mɔ:(r)] [kə'rektli] [ɪn]['maɪə(r)] , ['ænθɔ:l] . - .
**More correctly in Meyer , Anthol . 1403 .**
更多的 正确 在 迈耶 , 安托尔 . - .

更准确地说，参见 Meyer, Anthol. 1403。

[ - ] ['nɑ:ktɪ:z][ˌeɪˌtɪ:'tɪ:] . [wʌn] , [sɪks] . [ - ]
**[ 91 ] Noctes Att . 1 , 6 . [ 92 ]**
[ - ] 夜 属性 . 1 , 6 . [ - ]

[91] Noctes Att. 1, 6.[92]

[gru:tɜ] , [pi:] . - , [naɪn] .
**Gruter , p . 769 , 9 .**
格鲁特 , p . - , 9 .

Gruter，第 769 页，第 9 段。

[ - ] [fəbrɛti] , [pi:] . - .
**[ 93 ] Fabretti , p . 252 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[93] Fabretti，第 252 页。

[ - ] [ɔ:'rɛli] , - .
**[ 94 ] Orelli , 4658 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[94] Orelli，4658。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - . [ - ]
**[ 95 ] Fabretti , p . 267 . [ 96 ]**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - . [ - ]

[95] Fabretti，第 267 页。[96]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - .
**Gruter , p . 797 .**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 797 页。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 97 ] Orelli , 4623 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[97] Orelli，4623。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - , [weə(r)] [ˈmeni] [ˈsɪmələ(r)] [ɪgˈzæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈlektɪd] .
**[ 98 ] Fabretti , p . 275 , where many similar examples are collected .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - , 在哪里 许多 相似的 示例 是 集 .

[98] Fabretti，第 275 页，其中收集了许多类似的例子。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [θriː] . [ - ]
**[ 99 ] Gruter , p . 813 , 3 . [ 100 ]**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 3 . [ - ]

[99] Gruter，第 813 页，第 3 页。[100]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [ˌtuːˈtuː] .
**Gruter , p . 1036 , 2 .**
格鲁特 , p . - , 2 .

Gruter，第 1036 页，2。

[ˈlibətiz] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən] [wɪð] [ˈprɒsədi] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ˈʌðə(r)][pəʊˈetɪkəl][ ˈepitɑːf,-tæf ] .
**Liberties are taken with prosody in this as in other poetical epitaphs .**
自由 是 已采取 和 韵律 在 这 作为 在 其他 诗意的 墓志铭 .

与其他诗歌墓志铭一样，这首墓志铭在韵律上也进行了自由发挥。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [fɔːr] .
**[ 101 ] Gruter , p . 758 , 4 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 4 .

[101] Gruter，第 758 页，第 4 页。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , [ˌtuːˈtuː] .
**[ 102 ] Gruter , p . 435 , 2 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 2 .

[102] Gruter，第 435 页，第 2 页。

[ - ] [siː] [hɪz; ɪz] [ˌegzɔːˈteɪʃn] [ɪn] [ˈgɛliəs] , [nɑːkt] .
**[ 103 ] See his exhortation in Gellius , Noct .**
[ - ] 看 他的 讲道 在 盖利乌斯 , 夜 .

[103] 参见他在 Gellius, Noct. 中的劝告。

[ˌeɪˌtiːˈtiː] . - , [wʌn] .
**Att . 12 , 1 .**
属性 . - , 1 .

附件 12，1。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**[ 104 ] Fabretti , p . 187 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[104] Fabretti，第 187 页。

[ðæt] ['fiːdɪŋ] [baɪ][hænd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz][ɪz] ['evɪdənt][frɒm; frəm]

| That | feeding | by | hand | was | also | common | among | the | Romans | is | evident | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 喂养 | 经过 | 手 | 曾是 | 还 | 常见的 | 之中 | 这 | 罗马书 | 是 | 明显 | 从 |

[ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] ['ɜːθn] ['bɔtlz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

| the | occurrence | of | earthen | bottles | used | for | this | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发生 | 的 | 土 | 瓶子 | 用过的 | 为了 | 这 | 目的 | . |

从用于喂食的陶瓶的发现可以看出，罗马人也普遍采用手工喂食的方式。

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['spesəmən] [ɒv; əv]

| The | Museum | of | the | Yorkshire | Philosophical | Society | contains | several | specimens | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 博物馆 | 的 | 这 | 约克郡 | 哲学 | 社会 | 包含 | 一些 | 标本 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

约克郡哲学学会博物馆收藏了其中的几件标本。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['æbeɪ] - [ˌnɔːr'mɑːndi] [suːtɜˊeɪn] , [piː] . - .

| See | also | the | Abbé | Cochet's | Normandie | Souterraine | , | p | . | 130 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 还 | 这 | 阿贝 | - | 诺曼底 | 地下 | , | p | . | - | . |

另请参见 Abbé Cochet 的 Normandie Souterraine，第 17 页。 130.

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .

| [ | 105 | ] | Orelli | , | 4604 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 奥雷利 | , | - | . |

[105] Orelli，4604。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - . [ - ]

| [ | 106 | ] | Orelli | , | 2660 | . | [ | 107 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 奥雷利 | , | - | . | [ | - | ] |

[106] Orelli，2660。[107]

[gruːtɜˊ] , [piː] . - .

| Gruter | , | p | . | 607 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 格鲁特 | , | p | . | - | . |

Gruter，第 607 页。

['maɪə(r)] , [ˌænθə'loʊdʒiə] , - .

| Meyer | , | Anthologia | , | 1274 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 迈耶 | , | 选集 | , | - | . |

Meyer，《文集》，1274。

[ - ] - .

| [ | 108 | ] | Antholog | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | - | . |

[108] 文集。

[ˌaɪ 'viː] . - .

| iv | . | 402 | . |
|---|---|---|---|
| 四 | . | - | . |

iv. 402.

[ - ] [gruːtɜˊ] , [piː] . - .

| [ | 109 | ] | Gruter | , | p | . | 337 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | ] | 格鲁特 | , | p | . | - | . |

[109] Gruter，第 337 页。

[kɒmp] .

| Comp | . |
|---|---|
| 计算机 | . |

比较。

['gɪbən] , [siː] . [ˌeks 'el] . [ˌtuː'tuː] . [ - ]
**Gibbon , c . xl . 2 . [ 110 ]**
长臂猿 , c . XL . 2 . [ - ]

吉本，c. xl. 2.[110]

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
**Gruter , p . 820 .**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 820 页。

[ðə; ði][hændz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɪn]['prəʊtest][ɑː(r); ə(r)] ['skʌlptʃəd] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] . [ - ]
**The hands uplifted in protest are sculptured on the monument . [ 111 ]**
这 双手 提升 在 反对 是 雕塑 在 这 纪念碑 . [ - ]

纪念碑上雕刻着举起的抗议之手。[111]

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
**Gruter , p . 908 .**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 908 页。

[ - ] ['reɪnɪz] , [piː] . - .
**[ 112 ] Reines , p . 709 .**
[ - ] 女王 , p . - .

[112] Reines，第 709 页。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 113 ] Orelli , 4796 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[113] Orelli，4796。

[ - ] - - - - - - .
**[ 114 ] Ον οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος .**
[ - ] - - - - - - .

[114] Ον οἱ θεοὶ φιλοῦσιν ἀποθνήσκει νέος。

[mi'nændə] , - - - .
**Menander , Δὶς ' Εξαπατῶντος .**
米南德 , - - - .

米南德，Δὶς 'Εαπατῶντος。

[gruːtɜˑ] , [piː] . - .
**Gruter , p . 688 .**
格鲁特 , p . - .

Gruter，第 688 页。

[ - ] [ɔː'rɛli] , - .
**[ 115 ] Orelli , 4829 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[115] Orelli，4829。

[ - ] ['ɪbɪd] . , - .
**[ 116 ] Ibid . , 4852 .**
[ - ] 同上 . , - .

[116] 同上，4852。

[ - ] ['ɪbɪd] . , - .
**[ 117 ] Ibid . , 5070 .**
[ - ] 同上 . , - .

[117] 同上，5070。

[ - ] ['meɪtlənd] [ɒn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] .
**[ 118 ] Maitland on the Catacombs .**
[ - ] 梅特兰 在 这 地下墓穴 .

[118] Maitland 论地下墓穴。

[ɪts] [deɪt] [ɪz][ə; eɪ] . [diː] . - .
**Its date is a . d . 472 .**
它是 日期 是 一个 . d . - .

它的日期是公元472年。

[ - ] [gruːtɝ] , [piː] . - , - .
**[ 119 ] Gruter , p . 677 , 12 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , - .

[119] Gruter，第 677 页，12。

[ɔː'rɛli] , - .
**Orelli , 4845 .**
奥雷利 , - .

奥雷利，4845。

[ - ] [gruːtɝ] , [piː] . - , [faɪv] .
**[ 120 ] Gruter , p . 786 , 5 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 5 .

[120] Gruter，第 786 页，第 5 页。

[ - ] [pəʊst] - - [meɪniːəm][æm'beɪdʒiːz] .
**[ 121 ] Post sepulturam variæ Manium ambages .**
[ - ] 邮政 - - 马尼姆 拐弯抹角 .

[121] Post sepulturam variæ Manium ampages。

['ɒmnɪbəs] [ə; eɪ] [su'priːmə] [daɪ] [iːdɪm] - ['ænti] [p'rɪməm] ,
**Omnibus a suprema die eadem quæ ante primum ,**
综合 一个 至高无上 死 伊德姆 - 赌注 原发 ,

综合性至高无上的 eadem quæ ante primum，

[ˌen iː 'siː]['meɪdʒɪs][ə; eɪ] [mɔːrt] ['sensəs] - ['ɔːt] - ['ɔːt] - , [kwɑːm]['ænti] [nætɑlɛm] .
**nec magis a morte sensus ullus aut corpori aut animæ , quam ante natalem .**
nec 魔法 一个 死亡 感觉 - 自动 - 自动 - , 夸姆 赌注 纳塔莱姆 .

nec magis a morte sensus ullus aut corpori aut animæ, quam ante natalem。

[iːdɪm] ['ɛnɪm]['vænɪˌtæs][ɪn] [fjuːtʃrəm] ['iːtiːˌæm][ˌes'iː] - [et][ɪn]['mɔːrtɪs][k'wəʊkwiː] ['tempərə] ['ɪpsə]
**Eadem enim vanitas in futurum etiam se propagat et in mortis quoque tempora ipsa**
伊德姆 埃尼姆 虚空 在 未来 埃蒂亚姆 塞 - 等 在 死亡 也 时间 IPSA
['siːbiː]['vaɪtəm] - ,
**sibi vitam mentitur ,**
西比 维生素 - ,

Eadem enim vanitas in futurum etiam se propagat et in mortis quoque tempora ipsa sibi vitam mentitur,

['eɪliəs] - - , ['eɪliəs] - , ['eɪliəs] ['sensəm] - ['dændoʊ] , [et]
**alias immortalitatem animæ , alias transfigurationem , alias sensum inferis dando , et**
别名 - - , 别名 - , 别名 感觉 - 丹多 , 等
['meɪniːz] - ,
**Manes colendo ,**
马内斯 - ,

别名 immortalitatem animæ、别名 transfigurationem、别名 sensum inferis dando、et Manes colendo、

[et]['diːˌʊm] - [ˌkjuː juː 'aɪ][dʒæm]['iːtiːˌæm]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ['esɪ] - , ['sɛvən] , - .
**et Deum faciendo qui jam etiam homo esse desierit , 7 , 55 .**
等 赞美神 - qui 果酱 埃蒂亚姆 同型人 esse - , 7 , - .

et Deum faciendo qui jam etiamhomo esse desierit, 7, 55。

[ - ] [gruːtɝ] , [piː] . - , [θriː] .
**[ 122 ] Gruter , p . 751 , 3 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , 3 .

[122] Gruter，第 751 页，第 3 页。

[ - ] [ɔːˈrɛli] , - .
**[ 123 ] Orelli , 7346 .**
[ - ] 奥雷利 , - .

[123] Orelli，7346。

[ - ] [ˌsiːˌaɪˈsiː] .
**[ 124 ] Cic .**
[ - ] cic .

[124] Cic.

[tʌsk] .
**Tusc .**
塔斯克 .

塔斯卡纳

[viː] . - .
**v . 35 .**
v . - .

第35卷。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] - , [piː] . - .
**A similar inscription is given by Morcelli , p . 431 .**
一个 相似的 题词 是 给定 经过 - , p . - .

Morcelli 在第 431 页中也给出了类似的铭文。

[diː] . [em] . [tiː] . ['fleɪviəs] - [eɪtʃ] . [es] . [iː] . [kwɒd] [ˌiː diː 'aɪ]['biːbiː] , ['miːkəm] - ; [kwɒd] -
**D . M . T . Flavius Martialis H . S . E . Quod edi bibi , mecum habeo ; quod reliqui**
D . M . T . 弗拉维乌斯 - H . S . E . 猞 编辑 比比 , 手册 - ; 猞 -
-
**perdidi .**
- .

DMT Flavius Martialis HSE Quod edi bibi, mecum habeo;一切都已经过去了。

[ - ] [gruːtɜ˞] , [piː] . - , - .
**[ 125 ] Gruter , p . 615 , 11 .**
[ - ] 格鲁特 , p . - , - .

[125] Gruter，第 615 页，11。

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - . [ - ]
**[ 126 ] Fabretti , p . 80 . [ 127 ]**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - . [ - ]

[126] Fabretti，第 80 页。[127]

[gruːtɜ˞] , [piː] . - , [eit] .
**Gruter , p . 772 , 8 .**
格鲁特 , p . - , 8 .

Gruter，第 772 页，第 8 段。

[ - ] ['ænθɔːl] .
**[ 128 ] Anthol .**
[ - ] 安托尔 .

[128] Anthol.

[ˌaɪ 'viː] . - .
**iv . 131 .**
四 . - .

iv.131.

[ - ] [fəbrɛti] , [piː] . - .
**[ 129 ] Fabretti , p . 545 .**
[ - ] 法布雷蒂 , p . - .

[129] Fabretti，第 545 页。

[ - ] ['meɪtlənd] , [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] , [piː] . - .
**[ 130 ] Maitland , Church in the Catacombs , p . 10 .**
[ - ] 梅特兰 , 教会 在 这 地下墓穴 , p . - .

[130] Maitland，《地下墓穴中的教堂》，第 10 页。

[ - ] [ɪnˌskrɪp'ʃɪˌnʌm] - [səlɛktɜ-əm] - [kə'lɛkʃioʊ] .
**[ 131 ] Inscriptionum Latinarum selectarum amplissima collectio .**
[ - ] 铭文 - 选择集 - 收藏 .

[131] Inscriptionum Latinarum selectarum amplissimacollectio。

- [dʒəʊ] .
**Edidit Jo .**
- 乔 .

编辑 Jo。

[kæsp] .
**Casp .**
卡斯普 .

卡斯普

- .
**Orellius .**
- .

奥雷利乌斯。

[ˌtuːˈtuː] [fɔl] .
**2 voll .**
2 沃尔 .

2 vol.

- , - .
**Turici , 1828 .**
- , - .

图里奇，1828 年。

[vɒl] . ['tɜːrʃiəm] , - - [hɛnzən] .
**Vol . tertium , edidit Gulielmus Henzen .**
沃尔 . 叔丁基 , - - 亨岑 .

卷。 tertium，Gulielmus Henzen 编辑。

- , - .
**Turici , 1856 .**
- , - .

图里奇，1856 年。

[ - ] [siː] [ɔːˈrɛli] , [vɒl] .
**[ 132 ] See Orelli , vol .**
[ - ] 看 奥雷利 , 卷 .

[132] 参见 Orelli，第 1 卷。

[ai] , [piː] . - , [huː] [kˈwəʊts] [tɪrɑːbɔki] ['stɔːriə] ['dɛlla] - [ˌɪˌtɑːliˈɑːnə] , [tiː] . ['sɪksθ] .
**i , p . 35 , who quotes Tiraboschi Storia della Litteratura Italiana , T . vi .**
我 , p . - , WHO 引号 蒂拉博斯基 故事 德拉 - 意大利语 , T . 六 .

i，p。 35，引用 Tiraboschi Storia della Litteratura Italiana，T. vi。

[piː] . [ai] . [piː] . - .
**P . i . p . 263 .**
P . 我 . p . - .

第 263 页。

[ed] . [ˌdiː ˈaɪ][miːˈlɑːnɔː] .
**Ed . di Milano .**
艾德 . 迪 米兰 .

米兰出版社。

[ - ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][ɪ'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

**[ 133 ] A useful and critical edition has been published under the following**

[ - ] 一个 有用 和 批判的 版 有 到过 已发布 在下面 这 下列的

['taɪt(ə)l] :

**title :**

标题 :

[133] 已出版了一部实用且重要的版本，书名为：

— [ˌænθə'loʊdʒiə] ['vɛtərəm] [ˌlætɪ'nɔːrəm] - [et] - .

**— Anthologia Veterum Latinorum Epigrammatum et Poematum .**

一 选集 兽医 拉丁语 - 等 - .

-Anthologia Veterum Latinorum Epigrammatum et Poematum。

- - - [et] [ɔksɪt] [hɛn'raɪkəs] - , - .

**Editionem Burmannianam digessit et auxit Henricus Meyerus , Turicensis .**

- - - 等 辅助 亨利克斯 - , - .

Editionem Burmannianam 摘要和辅助 Henricus Meyerus，Turicensis。

[tɒm] [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] .

**Tom ii . 8 .**

汤姆 二、 . 8 .

Tom ii.8。

- , - .

**Lipsiæ , 1835 .**

- , - .

Lipsiæ，1835 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神